叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 商业体系及其历史意义(the Mercantile System And Its Historical Significance) 000001

2. 商业体系及其历史意义(the Mercantile System And Its Historical Significance) 000002

3. 商业体系及其历史意义(the Mercantile System And Its Historical Significance) 000003

4. 商业体系及其历史意义(the Mercantile System And Its Historical Significance) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

商业体系及其历史意义(The Mercantile System and its Historical Significance)

[ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ɪts] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns]
The **Mercantile** **System** **and** **its** **Historical** **Significance**
这 商业 系统 和 它是 历史 意义

重商主义体系及其历史意义

[baɪ] ['^jstɑːv,'^ʌs-] ['ʃmoʊlər]
by **Gustav** **Schmoller**
经过 古斯塔夫 施莫勒

作者：古斯塔夫·施莫勒

['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃn] -
English **edition** **1897**
英语 版 -

英文版 1897

[ə; eɪ] ['tʃæptər] [frʌm; frəm] ['stuːdiən] ['uːbər] [daɪ] - [poʊ'liːtɪk]
A **chapter** **from** **Studien** **uber** **die** **wirthschaftliche** **Politik**
一个 章 从 学习 优步 死 - 政治

《经济政治研究》中的一章

['friːdrɪks] ['diˈi'es] ['groʊsən] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['dʒɜːrmən] , - .
Friedrichs **des** **Grossen** **,** **published** **in** **German** **,** **1884** **.**
弗里德里希 德斯 格罗斯 , 已发布 在 德语 , - .

Friedrichs des Grossen，德文出版，1884 年。

[tuː; tə] [pæs] ['dʒʌdʒmənt] [æz; əz] [ɪ'kɒnəmɪsts] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [hoʊl] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['pɪriəd] [ˌnesə'serəli] [ɪn'vɑːlvz]
To **pass** **judgment** **as** **economists** **upon** **a** **whole** **historical** **period** **necessarily** **involves**
到 经过 判断 作为 经济学家 之上 一个 所有的 历史 时期 一定 涉及
[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˌpri'siːdid] [ænd; ənd] [wʌt] ['fɑːloʊd] ;
a **comparison** **of** **it** **with** **what** **preceded** **and** **what** **followed** **;**
一个 比较 的 它 和 什么 之前 和 什么 随后 ;

经济学家对整个历史时期做出判断，必然要将其与之前和之后的时期进行比较；

[ɪn'vɑːlvz] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] ,
involves **,** **that** **is** **to** **say** **,**
涉及 , 那 是 到 说 ,

也就是说，涉及

['aʊər; ɑːr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] ['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [sʌm; səm] ['lɑːrdʒər] ['muːvmənt] [ʌv; əv]
our **understanding** **it** **as** **occupying** **a** **place** **in** **some** **larger** **movement** **of**
我们的 理解 它 作为 占领 一个 地方 在 一些 更大的 移动 的
[ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌevə'luːʃ(ə)n] .
economic **evolution** **.**
经济的 进化 .

我们将其理解为在更大的经济演进运动中占据一席之地。

[wʌn] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'gɪnz] , ['ðerfɔːr] ,
One **naturally** **begins** **,** **therefore** **,**
一 自然 开始 , 所以 ,

因此，自然而然地，人们就开始了。

[baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [men] [hæv; həv] [ˌhɪðər'tuː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['pɪktʃər]
by **thinking** **of** **the** **various** **ways** **in** **which** **men** **have** **hitherto** **attempted** **to** **picture**
经过 思维 的 这 各种各样的 方式 在 哪个 男人 有 迄今为止 尝试过 到 图片
[tuː; tə] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] ,
to **themselves** **the** **development** **of** **the** **nations** **,**
到 他们自己 这 发展 的 这 国家 ,

通过思考人类迄今为止尝试描绘国家发展历程的各种方式，

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['θiːəri] .
and **thereby** **to** **comprehend** **it** **in** **a** **complete** **theory** **.**
和 从而 到 理解 它 在 一个 完全的 理论 .

从而将其理解为一个完整的理论。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['iːðər] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pærəlel] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]
They **have** **either** **fastened** **upon** **the** **parallel** **between** **the** **life** **of** **a** **people** **and**
他们 有 任何一个 系紧 之上 这 平行线 之间 这 生活 的 一个 人们 和
[ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;
the **life** **of** **an** **individual** **;**
这 生活 的 一个 个人 ;

他们要么执着于将一个民族的生活与个人的生活进行类比；

[ɔːr] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'siːvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['steɪdʒɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] ([wʌn]) ['pæstərəl] [laɪf] ,
or **they** **have** **conceived** **of** **a** **series** **of** **stages** **,** **in** **which** **(** **1** **)** **pastoral** **life** **,**
或者 他们 有 构思 的 一个 系列 的 阶段 , 在 哪个 (1) 牧灵 生活 ,

或者他们构想了一系列阶段，其中（1）牧区生活，

([ˌtuː'tuː]) ['ægrɪkʌltʃər] , ([θriː]) ['ɪndəstri] , [ænd; ənd] ([fɔːr]) [treɪd] , [ɔːr] ([ə; eɪ]) ['bɑːrtər] , ([biː]) [ðə; ði]
(**2** **)** **agriculture** **,** **(** **3** **)** **industry** **,** **and** **(** **4** **)** **trade** **,** **or** **(** **a** **)** **barter** **,** **(** **b** **)** **the**
(2) 农业 , (3) 行业 , 和 (4) 贸易 , 或者 (一个) 物物交换 , (b) 这
[juːz][ʌv; əv] ['kɜːrənsi] ,
use **of** **currency** **,**
使用 的 货币 ,

（2）农业，（3）工业，以及（4）贸易，或者（a）物物交换，（b）货币的使用，

[ænd; ənd] ([siː]) [treɪd] ['restɪŋ] [ə'pɑːn] ['kredɪt] , [hæv; həv] ['fɑːloʊd] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] ['ɔːrdərli] [sək'seʃ(ə)n]
and **(** **c** **)** **trade** **resting** **upon** **credit** **,** **have** **followed** **one** **another** **in** **orderly** **succession**
和 (c) 贸易 休息 之上 信用 , 有 随后 一 其他 在 秩序 演替
.
:
.

（c）以信贷为基础的贸易，依次有序地发展起来。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [kən'sepʃnz] [wɪtʃ] [duː] , [ɪn'diːd] ,
These **are** **conceptions** **which** **do** **,** **indeed** **,**
这些 是 概念 哪个 做 , 的确 ,

这些概念确实如此。

[iːtʃ] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][wʌn]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk]
each **take** **hold** **of** **one** **portion** **of** **the** **contents** **of** **the** **process** **of** **economic**
每个 拿 抓住 的 一 部分 的 这 内容 的 这 过程 的 经济的
[ˌevə'luːʃ(ə)n] ,
evolution **,**
进化 ,

它们各自掌握了经济演进过程中的一部分内容，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] ['meni] [pɪrɪədz] [ænd; ənd]
and **for** **the** **comparison** **with** **one** **another** **of** **many** **periods** **and**
和 为了 这 比较 和 一 其他 的 许多 时期 和
[kə'mjʊnəti] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'proʊpriət] [ɪ'nʌf] ;
communities **they** **are** **appropriate** **enough** **;**
社区 他们 是 合适的 足够的 ;

对于许多时期和社群之间的比较而言，它们是相当合适的；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['mætər] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ɪn][hænd] , [ðə; ði]

but	with	regard	to	the	particular	matter	we	have	now	in	hand	,	the
但	和	看待	到	这	特别的	事情	我们	有	现在	在	手	,	这

['mɜːrkəntiːl] ['sɪstəm] ,

mercantile	system	,
商业	系统	,

但就我们现在所面临的具体问题，即重商主义制度而言，

[ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es]['lɪt(ə)l] [help] , [ænd; ənd] [meɪ] ['iːv(ə)n] [liːd] [ˌjuː 'es] [ə'streɪ] .

they	give	us	little	help	,	and	may	even	lead	us	astray	.
他们	给	我们	小的	帮助	,	和	可能	甚至	带领	我们	误入歧途	.

它们对我们帮助不大，甚至可能误导我们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [klɪr] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] [prə'praɪəti] , [kən'strʌkt] ['ʌðər]

And	it	is	also	clear	that	we	could	,	with	equal	propriety	,	construct	other
和	它	是	还	清除	那	我们	可以	,	和	平等的	礼	,	构造	其他

['fɔːrmjələ] ,

formula	,
公式	,

而且很明显，我们也可以同样恰当地构造其他公式。

['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

taken	from	the	history	of	the	population	,	of	the	settlement	of	the
已采取	从	这	历史	的	这	人口	,	的	这	沉降	的	这

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

取自该国人口和定居的历史，

[ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] , [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] , [ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	division	of	labour	,	of	the	formation	of	social	classes	,	of	the
的	这	分配	的	劳动	,	的	这	形成	的	社会的	课程	,	的	这

['prɑːsesɪz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] ,

processes	of	production	,
流程	的	生产	,

劳动分工、社会阶级形成、生产过程

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ; [ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz]

or	of	the	means	of	communication	;	and	that	each	of	these	,	so	far	as
或者	的	这	方法	的	沟通	;	和	那	每个	的	这些	,	所以	远的	作为

[ˌaɪ 'tiː] [went] ,

it	went	,
它	去	,

或者通讯方式；而且就其本身而言，这些方式都.....

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , - [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [bɪ'fɔːr] ['menʃ(ə)nd] ,

and	all	of	them	,	-	together	with	those	before	mentioned	,
和	全部	的	他们	,	-	一起	和	那些	前	提及	,

以及所有这些人——连同前面提到的那些人——

- [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

-	would	be	of	service	for	the	creation	of	a	complete	theory	of	the
-	会	是	的	服务	为了	这	创建	的	一个	完全的	理论	的	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

development	of	mankind	.
发展	的	人类	.

——将有助于建立一套完整的人类发展理论。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['siːkwənsiz] [ʌv; əv] [θɔːt] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [soʊ]

But	none	of	these	sequences	of	thought	seems	to	me	anything	like	so
但	没有任何	的	这些	序列	的	想法	似乎	到	我	任何事物	喜欢	所以

[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['ventʃər] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd]

important	and	significant	as	that	which	I	shall	venture	to	put	in	the	foreground
重要的	和	重要的	作为	那	哪个	我	将	风险投资	到	放	在	这	前景

,

,

,

但在我看来，这些思路都远不如我接下来要重点阐述的那么重要和意义重大。

[æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] ['sɪstəm] [ɪn][ɪts] [truː] [laɪt] .

as	a	means	of	setting	the	mercantile	system	in	its	true	light	.
作为	一个	方法	的	环境	这	商业	系统	在	它是	真的	光	.

以此来揭示重商主义体系的真相。

[wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , [ɪz][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ,

What	I	have	in	mind	,	is	the	connection	between	economic	life	and	the	essential	,
什么	我	有	在	头脑	,	是	这	联系	之间	经济的	生活	和	这	基本的	,

我指的是经济生活与本质之间的联系，

[kən'troʊlɪŋ] ['ɔrgənz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] ,

controlling	organs	of	social	and	political	life	,
控制	器官	的	社会的	和	政治的	生活	,

社会政治生活的控制机构

- [ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['eni] ['pɪriəd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['neɪtʃər]

-	the	dependence	of	the	main	economic	institutions	of	any	period	upon	the	nature
-	这	依赖性	的	这	主要的	经济的	机构	的	任何	时期	之上	这	自然

[ʌv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['bɑːdi][ɔːr] ['bɑːdɪz] [moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

of	the	political	body	or	bodies	most	important	at	the	time	.
的	这	政治的	身体	或者	身体	最多	重要的	在	这	时间	.

任何时期主要经济机构对当时最重要的政治团体或政治机构性质的依赖性。

[ɪn] ['evri] [feɪz] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] ,

In	every	phase	of	economic	development	,
在	每一个	阶段	的	经济的	发展	,

在经济发展的每个阶段，

[ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [kən'troʊlɪŋ] [pɑːrt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn][ɔːr] ['ʌðər] [pə'lɪtɪk(ə)l]['ɔːrgən][ʌv; əv]

a	guiding	and	controlling	part	belongs	to	some	one	or	other	political	organ	of
一个	指导	和	控制	部分	属于	到	一些	一	或者	其他	政治的	器官	的

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɔːr]['neɪʃ(ə)n] .

the	life	of	the	race	or	nation	.
这	生活	的	这	种族	或者	国家	.

指导和控制部分属于种族或国家的某个政治机构。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪndrəd] [ɔːr] [traɪb] ;

At	one	time	it	is	the	association	of	the	kindred	or	tribe	;
在	一	时间	它	是	这	协会	的	这	亲属	或者	部落	;

它曾经是亲属或部落的联合体；

[æt; ət] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr][mɑːrk] ; [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ,

at	another	the	village	or	mark	;	now	it	is	the	district	,
在	其他	这	村庄	或者	标记	;	现在	它	是	这	区	,

在另一个地方是村庄或标志；现在是地区，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [steɪt] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [steɪts] , [wɪtʃ] [pleɪz] [ðɪs] [pɑːrt] .

and	then	the	state	or	even	a	federation	of	states	,	which	plays	this	part	.
和	然后	这	状态	或者	甚至	一个	联邦	的	各州	,	哪个	演出	这	部分	.

然后是国家，甚至是联邦，它们扮演着这个角色。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɔːr] [meɪ] [nɑːt][ˌkoʊɪn'saɪd] [səb'stænʃəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'tempərəri] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv]

It	may	or	may	not	coincide	substantially	with	the	contemporary	organisation	of
它	可能	或者	可能	不是	重合	实质性	和	这	当代的	组织	的

[ðə; ði] [steɪt] [ɔːr][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ,

the	state	or	of	national	,
这	状态	或者	的	国家的	,

它可能与当代国家或民族的组织形式基本一致，也可能不基本一致。

[ˌɪntə'lektʃuəl] , [ɔːr] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] ; [ˌnevərðə'les] [ˌaɪ 'tiː] [ruːlz] [ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][pə'lɪtɪk(ə)l]

intellectual	,	or	religious	life	;	nevertheless	it	rules	economic	life	as	well	as	political
知识分子	,	或者	宗教	生活	;	尽管如此	它	规则	经济的	生活	作为	出色地	作为	政治的

,

;

,

知识生活或宗教生活；然而，它却支配着经济生活和政治生活。

[di'tɜːminz] [ɪts] ['strʌktʃər] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ænd; ənd] ['fəːniʃiz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,

determines	its	structure	and	institutions	,	and	furnishes	,	as	it	were	,
决定	它是	结构	和	机构	,	和	提供	,	作为	它	是	,

决定其结构和制度，并为其提供，可以说，

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['grævəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] - [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ə'reɪndʒmənts] .

the	centre	of	gravity	of	the	whole	mass	of	social	-	economic	arrangements	.
这	中心	的	重力	的	这	所有的	大量的	的	社会的	-	经济的	安排	.

整个社会经济安排的重心。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli]['fæktər] [ðæt] ['entərz] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk]

Of	course	it	is	not	the	only	factor	that	enters	into	the	explanation	of	economic
的	课程	它	是	不是	这	仅有的	因素	那	进入	进入	这	解释	的	经济的

[ˌevə'luːʃ(ə)n] ;

evolution	;
进化	;

当然，这并不是解释经济演变的唯一因素；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪn] ['miːnɪŋ] ,

but	it	appears	to	me	the	fullest	in	meaning	,
但	它	出现	到	我	这	最	在	意义	,

但在我看来，这似乎是含义最完整的。

[ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] ['eksərsaɪzɪz][ðə; ði][moʊst] ['penətreɪtɪŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['veriəs] [fɔːrmz]

and	the	one	which	exercises	the	most	penetrating	influence	upon	the	various	forms
和	这	一	哪个	练习	这	最多	渗透	影响	之上	这	各种各样的	表格

[ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

of	economic	organisation	that	have	made	their	appearance	in	history	.
的	经济的	组织	那	有	制成	他们的	外貌	在	历史	.

而且，它对历史上出现的各种经济组织形式产生了最深远的影响。

[ɪn][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [traɪb] , [ðə; ði][mɑːrk] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] [taʊn] ([ɔːr] ['sɪti]) ,

In	association	with	the	tribe	,	the	mark	,	the	village	,	the	town	(	or	city	)	,
在	协会	和	这	部落	,	这	标记	,	这	村庄	,	这	镇	(	或者	城市	)	,

与部落、标记、村庄、城镇（或城市）相关

[ðə; ði] ['terətɔːri] , [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] ,

the	territory	,	the	state	,	and	the	confederation	,
这	领土	,	这	状态	,	和	这	联盟	,

领土、州和邦联

['sɜːrt(ə)n] ['defɪnət] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['ɔrgən,ɪzəm] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesɪvli] [ɪ'vɑːlvd] [ʌv; əv] ['evər] ['waɪdər]

certain	definite	economic	organisms	have	been	successively	evolved	of	ever	wider
肯定	定	经济的	生物	有	到过	依次	进化	的	曾经	更广泛

[skoʊp] :

scope	:
范围	:

某些特定的经济实体已经逐步发展壮大，其范围也越来越广：

[ˌhɪr'ɪn] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['prɑːses] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] , [wɪtʃ] ,

herein	we	have	a	continuous	process	of	development	,	which	,
在此处	我们	有	一个	连续的	过程	的	发展	,	哪个	,

在此过程中，我们有一个持续发展的过程，即：

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nevər] [ə'kaʊntɪd] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [fækts] [ʌv; əv] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [laɪf] , [hæz; həz] ,

though	it	has	never	accounted	for	all	the	facts	of	economic	life	,	has	,
尽管	它	有	绝不	已记录	为了	全部	这	事实	的	经济的	生活	,	有	,

虽然它从未解释过经济生活的全部事实，但是，

[æt; ət] ['evri] ['pɪriəd] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ænd; ənd] ['dɑːmɪneɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

at	every	period	,	determined	and	dominated	it	.
在	每一个	时期	,	决定	和	占主导地位	它	.

在每个时期，他都发挥了决定性和主导作用。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ðɪ] [taʊn] , [ðə; ðɪ] ['terətɔːri] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [steɪt] ,

Within	the	village	,	the	town	,	the	territory	,	and	the	state	,
之内	这	村庄	,	这	镇	,	这	领土	,	和	这	状态	,

在村庄、城镇、领地和州内，

[ðə; ðɪ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['fæməli] [hæv; həv] [rɪ'teɪnd] [ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt]

the	individual	and	the	family	have	retained	their	independent	and	significant
这	个人	和	这	家庭	有	保留	他们的	独立的	和	重要的

[pə'zɪʃ(ə)n] ; [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

position	;	division	of	labour	,
位置	;	分配	的	劳动	,

个人和家庭仍然保持着独立和重要的地位；劳动分工，

[ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kɜːrənsi] , ['teknɪk(ə)l] [æd'væns] , [hæv; həv] [iːtʃ] [pər'suːd] [ðer; ðər] [kɔːrs] ;

improvement	of	the	currency	,	technical	advance	,	have	each	pursued	their	course	;
改进	的	这	货币	,	技术的	进步	,	有	每个	追击	他们的	课程	;

货币改革和技术进步各自发展；

[ðə; ðɪ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] [hæz; həz] [gɔːn] [ɑːn] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [də'rekʃ(ə)nz] ; [ænd; ənd] [jet]

the	formation	of	social	classes	has	gone	on	in	particular	directions	;	and	yet
这	形成	的	社会的	课程	有	已消失	在	在	特别的	方向	;	和	然而

[ˌiːkə'nɑːmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] ,

economic	conditions	have	,
经济的	状况	有	,

社会阶层的形成朝着特定的方向发展；然而，经济状况却发生了变化。

[θruː'aʊt] , [rɪ'siːvd] [ðer; ðər] [pɪ'kjuːliər] [stæmp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['prevələns] [æt; ət] [iːtʃ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]

throughout	,	received	their	peculiar	stamp	from	the	prevalence	at	each	period	of
自始至终	,	已收到	他们的	奇特	邮票	从	这	患病率	在	每个	时期	的

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪ'kɑːnəmi] ,

a	village	economy	,
一个	村庄	经济	,

从始至终，它们都因乡村经济各个时期的盛行而带有各自独特的印记。

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪ'kɑːnəmi] , [ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] [ɪ'kɑːnəmi] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'kɑːnəmi] ;

a	town	economy	,	a	territorial	economy	,	or	a	national	economy	;
一个	镇	经济	,	一个	领土	经济	,	或者	一个	国家的	经济	;

城镇经济、地区经济或国家经济；

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['splɪtɪŋ] [ə'sʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]['ɪntu:][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒ] - [ænd; ənd]

from	the	splitting	asunder	of	the	people	into	a	number	of	village	-	and
从	这	分裂	分离	的	这	人们	进入	一个	数字	的	村庄	-	和

[taʊn] - [i'kɔnəmiz] ['lu:sli] [held] [tə'geðər] ,

town	-	economies	loosely	held	together	,
镇	-	经济体	松散地	握住	一起	,

由于人民分裂成许多松散联系在一起的村镇经济体，

[ɔ:r][frʌm; frəm][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [ˌterə'tɔ:riəl] [ɔ:r]['næʃ(ə)nəl] ['bɑ:dɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv]['teɪkən][ʌp]['ɪntu:]

or	from	the	rise	of	territorial	or	national	bodies	which	have	taken	up	into
或者	从	这	上升	的	领土	或者	国家的	身体	哪个	有	已采取	向上	进入

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [brɔ:t] ['ʌndər] [ðer; ðər][kən'troʊl][ðə; ði] ['ɜ:rliər] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['ɔrgənz] .

themselves	and	brought	under	their	control	the	earlier	economic	organs	.
他们自己	和	带来	在下面	他们的	控制	这	早些时候	经济的	器官	.

或者源于领土或国家机构的兴起，这些机构吸收并控制了先前的经济机构。

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɔrgən,ɪzəm] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['ɔrgən,ɪzəm] [ɑ:r; ər][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ˌnesə'serəli]

Political	organisms	and	economic	organisms	are	by	no	means	necessarily
政治的	生物	和	经济的	生物	是	经过	不	方法	一定

[kən'tɜ:rmɪnəs] ;

conterminous	;
毗邻的	;

政治实体和经济实体绝不必然是同一概念；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [ə'ʧi:vmənts] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [bəuθ][pə'lɪtɪk(ə)l]

and	yet	the	great	and	brilliant	achievements	of	history	,	both	political
和	然而	这	伟大的	和	杰出的	成就	的	历史	,	两个都	政治的

[ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ,

and	economic	,
和	经济的	,

然而，历史上伟大而辉煌的成就，无论是政治上的还是经济上的，

[ɑ:r; ər][wɔ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [ə'kɑ:mplɪʃt] [æt; ət][taɪmz] [wen] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [hæz; həz] ['restɪd]

are	wont	to	be	accomplished	at	times	when	economic	organisation	has	rested
是	惯于	到	是	完成	在	时代	什么时候	经济的	组织	有	休息

[ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [faʊn'deɪʃnz] [æz; əz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [ænd; ənd]['ɔ:rdər] .

on	the	same	foundations	as	political	power	and	order	.
在	这	相同的	基础	作为	政治的	力量	和	命令	.

当经济组织与政治权力和秩序建立在相同基础之上时，这些目标往往能够实现。

[ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ˌi:kə'nɑ:mɪk][laɪf][hæz; həz]['evər] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɑ:ses] ['meɪnli] [dɪ'pendənt] [ɑ:n][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

The	idea	that	economic	life	has	ever	been	a	process	mainly	dependent	on	individual
这	主意	那	经济的	生活	有	曾经	到过	一个	过程	主要	依赖	在	个人

['ækʃ(ə)n] ,

action	,
行动	,

认为经济生活一直以来都是一个主要依赖于个人行为的过程的观点，

- - [æn; ən][aɪ'di:ə] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'sɜ:rnd] ['mɪrli] [wɪð; wɪθ] ['meθədz]

-	-	an	idea	based	on	the	impression	that	it	is	concerned	merely	with	methods
-	-	一个	主意	基于	在	这	印象	那	它	是	担心的	仅仅	和	方法

[ʌv; əv] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ni:dz] ,

of	satisfying	individual	needs	,
的	令人满意	个人	需求	,

——这种观点基于一种印象，即它仅仅关注满足个人需求的方法。

- [ɪz] [mɪ'steɪkən] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ɔ:l] ['steɪdʒɪz] [ʌv; əv] ['hju:mən] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

-	is	mistaken	with	regard	to	all	stages	of	human	civilisation	,
-	是	错误	和	看待	到	全部	阶段	的	人类	文明	,

——对人类文明的各个阶段都是错误的，

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mɔ:r] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [wi:; wi]

and	in	some	respects	it	is	more	mistaken	the	further	we
和	在	一些	尊重	它	是	更多的	错误	这	更远	我们

[goʊ] [bæk] .

go	back	.
去	后退	.

在某些方面，我们追溯得越久远，这种说法就越错误。

[ðə; ði][moʊst] ['prɪmətɪv] [traɪb] [ʌv; əv] ['hʌntərz] [ɔ:r] ['ʃepərdz] [mein'teinz] [ɪts] [ɪg'zɪstəns] ['oʊnli][baɪ] [mi:nz]

The	most	primitive	tribe	of	hunters	or	shepherds	maintains	its	existence	only	by	means
这	最多	原始	部落	的	猎人	或者	牧羊人	保持	它是	存在	仅有的	经过	方法

[ʌv; əv][æn; ən] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [beɪst] [ɑ:n] ['kɪnʃɪp] ,

of	an	organisation	based	on	kinship	,
的	一个	组织	基于	在	亲属关系	,

最原始的狩猎或牧羊部落仅靠基于血缘关系的组织来维持生存。

[wer'ɪn] ['ju:niən][fɔ:r; fər]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz][ʌv; əv] [dɪ'fens] , [dʒɔɪnt] ['dʒɜ:rniɪŋ] [tu:; tə] ['sʌmər]

wherein	union	for	purposes	of	defence	,	joint	journeyings	to	summer
其中	联盟	为了	目的	的	防御	,	联合的	旅程	到	夏天

[ænd; ənd] ['wɪntər] ['pɑ:stʃəz] ,

and	winter	pastures	,
和	冬天	牧场	,

其中，为了防御目的而结盟，共同前往夏季和冬季牧场，

[ˌkəmjʊ'nɪstɪk] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [traɪb] , [ˌkəmjʊ'nɪstɪk] ['gaɪd(ə)ns]

communistic	acquisition	for	the	benefit	of	the	whole	tribe	,	communistic	guidance
共产主义	获得	为了	这	益处	的	这	所有的	部落	,	共产主义	指导

[baɪ][ðə; ði]['traɪb(ə)l] [prɪns] ,

by	the	tribal	prince	,
经过	这	部落	王子	,

为了整个部落的利益而进行的共产主义式征用，由部落首领进行的共产主义式领导，

[pleɪ] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rts] .

play	the	most	important	parts	.
玩	这	最多	重要的	部分	.

扮演最重要的角色。

[ðə; ði][fɜ:rst] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] ['nevər] [ə; eɪ] ['mætər] [fɔ:r; fər]

The	first	settlement	and	occupation	of	the	soil	is	never	a	matter	for
这	第一的	沉降	和	职业	的	这	土壤	是	绝不	一个	事情	为了

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

土地的首次定居和占有从来都不是个人的事情。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] [traɪbz] [ænd; ənd][klænz] .

but	for	tribes	and	clans	.
但	为了	部落	和	氏族	.

但对于部落和氏族而言。

[ðen] , [waɪl] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [ʌv; əv][wɔ:r] ,

Then	,	while	the	life	of	religion	,	of	language	,	of	war	,
然后	,	尽管	这	生活	的	宗教	,	的	语言	,	的	战争	,

然后，当宗教、语言、战争的生活，

[ænd; ənd][ʌv; əv]['pɑ:lətɪks] [rɪ'meɪnz] ['kɑ:mən] [fɔ:r; fər]['waɪdər] ['sɜ:rkl] ,

and	of	politics	remains	common	for	wider	circles	,
和	的	政治	遗迹	常见的	为了	更广泛	界	,

政治话题在更广泛的圈子里仍然很常见。

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['grævəti] [ʌv; əv] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [laɪf] ['pa:siz] [tu:; tə] [ðə; ði] [mɑ:rk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	centre	of	gravity	of	economic	life	passes	to	the	mark	and	the	village	.
这	中心	的	重力	的	经济的	生活	通过	到	这	标记	和	这	村庄	.

经济生活的重心转移到了市场和村庄。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [wɪtʃ] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [ru:l] [ðə; ði] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

They	become	the	bodies	which	for	centuries	rule	the	economic	life	of	the	mass	of	the	people	.
他们	变得	这	身体	哪个	为了	几个世纪	规则	这	经济的	生活	的	这	大量的	的	这	人们	.

它们成为几个世纪以来统治广大民众经济生活的机构。

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [pə'zesiz] , [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [jɑ:rd] , ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [fi:ldz] ,

The	individual	possesses	,	in	the	way	of	house	and	yard	,	garden	and	fields	,
这	个人	拥有	,	在	这	方式	的	房子	和	院子	,	花园	和	字段	,

该个人拥有房屋、庭院、花园和农田等财产。

['oʊnli] [wʌt] [ðə; ði] [mɑ:rk] - [ɔ:r] ['vɪlɪdʒ] [kə'mju:nəti] [kən'si:dz] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'ti:] [ə'laʊz] ;

only	what	the	mark	-	or	village	community	concedes	to	him	and	under	the	conditions	it	allows	;
仅有的	什么	这	标记	-	或者	村庄	社区	承认	到	他	和	在下面	这	状况	它	允许	;

只能接受村社或村庄社区允许的条件；

[hi:; hi] ['ju:zɪz] [ðə; ði] ['pæstʃər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊd] , [ðə; ði] ['fɪʃəri:z] ,

he	uses	the	pasture	and	the	wood	,	the	fisheries	,
他	用途	这	牧场	和	这	木头	,	这	渔业	,

他利用牧场、林地和渔场。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [graʊnd] [ɑ:n] [sʌtʃ] [tɜ:rmz] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑ:mju:n; kə'mju:n] ([gə'maɪndə]) [pə'mits] ;

and	the	hunting	-	ground	on	such	terms	as	the	commune	(	Gemeinde	)	permits	;
和	这	打猎	-	地面	在	这样的	条款	作为	这	公社	(	gemeinde	)	许可证	;

狩猎场的条件由公社（Gemeinde）允许；

[hi:; hi] [plauz] [ænd; ənd] [ri:ps] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - [kə'mju:nəti] [dɪ'zaɪɜ-z] [ænd; ənd] [ɔ:'deɪnz] .

he	ploughs	and	reaps	as	the	village	-	community	desires	and	ordains	.
他	犁	和	收割	作为	这	村庄	-	社区	欲望	和	授职	.

他按照村庄的意愿和规定耕种和收割。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['hɑ:rdli] ['pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:] ['kloʊzər] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] ['aʊt'saɪdər] ;

It	is	hardly	possible	for	him	to	come	into	closer	intercourse	with	outsiders	;
它	是	几乎	可能的	为了	他	到	来	进入	更近	交往	和	局外人	;

他几乎不可能与外人进行更密切的交流；

[fɔ:r; fər] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] , [wət'evər] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] ,

for	to	remove	any	of	the	products	,	whatever	they	may	be	,
为了	到	消除	任何	的	这	产品	,	任何	他们	可能	是	,

移除任何产品，无论是什么产品。

[dɪ'raɪvd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɔ:r] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɑ:mən] [lænd] ,

derived	directly	or	indirectly	from	the	common	land	,
衍生的	直接地	或者	间接	从	这	常见的	土地	,

直接或间接来源于公共土地的

[ɪz] [fər'bɪdn] . ([wʌn] *) [tu:; tə] [teɪk] [wʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['fɔ:rɪst] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi]

is	forbidden	.	(	1	*	)	To	take	wood	from	the	common	forest	can	only	be
是	禁止	.	(	1	*	)	到	拿	木头	从	这	常见的	森林	能	仅有的	是

[ə'laʊd] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][noʊ][wʌn][ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts] [wʊd] [ɔ:r] ['tʃɑ:rkoʊl] [ɔ:r][tɑ:r] ;

allowed	so	long	as	no	one	exports	wood	or	charcoal	or	tar	;
允许	所以	长的	作为	不	一	出口	木头	或者	木炭	或者	焦油	;

禁止。(1*)从公共森林砍伐木材，只要不出口木材、木炭或焦油即可；

[tu:; tə][tɜ:rn] [aʊt] ['kæt(ə)l][æt; ət] ['pleʒər] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:mən] ['pæstʃər] [kæn; kən]['oʊnli][bi:; bi] ['rɛkəg,naɪzd]

to	turn	out	cattle	at	pleasure	on	the	common	pasture	can	only	be	recognised
到	转动	出去	牛	在	乐趣	在	这	常见的	牧场	能	仅有的	是	已确认

[æz; əz][ə; eɪ] [raɪt] [wen] ['evri] [wʌn][ɪz] ['fi:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kæt(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ju:z][ænd; ənd]

as	a	right	when	every	one	is	feeding	his	own	cattle	for	his	own	use	and
作为	一个	正确的	什么时候	每一个	一	是	喂养	他的	自己的	牛	为了	他的	自己的	使用	和

[nɑ:t][fɔ:r; fər][st'reɪndʒəz] .

not	for	strangers	.
不是	为了	陌生人	.

只有当每个人都是为了自己而非为了陌生人而饲养自己的牲畜时，在公共牧场上随意放牧牲畜的权利才能得到认可。

[tu:; tə] ['eɪliəneɪt] [lænd][tu:; tə][ə; eɪ][nɑ:n] - ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪz] [fər'bɪdn] ; [ænd; ənd] ,

To	alienate	land	to	a	non	-	member	of	the	community	is	forbidden	;	and	,
到	离间	土地	到	一个	非	-	成员	的	这	社区	是	禁止	;	和	,

[ɪn'di:d] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,

indeed	,	as	a	rule	,
的确	,	作为	一个	规则	,

将土地转让给非社区成员是被禁止的；而且，实际上，通常情况下，

[ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [fɔ:r'mælətiz] [ɑ:r; ər] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [wei] ['i:v(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [fri:] - ([hʌfnɝ])

all	sorts	of	formalities	are	put	in	the	way	even	of	the	free	yardling	(	Hufner	)
全部	排序	的	手续	是	放	在	这	方式	甚至	的	这	自由的	-	(	胡夫纳	)

[hu:] [wɪʃɪz] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

who	wishes	to	leave	the	village	.
WHO	愿望	到	离开	这	村庄	.

即使是自由的流浪汉（Hufner）想要离开村庄，也会受到各种各样的繁文缛节的阻碍。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][æn; ən][,i:kə'nɑ:mɪk][ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['sɪstəm] [kəm'pli:t] [ɪn] [ɪt'self] , [ænd; ənd]

The	village	is	an	economic	and	commercial	system	complete	in	itself	,	and
这	村庄	是	一个	经济的	和	商业的	系统	完全的	在	本身	,	和

[kloʊzd] [ə'genst] [ðə; ði] [,aʊt'saɪd] [wɜ:rld] .

closed	against	the	outside	world	.
关闭	反对	这	外部	世界	.

该村庄是一个自成一体的经济和商业系统，与外界隔绝。

[ɪts] [oʊld] [,kɑ:nstɪ'tu:ʃn] [hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi]['broʊkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [steɪts]

Its	old	constitution	has	to	be	broken	up	by	the	creation	of	great	states
它是	老的	宪法	有	到	是	破碎的	向上	经过	这	创建	的	伟大的	各州

[ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] ['fɔ:rsɪz] ,

and	by	other	forces	,
和	经过	其他	力量	,

它的旧宪法必须通过大国的建立和其他力量而被打破。

[bɪ'fɔ:r] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['haɪər] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][,i:kə'nɑ:mɪk][laɪf][kæn; kən] [meɪk] [ɪts] [ə'pɪrəns]

before	another	and	higher	development	of	economic	life	can	make	its	appearance
前	其他	和	更高	发展	的	经济的	生活	能	制作	它是	外貌

.

:
.

在经济生活发展到更高阶段之前。

[æz; əz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [soʊ] ['laɪkwaɪz] [dʌz] [ðə; ði] [taʊn] , - [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [mɔ:r] [kən'spɪkjuəsli] ,

As	the	village	,	so	likewise	does	the	town	,	-	and	even	more	conspicuously	,
作为	这	村庄	,	所以	同样地	做	这	镇	,	-	和	甚至	更多的	显眼地	,

村庄如此，城镇亦如此，而且更为明显，

- [groʊ] ['ɪntu:][æn; ən][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['bɑ:di] ([ɔ:r]['ɔ:rgənɪzəm]) , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər][ænd; ənd] ['vɪgərəs] [laɪf][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] ,

-	grow	into	an	economic	body	(	or	organism	)	,	with	a	peculiar	and	vigorous	life	of	its	own	,
-	生长	进入	一个	经济的	身体	(	或者	生物	)	,	和	一个	奇特	和	蓬勃	生活	的	它是	自己的	,

- 发展成为一个经济实体（或有机体），拥有其独特而充满活力的生命力，

['dɔmineitiŋ] ['evri] [pər'tɪkjələr] .

dominating	every	particular	.
占据主导地位	每一个	特别的	.

在所有方面都占据主导地位。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] [tʃɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][loʊ'kæləti] , [ðə; ði] ['leɪɪŋ] - [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn] ,

To	begin	with	,	the	choice	of	a	locality	,	the	laying	-	out	of	the	plan	,
到	开始	和	,	这	选择	的	一个	地点	,	这	躺下	-	出去	的	这	计划	,

首先，要选择合适的地点，制定规划方案。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['rəʊdweɪz] , [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [wɔ:lz] ; [ðen] [ðə; ði] ['peɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:ts] ,

the	construction	of	roadways	,	of	bridges	,	and	of	walls	;	then	the	paving	of	the	streets	,
这	建造	的	道路	,	的	桥梁	,	和	的	墙壁	;	然后	这	铺路	的	这	街道	,

修建道路、桥梁和围墙；然后铺设街道。

[ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['setɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv] [laɪts] ; [ænd; ənd] , ['faɪnəli] ,

the	bringing	of	water	,	and	the	setting	-	up	of	lights	;	and	,	finally	,
这	带来	的	水	,	和	这	环境	-	向上	的	灯	;	和	,	最后	,

取水、架灯；以及，最后，

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [ə'reɪndʒmənts] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['nesəseri] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [li:d] [tu:; tə] ['kɑ:mən] ['mɑ:rkɪt] - ['haʊzɪz] ,

the	common	arrangements	which	are	necessary	for	the	market	,	and	which	lead	to	common	market	-	houses	,
这	常见的	安排	哪个	是	必要的	为了	这	市场	,	和	哪个	带领	到	常见的	市场	-	房屋	,

市场运作所必需的常见安排，以及由此产生的常见市场场所，

['pʌblɪk] [skeɪlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . - [ði:z] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kloʊz] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] [ʌv; əv] ['rezɪdənsɪz] ,

public	scales	,	etc	.	-	these	,	together	with	the	close	juxtaposition	of	residences	,
民众	秤	,	ETC	.	-	这些	,	一起	和	这	关闭	并置	的	住宅	,

公共秤等——这些，再加上住宅的紧密相邻，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪər] [fɔ:rmz][ʌv; əv][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] , [ʌv; əv] ['kɜ:rənsi] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['kredɪt] ,

and	the	higher	forms	of	division	of	labour	,	of	currency	,	and	of	credit	,
和	这	更高	表格	的	分配	的	劳动	,	的	货币	,	和	的	信用	,

以及更高形式的劳动分工、货币和信贷，

[ɔ:l] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv]['ju:nɪfɔ:rm] , ['kɑ:mən] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

all	create	a	mass	of	uniform	,	common	institutions	,
全部	创造	一个	大量的	的	制服	,	常见的	机构	,

所有这些都形成了大量统一的、共同的机构。

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ˌəsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɑːr] ['kloʊzər] ['kærəktər] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

and	bring	about	an	association	of	a	far	closer	character	than	before	.
和	带来	关于	一个	协会	的	一个	远的	更近	特点	比	前	.

并促成比以往更加紧密的联系。

[ðɪs] [ˌnesə'serəli] [meɪks] [ɪt'self] [felt] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] .

This	necessarily	makes	itself	felt	both	inside	and	outside	the	town	.
这	一定	制作	本身	毛毡	两个都	里面	和	外部	这	镇	.

这必然会在城镇内外都产生影响。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['prɑːgres] [ɪz] [baʊnd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd]

For	centuries	economic	progress	is	bound	up	with	the	rise	of	the	towns	and
为了	几个世纪	经济的	进步	是	边界	向上	和	这	上升	的	这	城镇	和

[ðə; ði] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sɪvɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

the	formation	of	civic	institutions	.
这	形成	的	公民	机构	.

几个世纪以来，经济进步与城镇的兴起和公民机构的形成密不可分。

[iːtʃ] [taʊn] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [taʊnz] ,

Each	town	,	and	especially	each	of	the	larger	towns	,
每个	镇	,	和	尤其	每个	的	这	更大的	城镇	,

每个城镇，尤其是每个较大的城镇，

[siːks] [tuː; tə] [ʃʌt] [ɪt'self] [ʌp] [tuː; tə] [ɪt'self] [æz; əz] [æn; ən] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [hoʊl] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ðə; ði]

seeks	to	shut	itself	up	to	itself	as	an	economic	whole	,	and	,	at	the
寻找	到	关闭	本身	向上	到	本身	作为	一个	经济的	所有的	,	和	,	在	这

[seɪm] [taɪm] ,

same	time	,
相同的	时间	,

它试图将自身封闭起来，形成一个相对独立的经济体系，同时，

[ɪn] [ɪts] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] , [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [ɪts] ['ɪnfluəns] ,

in	its	relation	to	the	outside	world	,	to	extend	the	sphere	of	its	influence	,
在	它是	关系	到	这	外部	世界	,	到	延长	这	领域	的	它是	影响	,

在与外部世界的关系中，为了扩大其影响范围，

[bəuθ] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] , [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

both	economic	and	political	,	as	far	as	possible	.
两个都	经济的	和	政治的	,	作为	远的	作为	可能的	.

尽可能兼顾经济和政治两方面。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ðæt] , ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]

It	is	not	without	significance	,	that	,	during	a	considerable	period	of	ancient	and
它	是	不是	没有	意义	,	那	,	期间	一个	大量	时期	的	古老的	和

[ʌv; əv] [ˌmediˈiːvl; ˌmiːdˈiːvl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

of	mediaeval	history	,
的	中世纪	历史	,

值得注意的是，在古代和中世纪历史的相当长一段时间里，

[ɔːl] [kəm'pliːt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['strʌktʃər] [wɜːr; wər] ['sɪti] - [steɪts] , [ɪn] [wɪtʃ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɑːmɪk]

all	complete	political	structures	were	city	-	states	,	in	which	political	and	economic
全部	完全的	政治的	结构	是	城市	-	各州	,	在	哪个	政治的	和	经济的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

所有完整的政治结构都是城邦，其中政治和经济生活，

['loʊk(ə)l][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['selfɪʃnəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['peɪtriətɪzəm] , [pə'lɪtɪk(ə)l]['kɑːnflɪkt][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]

local	economic	selfishness	and	political	patriotism	,	political	conflict	and	economic
当地的	经济的	自私	和	政治的	爱国主义	,	政治的	冲突	和	经济的

['raɪv(ə)lri] , [ɔːl][ˌkəuin'saidid] .

rivalry	,	all	coincided	.
对抗	,	全部	巧合	.

地方经济自私与政治爱国主义、政治冲突与经济竞争，三者同时出现。

[ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]

The	economic	policy	of	the	German	towns	of	the	Middle	Ages	,	and	their
这	经济的	政策	的	这	德语	城镇	的	这	中间	年龄	,	和	他们的

[ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

economic	institutions	,
经济的	机构	,

中世纪德国城镇的经济政策及其经济制度

[hæv; həv] [pleɪd] [soʊ] [kən'troʊlɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ɪn]['dʒɜːrmən][laɪf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd]

have	played	so	controlling	a	part	in	German	life	down	to	the	seventeenth	and
有	玩	所以	控制	一个	部分	在	德语	生活	向下	到	这	第十七	和

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

eighteenth	centuries	,
第十八	几个世纪	,

在十七、十八世纪的德国生活中，它们扮演着举足轻重的角色。

[ðeɪ] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] [ðəm'selvz] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɪn][soʊ] ['meni] [də'rekʃ(ə)nz] , ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr]

they	project	themselves	,	so	to	speak	,	in	so	many	directions	,	into	our
他们	项目	他们自己	,	所以	到	说话	,	在	所以	许多	方向	,	进入	我们的

[oʊn] [taɪm] ,

own	time	,
自己的	时间	,

可以说，它们以各种方式将自身投射到我们所处的时代。

[ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [pɔːz] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [mɔːr] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

that	we	must	pause	a	moment	to	speak	of	them	more	at	length	.
那	我们	必须	暂停	一个	片刻	到	说话	的	他们	更多的	在	长度	.

我们必须停下来片刻，更详细地谈谈它们。

[nɑːt]['oʊnli] ['seprət] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] (-) , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]

Not	only	separate	jurisdiction	(	Immunitat	)	,	but	also	the	right	of	holding	a
不是	仅有的	分离	管辖权	(	-	)	,	但	还	这	正确的	的	保持	一个

['mɑːrkɪt] ,

market	,
市场	,

不仅享有独立的司法管辖权（Immunitat），而且享有举办市场的权利，

[ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [təulz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] ['kɔɪnɪŋ] ['mʌni] , [wɜːr; wər] , [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [taɪmz] ,

of	collecting	tolls	,	and	of	coining	money	,	were	,	from	early	times	,
的	收集	收费	,	和	的	铸币	钱	,	是	,	从	早期的	时代	,

从远古时期起，征收通行费和铸造货币就一直是.....

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['groʊɪŋ] ['ɜːrbən] [kə'mjʊnəti] .

the	privileges	of	the	growing	urban	communities	.
这	特权	的	这	生长	城市的	社区	.

日益壮大的城市社区所享有的特权。

[ðɪs] [ɪk'sepʃən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['streŋθnd] [baɪ][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['peɪmənts] [ænd; ənd]

This	exceptional	position	was	strengthened	by	the	abolition	of	payments	and
这	非凡的	位置	曾是	加强	经过	这	废除	的	付款	和

['sɜːrvɪsɪz] [ɪn][kaɪnd] ,

services	in	kind	,
服务	在	种类	,

取消实物支付和服务进一步巩固了这一特殊地位。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][ðə; ði]['liːg(ə)l][æd'væntɪdʒɪz] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ðæt] " [taʊn] - [er]

as	well	as	by	the	legal	advantages	flowing	from	the	principle	that	"	town	-	air
作为	出色地	作为	经过	这	合法的	优势	流动	从	这	原则	那	"	镇	-	空气

[meɪks] [friː] " ;

makes	free	"	;
制作	自由的	"	;

以及“城镇空气免费”原则所带来的法律优势；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [baɪ][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][self] - ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd]

and	,	finally	,	by	the	conquest	of	the	right	of	self	-	government	and
和	,	最后	,	经过	这	征服	的	这	正确的	的	自己	-	政府	和

[ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] .

legislation	by	the	town	council	.
立法	经过	这	镇	理事会	.

最后，通过镇议会取得自治权和立法权。

[iːtʃ] ['seprət] [taʊn] [felt] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒd] [kə'mjuːnəti] ,

Each	separate	town	felt	itself	to	be	a	privileged	community	,
每个	分离	镇	毛毡	本身	到	是	一个	特权	社区	,

每个城镇都觉得自己是享有特权的社区。

['geɪnɪŋ] [raɪt] ['æftər] [raɪt] [baɪ] ['strʌglz] [kept] [ʌp][fɔːr; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [ænd; ənd] ['fɔːrsɪŋ]

gaining	right	after	right	by	struggles	kept	up	for	hundreds	of	years	,	and	forcing
获得	正确的	后	正确的	经过	斗争	保留	向上	为了	数百	的	年	,	和	强制

[ɪts] [weɪ] ,

its	way	,
它是	方式	,

通过数百年来持续不断的斗争，不断争取权利，并最终强行确立了自己的地位。

[baɪ][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['pɜːrtʃəs] , ['ɪntuː][wʌn][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] ['æftər][ðə; ði]

by	negotiation	and	purchase	,	into	one	political	and	economic	position	after	the
经过	谈判	和	购买	,	进入	一	政治的	和	经济的	位置	后	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

通过谈判和购买，一步步进入一个又一个政治和经济领域。

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] - ['bɑːdi] [lʊkt] [ə'pɑːn][ɪt'self][æz; əz] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] ,

The	citizen	-	body	looked	upon	itself	as	forming	a	whole	,
这	公民	-	身体	看起来	之上	本身	作为	成型	一个	所有的	,

公民团体将自身视为一个整体，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [æz; əz] ['næroʊli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][fɔːr; fər]['evər]

and	a	whole	that	was	limited	as	narrowly	as	possible	,	and	for	ever
和	一个	所有的	那	曾是	有限的	作为	勉强	作为	可能的	,	和	为了	曾经

[baʊnd] [tə'geðər] .

bound	together	.
边界	一起	.

以及一个范围尽可能狭窄、永远紧密相连的整体。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ɪt'self]['oʊnli][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] , [huː] ['sætɪsfaɪd]

It	received	into	itself	only	the	man	who	was	able	to	contribute	,	who	satisfied
它	已收到	进入	本身	仅有的	这	男人	WHO	曾是	有能力的	到	贡献	,	WHO	使满意

['defɪnət] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

definite	conditions	,
定	状况	,

它只接纳那些能够做出贡献、符合特定条件的人。

[pruːvd] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['prɑːpərti] ,

proved	a	certain	amount	of	property	,
已证实	一个	肯定	数量	的	财产	,

证明了一定数量的财产，

[tʊk] [æn; ən] [oʊθ] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃt] [sɪ'kjʊrəti] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

took	an	oath	and	furnished	security	that	he	would	stay	a	certain	number	of
采取	一个	誓言	和	提供	安全	那	他	会	停留	一个	肯定	数字	的

['jɪrz] .

years	.
年	.

他宣誓并提供了担保，保证会服役若干年。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'liːst] [frʌm; frəm][ɪts][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['oʊnli][ðə; ði][mæn] [huː] ['sɑːləmli] [əb'dʒʊə; əb'dʒɔː][hɪz; ɪz]

It	released	from	its	association	only	the	man	who	solemnly	abjured	his
它	发布	从	它是	协会	仅有的	这	男人	WHO	庄严地	放弃	他的

['sɪtɪzənʃɪp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ,

citizenship	before	the	council	,
国籍	前	这	理事会	,

它只解除了那位在议会面前郑重宣布放弃公民身份的人的职务。

[huː] [swɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ber] [hɪz; ɪz] [ʃer] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['taʊnz] ['dɛts] ,

who	swore	that	he	would	bear	his	share	of	responsibility	for	the	town's	debts	,
WHO	发誓	那	他	会	熊	他的	分享	的	责任	为了	这	镇上的	债务	,

他发誓要承担自己应尽的城镇债务责任，

[ænd; ənd] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['tæksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] ,

and	contribute	to	the	taxes	of	the	town	for	a	number	of	years	,
和	贡献	到	这	税收	的	这	镇	为了	一个	数字	的	年	,

并向镇政府缴纳数年税款，

[ænd; ənd] [huː] ['hændɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ten] [pər] [sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

and	who	handed	over	to	the	town	ten	per	cent	of	his	property	.
和	WHO	递交	超过	到	这	镇	十	每	中心	的	他的	财产	.

并将他财产的百分之十上缴给了镇上。

[ðə; ði] [ɑːm'nɪpətəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ruːld] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wen] [ɪn][ɪts]

The	omnipotence	of	the	council	ruled	the	economic	life	of	the	town	,	when	in	its
这	全能	的	这	理事会	裁决	这	经济的	生活	的	这	镇	,	什么时候	在	它是

[praɪm] ,

prime	,
主要的	,

在鼎盛时期，议会的绝对权力主宰着城镇的经济生活。

[wɪð; wɪθ] ['skersli] ['eni] ['lɪmɪt] ;

with	scarcely	any	limit	;
和	几乎	任何	限制	;

几乎没有任何限制；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɪn][ɔːl][ɪts]['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][moʊst][hɑːrd] - ['hɑrtɪd] [taʊn] ['selfɪʃnəs]

it	was	supported	in	all	its	action	by	the	most	hard	-	hearted	town	selfishness
它	曾是	有	在	全部	它是	行动	经过	这	最多	难的	-	心地	镇	自私

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kiːnəst] [taʊn] ['peɪtrɪətɪzəm] ,

and	the	keenest	town	patriotism	,
和	这	最热衷	镇	爱国主义	,

它的所有行动都得到了镇上最冷酷无情的自私自利和最狂热的爱国主义的支持。

- ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [krʌʃ] [ə; eɪ] [kəm'piːtɪŋ] ['neɪbər] [ɔːr][ə; eɪ] [kəm'piːtɪŋ] ['sʌbɜːrb] ,

-	whether	it	were	to	crush	a	competing	neighbour	or	a	competing	suburb	,
-	无论	它	是	到	压碎	一个	竞争	邻居	或者	一个	竞争	市郊	,

无论是为了击败竞争对手邻居还是竞争对手郊区，

[tuː; tə] [leɪ] ['hevɪərðən'er] ['fetərz] [ɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] , [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] ['loʊk(ə)l] [treɪd] [ɔːr][tuː; tə]

to	lay	heavier	fetters	on	the	country	around	,	to	encourage	local	trade	or	to
到	躺	较重	镣铐	在	这	国家	大约	,	到	鼓励	当地的	贸易	或者	到

['stɪmjuleɪt] ['loʊk(ə)l] ['ɪndəstriz] .

stimulate	local	industries	.
刺激	当地的	行业	.

对周边国家施加更严格的限制，以鼓励当地贸易或刺激当地产业。

['mɑːrkɪt] - [raɪts] , [toʊl] - [raɪts] ,

Market	-	rights	,	toll	-	rights	,
市场	-	权利	,	收费	-	权利	,

市场权利、通行权、

[ænd; ənd] [maɪl] - [raɪts] (-) [ɑːr; ər][ðə; ði] ['wɛpənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taʊn] [kri'eɪts]

and	mile	-	rights	(	Meilenrecht	)	are	the	weapons	with	which	the	town	creates
和	英里	-	权利	(	-	)	是	这	武器	和	哪个	这	镇	创建

[fɔːr; fər] [ɪt'self] [bəuθ] ['revənuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l]['pɑːləsi] .

for	itself	both	revenue	and	a	municipal	policy	.
为了	本身	两个都	收入	和	一个	市政	政策	.

里程权（Meilenrecht）是城镇用来为自己创造收入和制定市政政策的武器。

[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːləsi][ɪz][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ʌv; əv] ['feloʊ] - ['sɪtəznz] [æt; ət][æn; ən] [əd'væntɪdʒ] ,

The	soul	of	that	policy	is	the	putting	of	fellow	-	citizens	at	an	advantage	,
这	灵魂	的	那	政策	是	这	推杆	的	同伴	-	公民	在	一个	优势	,

这项政策的核心是让其他公民受益，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kəm'pɛtətərz] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

and	of	competitors	from	outside	at	a	disadvantage	.
和	的	竞争对手	从	外部	在	一个	劣势	.

并使外部竞争对手处于劣势。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz][tuː; tə]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ænd; ənd]

The	whole	complicated	system	of	regulations	as	to	markets	and
这	所有的	复杂的	系统	的	法规	作为	到	市场	和

[ˌfɔr'stɑːlɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['skɪlfl] [kən'traɪvəns] [soʊ][tuː; tə] ['regjuleɪt] [sə'plaɪ] [ænd; ənd]

forestalling	is	nothing	but	a	skilful	contrivance	so	to	regulate	supply	and
阻止	是	没有什么	但	一个	熟练	装置	所以	到	调节	供应	和

[dɪ'mænd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['taʊnzmən] [huː] [baɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntrimən] [huː] [selz] ,

demand	between	the	townsman	who	buys	and	the	countryman	who	sells	,
要求	之间	这	镇民	WHO	购买	和	这	同胞	WHO	出售	,

整套复杂的市场监管和防范制度，只不过是一种巧妙的安排，目的是为了调节城镇买家和乡村卖家之间的供求关系。

[ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmər] [meɪ] [faɪnd] [hɪm'self] [ɪn][æz; əz] ['feɪvərəbl] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

that	the	former	may	find	himself	in	as	favourable	a	position	as	possible	,
那	这	以前的	可能	寻找	他自己	在	作为	有利	一个	位置	作为	可能的	,

使前者尽可能处于有利地位，

[ðə; ði] ['lætər] [ɪn][æz; əz] [ʌn'feɪvərəbl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['bɑːrgənɪŋ] .

the	latter	in	as	unfavourable	as	possible	,	in	the	business	of	bargaining	.
这	后者	在	作为	不利	作为	可能的	,	在	这	商业	的	讨价还价	.

在谈判中，后者尽可能地不利。

[ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv]['praɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ɪz] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ,

The	regulation	of	prices	in	the	town	is	,	to	some	extent	,
这	规定	的	价格	在	这	镇	是	,	到	一些	程度	,

该镇的价格管制在某种程度上是.....

[ə; eɪ] [mɪr] ['wepən] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['selər] [ʌv; əv][kɔːrn] , [wʊd] , [geɪm] , [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz]

a	mere	weapon	against	the	seller	of	corn	,	wood	,	game	,	and	vegetables
一个	仅仅	武器	反对	这	卖方	的	玉米	,	木头	,	游戏	,	和	蔬菜

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ;

from	the	country	;
从	这	国家	;

仅仅是用来对付从乡下贩卖玉米、木材、野味和蔬菜的武器；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['ɪndəstriz] [ɔːr][ʌv; əv] [treɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]['rʊrəl] ['distrikts] ,

just	as	the	prohibition	of	certain	industries	or	of	trade	in	the	rural	districts	,
只是	作为	这	禁令	的	肯定	行业	或者	的	贸易	在	这	乡村的	地区	,

就像禁止在农村地区发展某些行业或进行贸易一样，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [pleɪst] [ə'pɑːn] ['pedlɪŋ] [wɜːr; wər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [mjuː'nɪsɪp(ə)l]

and	the	restrictions	placed	upon	peddling	were	intended	to	serve	municipal
和	这	限制	放置	之上	兜售	是	故意的	到	服务	市政

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

对流动商贩的限制是为了服务于市政利益。

[ðə; ðɪ] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ðɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [kraʊn] - [raɪts] (-) [wʌz; wəz]['juːtəlaɪz] , [ɪn][ðə; ðɪ]

The	acquisition	by	the	town	of	crown	-	rights	(	Regalien	)	was	utilised	,	in	the
这	获得	经过	这	镇	的	王冠	-	权利	(	-	)	曾是	利用	,	在	这

[fɜːrst] ['ɪnstəns] ,

first	instance	,
第一的	实例	,

首先，该镇利用了其获得的王室权利（Regalien）。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˌriːkən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

to	bring	about	a	reconstruction	of	these	regulations	for	the	benefit	of	the
到	带来	关于	一个	重建	的	这些	法规	为了	这	益处	的	这

[taʊn] .

town	.
镇	.

为了城镇的利益，对这些规章制度进行重新修订。

[ðʌs] [ðə; ðɪ] ['mɑːrkɪt] - [toʊl][wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'bɑːlɪʃt] [soʊ][fɑːr][æz; əz] ['bɜːrdʒɪs] [wɜːr; wər]

Thus	the	market	-	toll	was	usually	abolished	so	far	as	burgesses	were
因此	这	市场	-	收费	曾是	通常	废除	所以	远的	作为	市民	是

[kən'sɜːrnd] ,

concerned	,
担心的	,

因此，就市民而言，市场通行费通常被废除了。

[ænd; ənd]['oʊnli] [ri'teɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['kʌntrimən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'prɪvlɪdʒd] " [gest] " ([gæst]) .

and	only	retained	for	the	countryman	and	the	unprivileged	"	guest	"	(	Gast	)	.
和	仅有的	保留	为了	这	同胞	和	这	弱势群体	"	客人	"	(	胃	)	.

只留给乡下人和没有特权的“客人”(Gast)。

[ə; eɪ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [təʊlz][wʌz; wəz] ['evriwer] [dɪ'vaɪzd] ,

A	complicated	system	of	differential	tolls	was	everywhere	devised	,
一个	复杂的	系统	的	微分	收费	曾是	到处	设计	,

各地都制定了一套复杂的差别收费制度。

[baɪ] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [taʊnz] [wɜːr; wər] ['feɪvərd] [ænd; ənd] ['ʌðər] [pʊt][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] ,

by	which	some	towns	were	favoured	and	others	put	at	a	disadvantage	,
经过	哪个	一些	城镇	是	受青睐	和	其他的	放	在	一个	劣势	,

由此，一些城镇受益，而另一些城镇则处于不利地位。

[ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ['iːðər] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [kən'seʃnz] [ɔːr][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

in	each	case	either	in	return	for	corresponding	concessions	or	in	accordance	with	the
在	每个	案件	任何一个	在	返回	为了	相应的	让步	或者	在	根据	和	这

['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [hoʊps] [ɔːr] [fɪrz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [treɪd] [geɪv] [raɪz] .

varying	hopes	or	fears	to	which	trade	gave	rise	.
变化	希望	或者	恐惧	到	哪个	贸易	给予	上升	.

在每一种情况下，要么是为了换取相应的让步，要么是根据贸易引起的各种希望或担忧而进行的。

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] , [wer'evər] ['pɑːsəb(ə)l] ,

The	same	purpose	was	served	by	the	acquisition	,	wherever	possible	,
这	相同的	目的	曾是	服务	经过	这	获得	,	无论	可能的	,

收购的目的也尽可能地达到了同样的目的。

[ʌv; əv] [raɪts] [ʌv; əv][toʊl][ɑːn] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['haɪ'roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

of	rights	of	toll	on	rivers	and	highroads	in	the	neighbourhood	.
的	权利	的	收费	在	河流	和	高速公路	在	这	邻里	.

附近河流和公路的通行权。

[deɪ] [baɪ] [deɪ] , [æz; əz] [niːd] [ə'roʊz] , [pər'tɪkjələr] ['ɑːrtɪk(ə)lz][hæd; həd]['hevɪərðən'er] [djuːz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn]

Day	by	day	,	as	need	arose	,	particular	articles	had	heavier	dues	imposed	upon
天	经过	天	,	作为	需要	出现	,	特别的	文章	有	较重	会费	强加	之上

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

随着日常需要，某些物品的税费逐渐增加。

[ɔːr][wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [fɔːr; fər][wʌn][ɔːr] [mɔːr] ['mɑːrkɪt] [deɪz] , [ɔːr][ɪk'skluːdɪd; ek'skluːdɪd] [ˌɔːltə'geðər] ,

or	were	forbidden	for	one	or	more	market	days	,	or	excluded	altogether	,
或者	是	禁止	为了	一	或者	更多的	市场	天	,	或者	排除	共	,

或者在一个或多个集市日被禁止，或者完全被排除在外。

[ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [bɪr] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

the	importation	of	wine	and	beer	,	for	instance	,
这	输入	的	葡萄酒	和	啤酒	,	为了	实例	,

例如，进口葡萄酒和啤酒。

[frʌm; frəm] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][wʌz; wəz] [prə'hɪbɪtɪd] [ɔːr] [rɪ'strɪktɪd] [ɑːn] ['kaʊntləs] [ə'keiʒənz] .

from	towns	in	the	vicinity	was	prohibited	or	restricted	on	countless	occasions	.
从	城镇	在	这	附近	曾是	禁止	或者	受限制的	在	无数	场合	.

来自附近城镇的人员曾多次被禁止或限制入境。

[ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ʌv; əv] [greɪn] , [wʊl] ,

The	prohibition	of	the	export	of	grain	,	wool	,
这	禁令	的	这	出口	的	粮食	,	羊毛	,

禁止出口谷物、羊毛、

[ænd; ənd] ['wʊlfel] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['juːʒuəl] [miːnz] [fɔːr; fər] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]

and	woolfells	was	among	the	most	usual	means	for	regulating	the	local
和	伍尔夫尔山	曾是	之中	这	最多	通常	方法	为了	调节	这	当地的

['mɑːrkɪt] [ɪn][ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['ɪntrəst] ;

market	in	the	local	interest	;
市场	在	这	当地的	兴趣	;

羊毛毡是当时为了维护当地利益而调节当地市场的最常用手段之一；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəntli] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['stɑːpɪdʒ] [ʌv; əv] [treɪd] .

and	it	constantly	led	to	a	complete	stoppage	of	trade	.
和	它	不断地	引领	到	一个	完全的	停止	的	贸易	.

这导致贸易屡次完全停滞。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɑːpɪdʒ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'vɪrəst] ['meθəd] [ʌv; əv] [koʊ'ɜːrʒn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd]
Such **a** **stoppage** **was** **the** **severest** **method** **of** **coercion** **that** **could** **be** **employed**
这样的 一个 停止 曾是 这 最严重 方法 的 强迫 那 可以 是 受雇
[ɪn][ðə; ði] [kəm'petətɪv] ['strʌg(ə)l] ;
in **the** **competitive** **struggle** **;**
在 这 竞争的 斗争 ;

这种停工是竞争斗争中可以采取的最严厉的强制手段；

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['friːkwəntli] [hɜːrt] [ðoʊz] [huː] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]
and **,** **though** **it** **frequently** **hurt** **those** **who** **resorted** **to** **it** **,** **it** **was** **also**
和 , 尽管 它 频繁地 伤害 那些 WHO 复原 到 它 , 它 曾是 还
['ɔːf(ə)n] [ɪm'plɔɪd] ,
often **employed** **,**
经常 受雇 ,

而且，虽然这种做法常常会伤害那些诉诸于此的人，但它也经常被采用。

[ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði] [strɔːŋgər] ['pɑːrti] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd]['prɑːfɪt][tuː; tə] [ɪt'self] .
especially **by** **the** **stronger** **party** **,** **with** **great** **success** **and** **profit** **to** **itself** **.**
尤其 经过 这 更强 派对 , 和 伟大的 成功 和 利润 到 本身 .

尤其是强势一方，从中获得了巨大的成功和利润。

[ðə; ði][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənsi] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz]
The **limitation** **of** **the** **exportation** **of** **the** **currency** **and** **of** **the** **precious** **metals**
这 局限性 的 这 出口 的 这 货币 和 的 这 宝贵的 金属
['friːkwəntli] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] .
frequently **occurs** **in** **the** **case** **of** **the** **towns** **as** **early** **as** **the** **thirteenth** **century** **.**
频繁地 发生 在 这 案件 的 这 城镇 作为 早期的 作为 这 第十三 世纪 .

早在十三世纪，城镇就经常出现限制货币和贵金属出口的情况。

[ɪn] [ˌɪntərˌmjuː'nɪsɪpəl] ['kɑːmɜːrs] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][fɜːrst][dʒɜːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns]
In **intermunicipal** **commerce** **we** **find** **the** **first** **germ** **of** **the** **theory** **of** **the** **balance**
在 市际 商业 我们 寻找 这 第一的 细菌 的 这 理论 的 这 平衡
[ʌv; əv] [treɪd] .
of **trade** **.**
的 贸易 .

在城市间贸易中，我们发现了贸易平衡理论的第一个萌芽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['efərts] [ðə; ði] [taʊnz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['meɪkɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ]
It **is** **to** **be** **seen** **in** **the** **efforts** **the** **towns** **were** **constantly** **making** **to** **bring**
它 是 到 是 已见 在 这 努力 这 城镇 是 不断地 制作 到 带来
[ə'baʊt] [ə; eɪ][də'rekt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [werz] ,
about **a** **direct** **exchange** **of** **wares** **,**
关于 一个 直接的 交换 的 商品 ,

从各城镇为实现商品直接交换而不断做出的努力中可以看出这一点。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['rendər] [ðɪs] [kəm'pʌlsəri] , - [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['bɔːltɪk] [treɪd] ,
and **to** **render** **this** **compulsory** **,** **-** **as** **in** **the** **Baltic** **trade** **,**
和 到 使成为 这 强制性的 , - 作为 在 这 波罗的海 贸易 ,

为了使之成为强制性的——就像在波罗的海贸易中那样，

- [baɪ] ['stætʃuːts] [ænd; ənd] ['ɔrdənənsɪz] [wɪtʃ] [eɪmd] [æt; ət] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði] ['regjələr] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði]
- **by** **statutes** **and** **ordinances** **which** **aimed** **at** **preventing** **the** **regular** **flow** **of** **the**
- 经过 法规 和 法令 哪个 旨在 在 预防 这 常规的 流动 的 这
['preʃəs] ['metlz] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .
precious **metals** **to** **foreign** **countries** **.**
宝贵的 金属 到 外国的 国家 .

通过旨在阻止贵金属正常流向外国的法规和条例。

[ɔːl] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [dɪ'ploʊməsi] , [ʌv; əv] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

All	the	resources	of	municipal	diplomacy	,	of	constitutional	struggle	between	the
全部	这	资源	的	市政	外交	,	的	宪法	斗争	之间	这

[ɛ'steɪts] (-) ,

Estates	(	Stande	)	,
庄园	(	-	)	,

市政外交的所有资源，各等级之间宪政斗争的所有资源（立场），

[ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] [læst] [rɪ'zɔːrt] , [ʌv; əv] ['vaɪələns] ,

and	,	in	the	last	resort	,	of	violence	,
和	,	在	这	最后的	采取	,	的	暴力	,

最后，诉诸暴力。

[wɜːr; wər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [geɪn] [kən'troʊl] ['oʊvər] [treɪd] - ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] (-) [ænd; ənd]

were	employed	to	gain	control	over	trade	-	routes	(	Strassenzwang	)	and
是	受雇	到	获得	控制	超过	贸易	-	路线	(	-	)	和

[əb'teɪn] ['steɪp(ə)l] [raɪts] :

obtain	staple	rights	:
获得	主食	权利	:

被用来控制贸易路线（Strassenzwang）并获得主要商品的所有权：

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðæt] [æz; əz] ['meni] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [tuː; tə] [ðə; ði]

to	bring	it	about	that	as	many	routes	as	possible	should	lead	to	the
到	带来	它	关于	那	作为	许多	路线	作为	可能的	应该	带领	到	这

[taʊn] ,

town	,
镇	,

为了实现尽可能多的路线通往该镇，

[æz; əz] [fjuː] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [pæs] [baɪ] ; [ðæt] [θruː] ['træfɪk] , [baɪ] ['kærəvæn] [ɔːr] [ʃɪp] ,

as	few	as	possible	pass	by	;	that	through	traffic	,	by	caravan	or	ship	,
作为	很少	作为	可能的	经过	经过	;	那	通过	交通	,	经过	大篷车	或者	船	,

尽量减少过境车辆；无论是通过交通、商队还是轮船。

[ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [hɔːlt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [gʊdz] [ɪn] [ruːt] [ɪk'spoʊzd] ,

should	,	if	possible	,	be	made	to	halt	there	,	and	goods	en	route	exposed	,
应该	,	如果	可能的	,	是	制成	到	停止	那里	,	和	商品	英文	路线	裸露	,

如果可能，应该让运输船在那里停下，并将途中的货物暴露在外。

[ænd; ənd] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [seɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːrdʒɪs] .

and	offered	for	sale	to	the	burgesses	.
和	提供	为了	销售	到	这	市民	.

并向市民们出售。

[ðə; ði] [hoʊl] [wel] - ['raʊndɪd] [lɔː] [æz; əz] [tuː; tə] [st'reɪndʒəz] [ɔːr] " ['fɔːrənərz] " ([gæst] - ['oʊdər]

The	whole	well	-	rounded	law	as	to	strangers	or	"	foreigners	"	(	Gast	-	oder
这	所有的	出色地	-	圆润	法律	作为	到	陌生人	或者	"	外国人	"	(	胃	-	或

-) [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [hweə'wɪð] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ,

Fremdenrecht	)	was	an	instrument	wherewith	to	destroy	,
-	)	曾是	一个	乐器	以及	到	破坏	,

整套关于陌生人或“外国人”（Gast- oder Fremdenrecht）的法律，实际上是一种用来摧毁的工具。

[ɔːr] , [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [suːˌpɪrɪ'ɔːrəti] [ʌv; əv] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] [mɔːr] ['skɪlfl]

or	,	at	all	events	,	to	diminish	the	superiority	of	richer	and	more	skilful
或者	,	在	全部	活动	,	到	减少	这	优势	的	更富有	和	更多的	熟练

[kəm'pɛtətərz] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

competitors	from	outside	.
竞争对手	从	外部	.

或者，无论如何，都要削弱外部更有钱、更有技巧的竞争对手的优势。

[ɪk'sept] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [fer] , [ðə; ði] ['fɔːrənər] [wʌz; wəz][ɪk'sluːdɪd; ek'sluːdɪd][frʌm; frəm][ɔːl] ['riːteɪl] [treɪd] ,
Except **during** **a** **fair** **,** **the** **foreigner** **was** **excluded** **from** **all** **retail** **trade** **,**
除了 期间 一个 公平的 , 这 外国人 曾是 排除 从 全部 零售 贸易 ,

除了集市期间，外国人不得参与任何零售贸易。

[ə'laʊd] ['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [taɪm] ,
allowed **only** **to** **remain** **a** **certain** **time** **,**
允许 仅有的 到 保持 一个 肯定 时间 ,

只允许停留一定时间，

[ænd; ənd] [prə'hɪbɪtɪd] [frʌm; frəm] ['lendɪŋ] ['mʌni] [tuː; tə][ɔːr] ['entərɪŋ] ['ɪntuː] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
and **prohibited** **from** **lending** **money** **to** **or** **entering** **into** **partnership** **with** **a**
和 禁止 从 贷款 钱 到 或者 进入 进入 合伙 和 一个
['bɜːrdʒɪs] .
burgess **.**
伯吉斯 .

并禁止向市民放贷或与市民合伙。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ]['hevɪərðən'er][djuːz] , [fiːz] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [stɔːl] , [fɔːr; fər]
He **was** **burdened** **with** **heavier** **dues** **,** **fees** **for** **setting** **up** **a** **stall** **,** **for**
他 曾是 负担 和 较重 会费 , 费用 为了 环境 向上 一个 摊位 , 为了
['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊdz] [weid] ,
having **his** **goods** **weighed** **,**
拥有 他的 商品 称重 ,

他承担了更重的税费，包括摊位费、货物称重费等等。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv]['broʊkərz][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒər] .
and **for** **the** **services** **of** **brokers** **and** **exchangers** **.**
和 为了 这 服务 的 经纪人 和 交换器 .

以及经纪人和兑换商的服务费。

[ðə; ði][gɪld] - [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] , [wɪtʃ] [ə'roʊz] [aʊt] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['mɑːrkɪt] - ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
The **gild** **-** **organisation** **,** **which** **arose** **out** **of** **local** **market** **-** **privileges** **,** **and** **was**
这 镀金 - 组织 , 哪个 出现 出去 的 当地的 市场 - 特权 , 和 曾是
[fɔːrmd] [wɪð; wɪθ]['loʊk(ə)l]['ɑːbdʒekts] , [riːtʃt] [ɪts] [eɪm] ,
formed **with** **local** **objects** **,** **reached** **its** **aim** **,**
形成 和 当地的 对象 , 达到 它是 目的 ,

这个行会组织源于地方市场特权，并以地方目标为导向，最终实现了其目标。

- [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [tuː; tə] [iːtʃ] ['mæstər][ænd; ənd] [iːtʃ] [krɑːft][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] ['suːtəb(ə)l]
- **which** **was** **to** **ensure** **to** **each** **master** **and** **each** **craft** **a** **livelihood** **suitable**
- 哪个 曾是 到 确保 到 每个 掌握 和 每个 工艺 一个 生计 合适的
[tuː; tə][ðer; ðər]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [laɪf] ,
to **their** **station** **in** **life** **,**
到 他们的 车站 在 生活 ,

——其目的是确保每位师傅和每种手工艺都能获得与其社会地位相称的生计。

- ['tʃiːfli] [baɪ][ðə; ði] ['redɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] , [wen'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðem; ðəm]
- **chiefly** **by** **the** **readiness** **of** **the** **town** **council** **,** **whenever** **it** **appeared** **to** **them**
- 主要 经过 这 准备就绪 的 这 镇 理事会 , 每当 它 出现 到 他们
['nesəseri] ,
necessary **,**
必要的 ,

主要取决于镇议会的意愿，只要他们认为有必要，就会采取行动。

[tuː; tə]['lɪmɪt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['siːz(ə)n] , [ɔːr] ['pɜːrmənəntli] , [ðə; ði] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [bred]
to **limit** **for** **a** **season** **,** **or** **permanently** **,** **the** **entrance** **into** **the** **town** **of** **bread**
到 限制 为了 一个 季节 , 或者 永久的 , 这 入口 进入 这 镇 的 面包
[ænd; ənd] [fleʃ] ,
and **flesh** **,**
和 肉 ,

限制（无论是暂时的还是永久的）进入肉食之城的通道

[bɪr] [ænd; ənd] [waɪn] , [ænd; ənd] [werz] [ʌv; əv] [ɔ:l] [kaɪnd] [frʌm; frəm] [fɑ:r] [ɔ:r] [nɪr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

beer	and	wine	,	and	wares	of	all	kind	from	far	or	near	,	as	well	as
啤酒	和	葡萄酒	,	和	商品	的	全部	种类	从	远的	或者	靠近	,	作为	出色地	作为

[tu:; tə] [fər'bɪd] ,

to	forbid	,
到	禁止	,

啤酒和葡萄酒，以及来自远近的各种商品，并禁止.....

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔ:r] [mɔ:r] , [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nu:] ['mæstərz] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n]

for	a	year	or	more	,	the	admission	of	new	masters	to	a	particular	occupation
为了	一个	年	或者	更多的	,	这	入学	的	新的	大师	到	一个	特别的	职业

.

:

.

一年或更长时间，新主人被接纳从事某一特定职业。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [ðə; ði] [taʊn] ['mɑ:rkɪt] [fɔ:rmd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kɜ:rənsi] , ['kredɪt] , [treɪd] ,

In	short	,	the	town	market	formed	a	complete	system	of	currency	,	credit	,	trade	,
在	短的	,	这	镇	市场	形成	一个	完全的	系统	的	货币	,	信用	,	贸易	,

[təulz] , [ænd; ənd] ['faɪnæns] ,

tolls	,	and	finance	,
收费	,	和	金融	,

简而言之，城镇市场形成了一套完整的货币、信贷、贸易、通行费和金融体系。

[ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ɪt'self] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ju'naɪtɪd] [hoʊl] [ænd; ənd] [ɑ:n] [ə; eɪ] ['setld] [plæn] ;

shut	up	in	itself	and	managed	as	a	united	whole	and	on	a	settled	plan	;
关闭	向上	在	本身	和	管理	作为	一个	团结的	所有的	和	在	一个	定居	计划	;

它封闭自身，作为一个整体，按照既定计划进行管理；

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [faʊnd] [ɪts] ['sentər] [ʌv; əv] ['grævəti] [ɪk'sklu:sɪvli] [ɪn] [ɪts] ['loʊk(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

a	system	which	found	its	centre	of	gravity	exclusively	in	its	local	interests	,
一个	系统	哪个	成立	它是	中心	的	重力	只	在	它是	当地的	兴趣	,

一个完全以本地利益为重心的体系，

[wɪtʃ] ['kærid] [ɑ:n] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [æd'væntɪdʒɪz] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [kə'lektɪv] ['fɔ:rsɪz] ,

which	carried	on	the	struggle	for	economic	advantages	with	its	collective	forces	,
哪个	携带	在	这	斗争	为了	经济的	优势	和	它是	集体	力量	,

它运用集体力量继续为经济利益而斗争，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['prɔspəd] [ɪn] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪnz] [wɜ:r; wər] ['fɜ:rmli] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l]

and	which	prospered	in	proportion	as	the	reins	were	firmly	held	in	the	council
和	哪个	繁荣昌盛	在	部分	作为	这	缰绳	是	牢牢	握住	在	这	理事会

[baɪ] ['pru:d(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌenər'dʒetɪk] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd] [pət'rɪʃnz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [græsp] [ðə; ði] [hoʊl]

by	prudent	and	energetic	merchants	and	patricians	able	to	grasp	the	whole
经过	谨慎	和	精力充沛	商人	和	贵族	有能力的	到	抓牢	这	所有的

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

随着议会中那些精明能干、能够把握全局的商人和贵族牢牢掌握权力，议会也随之繁荣发展。

[wʌt] , [ðen] ,

What	,	then	,
什么	,	然后	,

那么，接下来呢?

[wi:; wi] [hæv; həv] [bɪ'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] [ɑ:r; ər] [mju:'nɪsɪp(ə)l] [ænd; ənd] ['loʊk(ə)l]

we	have	before	our	eyes	in	the	Middle	Ages	are	municipal	and	local
我们	有	前	我们的	眼睛	在	这	中间	年龄	是	市政	和	当地的

[ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['sentərz] [hu:z] [hoʊl] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [laɪf] [rests] [ə'pɑ:n] [ðɪs] ,

economic	centres	whose	whole	economic	life	rests	upon	this	,
经济的	中心	谁	所有的	经济的	生活	休息	之上	这	,

我们看到的，中世纪的城镇和地方经济中心，它们的整个经济生活都依赖于此。

- [ðæt] [ðə; ði] ['veriəs] ['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəsts] [hæv; həv] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , [wɜːrkt] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː]

-	that	the	various	local	interests	have	,	for	the	time	,	worked	their	way	into
-	那	这	各种各样的	当地的	兴趣	有	,	为了	这	时间	,	工作	他们的	方式	进入

[ə'griːmənt] ,

agreement	,
协议	,

——目前，各方地方利益集团已经达成了一致意见。

[ðæt] ['juːnɪfɔːrm] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd][aɪ'diːəz][hæv; həv] ['rɪzn] [aʊt] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['ləʊk(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

that	uniform	feelings	and	ideas	have	risen	out	of	common	local	interests	,
那	制服	情怀	和	想法	有	升起	出去	的	常见的	当地的	兴趣	,

这种统一的情感和思想源于共同的地方利益。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taʊn] [ə'θɔːrətiz] [stænd] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	that	the	town	authorities	stand	forward	to	represent	these	feelings	with	a
和	那	这	镇	当局	站立	向前	到	代表	这些	情怀	和	一个

[kəm'pliːt] [ə'reɪ] [ʌv; əv] [prə'tektɪv] ['meʒərz] ;

complete	array	of	protective	measures	;
完全的	大批	的	保护的	措施	;

镇政府挺身而出，采取一系列全面的保护措施来代表这些民众的意愿；

['meʒərz] [ðæt] ['difəd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['pɪriəd]

measures	that	differed	,	of	course	,	from	place	to	place	and	from	period
措施	那	不同	,	的	课程	,	从	地方	到	地方	和	从	时期

[tuː; tə] ['pɪriəd] ,

to	period	,
到	时期	,

当然，这些措施因地而异，因时期而异。

[ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['mɑːrkɪt] [ɔːr][ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv][ə; eɪ]

according	as	the	provision	of	the	local	market	or	the	prosperity	of	a
根据	作为	这	条款	的	这	当地的	市场	或者	这	繁荣	的	一个

[pər'tɪkjələr] ['ɪndəstri] [ɔːr] [treɪd] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

particular	industry	or	trade	seems	to	be	most	important	at	the	time	.
特别的	行业	或者	贸易	似乎	到	是	最多	重要的	在	这	时间	.

根据当地市场的供应情况或特定行业或贸易的繁荣程度而定。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðɪs] [mjuː'nɪsɪp(ə)l][ˌiːkə'nɑːmɪk]['pɑːləsi] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ɪts]['ləʊk(ə)l][ˌpɑːrʃi'æləti] ,

The	whole	of	this	municipal	economic	policy	,	with	all	its	local	partiality	,
这	所有的	的	这	市政	经济的	政策	,	和	全部	它是	当地的	偏袒	,

这项市政经济政策的方方面面，都带有浓厚的地方偏袒色彩。

[wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [wel] -

was	justified	so	long	as	the	progress	of	civilisation	and	of	economic	well	-
曾是	合理的	所以	长的	作为	这	进步	的	文明	和	的	经济的	出色地	-

['biːɪŋ] [dɪ'pendɪd] [praɪ'merəli][ɑːn][ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] .

being	depended	primarily	on	the	prosperity	of	the	towns	.
存在	取决于	主要	在	这	繁荣	的	这	城镇	.

只要文明的进步和经济的繁荣主要取决于城镇的繁荣，这种做法就是合理的。

[ðɪs] [prɑː'sperəti] [kʊd; kəd] [rest] [ə'pɑːn] [noʊ] ['ʌðər] " [mæs] - [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [kɔːz] - [kəm'pleks] " [ðæn; ðən]

This	prosperity	could	rest	upon	no	other	"	mass	-	psychological	cause	-	complex	"	than
这	繁荣	可以	休息	之上	不	其他	"	大量的	-	心理	原因	-	复杂的	"	比

['kɔːrpərət] ['selfɪʃnəs] :

corporate	selfishness	:
公司的	自私	:

这种繁荣只能建立在企业自私自利之外的任何其他“大众心理成因情结”之上：

[ænd; ənd] [nuː] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['strʌktʃər] [kʊd; kəd][ə'raɪz]['oʊnli][ɪn][oʊ'eɪsiːz] [ðʌs] ['prɪvəlɪdʒd] ,

and	new	economic	structures	could	arise	only	in	oases	thus	privileged	,
和	新的	经济的	结构	可以	出现	仅有的	在	绿洲	因此	特权	,

新的经济结构只能在这些享有特权的绿洲中出现。

[ænd; ənd][nɑːt][ɑːn][ðə; ði] [brɔːd] ['beɪsiːz][ʌv; əv] [hoʊl] [steɪts] .

and	not	on	the	broad	bases	of	whole	states	.
和	不是	在	这	广阔	基地	的	所有的	各州	.

而不是以整个国家的广大基础为基础。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['selfɪʃ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kə'mjuːnəti] [wɪ'ðɪn] [kəm'pærətɪvli] ['næroʊ] ['sɜːrkl] ['ɔːlsoʊ]

So	long	as	this	selfish	feeling	of	community	within	comparatively	narrow	circles	also
所以	长的	作为	这	自私	感觉	的	社区	之内	比较	狭窄的	界	还

[brɔːt] [ə'baʊt] [æn; ən][ˌenər'dʒetɪk] ['muːvmənt] ['fɔːrwərd] ,

brought	about	an	energetic	movement	forward	,
带来	关于	一个	精力充沛	移动	向前	,

只要这种在相对狭窄的圈子内产生的自私的社群意识也能带来积极的进步，

[ˌaɪ 'tiː]['dʒʌstɪfaɪd][ɪt'self] ,

it	justified	itself	,
它	合理的	本身	,

它为自己的行为辩护了，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrsnəs] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [wɪtʃ] [wiː; wi][tuː; tə] - [deɪ] [nɑːt]['oʊnli] [ˌdɪsə'pruːv]

in	spite	of	a	coarseness	and	violence	which	we	to	-	day	not	only	disapprove
在	尽管如此	的	一个	粗糙度	和	暴力	哪个	我们	到	-	天	不是	仅有的	不赞成

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] ['skersli] [ˌʌndər'stænd] :

but	even	scarcely	understand	:
但	甚至	几乎	理解	:

尽管其中所包含的粗俗和暴力，在今天不仅我们不赞同，甚至也很难理解：

([ˌtuː'tuː] *) [nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sɪstəm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [æn; ən] ['iːzi] ['lʌgʒuːriəsnis] [ænd; ənd]

(	2	*	)	not	until	the	system	began	to	support	an	easy	luxuriousness	and
(	2	*	)	不是	直到	这	系统	开始	到	支持	一个	简单的	奢华	和

[sloʊθ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'dʒenəreɪt] .

sloth	did	it	degenerate	.
树懒	做过	它	退化	.

（2*）直到该体系开始支持轻松的奢侈和懒惰，它才开始堕落。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ðen] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ] ['ʌðər] [mæs] - [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l]['elɪmənts; 'eləmənts]

it	had	then	to	be	replaced	by	other	mass	-	psychological	elements
它	有	然后	到	是	替换	经过	其他	大量的	-	心理	元素

[ænd; ənd] ['prɑːsesɪz] ,

and	processes	,
和	流程	,

于是，它不得不被其他大众心理因素和过程所取代。

[ænd; ənd][baɪ] ['ʌðər] ['soʊʃ(ə)l][fɔːrmz][ænd; ənd] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .

and	by	other	social	forms	and	organisation	.
和	经过	其他	社会的	表格	和	组织	.

以及其他社会形式和组织。

[sʌm; səm] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [wɜːr; wər] , ['daʊtləs] ,

Some	limitations	were	,	doubtless	,
一些	限制	是	,	毫无疑问	,

毫无疑问，也存在一些局限性。

['ɔːlweɪz] [ɪm'poʊzd] [ɑːn] [kə'mjuːn(ə)l] ['selfɪʃnəs] [baɪ][ðə; ði]['liːg(ə)l][ænd; ənd]['mɔːrəl] [taɪz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

always	imposed	on	communal	selfishness	by	the	legal	and	moral	ties	created	by	the
总是	强加	在	公社	自私	经过	这	合法的	和	道德	领带	创建	经过	这

['kɑːmən] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

common	life	of	the	church	,
常见的	生活	的	这	教会	,

教会的共同生活所产生的法律和道德纽带，总是将集体的自私强加于人之上。

[baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['empaɪər] , [ænd; ənd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['rʊrəl] ['distrikts]

by	the	existence	of	the	German	empire	,	and	,	so	far	as	the	rural	districts
经过	这	存在	的	这	德语	帝国	,	和	,	所以	远的	作为	这	乡村的	地区

[wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] ,

were	concerned	,
是	担心的	,

德意志帝国的存在，以及就农村地区而言，

[baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌprinsi'pælitiz] , [wɪtʃ] ['ɜːrli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər]

by	the	power	of	the	territorial	principalities	,	which	early	began	to	make	their
经过	这	力量	的	这	领土	公国	,	哪个	早期的	开始	到	制作	他们的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

凭借领土公国的力量，这些公国很早就开始出现。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['pɪriəd] [ðiːz] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [wɜːr; wər][soʊ][læks] , [soʊ] ['miːnɪŋləs] , [ðæt] [ðeɪ]

But	in	the	earlier	period	these	limitations	were	so	lax	,	so	meaningless	,	that	they
但	在	这	早些时候	时期	这些	限制	是	所以	松散	,	所以	无意义的	,	那	他们

[wɜːr; wər] ['skersli] [rɪ'gɑːrdɪd] ,

were	scarcely	regarded	,
是	几乎	认为	,

但在早期，这些限制非常宽松，毫无意义，以至于几乎没有人理会它们。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['niːðər] ['empaɪər] , [tʃɜːrtʃ] ,

so	long	as	neither	empire	,	church	,
所以	长的	作为	两者都不	帝国	,	教会	,

只要帝国、教会都不是……

[nɔːr] ['terətɔːri] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][bɜːrθ][tuː; tə]['eni] [ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf][ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [ɔːr]['eni] ['paʊərf(ə)l]

nor	territory	had	given	birth	to	any	economic	life	of	its	own	or	any	powerful
也不	领土	有	给定	出生	到	任何	经济的	生活	的	它是	自己的	或者	任何	强大的

[ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .

economic	organisation	.
经济的	组织	.

这两个地区都没有孕育出自己的经济生活或强大的经济组织。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒmənt] [ʌv; əv] ['kɑːmɜːrs] , [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	the	transformation	and	enlargement	of	commerce	,	the	growth	of	the
和	这	转型	和	放大	的	商业	,	这	生长	的	这

['spɪrɪt][ʌv; əv]['juːniən] ,

spirit	of	union	,
精神	的	联盟	,

随着商业的转型和扩大，以及团结精神的增长，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] ['kɑːmən] [tuː; tə] [hoʊl] ['distrikts] ,

and	the	consciousness	of	interests	common	to	whole	districts	,
和	这	意识	的	兴趣	常见的	到	所有的	地区	,

以及对整个地区共同利益的意识，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɔːg'mentɪd] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːpər] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk]

with	the	augmented	difficulties	in	the	way	of	a	proper	organisation	of	economic
和	这	增强	困难	在	这	方式	的	一个	恰当的	组织	的	经济的

[laɪf][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs] ['mɪrli] [ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] ['ɪntrəsts] ,

life	on	the	basis	merely	of	town	and	village	interests	,
生活	在	这	基础	仅仅	的	镇	和	村庄	兴趣	,

由于仅仅依靠城镇和乡村利益来合理组织经济生活存在诸多困难，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ['oʊvər][ðə; ði] ['ænərki] [ʌv; əv] ['endləs] ['peti]

and	the	increasing	hopelessness	of	victory	over	the	anarchy	of	endless	petty
和	这	增加	绝望	的	胜利	超过	这	无政府状态	的	无尽的	小气

[kən'flɪkts] ,

conflicts	,
冲突	,

以及战胜无休止的琐碎冲突所带来的混乱局面的希望越来越渺茫。

['efərts] [ænd; ənd] ['tendənsiz] ['evriwer] [meɪd] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [tɔːrdz] [sʌm; səm]['lɑːrdʒər]

efforts	and	tendencies	everywhere	made	their	appearance	towards	some	larger
努力	和	倾向	到处	制成	他们的	外貌	向	一些	更大的

['gruːpɪŋ] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['fɔːrsɪz] .

grouping	of	economic	forces	.
分组	的	经济的	力量	.

各地的努力和趋势都指向某种更大的经济力量集团。

[ðə; ði] [taʊn] - [liːgz] , [riːtʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

The	town	-	leagues	,	reaching	over	the	heads	of	the	princes	and	of	the
这	镇	-	联赛	,	到达	超过	这	头部	的	这	王子们	和	的	这

[ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rʊrəl] ['distrikts] ,

inhabitants	of	the	rural	districts	,
居民	的	这	乡村的	地区	,

这些城镇联盟的疆域，远超王公贵族和农村居民的头顶，

[bʌt; bət] [stɪl] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði][oʊld] , ['selfɪʃ] ['pɑːləsi] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪ'miːdiətli] [ə'raʊnd] ,

but	still	maintaining	the	old	,	selfish	policy	towards	the	country	immediately	around	,
但	仍然	保持	这	老的	,	自私	政策	向	这	国家	立即地	大约	,

但仍然维持着对周边国家的旧有的、自私的政策。

[eɪmd] [æt; ət] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] ['fɑːrðər] - [riːtʃɪŋ] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] [niːdz] [ʌv; əv] [treɪd] ;

aimed	at	satisfying	certain	farther	-	reaching	interests	and	needs	of	trade	;
旨在	在	令人满意	肯定	更远	-	到达	兴趣	和	需求	的	贸易	;

旨在满足某些更深远的贸易利益和需求；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'tempt] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɜːrmənəntli] [sək'siːd] .

but	such	an	attempt	could	not	permanently	succeed	.
但	这样的	一个	试图	可以	不是	永久的	成功	.

但这样的尝试不可能永久成功。

[ðə; ði] ['greɪtər] ['sɪtiz] [sɔːt] [tuː; tə]['waɪd(ə)n] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ˌterə'tɔːriəl] .

The	greater	cities	sought	to	widen	themselves	into	territorial	.
这	更大的	城市	寻求	到	扩大	他们自己	进入	领土	.

大城市力图扩张领土。

[steɪts] [baɪ][ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒəz] , [ɛ'steɪts] , ['lɔːrdʃɪp] , [ænd; ənd] ['kʌntri] [taʊnz] .

states	by	the	acquisition	of	villages	,	estates	,	lordships	,	and	country	towns	.
各州	经过	这	获得	的	村庄	,	庄园	,	领地	,	和	国家	城镇	.

通过收购村庄、庄园、领地和乡村城镇来建立国家。

[ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən] ['kɔmjuːnz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [kəm'pliːtli] ,

In	this	the	great	italian	communes	succeeded	completely	,
在	这	这	伟大的	意大利语	公社	成功了	完全地	,

在这方面，意大利各大公社都取得了完全的成功。

['sɜːrt(ə)n] [swɪs] [taʊnz] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] [ɪm'pɪriəl] ['sɪtiz] [æt; ət] [liːst] [ɪn][pɑːrt] ;

certain	Swiss	towns	and	German	imperial	cities	at	least	in	part	;
肯定	瑞士	城镇	和	德语	帝国	城市	在	至少	在	部分	;

至少部分瑞士城镇和德国帝国城市；

[sʌm; səm]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['vɪgərəs] [dʌtʃ] ['prɑːvənsəz] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ]

some	also	of	the	more	vigorous	Dutch	provinces	,	though	they	were	not	so
一些	还	的	这	更多的	蓬勃	荷兰语	省份	,	尽管	他们	是	不是	所以

[ə'rɪdʒənəli] ,

originally	,
起初	,

荷兰一些较为繁荣的省份也是如此，尽管它们最初并非如此。

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi]['hɑːrdli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frʌm; frəm] [ɪn'lɑːrdʒd] [taʊn] - ['teritəriz] .

came	to	be	hardly	distinguishable	from	enlarged	town	-	territories	.
来了	到	是	几乎	可区分的	从	放大	镇	-	领土	.

变得与扩大的城镇区域几乎无法区分。

[ɪn] ['dʒɜːrməni] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['prɪnsdəm] ,

In	Germany	,	however	,	it	was	,	as	a	rule	,	the	territorial	princedom	,
在	德国	,	然而	,	它	曾是	,	作为	一个	规则	,	这	领土	领地	,

然而在德国，通常指的是领地公国。

['faʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ənd] ,

founded	on	the	primitive	association	of	the	tribe	,	and	,
创立	在	这	原始	协会	的	这	部落	,	和	,

建立在部落的原始结社之上，并且，

['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːrpərət] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] ['kɔmjuːnz] [ænd; ənd] [naɪts] , [wɪtʃ] [krɪ'eɪtɪd] [ðə; ði]

resting	on	the	corporate	Estates	of	communes	and	knights	,	which	created	the
休息	在	这	公司的	庄园	的	公社	和	骑士	,	哪个	创建	这

[nuː] [pə'lɪtɪk(ə)l]['juːnɪt] ,

new	political	unit	,
新的	政治的	单元	,

建立在公社和骑士的法人阶层之上，从而创建了新的政治实体。

- [ə; eɪ]['juːnɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd][fɔːr; fər][ɪts] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd]

-	a	unit	which	had	for	its	characteristic	the	association	of	town	and
-	一个	单元	哪个	有	为了	它是	特征	这	协会	的	镇	和

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

——一个以城乡结合为特征的单位，

[ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taʊnz] [ɑːn][wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] ,

the	association	of	a	large	number	of	towns	on	one	side	,	and	,
这	协会	的	一个	大的	数字	的	城镇	在	一	边	,	和	,

['friːkwəntli] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

frequently	,	on	the	other	side	,
频繁地	,	在	这	其他	边	,

一大群城镇组成一个联盟，一方是城镇，而且通常另一方也是城镇。

[ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [kən'tɪgjuəs] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]

of	several	hundred	contiguous	square	miles	of	country	subject	to	the	same
的	一些	百	相邻的	正方形	英里	的	国家	主题	到	这	相同的

[ə'θɔːrəti] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

authority	During	the	period	from	the	fifteenth	to	the	eighteenth	century	,
权威	期间	这	时期	从	这	第十五	到	这	第十八	世纪	,

在十五世纪至十八世纪期间，数百平方英里的连片土地受同一当局管辖。

[ðiːz] ['teritəriz] , [ɪn]['kɑːnstənt] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

these	territories	,	in	constant	struggle	with	other	institutions	,
这些	领土	,	在	持续的	斗争	和	其他	机构	,

这些地区，一直与其他机构进行着斗争，

[gruː] [nɑːt]['oʊnli]['ɪntuː][pə'lɪtɪk(ə)l][bʌt; bət]['ɔːlsoʊ]['ɪntuː][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['bɑːdɪz] .

grew	not	only	into	political	but	also	into	economic	bodies	.
生长	不是	仅有的	进入	政治的	但	还	进入	经济的	身体	.

不仅发展成为政治实体，也发展成为经济实体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ðɪ] [ˌterə'tɔːriəl] ['ɔːrgənɪzəm] [ðæt] ['kærɪd] ['prɑːgres] ['fɔːrwərd] ,

It	was	now	the	territorial	organism	that	carried	progress	forward	,
它	曾是	现在	这	领土	生物	那	携带	进步	向前	,

现在推动进步的是具有领地意识的生物体。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [ðə; ðɪ]['viːəkl; 'viːhɪkl][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] .

and	formed	the	vehicle	of	economic	and	political	development	.
和	形成	这	车辆	的	经济的	和	政治的	发展	.

并成为经济和政治发展的载体。

[ˌterə'tɔːriəl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ][meɪn] ['mætərz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [dʒʌst][æz; əz]

Territorial	institutions	now	became	the	main	matters	of	importance	,	just	as
领土	机构	现在	成为	这	主要的	事情	的	重要性	,	只是	作为

[mjuː'nɪsɪp(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ;

municipal	had	been	;
市政	有	到过	;

领土机构现在成为最重要的事情，就像市政机构曾经是最重要的事情一样；

[laɪk] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['sentər] [raʊnd] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['grævɪteɪt] ;

like	them	,	they	found	a	centre	round	which	to	gravitate	;
喜欢	他们	,	他们	成立	一个	中心	圆形的	哪个	到	引力	;

和他们一样，他们找到了一个可以围绕其聚集的中心；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðəm'selvz] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['aʊtər] [wɜːrld] ,

and	they	sought	to	shut	themselves	off	from	the	outer	world	,
和	他们	寻求	到	关闭	他们自己	离开	从	这	外	世界	,

他们试图将自己与外界隔绝开来。

[ænd; ənd][tuː; tə]['hɑːrmənaɪz][ænd; ənd] [kən'sɑːlɪdeɪt] [ðer; ðər] ['fɔːrsɪz] [æt; ət] [hoʊm] .

and	to	harmonise	and	consolidate	their	forces	at	home	.
和	到	协调	和	合并	他们的	力量	在	家	.

并协调和巩固他们在国内的力量。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'roʊz][æn; ən] [ɪn'kloʊzd] [ˌterə'tɔːriəl] ['eriə] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

And	thus	arose	an	enclosed	territorial	area	of	production	and	consumption	,
和	因此	出现	一个	内	领土	区域	的	生产	和	消耗	,

[ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

a	territorial	division	of	labour	,
一个	领土	分配	的	劳动	,

由此便形成了封闭的生产和消费区域，以及地域性的劳动分工。

[ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['meʒərz] [ænd; ənd] [weɪts] [ænd; ənd] ['kɜːrənsi] , - [æn; ən]

a	territorial	system	of	measures	and	weights	and	currency	,	-	an
一个	领土	系统	的	措施	和	重量	和	货币	,	-	一个

[ˌɪndɪ'pendənt] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['bɑːdi] ,

independent	territorial	economic	body	,
独立的	领土	经济的	身体	,

一个地域性的度量衡和货币体系，——一个独立的地域性经济机构，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪts] [oʊn] ['sentər] [ʌv; əv]['grævəti] , [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

which	had	its	own	centre	of	gravity	,	was	conscious	of	it	,
哪个	有	它是	自己的	中心	的	重力	,	曾是	有意识的	的	它	,

它有自己的重心，并且意识到了这一点。

[ænd; ənd]['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .

and	acted	as	a	unit	in	accordance	therewith	.
和	行动	作为	一个	单元	在	根据	由此	.

并按照此规定作为一个整体行事。

[noʊ] [daʊt] [ðɪs] ['pɑːləsi][wʌz; wəz] [pər'suːd] [wɪð; wɪθ]['veriɪŋ; 'væriɪŋ] ['vɪgər] [ænd; ənd] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði]

No	doubt	this	policy	was	pursued	with	varying	vigour	and	success	in	the
不	怀疑	这	政策	曾是	追击	和	变化	活力	和	成功	在	这

['dɪfrənt] ['teritəriz] .

different	territories	.
不同的	领土	.

毫无疑问，这项政策在不同的地区推行的力度和成效各不相同。

[wer] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['haɪli] - [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l]

Where	the	impulse	was	given	by	a	highly	-	developed	and	all	-	powerful
在哪里	这	冲动	曾是	给定	经过	一个	高度	-	发达	和	全部	-	强大的

[ɪn'dʌstriəl] [ɔːr] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [taʊn] ,

industrial	or	commercial	town	,
工业的	或者	商业的	镇	,

如果推动力来自高度发达且实力雄厚的工商业城镇，

- [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['flɔrəns] , [mɪ'læn] , [ænd; ənd] ['venɪs] ,

-	as	in	the	cases	of	Florence	,	Milan	,	and	Venice	,
-	作为	在	这	案例	的	佛罗伦萨	,	米兰	,	和	威尼斯	,

例如佛罗伦萨、米兰和威尼斯的情况，

- [ðer; ðər][wiː; wi] ['veri] ['ɜːrli] [faɪnd][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk]['pɑːləsi] [pər'suːd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sək'ses] ;

-	there	we	very	early	find	an	economic	policy	pursued	with	great	success	;
-	那里	我们	非常	早期的	寻找	一个	经济的	政策	追击	和	伟大的	成功	;

- 我们很早就发现，一项经济政策得到了非常成功的推行；

[ə; eɪ]['pɑːləsi] [wɪtʃ] [roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [pər'fɔːrmd]

a	policy	which	rose	out	of	the	older	municipal	interests	,	and	which	performed
一个	政策	哪个	玫瑰	出去	的	这	老	市政	兴趣	,	和	哪个	执行

['wʌndɝz] .

wonders	.
奇迹	.

这项政策源于早期市政利益，并取得了奇效。

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['lʌksəmbəːg; ljuːksɔŋ'buːr] , [ɪn][bəu'hiːmiə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] ,

The	House	of	Luxemburg	,	in	Bohemia	,	and	the	House	of	Burgundy	,
这	房子	的	卢森堡	,	在	波西米亚	,	和	这	房子	的	勃艮第	,

卢森堡王朝（位于波西米亚）和勃艮第王朝

[ɪn] ['flændərz] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [raɪn] , [wɜːr; wər] , ['ɔːlsoʊ] ,

in	Flanders	and	on	the	lower	Rhine	,	were	,	also	,
在	弗兰德斯	和	在	这	降低	莱茵河	,	是	,	还	,

在弗兰德斯和莱茵河下游地区，也存在这种情况。

[bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm]['eɪb(ə)l][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrli] ['pɪriəd] [tuː; tə] [gaɪd] [ðer; ðər][lændz][ɪn][ðə; ði]

both	of	them	able	at	an	early	period	to	guide	their	lands	in	the
两个都	的	他们	有能力的	在	一个	早期的	时期	到	指导	他们的	土地	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] ['pɑːləsi][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] .

direction	of	a	territorial	policy	on	a	large	scale	.
方向	的	一个	领土	政策	在	一个	大的	规模	.

他们二人很早就能够引导各自的领土朝着大规模的领土政策方向发展。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['dʒɜːrməni] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [wɜːr; wər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] [də'mɪnjənz]

But	,	in	Germany	,	most	of	the	princes	were	without	the	extensive	dominions
但	,	在	德国	,	最多	的	这	王子们	是	没有	这	广泛的	领地

['nesəseri] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] :

necessary	for	the	purpose	:
必要的	为了	这	目的	:

但是，在德国，大多数诸侯并没有实现这一目标所需的大片领土：

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ðə; ði] [taʊnz] , [ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði] [naɪts] , [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðі] [nuː] [ˌterə'tɔːriəl]

in	some	places	the	towns	,	in	other	the	knights	,	remained	outside	the	new	territorial
在	一些	地方	这	城镇	,	在	其他	这	骑士	,	剩余	外部	这	新的	领土

['kɑːmənˌwiːl] .

commonweal	.
公理	.

在某些地方，城镇仍然处于新领土共同体之外；在另一些地方，骑士们仍然处于新领土共同体之外。

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['prɪnsəz][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðoʊz]

The	most	distinguished	princes	at	the	beginning	of	the	sixteenth	century	,	those
这	最多	杰出的	王子们	在	这	开始	的	这	第十六	世纪	,	那些

[ʌv; əv][ðə; ði]['sæksn] [haʊs] ,

of	the	Saxon	house	,
的	这	撒克逊	房子	,

十六世纪初最杰出的王子们，即撒克逊王室的王子们，

[wɜːr; wər][ðə; ði][lɔːds][ʌv; əv][lændz] ['skætərd] [ɪn] ['frægmənts] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['mɪlətəri] ['θɜːroʊfer]

were	the	lords	of	lands	scattered	in	fragments	all	along	the	military	thoroughfare
是	这	领主们	的	土地	疏散	在	片段	全部	沿着	这	军队	通道

[ʌv; əv] ['sentrəl] ['dʒɜːrməni] ,

of	central	Germany	,
的	中央	德国	,

他们是散落在德国中部军事要道沿线各处的领主。

[frʌm; frəm] ['hesi] [tuː; tə][saiˈliːʃiə; -ʒiə; si-] ; [ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [wɜːrs] ,

from	Hesse	to	Silesia	;	and	,	to	make	things	worse	,
从	黑森州	到	西里西亚	;	和	,	到	制作	事物	更糟	,

从黑森到西里西亚；而且，更糟糕的是，

['friːkwəntli] [paːˈtiʃənd] [ðiːz] [lændz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

frequently	partitioned	these	lands	among	the	various	branches	of	the	family	.
频繁地	分区	这些	土地	之中	这	各种各样的	分支	的	这	家庭	.

他们经常将这些土地分割给家族的各个分支。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wʌt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sæksn] ['prɪnsəz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ruːl] [æt; ət] ['eni] [pər'tɪkjələr]

And	even	what	one	of	the	Saxon	princes	happened	to	rule	at	any	particular
和	甚至	什么	一	的	这	撒克逊	王子们	发生	到	规则	在	任何	特别的

[taɪm] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['seprət] ['distrikts] ,

time	was	made	up	of	a	number	of	separate	districts	,
时间	曾是	制成	向上	的	一个	数字	的	分离	地区	,

即使是撒克逊王子在任何特定时期统治的领土，也是由许多独立的地区组成的。

[ˌdʒiːə'græfɪkli] [dɪ'stɪŋkt] .

geographically	distinct	.
地理上	清楚的	.

地理位置上截然不同。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['teritəriz] [hæd; həd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .

The	situation	of	the	other	territories	had	much	the	same	disadvantages	.
这	情况	的	这	其他	领土	有	很多	这	相同的	缺点	.

其他地区的处境也大致相同，同样不利。

[jet] [greɪv] [æz; əz][wɜːr; wər] [ðiːz] ['dɪfəkəltɪz] ,

Yet	grave	as	were	these	difficulties	,
然而	严重	作为	是	这些	困难	,

然而，尽管这些困难十分严重，

[ænd; ənd] ['ɑːbstɪnət] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [kən'sɜːrvətɪv] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][ˌiːkə'nɑːmɪk]

and	obstinate	as	was	the	conservative	opposition	of	the	older	economic
和	顽固	作为	曾是	这	保守的	反对	的	这	老	经济的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] , [ɪ'speʃəli] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ,

institutions	,	especially	those	of	the	towns	,
机构	,	尤其	那些	的	这	城镇	,

而保守派的反对势力，特别是城镇经济机构的反对势力，则十分顽固。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [help] ['siːɪŋ] , [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

we	cannot	help	seeing	,	in	all	directions	,
我们	不能	帮助	看到	,	在	全部	方向	,

我们不禁看到，四面八方，

[ðæt] [ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv]['riːəl] [laɪf][wɜːr; wər] [rɪ'lentləsli] ['draɪvɪŋ] [sə'saɪəti] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl]

that	the	necessities	of	real	life	were	relentlessly	driving	society	toward	the	territorial
那	这	必需品	的	真实的	生活	是	毫不留情	驾驶	社会	朝向	这	领土

[ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .

organisation	.
组织	.

现实生活的需要无情地推动着社会走向领土组织。

[ðə; ði][oʊld][fɔːrmz][ʌv; əv] [luːs] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,

The	old	forms	of	loose	combination	characteristic	of	the	Middle	Ages	,
这	老的	表格	的	松动的	组合	特征	的	这	中间	年龄	,

中世纪时期特有的松散结社形式，

[laɪk] [ðə; ði] [taʊn] - [liːgz] [ænd; ənd] [ə'laiənsiz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [piːs] , [ðə; ði] [taʊn] [toʊl]

like	the	town	-	leagues	and	alliances	to	maintain	the	public	peace	,	the	town	toll
喜欢	这	镇	-	联赛	和	联盟	到	维持	这	民众	和平	,	这	镇	收费

- ['sɪstəm] [ænd; ənd]['steɪp(ə)l] ,

-	system	and	staple	,
-	系统	和	主食	,

就像城镇联盟和维护公共秩序的组织、城镇收费系统和主要收入来源一样，

[ðə; ði] [taʊn] ['kɜːrənsi] , [ðə; ði] [ˌevər'læstɪŋ] [hɑː'stɪlətɪ] [ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] , [ɔːl][ðə; ði][oʊld]

the	town	currency	,	the	everlasting	hostility	of	town	and	country	,	all	the	old
这	镇	货币	,	这	永恒	敌意	的	镇	和	国家	,	全部	这	老的

[ˌmedi'iːvl; ˌmiːd'iːvl][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ,

mediaeval	corporations	,
中世纪	公司	,

城镇货币，城镇与乡村之间永恒的敌意，所有古老的中世纪公司，

[ðiːz] [bɪ'keɪm] ['evri] [deɪ] ['greɪtər] [hɪndɝənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]

these	became	every	day	greater	hinderances	in	the	way	of	trade	and	economic
这些	成为	每一个	天	更大的	障碍	在	这	方式	的	贸易	和	经济的

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

这些因素日益成为贸易和经济发展的更大障碍。

['piːp(ə)l] [hæd; həd][tuː; tə][get] [friː] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə]['lɑːrdʒər]

People	had	to	get	free	from	them	and	make	their	way	to	larger
人们	有	到	得到	自由的	从	他们	和	制作	他们的	方式	到	更大的

['juːnitiz] ,

unities	,
单位	,

人们必须摆脱他们的控制，并加入更大的联盟。

[tuː; tə] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [ʌv; əv] ['distrikts] , [ænd; ənd][tuː; tə] [mɔːr] [fɑːr] - ['saɪtɪd] [ˌkəʊə'lɪʃənz][ʌv; əv] ['ɪntrəsts] ,

to	associations	of	districts	,	and	to	more	far	-	sighted	coalitions	of	interests	,
到	协会	的	地区	,	和	到	更多的	远的	-	目击者	联盟	的	兴趣	,

对地区协会和更具远见的利益联盟而言，

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [ə'sembliz] (-) [ænd; ənd][æt; ət]

such	as	were	to	be	found	in	the	territorial	assemblies	(	Landtage	)	and	at
这样的	作为	是	到	是	成立	在	这	领土	组件	(	-	)	和	在

[ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] .

the	courts	of	the	princes	.
这	法院	的	这	王子们	.

例如在地方议会（Landtage）和诸侯宫廷中就能找到的那种。

[ðə; ði] [mɔːr] [kəm'pliːtli] [ðə; ði] ['prɪnsli] ['teritəriz] [ˌkəuin'saidid][wɪð; wɪθ][oʊld] ['baʊndriz] [ænd; ənd]

The	more	completely	the	princely	territories	coincided	with	old	boundaries	and
这	更多的	完全地	这	王子	领土	巧合	和	老的	边界	和

['prɪmətɪv] ['traɪb(ə)l] ['fiːlɪŋz] ;

primitive	tribal	feelings	;
原始	部落	情怀	;

王公领地与旧边界和原始部落观念越是完全重合；

[ðə; ði] [strɔːŋgər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌpɑːrlə'mentri] [ɛ'steɪts] ['baɪndɪŋ] , [fɜːrst] ,

the	stronger	happened	to	be	the	system	of	parliamentary	Estates	binding	,	first	,
这	更强	发生	到	是	这	系统	的	议会	庄园	结合	,	第一的	,

[taʊnz] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['nəublz] [tə'geðər] ,

towns	together	and	nobles	together	,
城镇	一起	和	贵族	一起	,

更强大的体系是议会等级制度，它首先将城镇团结起来，其次将贵族团结起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nəublz] ;

and	then	the	whole	municipal	estate	to	the	whole	estate	of	the	nobles	;
和	然后	这	所有的	市政	财产	到	这	所有的	财产	的	这	贵族	;

然后，将整个市政地产转移到整个贵族地产；

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['fɔːrsfl] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['prɪnsəz] [huː] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] ['muːvmənt] ,

the	more	intelligent	and	forceful	were	the	princes	who	guided	the	movement	,
这	更多的	聪明的	和	有力	是	这	王子们	WHO	引导	这	移动	,

那些更聪明、更有魄力的王子们领导了这场运动。

[wɪð; wɪθ]['fruːg(ə)l][ænd; ənd] ['kɑːmpɪtənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ; [ðə; ði] ['kwɪkər] [prə'siːdid] [ðə; ði]

with	frugal	and	competent	officials	to	help	them	;	the	quicker	proceeded	the
和	节俭	和	胜任的	官员	到	帮助	他们	;	这	更快	继续	这

['prɑːses] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] [əˌsɪmə'leɪʃ(ə)n] .

process	of	economic	assimilation	.
过程	的	经济的	同化	.

有了节俭能干的官员帮助他们，经济同化进程就越快。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ræn][ɪts] [kɔːrs] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪtɚəst] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

To	be	sure	it	never	ran	its	course	without	meeting	with	the	bitterest	opposition	.
到	是	当然	它	绝不	跑	它是	课程	没有	会议	和	这	最苦涩的	反对	.

可以肯定的是，它从未一帆风顺，一路都遭遇了最强烈的反对。

[wʌt] ['trʌb(ə)l] [ðə; ði] ['hɔhənzəulən] ['prɪnsəz] [ɪn]['brændənbəːg][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]

What	trouble	the	Hohenzollern	princes	in	Brandenburg	had	before	they	subjected	to
什么	麻烦	这	霍亨索伦	王子们	在	勃兰登堡	有	前	他们	受	到

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

勃兰登堡的霍亨索伦王子们在自立之前经历了多少苦难啊！

['iːv(ə)n] [ɪk'stɜːrnəli] [ænd; ənd][ɪn] ['mɪlətəri] ['mætərz] , [ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] !

even	externally	and	in	military	matters	,	the	nobles	and	towns	of	the	land	!
甚至	外部	和	在	军队	事情	,	这	贵族	和	城镇	的	这	土地	!

即使在对外事务和军事方面，也包括贵族和城镇！

[ðə; ði] ['sevərəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['brændənbə:g] [taʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌhænsi'ætɪk] [li:g] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	severance	of	the	Brandenburg	towns	from	the	Hanseatic	League	and	the
这	遣散费	的	这	勃兰登堡	城镇	从	这	汉萨同盟	联盟	和	这

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌɪndɪ'pendənt] [raɪt] [ʌv; əv] [ə'laɪəns] [wɜ:r; wər] ['berli] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['dʊrɪŋ]

abolition	of	their	independent	right	of	alliance	were	barely	accomplished	during
废除	的	他们的	独立的	正确的	的	联盟	是	仅仅	完成	期间

[ðə; ði] ['jɪrz] - [tu:; tə] - .

the	years	1448	to	1488	.
这	年	-	到	-	.

勃兰登堡各城镇脱离汉萨同盟以及废除其独立结盟权的过程，在 1448 年至 1488 年间才勉强完成。

[ðə; ði] [taʊnz] [dɪd][nɑ:t] , [haʊ'evər] ,

The	towns	did	not	,	however	,
这	城镇	做过	不是	,	然而	,

然而，这些城镇并没有这样做。

[sə'rendər] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [pər'su:] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɑ:ləsi] [tɪl] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðɪs] .

surrender	the	right	to	pursue	an	independent	commercial	policy	till	long	after	this	.
投降	这	正确的	到	追求	一个	独立的	商业的	政策	直到	长的	后	这	.

在此之后很长一段时间内，都将放弃奉行独立商业政策的权利。

[ðə; ði] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [tri:tiz] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['frænkfərt; 'frænkfɜ:rt]['steɪp(ə)l] (- - -

The	very	important	treaties	with	regard	to	the	Frankfurt	Staple	(	1490	-	1512
这	非常	重要的	条约	和	看待	到	这	法兰克福	主食	(	-	-	-

) [wɜ:r; wər] ['sɜ:rt(ə)nli] ['æftərwərdz] [kən'fɜ:rmd] [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəz] [kən'sɜ:rnd] .

)	were	certainly	afterwards	confirmed	by	the	princes	concerned	.
)	是	当然	然后	确认的	经过	这	王子们	担心的	.

关于法兰克福条约（1490-1512 年）的重要条约后来肯定得到了相关诸侯的确认。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [stɪl] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊnz] ;

But	the	initiative	still	came	from	the	towns	;
但	这	倡议	仍然	来了	从	这	城镇	;

但这项倡议仍然来自城镇；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz] [ri'teind] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['θɜ:rti] ['jɪrz] - [wɔ:r] , [ðoʊ]

and	this	independence	was	retained	as	late	as	the	Thirty	Years	'	War	,	though
和	这	独立	曾是	保留	作为	晚的	作为	这	三十	年	-	战争	,	尽管

[ɪn][ə; eɪ] ['lesnd] ['meʒər] ,

in	a	lessened	measure	,
在	一个	减少	措施	,

这种独立性一直延续到三十年战争时期，尽管程度有所减弱。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌmɑ:də'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pru:d(ə)ns][ɪn][ɪts]['eksərsaɪz] .

and	with	increasing	moderation	and	prudence	in	its	exercise	.
和	和	增加	适度	和	谨慎	在	它是	锻炼	.

并且在行使这项权利时，应更加节制和谨慎。

[θru:'aʊt] [ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] [wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['prɪnsəz] [ʌv; əv]['brændənbə:g][ænd; ənd]

Throughout	the	sixteenth	century	we	find	the	princes	of	Brandenburg	and
自始至终	这	第十六	世纪	我们	寻找	这	王子们	的	勃兰登堡	和

[ðer; ðər] ['neɪbərz] ['gɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['kloʊsli] [tu:; tə] ['mætərz] [ʌv; əv]

their	neighbours	giving	their	attention	more	and	more	closely	to	matters	of
他们的	邻居	给予	他们的	注意力	更多的	和	更多的	密切	到	事情	的

[ðɪs] [kaɪnd] .

this	kind	.
这	种类	.

整个十六世纪，我们发现勃兰登堡的诸侯及其邻国越来越关注这类事情。

[ɪn][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['kɔntrəvəːsiz] [bɪ'twiːn] [.pɒmə'reiniə][ænd; ənd]['brændənbəːg] (- [ænd; ənd]

In	the	commercial	controversies	between	Pomerania	and	Brandenburg	(	1562	and
在	这	商业的	争议	之间	波美拉尼亚	和	勃兰登堡	(	-	和

-) ,

1572	)	,
-	)	,

在波美拉尼亚和勃兰登堡之间的商业纠纷（1562 年和 1572 年）中，

[bəuθ][ðə; ði] ['prɪnsli] [ænd; ənd][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ə'θɔːrətiz] [tʊk] [pɑːrt] ,

both	the	princely	and	the	municipal	authorities	took	part	,
两个都	这	王子	和	这	市政	当局	采取	部分	,

王室和市政当局都参与了此次活动。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['fræŋkfərt; 'fræŋkfɜːrt][ænd; ənd] ['stetin] [ðæt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]['traɪəl] [bɪ'fɔːr]

although	it	was	Frankfurt	and	Stettin	that	engaged	in	the	trial	before
虽然	它	曾是	法兰克福	和	什切青	那	已订婚的	在	这	审判	前

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['tʃeɪmbər] ( ) .

the	Imperial	Chamber	(	Reichskammergericht	)	.
这	帝国	商会	(	帝国最高法院	)	.

尽管是在帝国法庭（Reichskammergericht）进行审判的是法兰克福和什切青。

[ðə; ði] [triːtiz] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl] [dɪ'fens] [wɪð; wɪθ] [taʊnz] [ɪn] ['ʌðər] ['teritəriz] [laɪk] ['luːnəˌbɜːrg] ,

The	treaties	of	mutual	defence	with	towns	in	other	territories	like	Luneburg	,
这	条约	的	相互的	防御	和	城镇	在	其他	领土	喜欢	吕讷堡	,

与吕讷堡等其他地区城镇签订的共同防御条约，

([θriː] *) - [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [meɪd] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][aɪ][ʌv; əv]

(	3	*	)	-	which	were	made	as	late	as	the	time	of	Joachim	I	of
(	3	*	)	-	哪个	是	制成	作为	晚的	作为	这	时间	的	约阿希姆	我	的

['brændənbəːg] ,

Brandenburg	,
勃兰登堡	,

（3*）——这些作品的制作时间最晚可追溯到勃兰登堡国王约阿希姆一世时期，

- [siːmd] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['pɪriəd] [noʊ][lɔːŋgər]['suːtəb(ə)l] ,

-	seemed	in	the	next	period	no	longer	suitable	,
-	似乎	在	这	下一个	时期	不	更长	合适的	,

- 在下一阶段似乎不再适用，

[sɪns] [ðeɪ] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv][ðə; ði]['luːnəˌbɜːrg] ['prɪnsəz] .

since	they	aroused	the	distrust	of	the	Luneburg	princes	.
自从	他们	被唤醒	这	怀疑	的	这	吕讷堡	王子们	.

因为他们引起了吕讷堡诸侯的不信任。

[æz; əz][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [piːs] [pæst] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz] ,

As	the	maintenance	of	the	public	peace	passed	into	the	hands	of	the	princes	,
作为	这	维护	的	这	民众	和平	通过了	进入	这	双手	的	这	王子们	,

随着维护公共和平的重任落入诸侯手中，

[tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] ,

to	them	,	and	not	to	the	towns	,
到	他们	,	和	不是	到	这	城镇	,

对他们而言，而不是对城镇而言。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ɪts] [strɪkt] [ˌprezər'veɪʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

it	fell	to	negotiate	with	one	another	for	its	strict	preservation	;	for	instance	,
它	跌倒	到	谈判	和	一	其他	为了	它是	严格的	保存	;	为了	实例	,

它不得不相互协商，以严格维护这一原则；例如，

[ɪn][ðə; ði] ['triːti] [bɪ'twiːn] ['brændənbəːg][ænd; ənd][.pɒmə'reiniə][ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - ,

in	the	treaty	between	Brandenburg	and	Pomerania	of	July	29	,	1479	,
在	这	条约	之间	勃兰登堡	和	波美拉尼亚	的	七月	-	,	-	,

在1479年7月29日勃兰登堡和波美拉尼亚之间的条约中，

([fɔːr] *) [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'twiːn] ['brændənbəːg][ænd; ənd] ['mæ^dəbəː^] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] - , - . ([faɪv]
(4 *) and that between Brandenburg and Magdeburg of July 24 , 1479 . (5
(4 *) 和 那 之间 勃兰登堡 和 马格德堡 的 七月 - , - . (5
*)
***)**
*)

（4*）以及1479年7月24日勃兰登堡和马格德堡之间的冲突。（5*）

[ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [triːtiz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪgnətʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]
The negotiations for commercial treaties , as well as the signature of the
这 谈判 为了 商业的 条约 , 作为 出色地 作为 这 签名 的 这
[triːtiz] [ðəm'selvz] ,
treaties themselves ,
条约 他们自己 ,

商业条约的谈判以及条约本身的签署，

[bɪ'twiːn] ['brændənbəːg][ænd; ənd]['poʊlənd][ɪn] - , ([sɪks] *) - - - , (['sɛvən] *) - , ([eɪt] *
between Brandenburg and Poland in 1514 , (6 *) 1524 - 27 , (7 *) 1534 , (8 *
之间 勃兰登堡 和 波兰 在 - , (6 *) - - - , (7 *) - , (8 *
) [ænd; ənd] - ,
) and 1618 ,
) 和 - ,

1514 年勃兰登堡与波兰之间，（6*）1524-27 年，（7*）1534 年，（8*）1618 年，

([naɪn] *) [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] .
(9 *) were the work of the princes and not of the towns .
(9 *) 是 这 工作 的 这 王子们 和 不是 的 这 城镇 .

（9*）是王子们的杰作，而不是城镇的杰作。

[æt; ət][ðə; ði] ['kɔŋgresiz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['elbə; elb][ænd; ənd]['oʊdər]
At the congresses to deal with the navigation of the Elbe and Oder
在 这 国会 到 交易 和 这 导航 的 这 易北河 和 奥德
[ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
in the sixteenth century ,
在 这 第十六 世纪 ,

在十六世纪召开的关于易北河和奥得河航行问题的会议上，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [æm'bæsədərz] [keɪm] [frʌm; frəm]['fræŋkfərt; 'fræŋkfɜːrt] ,
some of the ambassadors came from Frankfurt ,
一些 的 这 大使们 来了 从 法兰克福 ,

有些大使来自法兰克福，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðoʊz] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektər] [huː] [led][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
but it was those sent by the elector who led the discussion .
但 它 曾是 那些 发送 经过 这 选民 WHO 引领 这 讨论 .

但主导讨论的是选举人派来的人。

[ðə; ði] ['triːti] [wɪð; wɪθ] " [ðə; ði] ['kɑːmən] ['mɜːrtʃənt] " [ə'baʊt] ['trænzɪt] [θruː] [ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv]
The treaty with " the common merchant " about transit through the Mark of
这 条约 和 " 这 常见的 商人 " 关于 交通 通过 这 标记 的
['brændənbəːg][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][aɪ] ,
Brandenburg was made by Joachim I ,
勃兰登堡 曾是 制成 经过 约阿希姆 我 ,

约阿希姆一世与“普通商人”签订了关于通过勃兰登堡边境过境的条约。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ][ðə; ði]['brændənbəːg] [taʊnz] . (- *)
and not by the Brandenburg towns . (10 *)
和 不是 经过 这 勃兰登堡 城镇 . (- *)

而不是勃兰登堡的城镇。(10*)

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [ˈpɑːləsi] [pæst]
In short , the representation of the country in the way of commercial policy passed
在 短的 , 这 表示 的 这 国家 在 这 方式 的 商业的 政策 通过了
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

简而言之，该国在商业政策方面的代表性被忽略了。

[ˈsloʊli] [bʌt; bət] [ˈʃʊrli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪnsli] [ˈgʌvərnmənt] .
slowly but surely , from the towns to the princely government .
缓慢地 但 一定 , 从 这 城镇 到 这 王子 政府 .

缓慢但稳步地，从城镇到王公政府。

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [spred] , [əˈbaʊt] - ,
And if , in spite of this , the impression spread , about 1600 ,
和 如果 , 在 尽管如此 的 这 , 这 印象 传播 , 关于 - ,

尽管如此，如果这种印象传播开来，大约在1600年，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [griːf] ,
that all the trade of the country was coming to grief ,
那 全部 这 贸易 的 这 国家 曾是 未来 到 悲伤 ,

全国的贸易都陷入了困境，

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [trænsˈfɜːrəns] ,
the explanation is not to be found in this transference ,
这 解释 是 不是 到 是 成立 在 这 转移 ,

这种转移中找不到解释。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈpɑːləsi][wʌz; wəz] [tuː] [ˈfiːbli] [pərˈsuːd] ,
but in the fact that the prince's policy was too feebly pursued ,
但 在 这 事实 那 这 王子的 政策 曾是 也 虚弱地 追击 ,

但由于王子的政策执行力度不够，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈriːəli] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [ˈdiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sæksəni] ,
and that he was really at a disadvantage in dealing with Saxony ,
和 那 他 曾是 真的 在 一个 劣势 在 处理 和 萨克森 ,
[sai'liːʃiə; -ʒiə; si-] , ['mæ^dəbɜː^] , ['hæmbɜːrg] , [ænd; ənd]['poʊlənd] .
Silesia , Magdeburg , Hamburg , and Poland .
西里西亚 , 马格德堡 , 汉堡 , 和 波兰 .

他在与萨克森、西里西亚、马格德堡、汉堡和波兰打交道时确实处于劣势。

[waɪl] [ðʌs] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl] [prɪns] ([daɪ -) , - [ðə; ði][ʒuːˌdʒuːs]
While thus the authority of the territorial prince (die Landeshoheit) , - the jus
尽管 因此 这 权威 的 这 领土 王子 (死 -) , - 这 果汁
- [et] - ,
territorii et superioritatis ,
- 等 - ,

因此，领土君主（die Landeshoheit）的权威——领土和优越性（jus territorii et superioritatis）

- [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [nuː] ['miːnɪŋ] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌiːkəˈnɑːmɪk] ['ɪntrəsts]
- received a new meaning in relation to the representation of economic interests
- 已收到 一个 新的 意义 在 关系 到 这 表示 的 经济的 兴趣
[tɔːrdz] [ðə; ði][wɜːrld] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
towards the world outside ,
向 这 世界 外部 ,

- 在向外部世界展现经济利益方面获得了新的含义，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][fækt] [ðæt] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪtˈself] ,
it is a still more important fact that , within the country itself ,
它 是 一个 仍然 更多的 重要的 事实 那 , 之内 这 国家 本身 ,

更重要的是，在国家内部，

[ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvərnmənt] [pʊʃt] [ɑːn] [ˌenər'dʒetɪkli] ,
the territorial government pushed on energetically ,
这 领土 政府 推动 在 精力充沛地 ,

地方政府积极推进，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ænd; ənd] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
by means of resolutions of the Estates and ordinances of the prince ,
经过 方法 的 决议 的 这 庄园 和 法令 的 这 王子 ,

通过三级会议的决议和君主的法令，

[tɔːrdz] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [lɔː] .
towards the creation of new law .
向 这 创建 的 新的 法律 .

朝着制定新法律的方向发展。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd][nɑːt] [ɔːl'redi] [bɪn] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ə; eɪ]
It was not as if there had not already been , here and there , a
它 曾是 不是 作为 如果 那里 有 不是 已经 到过 , 这里 和 那里 , 一个
[ˌterə'tɔːriəl] [lɔː] .
territorial law .
领土 法律 .

其实，在某些地方，早已存在一些领土法。

[ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] ['ɔːrdər][ðə; ði] [hændfɛst] [ʌv; əv] [kʊlm] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns]
In the land of the Teutonic Order the Handfeste of Kulm had been in existence
在 这 土地 的 这 条顿 命令 这 手节 的 库尔姆 有 到过 在 存在
[sɪns] - ;
since 1233 ;
自从 - ;

在条顿骑士团的领地，库尔姆的汉德费斯特自 1233 年以来就已存在；

[ɪn][ðə; ði] [ˌprɪnsɪ'pæləti] [ʌv; əv]['brezlau] , [ðə; ði] " [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] " (-) [sɪns] - .
in the principality of Breslau , the " law of the country " (Landrecht) since 1346 .
在 这 公国 的 布雷斯劳 , 这 " 法律 的 这 国家 " (-) 自从 - .

在布雷斯劳公国，“国家法律”（Landrecht）自 1346 年起生效。

[bʌt; bət]['loʊk(ə)l] [lɔː] [wʌz; wəz] ['evriwer] [ðə; ði] [strɔːŋgər] .
But local law was everywhere the stronger .
但 当地的 法律 曾是 到处 这 更强 .

但地方法律在各地都更有效力。

[nɑːt] [tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] [dɪd][ðə; ði][dʒuː'dɪʃəl] [di'kriːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrts]
Not till the fifteenth and sixteenth centuries did the judicial decrees of the courts
不是 直到 这 第十五 和 第十六 几个世纪 做过 这 司法 法令 的 这 法院
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,
of the princes of the land ,
的 这 王子们 的 这 土地 ,

直到十五、十六世纪，各国君主的法庭判决才开始……

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] " (-) , [ðə; ði] [steɪt] ['ɔrdənənsɪz] , [ðə; ði]
the so - called " laws of the land " (Landrechte) , the state ordinances , the
这 所以 - 称为 " 法律 的 这 土地 " (-) , 这 状态 法令 , 这
[ˌterə'tɔːriəl] [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
territorial police regulations ,
领土 警察 法规 ,

所谓的“地方法律”（Landrechte）、州法令、地方警察条例，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] [vɪk'tɔːriəs] [kə'rɪr] .
and so on , begin their victorious career .
和 所以 在 , 开始 他们的 胜利者 职业 .

就这样，他们开始了辉煌的职业生涯。

[æn; ən][ˌɪndɪ'spjuːtəb(ə)l] [niːd] [ʃoʊ] [ɪt'self][fɔːr; fər][ə; eɪ] [nuː] [lɔː] , ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd]

An	indisputable	need	shewed	itself	for	a	new	law	,	dealing	with	civil	and
一个	无可争议的	需要	展示	本身	为了	一个	新的	法律	,	处理	和	民用	和

['krɪmɪn(ə)l] ['mætərz] ,

criminal	matters	,
刑事	事情	,

无可争议地表明，需要一部新的法律来处理民事和刑事案件。

[sək'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'siːdʒər] , [ænd; ənd] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

succession	and	procedure	,	and	common	to	the	whole	country	.
演替	和	程序	,	和	常见的	到	这	所有的	国家	.

继承和程序，并且是全国通用的。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsli] [rɪ'geɪliə] [spræŋ] ['ɔrdənənsɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔrists] ,

Out	of	the	exercise	of	the	princely	regalia	sprang	ordinances	for	the	forests	,
出去	的	这	锻炼	的	这	王子	礼服	弹簧	法令	为了	这	森林	,

从王室成员行使王权的过程中，衍生出了森林管理条例。

[fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] , [fɔːr; fər] ['fɪʃɪŋ] , [fɔːr; fər] ['maɪnɪŋ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [striːmz] , [fɔːr; fər]

for	hunting	,	for	fishing	,	for	mining	,	for	the	use	of	streams	,	for
为了	打猎	,	为了	钓鱼	,	为了	矿业	,	为了	这	使用	的	溪流	,	为了

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

navigation	,
导航	,

用于狩猎、捕鱼、采矿、利用溪流、航运

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv]['daɪks] ; ['ɔrdənənsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['æplɪkəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]

and	for	the	construction	of	dikes	;	ordinances	which	were	applicable	to	the
和	为了	这	建造	的	堤坝	;	法令	哪个	是	适用的	到	这

[hoʊl] ['kʌntri] ,

whole	country	,
所有的	国家	,

以及修建堤坝的法令；这些法令适用于全国。

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ɪts][ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf][wɪð; wɪθ]['juːnɪfɔːrm] [ruːlz] .

and	supplied	its	economic	life	with	uniform	rules	.
和	供应	它是	经济的	生活	和	制服	规则	.

并为经济生活提供了统一的规则。

[ðə; ði] [nuː] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] , [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'fɔːrmd] [feɪθ] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] - [institjuːtid]

The	new	life	of	the	press	,	of	the	reformed	faith	,	of	the	newly	-	instituted
这	新的	生活	的	这	按	,	的	这	改革后的	信仰	,	的	这	新	-	已设立

[skuːlz] ,

schools	,
学校	,

报刊焕发新生，改革后的信仰焕发新生，新创办的学校焕发新生，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [pʊr] - [rɪ'liːf] , [rɪ'siːvd] , [nɑːt][ə; eɪ]['loʊk(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ]

and	of	the	system	of	poor	-	relief	,	received	,	not	a	local	,	but	a
和	的	这	系统	的	贫穷的	-	宽慰	,	已收到	,	不是	一个	当地的	,	但	一个

[ˌterə'tɔːriəl] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ,

territorial	organisation	,
领土	组织	,

而救济穷人的体系，所接受的不是地方性的，而是地域性的组织，

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [suːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['penətreɪt] ['prɪti] [fɑːr]['ɪntuː] ['mætərz]

by	means	of	a	legislation	which	soon	began	to	penetrate	pretty	far	into	matters
经过	方法	的	一个	立法	哪个	很快	开始	到	穿透	漂亮的	远的	进入	事情

[ʌv; əv] ['diːteɪl] .

of	detail	.
的	细节	.

通过立法，这项立法很快就深入到了许多细节问题上。

[noʊ] [les] [niːd] [fɔːr; fər] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd]

No	**less**	**need**	**for**	**territorial**	**legislation**	**was**	**seen**	**in**	**regard**	**to**	**trade**	**and**
不	较少的	需要	为了	领土	立法	曾是	已见	在	看待	到	贸易	和

['ɪndəstri] ,

industry	**,**
行业	,

在贸易和工业方面，人们同样看到了制定领土立法的必要性。

[weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz] , ['kɜːrənsi] [ænd; ənd] ['haɪweɪz] , ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ænd; ənd] ['fɛrz] .

weights	**and**	**measures**	**,**	**currency**	**and**	**highways**	**,**	**markets**	**and**	**fairs**	**.**
重量	和	措施	,	货币	和	高速公路	,	市场	和	集市	.

度量衡、货币和公路、市场和集市。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [ˌterə'tɔːriəl] [lɔː] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔː]

But	**this**	**construction**	**of**	**new**	**territorial**	**law**	**was**	**brought**	**about**	**,**	**and**	**the**	**law**
但	这	建造	的	新的	领土	法律	曾是	带来	关于	,	和	这	法律

[ɪt'self] [ɪn'fɔːrst] ,

itself	**enforced**	**,**
本身	强制执行	,

但是，这种新的领土法的构建已经完成，而且该法律本身也得到了执行。

[ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [lændz] .

in	**very**	**different**	**ways**	**in**	**the**	**various**	**lands**	**.**
在	非常	不同的	方式	在	这	各种各样的	土地	.

在不同地区，方式截然不同。

[waɪl] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː'tɑːnɪk] ['ɔːrdər] , [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [ænd; ənd]

While	**the**	**state**	**of**	**the**	**Teutonic**	**Order**	**,**	**as**	**early**	**as**	**the**	**fourteenth**	**and**
尽管	这	状态	的	这	条顿	命令	,	作为	早期的	作为	这	第十四	和

[ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

fifteenth	**century**	**,**
第十五	世纪	,

虽然条顿骑士团的状况早在十四、十五世纪就已存在，

[ʃoʊ] [sʌm; səm] [fer] [bi'giniŋz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] ; [waɪl] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] [steɪts] [ʌv; əv]

shewed	**some**	**fair**	**beginnings**	**of**	**such**	**a**	**legislation**	**;**	**while**	**the**	**larger**	**states**	**of**
展示	一些	公平的	开端	的	这样的	一个	立法	;	尽管	这	更大的	各州	的

[ˌsaʊθ'westərn] ['dʒɜːrməni] ,

Southwestern	**Germany**	**,**
西南	德国	,

展现出此类立法的一些良好开端；而德国西南部较大的几个州，

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haɪər] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] ['ɜːrliər] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

in	**consequence**	**of**	**their**	**higher**	**economic**	**development**	**and**	**earlier**	**civilisation**	**,**
在	结果	的	他们的	更高	经济的	发展	和	早些时候	文明	,

[ʃoʊ] ,

shewed	**,**
展示	,

由于其更高的经济发展水平和更早的文明程度，他们表现出

[tɔːrdz] - [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [mʌtʃ] [mɔːr]

towards	**1500**	**and**	**during**	**the**	**course**	**of**	**the**	**sixteenth**	**century**	**,**	**much**	**more**
向	-	和	期间	这	课程	的	这	第十六	世纪	,	很多	更多的

[ɪk'stensɪv] [æk'tɪvəti][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ;

extensive	**activity**	**in**	**this**	**respect**	**;**
广泛的	活动	在	这	尊重	;

到 1500 年以及 16 世纪，这方面的活动更加广泛；

['brændənbəːg] , [.pɒmə'reiniə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['nɔːrðərn] ['teritəriz] [lægd] [bɪ'haɪnd] .

Brandenburg	**,**	**Pomerania**	**,**	**and**	**other**	**northern**	**territories**	**lagged**	**behind**	**.**
勃兰登堡	,	波美拉尼亚	,	和	其他	北方	领土	滞后	在后面	.

勃兰登堡、波美拉尼亚和其他北部地区落后了。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [əˈlaʊ] [ðæt] [ɪn][ˈbrændənbəːg][ðə; ði] [nuː] [dʒuːˈdɪʃəl][traɪˈbjuːnl] (

We	must	,	of	course	,	allow	that	in	Brandenburg	the	new	judicial	tribunal	(
我们	必须	,	的	课程	,	允许	那	在	勃兰登堡	这	新的	司法	法庭	(

[kæmɜgɜːɪkt]) ,

Kammergericht	)	,
卡默里希特	)	,

我们当然必须承认，在勃兰登堡，新的司法法庭（Kammergericht）

[kriˈeɪtɪd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪˈdiːəz][ʌv; əv] [ˌsentrəlɪˈzeʃən] [ˌkerːək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv]['roʊmən]

created	under	the	influence	of	the	ideas	of	centralisation	characteristic	of	Roman
创建	在下面	这	影响	的	这	想法	的	集权	特征	的	罗马

[lɔː] ,

law	,
法律	,

它是在罗马法特有的中央集权思想的影响下形成的，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] - , [ænd; ənd] , [ˈsʌmwʌt] [ˈleɪtər] , [ˈveriəs] [ˌɪnfluˈenʃ(ə)l] [ˈliːg(ə)l]

as	well	as	the	Joachimica	,	and	,	somewhat	later	,	various	influential	legal
作为	出色地	作为	这	-	,	和	,	有些	之后	,	各种各样的	有影响	合法的

[ˈraɪtɪŋz] ,

writings	,
著作	,

以及《约阿希米亚传》，稍晚一些，还有一些有影响力的法律著作。

[laɪk] [ðə; ði] - [ʌv; əv] - [tendid] [tɔːrdz] [ˈliːg(ə)l][juːnɪˈfɔːrməti] ; [ˌnevərðəˈles]

like	the	Consuetudines	of	Scheplitz	tended	towards	legal	uniformity	;	nevertheless
喜欢	这	-	的	-	倾向于	向	合法的	均匀性	;	尽管如此

[ˈbrændənbəːg][dɪd][nɑːt] [əˈraɪv] ,

Brandenburg	did	not	arrive	,
勃兰登堡	做过	不是	到达	,

就像谢普利茨的习俗倾向于法律统一一样；然而勃兰登堡并没有达到这种程度。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪriəd] , [æt; ət][ə; eɪ] [ˈrɛkəgˌnaɪzd] " [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

during	this	period	,	at	a	recognised	"	law	of	the	land	,
期间	这	时期	,	在	一个	已确认	"	法律	的	这	土地	,

在此期间，根据公认的“国家法律”，

" [ɔːr][æt; ət][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] ['pesnts] [ænd; ənd]

"	or	at	a	generally	accepted	regulation	of	the	relations	between	peasants	and
"	或者	在	一个	一般来说	公认	规定	的	这	关系	之间	农民	和

[ðer; ðər] [məˈnɔːriəl] [lɔːds] .

their	manorial	lords	.
他们的	庄园	领主们	.

“或者说，是农民与其庄园领主之间关系的普遍接受的规范。

[ðə; ði] [əˈtempt] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] - - - ,

The	attempt	,	during	the	years	1490	-	1536	,
这	试图	,	期间	这	年	-	-	-	,

这次尝试发生在1490年至1536年间，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [taʊnz] ['ʌndər] [ruːlz] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

to	bring	the	towns	under	rules	of	police	and	administration	which	should	be
到	带来	这	城镇	在下面	规则	的	警察	和	行政	哪个	应该	是

['juːnɪfɔːrm][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['terətɔːri] ,

uniform	for	the	whole	territory	,
制服	为了	这	所有的	领土	,

使各城镇置于统一的警务和行政管理规则之下，这些规则应适用于整个地区。

[wʌz; wəz]['oʊnli] ['pɑːrʃəli] [ænd; ənd] [ˌtempə'rerəli] [sək'sesf(ə)l] ; [ænd; ənd] ['stetin] , ['ʃtrɑːlzjnt] , [ænd; ənd]

was	only	partially	and	temporarily	successful	;	and	Stettin	,	Stralsund	,	and
曾是	仅有的	部分	和	暂时地	成功的	;	和	什切青	,	施特拉尔松德	,	和

['ʌðər] [taʊnz] [ɪn][.pɒmə'reiniə] , ['kɜːnɪgzbɜːrg] [ɪn] ['prʌʃə] ,

other	towns	in	Pomerania	,	Konigsberg	in	Prussia	,
其他	城镇	在	波美拉尼亚	,	柯尼斯堡	在	普鲁士	,

只是部分且暂时地取得了成功；以及波美拉尼亚的什切青、施特拉尔松德和其他城镇，普鲁士的柯尼斯堡，

[ænd; ənd][ðə; ði] " [oʊld] [taʊn] " [ʌv; əv] ['mæ^dəbəːˆ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrtʃ'bɪʃəprɪk] [ri'teind] ['ɔːlmoʊst] [daʊn]

and	the	"	old	town	"	of	Magdeburg	in	the	archbishopric	retained	almost	down
和	这	"	老的	镇	"	的	马格德堡	在	这	大主教区	保留	几乎	向下

[tuː; tə] - [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ɪm'pɪriəl] ['sɪtiz] .

to	1700	a	position	of	independence	like	that	of	imperial	cities	.
到	-	一个	位置	的	独立	喜欢	那	的	帝国	城市	.

马格德堡大主教区的“老城”直到 1700 年左右仍然保持着如同帝国城市般的独立地位。

[ðə; ði][ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ,

The	admonition	,
这	警告	,

告诫，

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv] [pə'liːs] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv]

found	in	the	general	ordinances	of	police	which	were	directed	to	the	towns	of
成立	在	这	一般的	法令	的	警察	哪个	是	指导	到	这	城镇	的

['brændənbəːg][frʌm; frəm] - ['ɑːnwərd] ,

Brandenburg	from	1515	onward	,
勃兰登堡	从	-	向前	,

出自1515年起发往勃兰登堡各城镇的警察总条例，

[ðæt] [ðə; ði][bɜːr'lɪn] [el] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['regjələr] ['meʒər] [ʌv; əv][leŋkθ; leŋθ][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][lænd] ,

that	the	Berlin	ell	should	be	the	regular	measure	of	length	all	over	the	land	,
那	这	柏林	艾尔	应该	是	这	常规的	措施	的	长度	全部	超过	这	土地	,

柏林弯尺应成为全国通用的长度计量单位。

[ðə; ði] ['erfurt] [paʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][wæks][ænd; ənd]['spaɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪts] [ʌv; əv]

the	Erfurt	pound	for	the	weight	of	wax	and	spices	,	and	the	weights	of
这	埃尔福特	磅	为了	这	重量	的	蜡	和	香料	,	和	这	重量	的

[bɜːr'lɪn][fɔːr; fər] [miːt] ,

Berlin	for	meat	,
柏林	为了	肉	,

埃尔福特磅用于计量蜡和香料，柏林磅用于计量肉类。

['kɑːpər] , [tɪn] , [ænd; ənd] ['hevi] [werz] , [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bʌt; bət][ə; eɪ]['paɪəs] [wɪʃ] .

copper	,	tin	,	and	heavy	wares	,	remained	for	some	time	but	a	pious	wish	.
铜	,	锡	,	和	重的	商品	,	剩余	为了	一些	时间	但	一个	虔诚的	希望	.

铜、锡和重物，以及一些物品，在一段时间内，只是人们虔诚的愿望而已。

['iːv(ə)n] [tuː] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ['leɪtər] ,

Even	two	generations	later	,
甚至	二	几代人	之后	,

即使过了两代人，

[ðə; ði][moʊst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [ɔː'gʌstəs] [ʌv; əv]['sæksəni][hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [si'kjuəiŋ]

the	most	that	the	Elector	Augustus	of	Saxony	had	succeeded	in	securing
这	最多	那	这	选民	奥古斯都	的	萨克森	有	成功了	在	确保

[wʌz; wəz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['drezdən] ['bʊʃl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [dɪ'meɪn] [ɛ'steɪts] .

was	the	use	of	the	Dresden	bushel	on	his	demesne	estates	.
曾是	这	使用	的	这	德累斯顿	蒲式耳	在	他的	领地	庄园	.

萨克森选帝侯奥古斯都所取得的最大成就，就是在他的领地内推广使用德累斯顿蒲式耳。

[waɪl] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn] - [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] " ['ɔrdənənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] " (
While , for instance , in Wurtemberg the so - called " ordinances of the land " (
尽管 , 为了 实例 , 在 - 这 所以 - 称为 " 法令 的 这 土地 " (
-) [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,
Landesordnungen) in rapid succession ,
-) 在 迅速的 演替 ,

例如，在符腾堡，所谓的“地方法令”（Landesordnungen）接连不断，

[frʌm; frəm] - ['ɑːnwərd] , [hæd; həd] , [wɪð; wɪθ]['evər] ['waɪdnɪŋ] [skoʊp] ,
from 1495 onward , had , with ever widening scope ,
从 - 向前 , 有 , 和 曾经 扩大 范围 ,

从1495年起，其范围不断扩大，

[brɔːt] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['regjuleɪtɪŋ] [laɪnz] ,
brought the economic activity of the country within their regulating lines ,
带来 这 经济的 活动 的 这 国家 之内 他们的 调节 线条 ,

将国家的经济活动纳入其监管范围，

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['sɪriːz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][kræfts][wɜːr; wər][səb'dʒɛktɪd][tuː; tə]
so that a whole series of the most important crafts were subjected to
所以 那 一个 所有的 系列 的 这 最多 重要的 工艺 是 受 到
['ɔrdənənsɪz] ['kɑːmən] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['dʌtʃi] ['iːv(ə)n] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrz] - [wɔːr] ([sʌtʃ]
ordinances common to the whole duchy even before the Thirty Years ' War (such
法令 常见的 到 这 所有的 公国 甚至 前 这 三十 年 - 战争 (这样的
[æz; əz][ðə; ði] ['butʃəz] ,
as the butchers ,
作为 这 屠夫 ,

因此，早在三十年战争之前，一系列最重要的手工艺就受到整个公国共同法令的约束（例如屠夫，

[ðə; ði]['beɪkərz] , [ðə; ði] ['fɪʃmɑːŋgər] , [ðə; ði] [klɔθmeɪkɝz] , [ðə; ði] ['kɑːpər] - [smɪθs] , [ðə; ði] ['pjuːtərərz] ,
the bakers , the fishmongers , the clothmakers , the copper - smiths , the pewterers ,
这 面包师 , 这 鱼贩 , 这 布商 , 这 铜 - 史密斯 , 这 锡匠 ,
[ðə; ði] ['wɜkmən] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [treɪdz] ,
the workmen in the building trades ,
这 工人 在 这 建筑 交易 ,

面包师、鱼贩、布匠、铜匠、锡匠、建筑工人

[ænd; ənd] , [ɪn] - , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['mɜːtʃənts] [ænd; ənd] ['diːlɝz]) ,
and , in 1601 , even the whole body of merchants and dealers) ,
和 , 在 - , 甚至 这 所有的 身体 的 商人 和 经销商) ,

1601年，甚至整个商人和贸易商群体都……

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [hoʊl] [lænd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] [æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk]['juːnəti] ; [wiː; wi][faɪnd]
and thus the whole land had already obtained an economic unity ; we find
和 因此 这 所有的 土地 有 已经 获得 一个 经济的 统一 ; 我们 寻找
[ɪn]['brændənbəːg] ,
in Brandenburg ,
在 勃兰登堡 ,

因此，整个国家已经实现了经济统一；我们在勃兰登堡发现，

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ,
during this period ,
期间 这 时期 ,

在此期间，

['oʊnli][wʌn][ɔːr] [tuː] [kwaɪt] ['aɪsəleɪtɪd][gɪld] ['stætʃuːts] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv]
only one or two quite isolated gild statutes issued by the princes that were not of
仅有的 一 或者 二 相当 孤立 镀金 法规 发布 经过 这 王子们 那 是 不是 的
[ə; eɪ] ['pjʊrli] ['loʊk(ə)l] ['neɪtʃər] ,
a purely local nature ,
一个 纯粹 当地的 自然 ,

只有一两部非常孤立的行会章程是由诸侯颁布的，并非纯粹的地方性章程。

- [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wiːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [mɑːrk] ,
- such as that for the weavers of the New Mark ,
- 这样的 作为 那 为了 这 织工 的 这 新的 标记 ,

例如，对于新马可的织工来说，

[ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪnɪn] ['wiːvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [mɑːrk] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ə'baʊt] - ,
that for the linen weavers of the whole Mark , and that , about 1580 ,
那 为了 这 亚麻布 织工 的 这 所有的 标记 , 和 那 , 关于 - ,

对于整个马可岛的亚麻织工来说，大约在1580年，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['skɪnər] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] ['wiːvəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taʊnz] [tə'geðər] .
for the skinners and linen weavers of a number of towns together .
为了 这 剥皮者 和 亚麻布 织工 的 一个 数字 的 城镇 一起 .

为多个城镇的剥皮工和亚麻织工提供。

[ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [ʌv; əv] ['eni] ['tendənsi] [tɔːrdz] [ˌterə'tɔːriəl] ['juːnəti][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
The only evidence of any tendency towards territorial unity is to be found in the
这 仅有的 证据 的 任何 趋势 向 领土 统一 是 到 是 成立 在 这
['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] ,
circumstances that ,
情况 那 ,

唯一能证明存在领土统一倾向的证据，只能从以下情况中找到：

[frʌm; frəm] - ['ɑːnwərd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['juːʒuəl][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
from 1480 onward , it was usual to seek the confirmation of the prince ,
从 - 向前 , 它 曾是 通常 到 寻找 这 确认 的 这 王子 ,

从1480年起，通常的做法是征得王子的同意。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['stætʃuːts] [ʌv; əv] ['evri] ['loʊk(ə)l][gɪld] (
as well as of the town council , for the statutes of every local gild (
作为 出色地 作为 的 这 镇 理事会 , 为了 这 法规 的 每一个 当地的 镀金 (
-) ;
Innung) ;
-) ;

以及镇议会，以及每个地方行会（Innung）的章程；

[ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] - [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['tʃænsəri] [bɪ'gæn] ['grædʒuəli] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]
and that from about 1580 the prince's chancery began gradually to add to
和 那 从 关于 - 这 王子的 法院 开始 逐步地 到 添加 到
[ðə; ði][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [klɔːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ˌrevə'keɪʃ(ə)n] .
the confirmation a clause as to the power of revocation .
这 确认 一个 条款 作为 到 这 力量 的 撤销 .

从 1580 年左右开始，王子的府邸逐渐在确认书中增加了一条关于撤销权的条款。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['regjələr] ['præktɪs] [tɪl] ['æftər] - ;
This , however , was not the regular practice till after 1640 ;
这 , 然而 , 曾是 不是 这 常规的 实践 直到 后 - ;

然而，直到 1640 年以后，这才成为一种常规做法；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] - - - [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [meɪd] [juːz][ʌv; əv] .
and it was not till 1690 - 1695 that the right was actually made use of .
和 它 曾是 不是 直到 - - - 那 这 正确的 曾是 实际上 制成 使用 的 .

直到 1690-1695 年，这项权利才真正得到行使。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [g'rɑːntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl] ['ɑːrtɪzən] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] ['tʃɑːtəz] [drɔːn] [ʌp][ɪn]
The practice of granting to the several artisan associations charters drawn up in
这 实践 的 授予 到 这 一些 工匠 协会 包机 绘制 向上 在
[aɪ'dentɪk(ə)l][tɜːrmz] [deɪts] [frʌm; frəm] - .
identical terms dates from 1731 .
完全相同的 条款 日期 从 - .

向各个工匠协会颁发条款相同的特许状的做法可以追溯到 1731 年。

[laɪk] [ðə; ði] ['seprət] ['loʊk(ə)l] [gɪld] ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [taʊn] ['prɪvəlɪdʒɪz] [stɪl] [meɪn'teɪnd]

Like	the	separate	local	gild	privileges	,	the	local	town	privileges	still	maintained
喜欢	这	分离	当地的	镀金	特权	,	这	当地的	镇	特权	仍然	维持

[ðəm'selvz] [ˌʌnɪm'perd] ;

themselves	unimpaired	;
他们自己	未受损	;

与地方行会的特权一样，地方城镇的特权仍然完好无损地保留了下来；

[ðə; ði][moʊst] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] ,

the	most	that	could	be	gained	by	the	electoral	government	was	,
这	最多	那	可以	是	获得	经过	这	选举	政府	曾是	,

选举政府所能获得的最大收益是：

[ðæt] [ðə; ði] ['bɜːrdʒɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['brændənbəːg] [taʊnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər]

that	the	burgesses	of	other	Brandenburg	towns	should	be	treated	a	little	better
那	这	市民	的	其他	勃兰登堡	城镇	应该	是	治疗	一个	小的	更好的

[ðæn; ðən] [men] [frʌm; frəm] ['stetin] [ɔːr]['brezlau] .

than	men	from	Stettin	or	Breslau	.
比	男人	从	什切青	或者	布雷斯劳	.

勃兰登堡其他城镇的市民应该比什切青或布雷斯劳的市民受到更好的待遇。

[ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [æn; ən] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ɪn] - (- *) [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]

It	needed	an	ordinance	of	the	prince	in	1443	(	11	*	)	to	open	the
它	需要	一个	条例	的	这	王子	在	-	(	-	*	)	到	打开	这

['fræŋkfərt; 'fræŋkfɜːrt] ['leðər] [fer] [tuː; tə][ðə; ði][bɜːr'lɪn] ['ʃuːmeɪkər] ;

Frankfurt	Leather	Fair	to	the	Berlin	shoemakers	;
法兰克福	皮革	公平的	到	这	柏林	鞋匠	;

1443 年，需要王子颁布一项法令（11*）才能向柏林鞋匠开放法兰克福皮革交易会；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektər] ['ædɪd] , [əˌpɑːlə'dʒetɪkli] ,

and	the	Elector	added	,	apologetically	,
和	这	选民	额外	,	带着歉意地	,

选帝侯歉意地补充道：

[ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['predʒədɪs] [ðə; ði] [kleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [taʊnz] [huː]

that	this	should	not	prejudice	the	claims	of	the	shoemakers	of	other	towns	who
那	这	应该	不是	偏见	这	索赔	的	这	鞋匠	的	其他	城镇	WHO

[hæd; həd][nɑːt] [jet] ['friːkwəntid] [ðə; ði]['fræŋkfərt; 'fræŋkfɜːrt] [fer] .

had	not	yet	frequented	the	Frankfurt	fair	.
有	不是	然而	经常光顾	这	法兰克福	公平的	.

但这并不影响其他城镇的鞋匠们的诉求，因为他们还没有去过法兰克福集市。

[ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv] [ɪn'herɪtənsiz] [baɪ][wʌn] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][mɑːrk][tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

The	surrender	of	inheritances	by	one	town	of	the	Mark	to	another	,
这	投降	的	继承	经过	一	镇	的	这	标记	到	其他	,

马可福音中一个城镇将继承权移交给另一个城镇，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [wɪð'drɔːəl] - ['tʃɑːrdʒɪz] [ˌhɪðər'tuː] [meɪd] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['grædʒuəl] [rɪ'zʌlt]

without	the	enormous	withdrawal	-	charges	hitherto	made	,	was	the	gradual	result
没有	这	巨大的	退出	-	收费	迄今为止	制成	,	曾是	这	逐渐地	结果

[ʌv; əv] [triːtiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [taʊnz] [ðəm'selvz] .

of	treaties	between	the	towns	themselves	.
的	条约	之间	这	城镇	他们自己	.

没有了以前那种巨额的退税费用，这是城镇之间签订条约的逐步结果。

[æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - [ðə; ði] [men] [ʌv; əv]['spændɔː] [ˌɪntrə'duːst] [ə; eɪ] [haɪ] [wɪð'drɔːəl] [tæks] ,

As	late	as	1481	the	men	of	Spandau	introduced	a	high	withdrawal	tax	,
作为	晚的	作为	-	这	男人	的	施潘道	介绍	一个	高的	退出	税	,

直到1481年，施潘道的人们仍然征收高额的提款税。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðer; ðər] [rɪtʃ] [men][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['bɜːrdʒɪs] - [raɪts] [ɪn][bɜːr'lɪn]

in	order	to	prevent	their	rich	men	from	trying	to	get	burgess	-	rights	in	Berlin
在	命令	到	防止	他们的	富有的	男人	从	尝试	到	得到	伯吉斯	-	权利	在	柏林

[ænd; ənd] [træns'fɜːrɪŋ] [ðəm'selvz] ['ðɪðər] . (- *)

and	transferring	themselves	thither	.	(	12	*	)
和	转移	他们自己	那里	.	(	-	*	)

为了防止他们的富人试图在柏林获得市民权并迁居到那里。(12*)

[ðʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] [æt; ət] ['ɪʃuː] [wʌz; wəz][nɑːt] , [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,

Thus	the	question	at	issue	was	not	,	at	the	outset	,
因此	这	问题	在	问题	曾是	不是	,	在	这	开端	,

因此，问题的关键并非在于……

['weðər] [ðə; ði] ['veriəs] [taʊn] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['blendɪd] [ɪn][wʌn]['bɑːdi][ʌv; əv] [raɪts] [ɪn'dʒɔɪd]

whether	the	various	town	privileges	should	be	blended	in	one	body	of	rights	enjoyed
无论	这	各种各样的	镇	特权	应该	是	混合	在	一	身体	的	权利	享受

['iːkwəli] [baɪ] ['evri] ['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔːri] ,

equally	by	every	citizen	of	the	territory	,
同样地	经过	每一个	公民	的	这	领土	,

是否应将各种城镇特权合并为一套权利，由该地区的每个公民平等享有?

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['weðər] [ðə; ði] ['prɪnsli] ['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]

but	simply	whether	the	princely	government	should	secure	a	moderate	increase	of
但	简单地	无论	这	王子	政府	应该	安全的	一个	缓和	增加	的

[ɪts] ['paʊər] [æz; əz] [ə'genst] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] [taʊn] .

its	power	as	against	each	particular	town	.
它是	力量	作为	反对	每个	特别的	镇	.

但问题仅仅在于，王公政府是否应该针对每个城镇适度地扩大其权力。

['efərts] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv]

Efforts	in	this	direction	are	to	be	seen	in	the	approval	by	the	prince	of
努力	在	这	方向	是	到	是	已见	在	这	赞同	经过	这	王子	的

[ðə; ði] [taʊn] ['kaʊnsələr] ,

the	town	councillors	,
这	镇	议员们	,

从王子和镇议员的批准可以看出这方面的努力。

[ðə; ði][ɪn'kwaɪəriz]['ɪntuː][ðer; ðər] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [bɪ'gɪnɪŋ] [ə'baʊt] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs]

the	enquiries	into	their	administration	,	beginning	about	1600	,	and	the	practice
这	查询	进入	他们的	行政	,	开始	关于	-	,	和	这	实践

[ʌv; əv] [g'rɑːntɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] [kən'seʃnz] .

of	granting	special	privileges	and	concessions	.
的	授予	特别的	特权	和	让步	.

对他们的行政管理，从大约 1600 年开始，以及授予特殊特权和特许权的做法进行了调查。

[ðɪs] [læst][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ][fɜːrm] ['fʊthoʊld] [frʌm; frəm][ə'baʊt] - ;

This	last	had	gained	a	firm	foothold	from	about	1500	;
这	最后的	有	获得	一个	公司	立足点	从	关于	-	;

最后一种方式从大约 1500 年起就站稳了脚跟;

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ˌaɪ 'tiː] [prɪ'perd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd]

and	in	some	respects	it	prepared	the	way	for	,	and
和	在	一些	尊重	它	准备	这	方式	为了	,	和

[helpt] [tuː; tə] [kri'eɪt] ,

helped	to	create	,
帮助	到	创造	,

在某些方面，它为……铺平了道路，并帮助创造了……

[ðæt] [raɪt] [ʌv; əv] ['isjuːɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['ɔrdənənsɪz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

that	right	of	issuing	general	ordinances	which	was	recognized	as	belonging	to
那	正确的	的	发行	一般的	法令	哪个	曾是	认可	作为	属于	到

[ðə; ði] [prɪns] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] .

the	prince	in	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	.
这	王子	在	这	第十七	和	第十八	几个世纪	.

颁布一般法令的权力在十七、十八世纪被认为是属于君主的。

[ðə; ði] ['tʃɑːtəz] [ʌv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ænd; ənd] [mɪlz] , [ə'pɒθɪk(ə)rɪ]

The	charters	of	privilege	with	regard	to	markets	and	mills	,	apothecaries
这	包机	的	特权	和	看待	到	市场	和	磨坊	,	药剂师

, ['printərz] , ['kɑːpər] - ['hæmərz] ,

,	printers	,	copper	-	hammers	,
,	打印机	,	铜	-	锤子	,

关于市场、磨坊、药剂师、印刷商、铜锤匠的特权宪章

['peɪpər] [mɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [ðə; ði] [kən'seʃnz] [meɪd] [tuː; tə] ['pɜːsənz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ]

paper	mills	,	and	the	like	,	the	concessions	made	to	persons	establishing
纸	磨坊	,	和	这	喜欢	,	这	让步	制成	到	人	建立

['ɪndəstriz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɛ'steɪts] ,

industries	in	connection	with	their	estates	,
行业	在	联系	和	他们的	庄园	,

造纸厂等，以及向在其庄园内设立工业的人员提供的优惠待遇，

[ðə; ði]['pɜːrsən(ə)l] [pə'mits] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ɑːtɪzænz][ænd; ənd] ['diːlɚz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ,

the	personal	permits	issued	to	individual	artisans	and	dealers	of	all	sorts	,
这	个人的	许可证	发布	到	个人	工匠	和	经销商	的	全部	排序	,

向各类个体工匠和经销商颁发的个人许可证

[ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðer; ðər] ['bɪznəs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][gɪld] ,

allowing	them	to	carry	on	their	business	without	being	members	of	a	gild	,
允许	他们	到	携带	在	他们的	商业	没有	存在	成员	的	一个	镀金	,

允许他们无需加入行会即可开展业务。

- [ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [mɪr] ['ɪnˌroʊdz][baɪ][ðə; ði] [prɪns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪk'skluːsɪv] [taʊn] [ɪ'kɑːnəmi] ;

-	these	were	all	mere	inroads	by	the	prince	into	the	exclusive	town	economy	;
-	这些	是	全部	仅仅	入口	经过	这	王子	进入	这	独家的	镇	经济	;

这些都只是王子对城镇专属经济的渗透而已；

[ænd; ənd] [jet] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['nuːmərəs] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [ˌnesə'serəli] [meɪd] [ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl]

and	yet	,	if	they	were	only	numerous	enough	,	they	necessarily	made	the	territorial
和	然而	,	如果	他们	是	仅有的	很多的	足够的	,	他们	一定	制成	这	领土

[ə'θɔːrəti] ,

authority	,
权威	,

然而，只要他们人数足够多，就必然会建立起领土权威。

['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l] , [ðə; ði] ['tʃoʊzn] [gaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ɪts][ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf]

rather	than	the	town	council	,	the	chosen	guide	of	the	people	in	its	economic	life
相当	比	这	镇	理事会	,	这	选定	指导	的	这	人们	在	它是	经济的	生活

.

:
.

而不是镇议会，镇议会是人民在经济生活中选定的指导者。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnsli] ['paʊər] [nɑːt]['oʊnli] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðiːz]

But	the	princely	power	not	only	obtained	an	increase	of	its	influence	in	these
但	这	王子	力量	不是	仅有的	获得	一个	增加	的	它是	影响	在	这些

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['keɪsɪz] ;

individual	cases	;
个人	案例	;

但是，王权不仅在这些个别案例中获得了影响力的提升；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spɪrɪəns] [mɔːr] ['waɪdlɪ] , [ɪn][ɪts] ['kærəktər] [ʌv; əv]['miːdieɪtər][ænd; ənd]

it	had	the	same	experience	more	widely	,	in	its	character	of	mediator	and
它	有	这	相同的	经验	更多的	广泛	,	在	它是	特点	的	调解员	和

['piːsmeɪkər] .

peacemaker	.
和平缔造者	.

它在更广泛的范围内也有着同样的经历，即扮演调解人和和平缔造者的角色。

[ə'bʌndənt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [fɔːr; fər][ɪts] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kən'flɪkts] [bɪ'twiːn]

Abundant	opportunity	was	presented	for	its	intervention	by	the	conflicts	between
丰富	机会	曾是	呈现	为了	它是	干涉	经过	这	冲突	之间

[taʊn] [ænd; ənd] ['kʌntri] ,

town	and	country	,
镇	和	国家	,

城乡冲突为其介入提供了大量机会。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] ['bɪtər] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] .

which	were	especially	bitter	in	the	northeast	of	Germany	.
哪个	是	尤其	苦的	在	这	东北	的	德国	.

在德国东北部，这种情况尤为严重。

[ðə; ði][oʊld] [ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['mɑːrkɪt] , [ðə; ði] - , [ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndəstri]

The	old	regulation	of	the	town	market	,	the	mileright	,	the	prohibition	of	industry
这	老的	规定	的	这	镇	市场	,	这	-	,	这	禁令	的	行业

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

in	the	country	,
在	这	国家	,

城镇市场的旧规章、土地使用权、禁止在乡村发展工业的规定

[ðə; ði] [ˌɑːblɪ'geɪʃn] [ɪm'poʊzd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

the	obligation	imposed	,	if	possible	,
这	义务	强加	,	如果	可能的	,

如果可能，应承担相应的义务。

[baɪ] ['evri] [taʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [və'sɪnəti][tuː; tə] ['kæri] ['ðɪðər] [ɔːl][ðer; ðər] [prə'duːs]

by	every	town	upon	the	people	of	the	vicinity	to	carry	thither	all	their	produce
经过	每一个	镇	之上	这	人们	的	这	附近	到	携带	那里	全部	他们的	生产

[ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər][ɔːl] [ðeɪ] ['niːdɪd] ,

and	buy	there	all	they	needed	,
和	买	那里	全部	他们	需要	,

每个城镇都要求附近居民将所有农产品运到那里，并在那里购买他们所需的一切。

- [ɔːl] [ðɪs] [geɪv] ['friːkwənt] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] .

-	all	this	gave	frequent	occasion	for	intervention	.
-	全部	这	给予	频繁	场合	为了	干涉	.

所有这些都为干预提供了频繁的机会。

[ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [ə'sembliz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	proceedings	of	the	territorial	assemblies	from	the	fifteenth	to	the
这	诉讼程序	的	这	领土	组件	从	这	第十五	到	这

[ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ɪn]['brændənbəːg] ,

seventeenth	centuries	in	Brandenburg	,
第十七	几个世纪	在	勃兰登堡	,

勃兰登堡十五至十七世纪地方议会的议事录

[.pɒmə'reiniə] , [ænd; ənd] ['prʌʃə] [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] ['ɑːkjupaɪd][wɪð; wɪθ] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] .

Pomerania	,	and	Prussia	are	largely	occupied	with	matters	of	this	sort	.
波美拉尼亚	,	和	普鲁士	是	很大程度上	占领	和	事情	的	这	种类	.

波美拉尼亚和普鲁士主要忙于处理这类事务。

[ðə; ði] ['rʊrəl] ['distrikts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skwaɪəz] ([daɪ -) [ɪn][ðer; ðər] [neɪm] ,

The	rural	districts	,	and	the	squires	(	die	Ritterschaft	)	in	their	name	,
这	乡村的	地区	,	和	这	乡绅	(	死	-	)	在	他们的	姓名	,

乡村地区，以及以其名义命名的乡绅（die Ritterschaft），

[kəm'pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntrimən] [ɪz] ['ʃeɪmfəli] ['tʃi:tɪd] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [tu:; tə] [sel] [hɪz; ɪz][kɔ:rn]

complain	that	the	countryman	is	shamefully	cheated	when	he	comes	to	sell	his	corn
抱怨	那	这	同胞	是	可耻地	作弊	什么时候	他	来	到	卖	他的	玉米

,

,

,

抱怨说，乡亲们来卖玉米时被无耻地欺骗了。

[wʊl] , [ænd; ənd]['kæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] ,

wool	,	and	cattle	in	the	neighbouring	town	,
羊毛	,	和	牛	在	这	邻接	镇	,

羊毛，以及邻镇的牛。

[ðæt] [praɪs] - [lɪsts][ɑ:r; ər] [drɔ:n] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

that	price	-	lists	are	drawn	up	without	the	assistance	of	representatives	of	the
那	价格	-	列表	是	绘制	向上	没有	这	协助	的	代表	的	这

[skwaɪəz] ,

squires	,
乡绅	,

价格清单的制定没有乡绅代表的协助，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌəʊvə'ri:tʃt] [ɪn] [weɪt] [ænd; ənd] ['meʒər] , [ðæt] [ðə; ði]['krɑ:ftsmən][ju'naɪt] [ə'genst]

that	they	are	overreached	in	weight	and	measure	,	that	the	craftsmen	unite	against
那	他们	是	过度扩张	在	重量	和	措施	,	那	这	工匠	团结	反对

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们在重量和尺寸上被过度压榨，工匠们联合起来反对他们。

[ðæt] ['kʌntri:mɪn] [ɑ:r; ər] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['selɪŋ] [tu:; tə][st'reɪndʒəz][ænd; ənd] ['di:lɚz] [æt; ət]

that	countrymen	are	prevented	from	selling	to	strangers	and	dealers	at
那	同胞们	是	阻止	从	销售	到	陌生人	和	经销商	在

[ðer; ðər] [oʊn] [dɔ:z] ,

their	own	doors	,
他们的	自己的	门	,

禁止同胞在家门口向陌生人和商贩出售商品。

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n][æz; əz][tu:; tə]['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][ænd; ənd] [ˌfɔr'stɑ:lɪŋ] [ɪz] [dɪ'vaɪzd] [tu:; tə]

that	all	the	legislation	as	to	markets	and	forestalling	is	devised	to
那	全部	这	立法	作为	到	市场	和	阻止	是	设计	到

[ðer; ðər][hɜ:rt] ,

their	hurt	,
他们的	伤害	,

所有关于市场和欺诈的立法都是为了损害他们的利益而设计的。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ru:lz] [ə'genst] [skɑ:tʃ] [ænd; ənd]['njuərəmbə:g] ['pedlər] , [ðæt] [ðə; ði] [taʊnz] [rɪ'si:v]

as	in	the	rules	against	Scotch	and	Nuremberg	peddlers	,	that	the	towns	receive
作为	在	这	规则	反对	苏格兰威士忌	和	纽伦堡	小贩	,	那	这	城镇	收到

['rʌnəweɪ] ['pesnts] ,

runaway	peasants	,
逃跑	农民	,

就像禁止苏格兰威士忌和纽伦堡威士忌小贩的规定一样，城镇也必须接收逃亡的农民。

[wɪ'ðaʊt] ['laɪs(ə)ns][frʌm; frəm][ðer; ðər][lɔ:ds] ,

without	license	from	their	lords	,
没有	执照	从	他们的	领主们	,

未经领主许可，

[ðæt] [ðə; ði] [gɪldz] [wɑ:nt] [tu:; tə] [pər'su:] [kən'si:ld] ['krɑ:ftsmən] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] ['eni]

that	the	gilds	want	to	pursue	concealed	craftsmen	in	the	country	without	paying	any
那	这	镀金	想	到	追求	暗	工匠	在	这	国家	没有	付费	任何

[rɪ'gɑ:rd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænər] ([dæs; dɑ:s] [gə'rɪxt] ['di'i'es] -)

regard	to	the	court	of	the	lord	of	the	manor	(	das	Gericht	des	Gutsherrn	)
看待	到	这	法庭	的	这	主	的	这	庄园	(	das	格里希特	德斯	-	)

,

,

,

行会想要追捕乡间隐秘的工匠，却丝毫不顾及庄园主法庭（das Gericht des Gutsherrn）的裁决。

[ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bru:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['pesnts] [ænd; ənd] [naɪts] [ɑ:r; ər]

that	by	the	prohibition	of	brewing	in	the	country	peasants	and	knights	are
那	经过	这	禁令	的	酿造	在	这	国家	农民	和	骑士	是

[kəm'peld] [tu:; tə] [baɪ] [bɪr] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [ðer; ðər] [ˌoʊvər'tʃɑ:rdʒd] ,

compelled	to	buy	beer	in	the	towns	and	are	there	overcharged	,
被迫	到	买	啤酒	在	这	城镇	和	是	那里	收费过高	,

由于乡村禁止酿酒，农民和骑士被迫到城镇购买啤酒，并在那里被宰割。

[ðæt] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [tu:; tə] [meɪk] ['peɪmənts] [ɪn] ['bɑ:rli] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mɔ:r] ['prɑ:fɪtəb(ə)l]

that	people	have	to	make	payments	in	barley	when	it	would	be	more	profitable
那	人们	有	到	制作	付款	在	大麦	什么时候	它	会	是	更多的	有利可图

[tu:; tə] [ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:] ,

to	export	it	,
到	出口	它	,

人们不得不以大麦支付款项，而出口大麦会更有利可图。

[ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] .

and	so	on	,	and	so	on	.
和	所以	在	,	和	所以	在	.

如此等等。

[ðə; ði] [taʊnz] [teɪk] [ðer; ðər] [stænd] [ɑ:n] [ðer; ðər] " [gʊd] [oʊld] [lɔ:z] , " [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

The	towns	take	their	stand	on	their	"	good	old	laws	,	"	upon	their	privileges	,
这	城镇	拿	他们的	站立	在	他们的	"	好的	老的	法律	,	"	之上	他们的	特权	,

这些城镇坚持他们的“古老法律”，坚持他们的特权。

[wɪtʃ] , [ðeɪ] [dɪ'kler] , [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [en'krəʊtʃt] [ə'pɑ:n] [baɪ] [pə'mits] [tu:; tə] ['kʌntri]

which	,	they	declare	,	are	being	continually	encroached	upon	by	permits	to	country
哪个	,	他们	宣布	,	是	存在	持续	侵占	之上	经过	许可证	到	国家

['krɑ:ftsmən] ,

craftsmen	,
工匠	,

他们声称，这些权利正不断受到向乡村工匠发放许可证的侵蚀。

[baɪ] ['kʌntri] [bru:] - ['haʊzɪz] , [baɪ] ['fɔ:rən] ['pedlər] , [lu:s] ['ræbl] , [hɔ:rs] ['di:lɜ-z] , [ænd; ənd]

by	country	brew	-	houses	,	by	foreign	peddlers	,	loose	rabble	,	horse	dealers	,	and
经过	国家	酿造	-	房屋	,	经过	外国的	小贩	,	松动的	乌合之众	,	马	经销商	,	和

['kæt(ə)l] ['di:lɜ-z] ;

cattle	dealers	;
牛	经销商	;

乡村酿酒厂、外国小贩、乌合之众、马贩子和牛贩子；

[ðə; ði] [noʊ'bɪlətɪ] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [seɪ] , ['kæri] [ɑ:n] [treɪd] ,

the	nobility	themselves	,	they	say	,	carry	on	trade	,
这	贵族	他们自己	,	他们	说	,	携带	在	贸易	,

他们说，贵族们自己也从事贸易活动。

[bai] [ðə; ði] ['pesnts] - [prə'du:s] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] ['trævəlɪŋ] ['di:lɜ-z] ,

buy	the	peasants	'	produce	and	sell	it	to	travelling	dealers	,
买	这	农民	-	生产	和	卖	它	到	旅行	经销商	,

收购农民的农产品，然后卖给流动商贩。

[ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['aɪərn] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] [niːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skɑːts] ; [mɔːr'oʊvər] ,

and	get	the	iron	and	other	things	they	need	from	the	Scots	;	moreover	,
和	得到	这	铁	和	其他	事物	他们	需要	从	这	苏格兰人	;	而且	,

他们还可以从苏格兰人那里获得所需的铁和其他物品；此外，

[ðə; ði] ['nəublz] [kleɪm] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [ɪk'spɔrtɪŋ] [ðer; ðər] [prə'duːs] [wen'evər] [ðeɪ] [laɪk] ,

the	nobles	claim	the	right	of	exporting	their	produce	whenever	they	like	,
这	贵族	宣称	这	正确的	的	出口	他们的	生产	每当	他们	喜欢	,

贵族们声称他们有权随时出口他们的产品。

[tuː; tə] [ðə; ði] [hɜːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊnz] .

to	the	hurt	of	the	towns	.
到	这	伤害	的	这	城镇	.

给城镇带来了伤害。

[nɑːt] ['kɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ðə; ði] [taʊnz] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪt'self] ,

Not	content	with	this	,	the	towns	complain	of	the	government	itself	,
不是	内容	和	这	,	这	城镇	抱怨	的	这	政府	本身	,

不仅如此，这些城镇还抱怨政府本身。

- [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [selz] [ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv] [ɪts] ['fɔrists] ['dɪrɚ] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊnz] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ɪts]

-	that	it	sells	the	wood	of	its	forests	dearer	to	the	towns	than	to	its
-	那	它	出售	这	木头	的	它是	森林	更贵	到	这	城镇	比	到	它是

['væsl] ,

vassals	,
附庸	,

——它把森林里的木材卖给城镇的价格比卖给附庸国的价格更高。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːθəraɪz] ['fɔːrən] ['diːlɚz] [ænd; ənd] ['pedlər] ,

that	it	authorises	foreign	dealers	and	peddlers	,
那	它	授权	外国的	经销商	和	小贩	,

它授权外国经销商和小贩，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [sə'fɪʃntli] [sɪ'vɪr] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [ɪn] [ɪts] ['triːtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] ,

that	it	is	not	sufficiently	severe	and	exclusive	in	its	treatment	of	the	Jews	,
那	它	是	不是	足够	严重	和	独家的	在	它是	治疗	的	这	犹太人	,

它对犹太人的待遇不够严厉和排他，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [kiːp] [ðə; ði] ['nəublz] [aʊt] [ʌv; əv] [treɪd] .

and	that	it	does	not	keep	the	nobles	out	of	trade	.
和	那	它	做	不是	保持	这	贵族	出去	的	贸易	.

而且它并没有阻止贵族参与贸易。

[wen] ['mætərz] [laɪk] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [delt] [wɪð; wɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ledʒɪsleɪtɪv]

When	matters	like	these	were	being	all	the	time	dealt	with	in	the	legislative
什么时候	事情	喜欢	这些	是	存在	全部	这	时间	已处理	和	在	这	立法

[ə'sembliz] [ɪn] [lɔːŋ] - ['wɪndɪd] [mə'mɔriːəlz] [ænd; ənd] ['kaʊntər] - [mə'mɔriːəlz] ,

assemblies	in	long	-	winded	memorials	and	counter	-	memorials	,
组件	在	长的	-	喘息	纪念碑	和	柜台	-	纪念碑	,

当这类问题总是通过立法议会冗长的请愿书和反请愿书来处理时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [mjuː'nɪsɪp(ə)l] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [ʌv; əv] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [ɔːr] ['ɪmpɔːrt] ,

it	was	natural	that	the	municipal	prohibitions	of	export	or	import	,
它	曾是	自然的	那	这	市政	禁令	的	出口	或者	进口	,

市政当局禁止进出口是自然而然的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'hibi,tɔːri] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɑːrt] [ɪn]

and	the	prohibitory	regulations	of	the	town	should	play	an	important	part	in
和	这	禁止	法规	的	这	镇	应该	玩	一个	重要的	部分	在

[ðə; ði] [dɪs'kʌʃnz] .

the	discussions	.
这	讨论	.

城镇的禁令性法规应该在讨论中发挥重要作用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rʊrəl] ['distrikts] [ɪn][.pɒmə'reiniə]

It	was	not	a	matter	of	indifference	to	the	rural	districts	in	Pomerania
它	曾是	不是	一个	事情	的	漠不关心	到	这	乡村的	地区	在	波美拉尼亚

[ænd; ənd] ['mæ^dəbəː^] [ɪf] [wʌn] [faɪn] [deɪ] [ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv] ['stetin] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ðɪ]

and	Magdeburg	if	one	fine	day	the	council	of	Stettin	prohibited	the
和	马格德堡	如果	一	美好的	天	这	理事会	的	什切青	禁止	这

[ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ʌv; əv][kɔːrn] ,

export	of	corn	,
出口	的	玉米	,

如果有一天什切青议会禁止出口玉米，那么波美拉尼亚和马格德堡的农村地区绝不会对此漠不关心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['moʊmənt][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['taunzmən] ['weðər] [ðə; ðɪ]

and	it	was	of	the	greatest	moment	to	the	townsmen	whether	the
和	它	曾是	的	这	最	片刻	到	这	镇民	无论	这

[noʊ'bɪlətɪ][kʊd; kəd] [kleɪm] [ɪg'zempʃn] .

nobility	could	claim	exemption	.
贵族	可以	宣称	豁免	.

对于镇上的居民来说，贵族是否可以享有豁免权是一件至关重要的事情。

[frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] .

from	such	a	prohibition	.
从	这样的	一个	禁令	.

不受此类禁令的限制。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['kʌntri] [ðæt] , [ɪn] [iːst] ['prʌʃə] ,

It	was	of	importance	for	the	whole	country	that	,	in	East	Prussia	,
它	曾是	的	重要性	为了	这	所有的	国家	那	,	在	东方	普鲁士	,

对于整个国家而言，东普鲁士的情况至关重要：

[æt; ət][ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

at	the	beginning	of	the	fifteenth	century	,
在	这	开始	的	这	第十五	世纪	,

十五世纪初，

[iːtʃ] ['kʌntri] - [taʊn] [kʊd; kəd] [ɪm'poʊz] [ə; eɪ] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ɑːn][ðə; ðɪ]

each	country	-	town	could	impose	a	prohibition	of	export	on	the
每个	国家	-	镇	可以	强加	一个	禁令	的	出口	在	这

['neɪbərɪŋ] ['kʌntri] - [taʊn] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] ['mæstər] (

neighbouring	country	-	town	without	waiting	for	the	sanction	of	the	High	Master	(
邻接	国家	-	镇	没有	等待	为了	这	制裁	的	这	高的	掌握	(

) .

Hochmeister	)	.
霍赫迈斯特	)	.

每个乡村城镇都可以禁止邻近的乡村城镇出口，而无需等待高级行政长官（Hochmeister）的批准。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm]['loʊk(ə)l][ˌiːkə'nɑːmɪk]['pɑːləsi][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn]

From	all	this	confusion	arising	from	local	economic	policy	there	was	only	one
从	全部	这	困惑	产生	从	当地的	经济的	政策	那里	曾是	仅有的	一

[wei] [aʊt] :

way	out	:
方式	出去	:

面对地方经济政策造成的种种混乱，只有一条出路：

[ðə; ðɪ] [træns'fɜːrəns] [ʌv; əv] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ðə; ðɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] ['mætərz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

the	transference	of	authority	in	the	most	important	of	these	matters	from	the
这	转移	的	权威	在	这	最多	重要的	的	这些	事情	从	这

[taʊnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvərnmənt] ,

towns	to	the	territorial	government	,
城镇	到	这	领土	政府	,

在这些最重要的事项中，权力从城镇转移到了地方政府。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['kɑ:mprəmaɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [rɪ'gɑ:rd][tu:; tə]

and	the	creation	of	a	system	of	compromise	which	should	pay	regard	to
和	这	创建	的	一个	系统	的	妥协	哪个	应该	支付	看待	到

[ðə; ði] [ə'poʊzd] ['ɪntrəsts] ,

the	opposed	interests	,
这	反对	兴趣	,

并建立一套兼顾各方利益的妥协机制，

[brɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] [ə'dʒʌstmənt] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [jet] ,

bring	about	an	adjustment	on	the	basis	of	existing	conditions	,	and	yet	,
带来	关于	一个	调整	在	这	基础	的	现存的	状况	,	和	然而	,

在现有条件下进行调整，然而，

[waɪl] [ˌnesə'serəli] [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] ['straɪvɪŋ] ['æftər][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n][self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

while	necessarily	and	naturally	striving	after	a	certain	self	-	sufficiency	of	the	land
尽管	一定	和	自然	努力	后	一个	肯定	自己	-	充足性	的	这	土地

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜ:rld] ,

in	relation	to	the	outside	world	,
在	关系	到	这	外部	世界	,

在必然且自然地追求土地相对于外部世界的某种自给自足的同时，

[ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsoʊ] [straɪv] ['æftər][ə; eɪ] ['greɪtər] ['fri:dəm] [ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['mu:vmənt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'ti:] .

should	also	strive	after	a	greater	freedom	of	economic	movement	within	it	.
应该	还	努力	后	一个	更大的	自由	的	经济的	移动	之内	它	.

它还应该努力争取在其内部更大的经济流动自由。

[ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] [lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:'tɑ:nɪk] ['ɔ:rdər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɛkəgˌnaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]

In	the	Prussian	lands	of	the	Teutonic	Order	it	was	recognised	as	a
在	这	普鲁士	土地	的	这	条顿	命令	它	曾是	已确认	作为	一个

[ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - - - ,

fundamental	principle	as	early	as	1433	-	34	,
基本的	原则	作为	早期的	作为	-	-	-	,

在条顿骑士团的普鲁士领地，早在1433-34年，它就被公认为一项基本原则。

[ðæt] [ɪn] ['fju:tʃər] [noʊ] ['prʌʃən] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [əb'strʌkt] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði][ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][ʌv; əv][kɔ:rn] .

that	in	future	no	Prussian	town	should	obstruct	another	in	the	export	of	corn	.
那	在	未来	不	普鲁士	镇	应该	阻碍	其他	在	这	出口	的	玉米	.

(- *)

(	13	*	)
(	-	*	)

今后普鲁士各城镇不得互相阻挠玉米出口。(13*)

[ɪn]['brændənbə:g] , ['laɪkwaɪz] ,

In	Brandenburg	,	likewise	,
在	勃兰登堡	,	同样地	,

同样，在勃兰登堡也是如此。

[ðə; ði] ['skwaɪərɑ:rki] (-) [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['fri:li] [ɪk'spɔrtɪŋ]

the	squirearchy	(	Ritterschaft	)	obtained	for	themselves	the	right	of	freely	exporting
这	乡绅阶层	(	-	)	获得	为了	他们自己	这	正确的	的	自由	出口

[ðer; ðər] [prə'du:s] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] ,

their	produce	from	the	country	as	a	general	thing	,
他们的	生产	从	这	国家	作为	一个	一般的	事物	,

乡绅阶层（Ritterschaft）普遍获得了自由出口本国产品的权利。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pesnts] , [æt; ət] [li:st] , [ə; eɪ] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [tʃɔɪs] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ] [taʊn]

and	for	the	peasants	,	at	least	,	a	freedom	of	choice	as	to	which	town
和	为了	这	农民	,	在	至少	,	一个	自由	的	选择	作为	到	哪个	镇

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'lektərət] ,

in	the	electorate	,
在	这	选民	,

至少对于农民来说，他们有权自由选择选区内的哪个城镇。

[nɪr] [ɔːr][fɑːr] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðer; ðər] [prə'duːs] [tuː; tə] . (- *)

near	or	far	,	they	should	take	their	produce	to	.	(	14	*	)
靠近	或者	远的	,	他们	应该	拿	他们的	生产	到	.	(	-	*	)

无论远近，他们都应该把农产品运到那里。(14*)

[ðə; ði] [mʌtʃ] - [dɪ'spjuːtɪd] ['kwestʃən] ['weðər] ['fɔːrən] ['diːlɚz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][goʊ]

The	much	-	disputed	question	whether	foreign	dealers	should	be	permitted	to	go
这	很多	-	争议	问题	无论	外国的	经销商	应该	是	允许	到	去

[ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfrəntli] ['setld] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn] ['dɪfrənt]

about	buying	and	selling	was	differently	settled	from	time	to	time	in	different
关于	购买	和	销售	曾是	不同	定居	从	时间	到	时间	在	不同的

[ə'sembliz] - [ə'kɔːrdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [taʊnz] [ɔːr][ðə; ði] [skwaɪəz] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [strɔːŋgər]

assemblies	-	according	as	the	towns	or	the	squires	happened	to	be	the	stronger
组件	-	根据	作为	这	城镇	或者	这	乡绅	发生	到	是	这	更强

;

;

;

关于是否应该允许外国商人进行买卖这一备受争议的问题，在不同的集会上总是有不同的解决方案——这取决于城镇或乡绅哪个更强大；

[bʌt; bət][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌrɛzə'luːʃənz] [wɪtʃ] ,

but	at	any	rate	they	came	to	resolutions	which	,
但	在	任何	速度	他们	来了	到	决议	哪个	,

但无论如何，他们最终达成了以下决议：

['weðər] [ðeɪ] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] ['kʌntri] [ɔːr] [kloʊzd] [ˌaɪ 'tiː] , [baʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

whether	they	threw	open	the	country	or	closed	it	,	bound	the	whole	of	it
无论	他们	扔	打开	这	国家	或者	关闭	它	,	边界	这	所有的	的	它

['iːkwəli] . (- *)

equally	.	(	15	*	)
同样地	.	(	-	*	)

无论他们开放国家还是封闭国家，都平等地约束了整个国家。(15*)

[ðə; ði] [kiːn] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'greriən] ['ɪntrəsts] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] [taʊn] ['pɑːləsi] ,

The	keen	opposition	of	the	agrarian	interests	to	the	old	town	policy	,
这	敏锐的	反对	的	这	农业	兴趣	到	这	老的	镇	政策	,

农业利益集团对旧城区政策的强烈反对

[ðə; ði] ['ædvəkəsi] [baɪ][ðə; ði] [ə'greriən] ['pɑːrti][ʌv; əv] [friː] ['pedlɪŋ] ,

the	advocacy	by	the	agrarian	party	of	free	peddling	,
这	倡导	经过	这	农业	派对	的	自由的	兜售	,

农业党倡导自由贩卖，

[ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv] " [gest] - [raɪt] " (-) [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [æz; əz][tuː; tə]

of	a	reform	of	"	guest	-	right	"	(	Gastrecht	)	and	of	the	law	as	to
的	一个	改革	的	"	客人	-	正确的	"	(	-	)	和	的	这	法律	作为	到

['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][ænd; ənd] [ˌfɔr'stɑːlɪŋ] ,

markets	and	forestalling	,
市场	和	阻止	,

关于“宾客权利”（Gastrecht）改革以及有关市场和预防性措施的法律改革，

[led][ɪn]['brændənbəːg] , [.pɒmə'reiniə] , [ænd; ənd] ['prʌʃə] , - ['pɑːrtli][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]

led	in	Brandenburg	,	Pomerania	,	and	Prussia	,	-	partly	in	consequence	of	the
引领	在	勃兰登堡	,	波美拉尼亚	,	和	普鲁士	,	-	部分	在	结果	的	这

[streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwaɪərɑːrki] ,

strength	of	the	squirearchy	,
力量	的	这	乡绅阶层	,

在勃兰登堡、波美拉尼亚和普鲁士，这种现象尤为突出——部分原因是乡绅阶层的强大。

['pɑːrtli] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['træfɪk] [ænd; ənd][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [prɑː'sperəti] ,

partly	in	consequence	of	the	increase	of	traffic	and	of	general	prosperity	,
部分	在	结果	的	这	增加	的	交通	和	的	一般的	繁荣	,

部分原因是交通流量增加和整体经济繁荣所致，

- [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [taʊn] ['prɪvəlɪdʒɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrz] - [wɔːr]

-	to	a	more	considerable	limitation	of	town	privileges	before	the	Thirty	Years	'	War
-	到	一个	更多的	大量	局限性	的	镇	特权	前	这	三十	年	-	战争

[ðæn; ðən][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] :

than	was	the	case	for	some	time	after	it	:
比	曾是	这	案件	为了	一些	时间	后	它	:

- 与三十年战争后的一段时间相比，三十年战争前城镇特权受到的限制更为严格：

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['fraɪtf(ə)l] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌretrə'greʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɔːr] [kɔːzd] ,

for	the	frightful	economic	retrogression	which	the	war	caused	,
为了	这	可怕	经济的	退化	哪个	这	战争	导致	,

战争造成了可怕的经济倒退，

[siːmd] [tuː; tə][kɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [miːnz] [fɔːr; fər]

seemed	to	call	for	the	systematic	employment	of	every	possible	means	for
似乎	到	称呼	为了	这	系统	就业	的	每一个	可能的	方法	为了

[ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] .

encouraging	the	industrial	life	of	the	towns	.
鼓励	这	工业的	生活	的	这	城镇	.

似乎呼吁系统地运用一切可能的手段来促进城镇的工业发展。

[bʌt; bət] ['evri] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skwaɪərɑːrki] [ɪn] [si'kjuəɪŋ] [ˌpɑːrlə'mentri] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ɔːr]

But	every	success	of	the	squirearchy	in	securing	parliamentary	resolutions	or
但	每一个	成功	的	这	乡绅阶层	在	确保	议会	决议	或者

[ˌgʌvərn'mentl] ['ɔrdənənsɪz] [ment] [ə; eɪ]['friːə(r)] ['træfɪk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['greɪtər] [ˌlɪbə'rælәti]

governmental	ordinances	meant	a	freer	traffic	in	the	country	and	greater	liberality
政府	法令	意思是	一个	更自由	交通	在	这	国家	和	更大的	自由主义

[tɔːrdz] [st'reɪndʒəz] .

towards	strangers	.
向	陌生人	.

但乡绅阶层在争取议会决议或政府法令方面取得的每一次成功，都意味着国内贸易更加自由，对陌生人更加宽容。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['gʌvənd] ['liːg(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [taʊn] [ænd; ənd]

The	fundamental	principles	which	had	governed	legal	relations	between	town	and
这	基本的	原则	哪个	有	受统治	合法的	关系	之间	镇	和

['kʌntri] [rɪ'meɪnd] , [ɪn'diːd] , [ʌn'tʃeɪndʒd] .

country	remained	,	indeed	,	unchanged	.
国家	剩余	,	的确	,	未更改	.

城乡之间法律关系的基本原则确实没有改变。

[ðʌs] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ˊhəːtfulnis] [ʌv; əv] [ˌfɔr'stɑːlɪŋ] , - [wɪtʃ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Thus	the	belief	in	the	hurtfulness	of	forestalling	,	-	which	did	nothing	,	it	was
因此	这	信仰	在	这	伤害	的	阻止	,	-	哪个	做过	没有什么	,	它	曾是

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

因此，人们相信抢先行动是有害的——尽管人们认为抢先行动毫无作用。

[bʌt; bət] [send] [ʌp] ['praɪsɪz] ,

but	send	up	prices	,
但	发送	向上	价格	,

但会推高物价，

- [pæst] ['oʊvər]['ɔːlmoʊst] [ɪn'tækt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ['stætʃuːts] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

-	passed	over	almost	intact	from	the	town	statutes	into	the	law	of	the	land	.
-	通过了	超过	几乎	完好无损的	从	这	镇	法规	进入	这	法律	的	这	土地	.

几乎原封不动地从镇规章制度转变为国家法律。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌregju'leɪʃn] [ðæt] [ɪn] - ['restɪd] [ɑːn][ə; eɪ]
it was an essential change that a regulation that in 1400 rested on a
它 曾是 一个 基本的 改变 那 一个 规定 那 在 - 休息 在 一个
[kən'fjuːzd] ['kɑːndʒəˌriːz; kɑːn'dʒɪriːz][ʌv; əv]['loʊk(ə)l][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,
confused congeries of local regulations ,
使困惑 集团 的 当地的 法规 ,

这是一个至关重要的变化，因为1400年时，这项法规是基于一系列混乱的地方性法规而制定的。

['kʌstəmz] , ['prɪvəlɪdʒɪz] , [ænd; ənd] [ə'laiənsiz] , [bɪ'keɪm] , [ə'baʊt] - , [ə; eɪ] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] (
customs , privileges , and alliances , became , about 1600 , a law of the land (
海关 , 特权 , 和 联盟 , 成为 , 关于 - , 一个 法律 的 这 土地 (
-) [wɪtʃ] [en'kʌmpəst] ,
Landrecht) which encompassed ,
-) 哪个 包括 ,

大约在1600年，习俗、特权和联盟演变为一项涵盖以下内容的州法（Landrecht）：

[wɪð; wɪθ]['tɑːlərəb(ə)l][ˌjuːnɪ'fɔːrməti] , [ðə; ði] [hoʊl] ['terətɔːri] .
with tolerable uniformity , the whole territory .
和 可容忍的 均匀性 , 这 所有的 领土 .

整个区域都保持着相当的统一性。

[ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['steɪp(ə)l]
Associated with the transformation described above was the loss of their staple
联系 和 这 转型 描述 多于 曾是 这 损失 的 他们的 主食
['prɪvəlɪdʒɪz] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] [taʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] .
privileges by all the small towns in the fifteenth and sixteenth centuries .
特权 经过 全部 这 小的 城镇 在 这 第十五 和 第十六 几个世纪 .

与上述转变相伴而生的，是十五、十六世纪所有小城镇失去其主要特权。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'plɔɪd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [kəm'piːtɪŋ] [taʊnz] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪbərhʊd]
They had employed them against competing towns in their neighbourhood
他们 有 受雇 他们 反对 竞争 城镇 在 他们的 邻里
[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['terətɔːri] .
regardless of the fact that they belonged to the same territory .
不管 的 这 事实 那 他们 属于 到 这 相同的 领土 .

尽管这些城镇同属一个地区，但他们还是利用这些城镇来对抗邻近的竞争城镇。

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ['fredrɪk] [iː] [kəm'pleɪnd] [ðæt] , [ɪn] [kən'tempt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] ,
As early as 1450 Frederick II complained that , in contempt of his authority ,
作为 早期的 作为 - 弗雷德里克 二 抱怨 那 , 在 鄙视 的 他的 权威 ,

早在1450年，腓特烈二世就抱怨有人藐视他的权威，

[ðə; ði][men][ʌv; əv]['spændɔː] [diˈmɑːndid] [niːdɜ-lɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bəːgəz] [ʌv; əv] [kə'loʊn] [ænd; ənd]
the men of Spandau demanded Niederlage from the burghers of Cologne and
这 男人 的 施潘道 要求 尼德拉格 从 这 市民 的 科隆 和
[bɜːr'lɪn] .
Berlin .
柏林 .

施潘道人向科隆和柏林的市民要求下台。

[ðə; ði]['steɪp(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ʌv; əv]['spændɔː] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] - , ['lændzbɜ-g] ,
The staple privileges of Spandau , as well as those of Oderberg , Landsberg ,
这 主食 特权 的 施潘道 , 作为 出色地 作为 那些 的 - , 兰茨贝格 ,
- ,
Eberswald ,
- ,

施潘道的主要特权，以及奥德贝格、兰茨贝格、埃伯斯瓦尔德的主要特权，

- , [ænd; ənd]['brændənbə:g] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [ʌv; əv][bɜ:r'lɪn][wɜ:r; wər] , [baɪ] - ,
Tangermunde , and Brandenburg , and even those of Berlin were , by 1600 ,
- , 和 勃兰登堡 , 和 甚至 那些 的 柏林 是 , 经过 - ,
[i'veidid] [ɔ:r] [ə'bɑ:lɪʃt] .
evaded or abolished .
躲避 或者 废除 .

到 1600 年，坦格明德、勃兰登堡，甚至柏林的那些法律都被规避或废除了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

商业体系及其历史意义(The Mercantile System and its Historical Significance)

-, [ɪn] -, ['fɔːrməli] [sə'rendərd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [dɪ'mændɪŋ] [niːdɘlɪdʒ] ,

Oderberg	,	in	1634	,	formally	surrendered	the	right	of	demanding	Niederlage	,
-	,	在	-	,	正式地	投降	这	正确的	的	要求	尼德拉格	,

1634年，奥德贝格正式放弃了要求下层领土的权利。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ə; eɪ][græntɪ][baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['loʊər] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n] . (- *)

in	return	for	a	grant	by	the	elector	of	a	court	of	lower	jurisdiction	.	(	16	*	)
在	返回	为了	一个	授予	经过	这	选民	的	一个	法庭	的	降低	管辖权	.	(	-	*	)

作为对下级法院选举人授予的回报。(16*)

[ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [saɪnz] [ʌv; əv] ['prɑːgres] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['friːdəm] [ʌv; əv] [treɪd] .

These	were	all	signs	of	progress	in	the	matter	of	internal	freedom	of	trade	.
这些	是	全部	标志	的	进步	在	这	事情	的	内部的	自由	的	贸易	.

这些都是国内贸易自由化方面取得进展的迹象。

['oʊnli][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [niːdɘlɪdʒ] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ]['frænŋkfərt; 'frænŋkfɜːrt] [sə'vaivd] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz]

Only	the	right	of	Niederlage	enjoyed	by	Frankfurt	survived	;	and	this	was
仅有的	这	正确的	的	尼德拉格	享受	经过	法兰克福	幸存下来	;	和	这	曾是

['iːv(ə)n] [ɪn'lɑːrdʒd] :

even	enlarged	:
甚至	放大	:

只有法兰克福享有的下议院权利得以保留，而且这一权利甚至得到了扩大：

[fɔːr; fər] , [æz; əz][ɪts] ['raɪvlz] [wɜːr; wər] ['stetin] [ænd; ənd]['brezlau][ænd; ənd] ['ʌðər] ['treɪdɪŋ] [taʊnz] [ˌaʊt'saɪd]

for	,	as	its	rivals	were	Stettin	and	Breslau	and	other	trading	towns	outside
为了	,	作为	它是	竞争对手	是	什切青	和	布雷斯劳	和	其他	贸易	城镇	外部

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

因为，它的竞争对手是什切青、布雷斯劳以及国外的其他贸易城镇，

[ðə; ði] [ɪ'lektərəl] [ə'θɔːrətiz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər]['duːti][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌaɪ 'tiː] . (- *)

the	electoral	authorities	thought	it	their	duty	to	support	it	.	(	17	*	)
这	选举	当局	想法	它	他们的	责任	到	支持	它	.	(	-	*	)

选举当局认为支持它是他们的职责。(17*)

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ˌterə'tɔːriəl] ['pɑːləsi] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] ['sentərz] [ʌv; əv] [treɪd] ['dɪfrəntli]

Although	in	this	matter	territorial	policy	treated	the	greater	centres	of	trade	differently
虽然	在	这	事情	领土	政策	治疗	这	更大的	中心	的	贸易	不同

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['smɔːlər] ,

from	the	smaller	,
从	这	较小的	,

尽管在这一问题上，领土政策对较大的贸易中心和较小的贸易中心采取了不同的对待方式，

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [æz; əz] , [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] , [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

and	regarded	their	interests	as	,	in	a	measure	,	the	interests	of	the	whole
和	认为	他们的	兴趣	作为	,	在	一个	措施	,	这	兴趣	的	这	所有的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

并将自身利益在某种程度上视为整个国家的利益。

[ɪn] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][tuː; tə] [ə'poʊz] ['iːv(ə)n] [ðiːz]

in	other	directions	the	government	of	the	prince	had	to	oppose	even	these
在	其他	方向	这	政府	的	这	王子	有	到	反对	甚至	这些

['lɑːrdʒər] [taʊnz] - [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]['ɪmpɔːrt][ænd; ənd][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ,

larger	towns	-	as	in	the	matter	of	import	and	export	,
更大的	城镇	-	作为	在	这	事情	的	进口	和	出口	,

在其他方面，君主的政府甚至不得不与这些较大的城镇对抗——例如在进出口问题上。

[prə'hɪbətɪv] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

prohibitive	regulations	,	and	the	like	.
禁止	法规	,	和	这	喜欢	.

禁止性法规等等。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðə; ði] [taʊn] [maɪt] [biː; bi] ,

The	greater	and	more	important	the	town	might	be	,
这	更大的	和	更多的	重要的	这	镇	可能	是	,

城镇规模越大、地位越高，

[ðə; ði] [les] ['pɑːsəb(ə)l][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['pɑːləsi][ɪn]

the	less	possible	was	it	to	allow	it	to	have	an	independent	policy	in
这	较少的	可能的	曾是	它	到	允许	它	到	有	一个	独立的	政策	在

[ðiːz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] .

these	respects	.
这些	尊重	.

因此，让它在这些方面拥有独立政策的可能性就越小。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][aɪ][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['friːə(r)] ['pæsɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz]

Though	the	efforts	of	Joachim	I	to	secure	freer	passage	into	the	houses
尽管	这	努力	的	约阿希姆	我	到	安全的	更自由	通道	进入	这	房屋

[ʌv; əv][wʌn] [taʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪr] [meɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [sək'ses] ;

of	one	town	of	the	beer	made	in	another	had	little	success	;
的	一	镇	的	这	啤酒	制成	在	其他	有	小的	成功	;

尽管约阿希姆一世努力确保一个城镇酿造的啤酒能够更自由地进入另一个城镇的居民家中，但收效甚微；

[ðoʊ] [ðə; ði] ['bəːgəz] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

though	the	burghers	of	Berlin	,	even	in	the	first	half	of	the	eighteenth	century	,
尽管	这	市民	的	柏林	,	甚至	在	这	第一的	一半	的	这	第十八	世纪	,

尽管柏林市民，即使在十八世纪上半叶，

['despərətli] [rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'laʊəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [bər'naʊ] ;

desperately	resisted	any	further	allowance	of	the	competition	of	Bernau	;
绝望地	抵抗	任何	更远	津贴	的	这	竞赛	的	伯瑙	;

极力阻止伯瑙进一步参与竞争；

[ðoʊ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɜːr; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [əb'teɪn] ['iːkwəl] [raɪts] [ɪn] ['fɛrz] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]

though	the	government	were	unable	to	obtain	equal	rights	in	fairs	for	all	the
尽管	这	政府	是	无法	到	获得	平等的	权利	在	集市	为了	全部	这

['treɪdərz][ænd; ənd]['krɑːftsmən][ʌv; əv] ['ʌðər] ['brændənbəːg] [taʊnz] ;

traders	and	craftsmen	of	other	Brandenburg	towns	;
交易员	和	工匠	的	其他	勃兰登堡	城镇	;

尽管政府未能为勃兰登堡其他城镇的所有商人和工匠争取到在集市上享有平等的权利；

[ˌnevərðə'les] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktli] ['rɛkəgˌnaɪzd] , ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

nevertheless	,	it	was	quite	distinctly	recognised	,	even	in	the	sixteenth	century	,
尽管如此	,	它	曾是	相当	明显地	已确认	,	甚至	在	这	第十六	世纪	,

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['weðər] [greɪn] ,

that	the	decision	whether	grain	,
那	这	决定	无论	粮食	,

然而，早在十六世纪，人们就已非常清楚地认识到，粮食是否被征用，这一决定

[wʊl] , ['wʊlfel] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [werz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪm'pɔːrtɪd] [ɔːr] [ɪk'spɔrtəd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə]
wool , woolfells , and other wares could be imported or exported belonged to
羊毛 , 伍尔夫尔山 , 和 其他 商品 可以 是 进口 或者 导出 属于 到
[ðə; ði] [ɪ'lektərəl] ['gʌvərnmənt] .
the electoral government .
这 选举 政府 .

羊毛、羊毛毡和其他商品可以进口或出口，这些商品属于选举政府所有。

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['teritəriz] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][.pɒmə'reiniə][ænd; ənd][ðə; ði]
In the neighbouring territories , on the contrary , especially in Pomerania and the
在 这 邻接 领土 , 在 这 相反 , 尤其 在 波美拉尼亚 和 这
[ˌɑːrtʃ'bɪʃəprɪk] [ʌv; əv] ['mæ^dəbəː^] ,
archbishopric of Magdeburg ,
大主教区 的 马格德堡 ,

相反，在邻近地区，尤其是在波美拉尼亚和马格德堡大主教区，

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['weɪdʒɪŋ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kɑːntest]['oʊvər][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ðə; ði]
we see the governments waging a long contest over the question whether the
我们 看 这 政府 工资 一个 长的 竞赛 超过 这 问题 无论 这
[tʃiːf] [taʊnz] ,
chief towns ,
首席 城镇 ,

我们看到各国政府就主要城镇是否应保留的问题展开了长期的争论，

['stetin] [ænd; ənd] ['mæ^dəbəː^] , [ɔːr][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɔːr][bəuθ] [tə'geðər] ,
Stettin and Magdeburg , or the government of the country , or both together ,
什切青 和 马格德堡 , 或者 这 政府 的 这 国家 , 或者 两个都 一起 ,

什切青和马格德堡，或者国家政府，或者两者合在一起。

[hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [treɪd] [ɪn][kɔːrn] .
had the right to prohibit trade in corn .
有 这 正确的 到 禁止 贸易 在 玉米 .

有权禁止玉米贸易。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri]
Such a prohibition was issued by the town of Brunswick in the sixteenth century
这样的 一个 禁令 曾是 发布 经过 这 镇 的 布伦瑞克 在 这 第十六 世纪
[kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,
quite independently ,
相当 独立 ,

十六世纪，布伦瑞克镇曾独立颁布过类似的禁令。

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , ['veri] ['friːkwəntli] .
and , indeed , very frequently .
和 , 的确 , 非常 频繁地 .

而且，这种情况确实非常频繁。

[ɪn] [.pɒmə'reiniə][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['endɪd] [ɪn] - - [faɪv][baɪ] [ˌɑːrbɪ'treɪʃn] :
In Pomerania the struggle was ended in 1534 - 5 by arbitration :
在 波美拉尼亚 这 斗争 曾是 结束 在 - - 5 经过 仲裁 :

在波美拉尼亚，这场斗争于1534-1535年通过仲裁结束：

[ɪf] [ðə; ði] ['stetin] ['kaʊns(ə)l] [wɪʃt] [tuː; tə] [fər'bɪd] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [ðeɪ] [mʌst; məst][duː][soʊ] [bɪ'fɔːr]
if the Stettin council wished to forbid export they must do so before
如果 这 什切青 理事会 希望 到 禁止 出口 他们 必须 做 所以 前
[ʃroʊv] ['tuːzdeɪ] ;
Shrove Tuesday ;
忏悔节 周二 ;

如果什切青市议会想要禁止出口，他们必须在忏悔星期二之前这样做；

[ðə; ði] [duːk] [riˈteind] [ðə; ði] [raɪt] [bəuθ][ʌv; əv] [səˈspɛndɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɔʊɪˈbɪʃ(ə)n] [ˌɔːltəˈgeðər] [ænd; ənd]

the	Duke	retained	the	right	both	of	suspending	the	prohibition	altogether	and
这	公爵	保留	这	正确的	两个都	的	暂停	这	禁令	共	和

[ʌv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [ikˈsepʃənz] . (- *)

of	allowing	exceptions	.	(	18	*	)
的	允许	例外情况	.	(	-	*	)

公爵保留了完全中止禁令和允许例外情况的权利。(18*)

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəprɪk] [ʌv; əv] ['mæ^dəbə:^] [wiː; wi][faɪnd] , [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlektər] ['ælbərt] ,

In	the	archbishopric	of	Magdeburg	we	find	,	in	the	time	of	the	Elector	Albert	,
在	这	大主教区	的	马格德堡	我们	寻找	,	在	这	时间	的	这	选民	阿尔伯特	,

在马格德堡大主教区，我们发现，在选帝侯阿尔伯特时期，

[ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [taʊn] [riˈkwestid] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]

that	sometimes	the	town	requested	the	government	,	and	sometimes	the
那	有时	这	镇	请求	这	政府	,	和	有时	这

['gʌvərnmənt] [riˈkwestid] [ðə; ði] [taʊn] ,

government	requested	the	town	,
政府	请求	这	镇	,

有时是镇政府提出请求，有时是政府提出请求。

[tuː; tə] [fərˈbɪd] [ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət]

to	forbid	export	,	and	that	there	was	an	attempt	to	arrive	at
到	禁止	出口	,	和	那	那里	曾是	一个	试图	到	到达	在

[dʒɔɪnt]['ækʃ(ə)n][baɪ][dʒɔɪnt] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ;

joint	action	by	joint	deliberation	;
联合的	行动	经过	联合的	审议	;

禁止出口，并且曾尝试通过共同商议达成联合行动；

[jet] , [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ,

yet	,	as	early	as	1538	,
然而	,	作为	早期的	作为	-	,

然而，早在1538年，

[ðə; ði] [ˌɑːrkɪɪˈpɪskəpəl] ['gʌvərnər] ([stæthəltɔ]) ['æftər][ə; eɪ][bæd] ['hɑːrvɪst] [ɪmˈpoʊzd] [ə; eɪ]['duːti][ʌv; əv]

the	archiepiscopal	governor	(	Statthalter	)	after	a	bad	harvest	imposed	a	duty	of
这	大主教	州长	(	斯塔塔尔特	)	后	一个	坏的	收成	强加	一个	责任	的

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʊldən] [pər] - [ɑːn][ðə; ði][ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt][ʌv; əv][kɔːrn][tuː; tə][læst] [ʌnˈtɪl]

a	quarter	of	a	gulden	per	wispel	on	the	export	of	corn	to	last	until
一个	四分之一	的	一个	古尔登	每	-	在	这	出口	的	玉米	到	最后的	直到

[nekst] ['mɪdˌsʌmərz] [deɪ] ,

next	Midsummer's	Day	,
下一个	仲夏节	天	,

大主教总督（Statthalter）在收成不好之后，对出口的谷物征收每威斯佩尔四分之一古尔登的税，这项税收将持续到下一个仲夏节。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [səˈplaɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [jet] " [nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər]

so	as	to	keep	a	sufficient	supply	in	the	country	and	yet	"	not	altogether
所以	作为	到	保持	一个	充足的	供应	在	这	国家	和	然而	"	不是	共

[prɪ'vent] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

prevent	the	peasant	from	making	a	livelihood	.
防止	这	农民	从	制作	一个	生计	.

以便保持国内充足的供应，但又不“完全阻止农民谋生”。

" ['ʌndər] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] ['brændənbəːg] " [æd'mɪnɪˌstreɪtɔ-z] " [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːrtʃˈbɪʃəprɪk] ,

"	Under	the	succeeding	Brandenburg	"	administrators	"	of	the	archbishopric	,
"	在下面	这	成功	勃兰登堡	"	管理员	"	的	这	大主教区	,

在勃兰登堡历任大主教区的“管理者”统治下，

[ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [prə'hɪbɪt] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['skersəti] [wʌz; wəz]

the	right	of	the	government	to	prohibit	export	in	times	of	scarcity	was
这	正确的	的	这	政府	到	禁止	出口	在	时代	的	缺乏	曾是

[æz; əz] [ʌn'daʊtɪd] [æz; əz][ɪn][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʌðər] ['teritəriz] . (- *)

as	undoubted	as	in	most	of	tHeir	other	territories	.	(	19	*	)
作为	毫无疑问	作为	在	最多	的	他们的	其他	领土	.	(	-	*	)

政府在物资匮乏时期禁止出口的权利，与在其他大多数领土一样，是毋庸置疑的。(19*)

[ɪn] ['brændənbəːg][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ruːlz] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	Brandenburg	the	following	rules	were	established	during	the	course	of	tHe
在	勃兰登堡	这	下列的	规则	是	已确立的	期间	这	课程	的	这

[ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

sixteenth	century	.
第十六	世纪	.

在十六世纪，勃兰登堡制定了以下规则。

[ɪn] ['wɪntər] ,

In	winter	,
在	冬天	,

冬天，

[frʌm; frəm] ['mɑːtinməs] (['noʊv] . -) [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] (['fɛbjəˌwɛri] . [ˌtuː'tuː])

from	Martinmas	(	Nov	.	11	)	to	the	Feast	of	the	Purification	(	Feb	.	2	)
从	圣马丁节	(	十一月	.	-	)	到	这	盛宴	的	这	纯化	(	二月	.	2	)

[noʊ] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [pleɪs] ;

no	exportation	should	take	place	;
不	出口	应该	拿	地方	;

从圣马丁节（11月11日）到净身节（2月2日）期间，不得进行任何出口活动；

- [kə'nekts] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] , [ðə; ði]

Scheplitz	connects	this	with	the	cessation	of	navigation	during	the	winter	,	the
-	连接	这	和	这	停止	的	导航	期间	这	冬天	,	这

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kʌstəm] [ɪn] ['ɜːrliər] [taɪmz] .

universal	custom	in	earlier	times	.
普遍的	风俗	在	早些时候	时代	.

谢普利茨将此与冬季停止航行联系起来，这是早期普遍的习俗。

[mɔːr'oʊvər] , [ðə; ði] ['pesnts] [wɜːr; wər] ['nevər] [tuː; tə][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] ; ['oʊnli][ðə; ði] [skwaɪəz] ([naɪts]) ,

Moreover	,	the	peasants	were	never	to	export	;	only	the	squires	(	knights	)	,
而且	,	这	农民	是	绝不	到	出口	;	仅有的	这	乡绅	(	骑士	)	,

[ðə; ði] ['prelits] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taʊnz] .

the	prelates	,	and	the	towns	.
这	主教们	,	和	这	城镇	.

此外，农民永远不得出口；只有乡绅（骑士）、主教和城镇才有权出口。

[ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [dɜːrθ] [ðə; ði] [ɪ'lektər] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ɪm'bɑːrgoʊ] ; [bʌt; bət] [ɪk'sepʃənz]

In	time	of	dearth	the	Elector	had	the	right	of	embargo	;	but	exceptions
在	时间	的	匮乏	这	选民	有	这	正确的	的	禁运	;	但	例外情况

[wɜːr; wər] [ə'laʊd] ,

were	allowed	,
是	允许	,

在物资匮乏时期，选帝侯有权实行禁运；但也有例外情况。

[æz; əz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv] [siːhaʊzən] , [wɜːbən] , [ænd; ənd] ['ɑːstɜbɜg] [ɪn]

as	,	for	instance	,	to	the	towns	of	Seehausen	,	Werben	,	and	Osterberg	in
作为	,	为了	实例	,	到	这	城镇	的	塞豪森	,	韦尔本	,	和	奥斯特伯格	在

[ðə; ði][oʊld][mɑːrk] (-) ,

the	Old	Mark	(	1536	)	,
这	老的	标记	(	-	)	,

例如，旧市场（1536 年）中的 Seehausen、Werben 和 Osterberg 等城镇

[bəuθ][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][pəˈzɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ]

both	on	account	of	their	position	on	the	frontier	as	well	as	because	they
两个都	在	帐户	的	他们的	位置	在	这	边境	作为	出色地	作为	因为	他们

[hæd; həd] [peɪd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] ;

had	paid	a	considerable	sum	for	the	privilege	;
有	有薪酬的	一个	大量	和	为了	这	特权	;

这既是因为他们地处边境，也是因为他们为此支付了相当可观的款项；

[ðə; ði] [ˈmɑːrˌgreɪv] [dʒɑːn] [ˈgræntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfræŋkfəːtəz] , [ɪn] - , [ə; eɪ][ˈsɪmələr] [ˈprɪvəlɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

the	Margrave	John	granted	to	the	Frankfurters	,	in	1549	,	a	similar	privilege	with
这	侯爵	约翰	的确	到	这	法兰克福香肠	,	在	-	,	一个	相似的	特权	和

[rɪˈgɑːrd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈæpənɪdʒ] ,

regard	to	his	appanage	,
看待	到	他的	附属地	,

1549年，侯爵约翰授予弗兰克福特家族与其封地相关的类似特权。

[ðə; ði] [nuː] [mɑːrk] .

the	New	Mark	.
这	新的	标记	.

新标志。

[ðə; ði] [θruː] [ˈtrænspɔːrt][ʌv; əv][kɔːrn][nɑːt] [prəˈduːst] [ɪn][ðə; ði][mɑːrk][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm]

The	through	transport	of	corn	not	produced	in	the	Mark	was	allowed	at	any	time
这	通过	运输	的	玉米	不是	生产	在	这	标记	曾是	允许	在	任何	时间

[əˈpɑːn][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [səˈtifikeits] [ʌv; əv][ˈɔːrɪdʒɪn] ;

upon	the	production	of	certificates	of	origin	;
之上	这	生产	的	证书	的	起源	;

只要出示原产地证明，就允许随时运输非本商标生产的玉米；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfræŋkfəːtəz] [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] [tuː; tə][ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt] [ˈbɑːrli] [ɪn]

and	the	Frankfurters	were	permitted	at	any	time	to	export	barley	in
和	这	法兰克福香肠	是	允许	在	任何	时间	到	出口	大麦	在

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][mɔːlt] ,

the	form	of	malt	,
这	形式	的	麦芽	,

法兰克福人随时被允许以麦芽的形式出口大麦。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪtˈself] . (- *)

even	if	it	came	from	the	country	itself	.	(	20	*	)
甚至	如果	它	来了	从	这	国家	本身	.	(	-	*	)

即使它来自该国本土。(20*)

[waɪl] [ðʌs] [kɔːrn] - [ɪkˈspɔrtɪŋ] [ˈteritəriz] , [laɪk] [.pɒməˈreiniə] , [ˈmæ^dəbəːˆ] [ænd; ənd][ˈbrændənbəːg] ,

While	thus	corn	-	exporting	territories	,	like	Pomerania	,	Magdeburg	and	Brandenburg	,
尽管	因此	玉米	-	出口	领土	,	喜欢	波美拉尼亚	,	马格德堡	和	勃兰登堡	,

[hæd; həd][ˈkɑːnstənt] [ˈriːkɔːrs] [tuː; tə] [ˌprəʊəˈbɪʃənz] [ʌv; əv][ɪkˈspɔːrt; ˈekspɔːrt] ,

had	constant	recourse	to	prohibitions	of	export	,
有	持续的	追索权	到	禁令	的	出口	,

因此，像波美拉尼亚、马格德堡和勃兰登堡这样的玉米出口地区不得不不断诉诸出口禁令。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtempərəri] [ˈoʊnli] ,

though	they	were	temporary	only	,
尽管	他们	是	暂时的	仅有的	,

虽然它们只是暂时的，

[ðiːz] [ˌprəʊəˈbɪʃənz] [ˈrestɪd] [ɑːn][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterəˈtɔːriəl] [ˈhɑːrməˌnaɪzɪŋ] [ʌv; əv] [prəˈdʌkʃn]

these	prohibitions	rested	on	the	idea	of	the	territorial	harmonising	of	production
这些	禁令	休息	在	这	主意	的	这	领土	和谐	的	生产

[ænd; ənd] [kənˈsʌmpʃ(ə)n] ;

and	consumption	;
和	消耗	;

这些禁令基于生产和消费在地域上协调一致的理念；

[ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [niːdz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] , ['riːkɔːrs] [wʌz; wəz][hæd; həd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]

and	,	when	the	needs	were	different	,	recourse	was	had	without	hesitation
和	,	什么时候	这	需求	是	不同的	,	追索权	曾是	有	没有	犹豫

[tuː; tə][æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['strɪndʒənt][ænd; ənd] ,

to	an	even	more	stringent	and	,
到	一个	甚至	更多的	严格	和	,

当需要采取不同的措施时，他们会毫不犹豫地采取更加严格的措施。

[ɪn][ðə; ði][læst] [rɪ'zɔːrt] , ['pɜːrmənənt] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ; [æz; əz] ['poʊlmən] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [keɪs]

in	the	last	resort	,	permanent	prohibition	;	as	Pohlmann	has	described	in	the	case
在	这	最后的	采取	,	永恒的	禁令	;	作为	波尔曼	有	描述	在	这	案件

[ʌv; əv] ['flɔrəns] ,

of	Florence	,
的	佛罗伦萨	,

最后手段是永久禁令；正如波尔曼在佛罗伦萨的案例中所描述的那样，

(- *) [ænd; ənd] [mɪəskɔfski] [fɔːr; fər][ðə; ði] [swɪs] ['kæntənˌkæntɑːn] . (- *)

(	21	*	)	and	Miaskowski	for	the	Swiss	cantons	.	(	22	*	)
(	-	*	)	和	米亚斯科夫斯基	为了	这	瑞士	州	.	(	-	*	)

（21*）和米亚斯科夫斯基（Miaskowski）代表瑞士各州。（22*）

[ðə; ði] ['neðərləndz] [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][nɑːt]['oʊnli][ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['hɔːrsɪz] , ['wɛpənz] ,

The	Netherlands	prohibited	the	export	not	only	of	native	horses	,	weapons	,
这	荷兰	禁止	这	出口	不是	仅有的	的	本国的	马匹	,	武器	,

[ænd; ənd][wɔːr] - [mə'tɪriəl] ,

and	war	-	material	,
和	战争	-	材料	,

荷兰不仅禁止出口本地马匹、武器和战争物资，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv] ['neɪtɪv] [kɔːrn] , [goʊld] , ['sɪlvər] , ['kwɪksɪlvər] , ['kɑːpər] , [ænd; ənd] [bræs] .

but	also	of	native	corn	,	gold	,	silver	,	quicksilver	,	copper	,	and	brass	.
但	还	的	本国的	玉米	,	金子	,	银	,	水银	,	铜	,	和	黄铜	.

但也包括本地玉米、黄金、白银、水银、铜和黄铜。

[ɪn] ['brændənbəːg] , ['ɔːlsoʊ] , [hɑːps][wɜːr; wər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [kəm'pʌlsərəli] [kept] [bæk] [ðæn; ðən]

In	Brandenburg	,	also	,	hops	were	much	more	often	compulsorily	kept	back	than
在	勃兰登堡	,	还	,	酒花	是	很多	更多的	经常	强制性	保留	后退	比

[kɔːrn] .

corn	.
玉米	.

在勃兰登堡，啤酒花被强制保留的次数也比玉米多得多。

['evriwer] [ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ʌv; əv] ['leðər] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] [pleɪd] [ə; eɪ]

Everywhere	the	prohibition	of	the	export	of	leather	and	cattle	played	a
到处	这	禁令	的	这	出口	的	皮革	和	牛	玩	一个

[greɪt] [pɑːrt] .

great	part	.
伟大的	部分	.

各地禁止出口皮革和牲畜都发挥了重要作用。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'vɑːlvd] :

It	was	always	the	same	conception	that	was	involved	:
它	曾是	总是	这	相同的	概念	那	曾是	涉及	:

其背后的理念始终如一：

[ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][wɜːr; wər] [θɔːt] [ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [wɪtʃ] [ɔːt] ,

the	resources	of	the	land	were	thought	of	as	a	whole	,	which	ought	,
这	资源	的	这	土地	是	想法	的	作为	一个	所有的	,	哪个	应该	,

人们将土地资源视为一个整体，这应当是

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;

first	of	all	,	to	serve	the	needs	of	the	country	;
第一的	的	全部	,	到	服务	这	需求	的	这	国家	;

首先，是为了满足国家的需要；

[ðeɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

they	ought	not	to	enrich	a	few	individuals	,
他们	应该	不是	到	丰富	一个	很少	个人	,

他们不应该让少数人致富，

[bʌt; bət] [sɜːrv] [ðə; ði] [hoʊm] [prə'duːsər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊm] [kən'suːmər] [æt; ət] [ə; eɪ] [fer] [praɪs] .

but	serve	the	home	producer	and	the	home	consumer	at	a	fair	price	.
但	服务	这	家	制作人	和	这	家	消费者	在	一个	公平的	价格	.

但要以合理的价格服务于家庭生产者和家庭消费者。

[ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ˌhɪðər'tuː] [ɪm'plɔɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [end] [baɪ] [ðə; ði] [taʊnz] [wɜːr; wər] [naʊ] [træns'fəːd]

The	regulations	hitherto	employed	for	this	end	by	the	towns	were	now	transferred
这	法规	迄今为止	受雇	为了	这	结尾	经过	这	城镇	是	现在	转移

[tuː; tə][ðə; ði] ['teritəriz] .

to	the	territories	.
到	这	领土	.

此前城镇为实现这一目标而制定的规章制度，现在移交给了各领地。

[æz; əz] [ˌhɪðər'tuː] [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [leɪd] [æn; ən] [ɪm'bɑːrgoʊ] , [soʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['terətɔːri] : [æz; əz][ðə; ði]

As	hitherto	the	town	had	laid	an	embargo	,	so	now	the	territory	:	as	the
作为	迄今为止	这	镇	有	铺设	一个	禁运	,	所以	现在	这	领土	:	作为	这

[taʊn] [hæd; həd] ,

town	had	,
镇	有	,

正如城镇此前设置了封锁，现在这片领土也一样：正如城镇曾经设置了封锁一样，

[æt; ət] [taɪmz] , [prə'hɪbɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪmpɔːrt] [ʌv; əv] ['fɔːrən] [bɪr] [ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [ˌmænjə'fæktʃər]

at	times	,	prohibited	the	import	of	foreign	beer	and	wine	and	manufactured
在	时代	,	禁止	这	进口	的	外国的	啤酒	和	葡萄酒	和	制造

['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

articles	,
文章	,

有时，还会禁止进口外国啤酒、葡萄酒和制成品。

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['terətɔːri] : [æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [meɪn'teɪnd] [æn; ən] [ɪ'læbərət]

so	now	the	territory	:	as	the	town	had	hitherto	maintained	an	elaborate
所以	现在	这	领土	:	作为	这	镇	有	迄今为止	维持	一个	精心制作的

['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌdɪfə'renʃ(ə)l] [təulz] ,

system	of	differential	tolls	,
系统	的	微分	收费	,

所以现在的情况是：由于该镇此前一直维持着一套复杂的差别收费制度，

[soʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['distrikts] [ænd; ənd] ['teritəriz] [set] [aʊt] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [kɔːrs] .

so	now	the	districts	and	territories	set	out	upon	a	similar	course	.
所以	现在	这	地区	和	领土	放	出去	之上	一个	相似的	课程	.

所以现在各区和各领地都走上了类似的道路。

[bəːn] ['θretnd] [ɪts]['oʊbərˌlænd] ([ɔːr]['sʌbdʒekt] ['terətɔːri]) [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪm'bɑːrgoʊ][ɑːn][kɔːrn]

Berne	threatened	its	Oberland	(	or	subject	territory	)	with	an	embargo	on	corn
伯尔尼	威胁	它是	奥伯兰	(	或者	主题	领土	)	和	一个	禁运	在	玉米

[ænd; ənd][sɔːlt] ,

and	salt	,
和	盐	,

伯尔尼威胁要对其上伯尔尼领地（或属地）实施玉米和盐的禁运。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [brɪŋ] [ɔːl][ɪts] ['bʌtər] [tuː; tə] [bəːn] .

if	it	did	not	bring	all	its	butter	to	Berne	.
如果	它	做过	不是	带来	全部它是		黄油	到	伯尔尼	.

如果它没有把所有的黄油都运到伯尔尼的话。

[æz; əz]['njuərəmbəːg] [fɔːrst] [tuː; tə][ɪts] [oʊn] ['mɑːrkɪt] [ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðæt] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt]

As	Nuremberg	forced	to	its	own	market	all	the	cattle	that	came	within	a	circuit
作为	纽伦堡	强制	到	它是	自己的	市场	全部	这	牛	那	来了	之内	一个	电路

[ʌv; əv][ten] [maɪlz] ;

of	ten	miles	;
的	十	英里	;

纽伦堡强迫方圆十英里内的所有牛都到自己的市场出售；

(- *) [æz; əz] [jlm] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hed] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] [fed] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːmən] ['pæstʃər]

(	23	*	)	as	Ulm	did	not	allow	a	single	head	of	cattle	fed	on	the	common	pasture
(	-	*	)	作为	乌尔姆	做过	不是	允许	一个	单身的	头	的	牛	美联储	在	这	常见的	牧场

[tuː; tə] [liːv] [ɪts] ['terətɔːri] ;

to	leave	its	territory	;
到	离开	它是	领土	;

（23*）乌尔姆不允许任何一头在公共牧场上吃草的牛离开其领地；

(- *) [soʊ] ['flɔrəns] [sɪ'kjʊrd] [fɔːr; fər] [ɪt'self] [ɔːl][ðə; ði]['kæt(ə)l][soʊld][frʌm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ['distrikts]

(	24	*	)	so	Florence	secured	for	itself	all	the	cattle	sold	from	the	subject	districts
(	-	*	)	所以	佛罗伦萨	安全	为了	本身	全部	这	牛	卖	从	这	主题	地区

[wɪ'ðaʊt] [pə'mitɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] ,

without	permitting	their	return	,
没有	允许	他们的	返回	,

（24*）因此，佛罗伦萨将所有从被征服地区出售的牛都据为己有，并且不允许它们返回。

[ænd; ənd][ɪg'zæktɪd] ['ʃuətiz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['flɑːks] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	exacted	sureties	from	the	owners	of	the	great	flocks	driven	to	the
和	索取	担保人	从	这	所有者	的	这	伟大的	羊群	驱动	到	这

[mə'rɛmi] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] ['baʊndriz] [ə; eɪ][θɜːrd]

Maremme	that	they	would	bring	them	back	within	the	state	boundaries	a	third
马雷姆	那	他们	会	带来	他们	后退	之内	这	状态	边界	一个	第三

['lɑːrdʒər] .

larger	.
更大的	.

并要求被驱赶到马雷姆地区的大群羊的主人保证，他们会将羊群带回州界，并且羊群数量要比之前多三分之一。

[ɪn][ðə; ði] ['dʌtʃi] [ʌv; əv][mɪ'læn] ,

In	the	duchy	of	Milan	,
在	这	公国	的	米兰	,

在米兰公国，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nesəseri] ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði]['trænspɔːrt][ʌv; əv] [greɪn] [frʌm; frəm]

an	official	permission	was	necessary	even	for	the	transport	of	grain	from
一个	官方的	允许	曾是	必要的	甚至	为了	这	运输	的	粮食	从

[pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

place	to	place	,
地方	到	地方	,

即使是粮食的运输，也需要官方许可。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] [maɪt] [rɪ'meɪn] [ʃʊr] [ʌv; əv][ɪts] [fuːd] .

so	that	the	country	might	remain	sure	of	its	food	.
所以	那	这	国家	可能	保持	当然	的	它是	食物	.

这样一来，国家就能确保粮食供应。

[ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [mju:'nɪsɪp(ə)l] [tu:; tə] [ˌterə'tɔ:riəl] ['pɑ:ləsi] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] [ɪz] [moʊst] ['klɪrli] [ʃəun]

This	transition	from	municipal	to	territorial	policy	in	Germany	is	most	clearly	shewn
这	过渡	从	市政	到	领土	政策	在	德国	是	最多	清楚地	展示

[ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɔ:] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər] [ɪts] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ɪndəstri] ,

in	the	matter	of	the	raw	material	for	its	most	important	industry	,
在	这	事情	的	这	生的	材料	为了	它是	最多	重要的	行业	,

德国从市级政策向地区级政策的转变，在其最重要的产业——原材料问题上表现得最为明显。

[tu:; tə] [wɪt] [wʊl] .

to	wit	wool	.
到	有	羊毛	.

即羊毛。

[wen] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] [bɪ'gæn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [klɔ:θ] - [ˌmænju'fæktʃər] , - [æz; əz] ['fɔ:rən]

When	the	crisis	began	for	the	German	cloth	-	manufacture	,	-	as	foreign
什么时候	这	危机	开始	为了	这	德语	布	-	生产	,	-	作为	外国的

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['sɪriəs] ,

competition	became	more	and	more	serious	,
竞赛	成为	更多的	和	更多的	严肃的	,

当德国纺织业危机开始时——随着外国竞争日益激烈——

[æz; əz] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['ɪndəstri] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑ:n] ['evriwer] ,

as	the	local	industry	,	which	was	carried	on	everywhere	,
作为	这	当地的	行业	,	哪个	曾是	携带	在	到处	,

作为地方产业，这种产业在各地都有开展。

[bɪ'gæn] [tu:; tə] [dɪ'keɪ] [ænd; ənd] [ɪts] [pleɪs] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [baɪ] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['kɑ:nsntreɪtɪd] ['bɪznəs]

began	to	decay	and	its	place	to	be	taken	by	a	more	concentrated	business
开始	到	衰变	和	它是	地方	到	是	已采取	经过	一个	更多的	集中	商业

[kən'faɪnd] [tu:; tə] ['pleɪsɪz] [pɪ'kju:liərli] [wel] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər] [klɔ:θ] - ['meɪkɪŋ] (- - -) ,

confined	to	places	peculiarly	well	suited	for	cloth	-	making	(	1450	-	1550	)	,
受限	到	地方	奇特地	出色地	适合	为了	布	-	制作	(	-	-	-	)	,

纺织业开始衰落，其地位被一种更加集中的商业所取代，这种商业仅限于特别适合纺织的地方（1450-1550 年）。

- [ðə; ði] [taʊnz] [traɪd] [æt; ət] [fɜ:rst] [tu:; tə] ['rendər] [ðə; ði] [ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [ʌv; əv] [wʊl] ['dɪfɪkəlt] [ɔ:r] [tu:; tə]

-	the	towns	tried	at	first	to	render	the	export	of	wool	difficult	or	to
-	这	城镇	尝试	在	第一的	到	使成为	这	出口	的	羊毛	难的	或者	到

['regjuleɪt] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊm] ['ɪndəstri] . (- *)

regulate	it	for	the	benefit	of	the	home	industry	.	(	25	*	)
调节	它	为了	这	益处	的	这	家	行业	.	(	-	*	)

- 城镇起初试图阻挠羊毛出口，或者为了本国产业的利益而对其进行管制。(25*)

[ðə; ði] [ɪmˌpræktɪkə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['loʊk(ə)l] ['pɑ:ləsi] [su:n] [ʃoʊ] [ɪt'self] .

The	impracticability	of	such	a	local	policy	soon	shewed	itself	.
这	不切实际	的	这样的	一个	当地的	政策	很快	展示	本身	.

这种地方性政策的不可行性很快就显现出来。

[ˌðerə'pɑ:n] [ðə; ði] ['empaɪər] [ɪt'self] [meɪd] [ə; eɪ] ['fru:tləs] [ə'tempt] [tu:; tə] [prə'hɪbɪt] [ðə; ði] [ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt]

Thereupon	the	Empire	itself	made	a	fruitless	attempt	to	prohibit	the	export
于是	这	帝国	本身	制成	一个	徒劳无功	试图	到	禁止	这	出口

[ʌv; əv] [wʊl] (- - -) ;

of	wool	(	1548	-	1559	)	;
的	羊毛	(	-	-	-	)	;

于是，帝国自己也曾徒劳地尝试禁止羊毛出口（1548-1559 年）；

[bʌt; bət] [su:n] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['mætər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒər] ['teritəriz] .

but	soon	abandoned	the	matter	to	the	larger	territories	.
但	很快	弃	这	事情	到	这	更大的	领土	.

但很快就将此事交由更大的领土处理。

- , [bə'veriə] , ['hesi] , ['sæksəni] ,
Wurtemberg , Bavaria , Hesse , Saxony ,
- , 巴伐利亚 , 黑森州 , 萨克森 ,

符腾堡州、巴伐利亚州、黑森州、萨克森州

[ænd; ənd]['brændənbə:g] [ðen] [traɪd] [baɪ] [rɪ'pi:tɪd] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['ɔrdənənsɪz] [tu:; tə] ['hɪndər]
and Brandenburg then tried by repeated laws and ordinances to hinder
和 勃兰登堡 然后 尝试 经过 重复 法律 和 法令 到 阻碍
[ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊm] [prə'du:sər] ;
export for the benefit of the home producer ;
出口 为了 这 益处 的 这 家 制作人 ;

勃兰登堡随后通过一系列法律和法令，试图阻止出口，以利于本国生产者；

[ænd; ənd][nɑ:t]['oʊnli] [ðæt] , - ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] [klɔ:θ] [wʌz; wəz] ['pɑ:rʃəli] [fər'bɪdn] .
and not only that , - even the importation of cloth was partially forbidden .
和 不是 仅有的 那 , - 甚至 这 输入 的 布 曾是 部分 禁止 .

不仅如此，甚至连布匹的进口也被部分禁止。

[ðə; ði] [wʊl] [treɪd] [ænd; ənd] [su:n] ['æftərwərdz] [ðə; ði] [klɔ:θ] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri]
The wool trade and soon afterwards the cloth industry of the whole country
这 羊毛 贸易 和 很快 然后 这 布 行业 的 这 所有的 国家
[rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [ˌterə'tɔ:riəl] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] .
received a territorial organisation .
已收到 一个 领土 组织 .

全国的羊毛贸易以及随后的纺织业都实行了地域性组织。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [speɪs] [hɪr] [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['brændənbə:g]
We have no space here to give an account of the efforts of Brandenburg
我们 有 不 空间 这里 到 给 一个 帐户 的 这 努力 的 勃兰登堡
[ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ;
in this direction ;
在 这 方向 ;

这里篇幅有限，无法详细介绍勃兰登堡在这方面所做的努力；

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - [ænd; ənd] - , [ænd; ənd][end][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feɪməs] [wʊl]
they begin as early as 1415 and 1456 , and end with the famous wool
他们 开始 作为 早期的 作为 - 和 - , 和 结尾 和 这 著名的 羊毛
[lɔ:z] [ʌv; əv] - - - ,
laws of 1572 - 1611 ,
法律 的 - - - ,

这些法律最早可追溯到 1415 年和 1456 年，最终止于 1572 年至 1611 年著名的羊毛法。

[wɪtʃ] , [haʊ'evər] ,
which , however ,
哪个 , 然而 ,

然而，

[dɪs'kloʊz] [tu:; tə][ju: 'es]['oʊnli][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['mænɪfoʊld] ['strʌglz] [ænd; ənd] [ɪn'devər] [wɪð; wɪθ]
disclose to us only a part of the manifold struggles and endeavours with
透露 到 我们 仅有的 一个 部分 的 这 歧管 斗争 和 努力 和
[rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] [wɪtʃ] [mɑ:rkt] [ðə; ði] ['pɪriəd] . (- *)
regard to the matter which marked the period . (26 *)
看待 到 这 事情 哪个 标记 这 时期 . (- *)

仅向我们揭示了这一时期围绕该事项的诸多斗争和努力的一部分。(26*)

[bɪ'haɪnd][ɔ:l][ðə; ði] ['efərts] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [leɪ] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] [treɪd] ,
Behind all the efforts I have described lay the conception that the territorial trade ,
在后面 全部 这 努力 我 有 描述 躺 这 概念 那 这 领土 贸易 ,

我所描述的所有努力背后都蕴含着这样一种观念：领土贸易，

[ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['ɪndəstri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] ['mɑːrkɪt] [fɔːrmd] [ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [hoʊl] . (- *)

the	territorial	industry	,	and	the	territorial	market	formed	a	united	whole	.	(	27	*	)
这	领土	行业	,	和	这	领土	市场	形成	一个	团结的	所有的	.	(	-	*	)

地方产业和地方市场构成了一个统一的整体。(27*)

[ɔːl] [ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [ɔːlˈredi] ['menʃ(ə)nd] , [haʊˈevər] , [dɪd][bʌt; bət] [tʌtʃ] , [wʌn]['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ,

All	the	regulations	already	mentioned	,	however	,	did	but	touch	,	one	after	the	other	,
全部	这	法规	已经	提及	,	然而	,	做过	但	触碰	,	一	后	这	其他	,

[pər'tɪkjələr] [gruːps] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] .

particular	groups	of	people	.
特别的	团体	的	人们	.

然而，前面提到的所有规定，都只是逐一触及了特定的人群。

[ðə; ði] ['kɜːrənsi] ['sɪstəm] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [tʌtʃt] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz]

The	currency	system	,	on	the	other	hand	,	touched	the	whole	body	of	the	prince's
这	货币	系统	,	在	这	其他	手	,	感动	这	所有的	身体	的	这	王子的

['sʌbdʒekts] .

subjects	.
主题	.

另一方面，货币体系却影响到了王子的所有臣民。

[ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ə; eɪ][mjuːˈnɪsɪp(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] ['kɜːrənsi] [ɪn] ['dʒɜːrməni] ['laɪkwaɪz]

The	transition	from	a	municipal	to	a	territorial	currency	in	Germany	likewise
这	过渡	从	一个	市政	到	一个	领土	货币	在	德国	同样地

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] ,

belongs	to	the	period	from	the	fifteenth	to	the	seventeenth	century	,
属于	到	这	时期	从	这	第十五	到	这	第十七	世纪	,

德国从市级货币向地区级货币的过渡也发生在15世纪到17世纪这段时期。

[ænd; ənd][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd] [jet] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [əbˈskjʊr] ,

and	is	one	of	the	most	important	,	and	yet	one	of	the	most	obscure	,
和	是	一	的	这	最多	重要的	,	和	然而	一	的	这	最多	朦胧	,

它是最重要的，但同时也是最晦涩难懂的，

[pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənl] [ænd; ənd][ˌiːkəˈnɑːmɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['teritəriz] .

parts	of	the	constitutional	and	economic	history	of	the	territories	.
部分	的	这	宪法	和	经济的	历史	的	这	领土	.

领土宪政和经济历史的部分内容。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈveləpmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['æftər][ðə; ði] [ɪkˈstensɪv] ,

The	course	of	the	development	,	as	it	appears	to	me	,	after	the	extensive	,
这	课程	的	这	发展	,	作为	它	出现	到	我	,	后	这	广泛的	,

在我看来，经过广泛的研究之后，发展进程呈现出这样的态势：

[bʌt; bət][baɪ][noʊ] [miːnz] [kəmˈpliːt] , ['stʌdi] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [meɪ] ['briːfli] [sketʃ]

but	by	no	means	complete	,	study	I	have	made	of	it	,	I	may	briefly	sketch
但	经过	不	方法	完全的	,	学习	我	有	制成	的	它	,	我	可能	简要地	草图

[æz; əz] ['fɑːloʊz] :

as	follows	:
作为	跟随	:

但这远非全面的研究，我所做的研究可以简要概括如下：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪmˈpɪriəl] [raɪt] [ʌv; əv] ['kɜːrənsi] [ænd; ənd][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] [ɪmˈpɪriəl] ['stændərd][fɔːr; fər][ɪts]

With	the	imperial	right	of	currency	and	a	uniform	imperial	standard	for	its
和	这	帝国	正确的	的	货币	和	一个	制服	帝国	标准	为了	它是

[ˌθiːəˈretɪk] ['beɪsiːz] ,

theoretic	bases	,
理论的	基地	,

凭借帝国的货币发行权和统一的帝国理论基础标准，

[ðer; ðər][hæd; həd] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [groʊn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ,

there	had	,	as	a	matter	of	fact	,	grown	up	in	the	course	of	the	twelfth	,
那里	有	,	作为	一个	事情	的	事实	,	生长	向上	在	这	课程	的	这	第十二	,

事实上，在十二世纪期间，它已经发展壮大。

[ˌθɜːr'tiːnθ] , [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [ˌɔːltə'geðər] ['loʊk(ə)l] ['kʌrənsiz] .

thirteenth	,	and	fourteenth	centuries	a	system	of	altogether	local	currencies	.
第十三	,	和	第十四	几个世纪	一个	系统	的	共	当地的	货币	.

十三、十四世纪，完全由地方货币组成的体系。

[ðiːz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər][nɑːt][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['diːsnt] [kən'dɪʃ(ə)n] , ['iːðər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

These	,	however	,	were	not	put	into	a	decent	condition	,	either	from	the
这些	,	然而	,	是	不是	放	进入	一个	体面的	状况	,	任何一个	从	这

['teknɪk(ə)l] ,

technical	,
技术的	,

然而，这些设备无论是从技术层面还是其他方面来看，都没有得到妥善的维护，

[ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] , [ɔːr][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [vjuː] ,

the	financial	,	or	the	economic	points	of	view	,
这	金融的	,	或者	这	经济的	积分	的	看法	,

从金融或经济角度来看，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pæst] ['prɪti] ['dʒen(ə)rəli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] ,

until	they	passed	pretty	generally	out	of	the	hands	of	the	princes	,
直到	他们	通过了	漂亮的	一般来说	出去	的	这	双手	的	这	王子们	,

直到它们基本脱离了王子们的掌控。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ɔːr][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] .

and	under	the	authority	or	control	of	the	towns	.
和	在下面	这	权威	或者	控制	的	这	城镇	.

并受城镇的管辖或控制。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts] [ðæt] ['niːdɪd] [moʊst]['ɜːrdʒəntli][ə; eɪ] [wel]

It	was	the	towns	and	their	markets	that	needed	most	urgently	a	well
它	曾是	这	城镇	和	他们的	市场	那	需要	最多	紧急	一个	出色地

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ænd; ənd]['steɪb(ə)l] ['kɜːrənsi] ;

regulated	and	stable	currency	;
受监管	和	稳定的	货币	;

最迫切需要监管完善、稳定的货币的是城镇及其市场；

[ðeɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [gɑːt][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːsləs] [dɪˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn]

they	it	was	who	got	rid	of	the	ceaseless	depreciation	that	had	hitherto	been
他们	它	曾是	WHO	得到	摆脱	的	这	不停歇	折旧	那	有	迄今为止	到过

['kɑːmən] ;

common	;
常见的	;

是他们终结了此前普遍存在的持续贬值现象；

[tuː; tə][ðem; ðəm][wʌz; wəz] [duː] " [ðə; ði] [pər'petʃuəl] ['peni] " (['dɜː]['eɪˌvɪgə] ['pfenɪg]) , - [ɪn]

to	them	was	due	"	the	perpetual	penny	"	(	der	ewige	Pfennig	)	,	-	in
到	他们	曾是	到期的	"	这	永久	一分钱	"	(	德尔	ewige	芬尼	)	,	-	在

['brændənbəːg] ,

Brandenburg	,
勃兰登堡	,

他们应得的“永久便士”(der ewige Pfennig)， - 在勃兰登堡，

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər] , ['ɔːlsoʊ] ,

among	other	places	,	for	there	,	also	,
之中	其他	地方	,	为了	那里	,	还	,

此外，还有其他地方，因为那里也.....

[ðə; ði] ['kɜːrənsi] ([baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv] ['bɪzˌmɑːrks] ['ænsestərz]) [pæst] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [taʊnz] .

the	currency	(	by	the	help	of	Bismarck's	ancestors	)	passed	over	to	the	towns	.
这	货币	(	经过	这	帮助	的	俾斯麦的	祖先	)	通过了	超过	到	这	城镇	.

货币（在俾斯麦的祖先的帮助下）流通到了各个城镇。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [taʊn] ['mʌni] , [ðæt] [ʌv; əv] ['luːˌbɛk] , ['brʌnzwɪk] , ['erfurt] , ['njuərəmbəːg] , ['hɑːlə] ,

It	was	the	town	money	,	that	of	Lubeck	,	Brunswick	,	Erfurt	,	Nuremberg	,	Halle	,
它	曾是	这	镇	钱	,	那	的	吕贝克	,	布伦瑞克	,	埃尔福特	,	纽伦堡	,	哈莉	,

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

and	other	places	,
和	其他	地方	,

这是城镇的钱，是吕贝克、不伦瑞克、埃尔福特、纽伦堡、哈勒和其他地方的钱。

[ðæt] [wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði][moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] .

that	was	,	for	the	time	,	the	most	satisfactory	.
那	曾是	,	为了	这	时间	,	这	最多	令人满意的	.

就当时而言，这是最令人满意的结果。

[ðə; ði] [taʊnz] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔɪn] [ə'bʌndəntli] ,

The	towns	were	rich	enough	to	coin	abundantly	,
这	城镇	是	富有的	足够的	到	硬币	大量	,

这些城镇富裕到可以大量铸造硬币。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bædli]

and	were	intelligent	enough	to	understand	the	evil	results	of	a	badly
和	是	聪明的	足够的	到	理解	这	邪恶的	结果	的	一个	糟糕

['mænɪdʒd] ['kɜːrənsi] ,

managed	currency	,
管理	货币	,

他们足够聪明，能够理解货币管理不善带来的恶果。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrm] [ðæt] [floʊz] [frʌm; frəm]['fɪsk(ə)l] ['trɪkəri] .

and	the	harm	that	flows	from	fiscal	trickery	.
和	这	伤害	那	流量	从	财	诡计	.

以及财政欺诈带来的危害。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hoʊl] ['muːvmənt] [kʊd; kəd] [læst] ['oʊnli][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['træfɪk] [wʌz; wəz] ['meɪnli] ['loʊk(ə)l]

But	this	whole	movement	could	last	only	as	long	as	traffic	was	mainly	local
但	这	所有的	移动	可以	最后的	仅有的	作为	长的	作为	交通	曾是	主要	当地的

, [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['skænti] .

,	and	also	scanty	.
,	和	还	稀少	.

但这种运动只能在交通主要局限于本地且流量稀少的情况下持续下去。

" [ðə; ði] ['peni] [ɪz]['oʊnli]['teɪkən] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [strʌk] " (['dɝː] ['helər] [gɪlt] ['nʊr] ,

"	The	penny	is	only	taken	where	it	is	struck	"	(	der	Heller	gilt	nur	,
"	这	一分钱	是	仅有的	已采取	在哪里	它	是	击	"	(	德尔	海勒	镀金	努尔	,

“便士只在被铸造的地方被接受”(der Heller gilt nur,

[woʊ][ɜːr; ər] [gɛʃlægən] [ɪst]) [wʌz; wəz][ə; eɪ]['liːg(ə)l]['prɑːvɜːrb][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['eɪdʒɪz] ; [ɔːl] [streɪndʒ] [kɔɪnz]

wo	er	geschlagen	ist	)	was	a	legal	proverb	in	the	Middle	Ages	;	all	strange	coins
wo	呃	geschlagen	是	)	曾是	一个	合法的	谚语	在	这	中间	年龄	;	全部	奇怪的	硬币

,

,
,

wo er geschlagen ist）是中世纪的一条法律谚语；所有奇怪的硬币，

['i:v(ə)n] [ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɪrəst] [taʊn] , [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði][ɪks'tʃeɪndʒər][ɔ:r]

even	those	from	the	nearest	town	,	had	to	be	taken	to	the	exchanger	or
甚至	那些	从	这	最近的	镇	,	有	到	是	已采取	到	这	交换器	或者

-

,

Hausgenosse	,
-	,

即使是来自附近城镇的人，也必须被带到兑换处或 Hausgenosse。

[hu:] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪnt] ,

who	sat	at	his	table	in	front	of	the	mint	,
WHO	卫星	在	他的	桌子	在	正面	的	这	薄荷	,

他坐在造币厂前的桌子旁，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [iks'tʃeindʒd] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər] [nu:] [kɔɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

and	there	exchanged	them	for	new	coins	of	the	place	.
和	那里	交换	他们	为了	新的	硬币	的	这	地方	.

然后在那里把它们换成了当地的新币。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ru:l] [bɪ'keɪm] ['hɑ:rdli] ['præktɪkəbl] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] [kwaɪt]

But	this	rule	became	hardly	practicable	in	the	fourteenth	century	and	quite
但	这	规则	成为	几乎	切实可行的	在	这	第十四	世纪	和	相当

[ɪm'præktɪkəbl] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] .

impracticable	in	the	fifteenth	.
不切实际	在	这	第十五	.

但这条规则在十四世纪变得几乎无法执行，在十五世纪则完全无法执行。

['evri] ['lɪt(ə)l] ['kɜ:rənsi] - ['eriə] [wʌz; wəz] ['flʌdɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʃi:pər] ['peniz] [baɪ][ɪts] ['neɪbərz] ,

Every	little	currency	-	area	was	flooded	with	cheaper	pennies	by	its	neighbours	,
每一个	小的	货币	-	区域	曾是	被淹	和	更便宜	便士	经过	它是	邻居	,

[wen'evər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

whenever	they	could	manage	it	.
每当	他们	可以	管理	它	.

只要有机会，每个小货币区都会被邻近货币区用更便宜的便士充斥。

[ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] [ʌv; əv] [ˌloʊkələ'zeɪʃn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sər'pæs] [ðə; ði] [æd'væntɪdʒɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	disadvantages	of	localisation	began	to	surpass	the	advantages	of	a
这	缺点	的	本土化	开始	到	超过	这	优势	的	一个

[mju:'nɪsɪp(ə)l] ['kɜ:rənsi] ;

municipal	currency	;
市政	货币	;

地方化带来的弊端开始超过地方货币带来的优势；

['i:v(ə)n][ðə; ði] [taʊnz] [ðəm'selvz] ['entərd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [dɪs'greɪsfl] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [æz; əz][tu:; tə] [wɪtʃ]

even	the	towns	themselves	entered	upon	a	disgraceful	competition	as	to	which
甚至	这	城镇	他们自己	进入	之上	一个	可耻	竞赛	作为	到	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [dɪ'beɪs] [ðə; ði] ['kɔɪnɪdʒ] [moʊst] .

should	debase	the	coinage	most	.
应该	贬值	这	铸币	最多	.

甚至各个城镇之间也展开了一场可耻的竞赛，看谁能最大限度地贬低货币价值。

[ðen] ['fɑ:loʊd] ['nʌmbərləs] ['kɜ:rənsi] [tri:tiz] [bɪ'twi:n] ['veriəs] [taʊnz] [ænd; ənd] ['prɪnsəz] .

Then	followed	numberless	currency	treaties	between	various	towns	and	princes	.
然后	随后	无数	货币	条约	之间	各种各样的	城镇	和	王子们	.

随后，各个城镇和诸侯之间签订了无数货币条约。

['fɔ:rən] [kɔɪnz] [ʌv; əv] ['betər] ['kwɑ:ləti] , [laɪk] [ðə; ði][ɪ'tæliən] [ænd; ənd] [hʌŋ'geriən] [goʊld] ['gʊldən] [ænd; ənd]

Foreign	coins	of	better	quality	,	like	the	Italian	and	Hungarian	gold	gulden	and
外国的	硬币	的	更好的	质量	,	喜欢	这	意大利语	和	匈牙利	金子	古尔登	和

[ðə; ði][boʊ'hi:miən] ['groʊʃən] ,

the	Bohemian	groschen	,
这	波西米亚	格罗申	,

质量较好的外国硬币，例如意大利和匈牙利的金盾以及波西米亚格罗申。

[fɔːrst] [ðer; ðər] [wei] [ɪn] ,

forced	their	way	in	,
强制	他们的	方式	在	,

他们强行闯入，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kɜːrənsi] [æz; əz] ['kɔntræstid]

and	came	to	be	treated	as	a	kind	of	universal	currency	as	contrasted
和	来了	到	是	治疗	作为	一个	种类	的	普遍的	货币	作为	对比

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][bæd] [smɔːl] [kɔɪnz] [ʌv; əv] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] .

with	the	changing	and	usually	bad	small	coins	of	each	particular	place	.
和	这	变化	和	通常	坏的	小的	硬币	的	每个	特别的	地方	.

与各地不断变化且通常质量很差的小额硬币形成对比，它逐渐被视为一种通用货币。

[ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['empərəz] [dɪd] [ɪn'diːd] [siːk] [tuː; tə] [kri'eɪt] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]

The	German	kings	and	emperors	did	indeed	seek	to	create	some	sort	of
这	德语	国王	和	皇帝们	做过	的确	寻找	到	创造	一些	种类	的

[ˌjuːnɪ'fɔːrməti][ʌv; əv] ['kɜːrənsi] - [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'west] :

uniformity	of	currency	-	at	any	rate	in	the	southwest	:
均匀性	的	货币	-	在	任何	速度	在	这	西南	:

德国国王和皇帝确实寻求建立某种货币统一性——至少在西南部地区是如此：

[ðə; ðɪ][goʊld] ['gʊldən] [wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [kɔɪn] ;

the	gold	gulden	was	regarded	as	an	imperial	coin	;
这	金子	古尔登	曾是	认为	作为	一个	帝国	硬币	;

金盾被视为皇家货币；

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɪriəl] ['kɜːrənsi] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][plæn] [prest] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['kaʊns(ə)l]

the	imperial	currency	ordinance	of	1521	was	a	plan	pressed	upon	the	Council
这	帝国	货币	条例	的	-	曾是	一个	计划	按下	之上	这	理事会

[ʌv; əv] ['riːdʒənsi] (-) [baɪ][ðə; ðɪ] [mɪnt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv] ['westərn] ['dʒɜːrməni] .

of	Regency	(	Reichsregiment	)	by	the	mint	officials	of	western	Germany	.
的	摄政时期	(	-	)	经过	这	薄荷	官员	的	西	德国	.

1521 年帝国货币法令是西德造币厂官员向摄政委员会（Reichsregiment）提出的方案。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]['leɪtər] [ɪm'pɪriəl] ['ɔrdənənsɪz] ,

But	in	spite	of	later	imperial	ordinances	,
但	在	尽管如此	的	之后	帝国	法令	,

但尽管后来颁布了帝国法令，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ə'tempt] [tuː; tə]['eksərsaɪz][kən'troʊl]['oʊvər][ðə; ðɪ] ['kɜːrənsi] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [ɛ'steɪts]

and	the	attempt	to	exercise	control	over	the	currency	of	the	several	Estates
和	这	试图	到	锻炼	控制	超过	这	货币	的	这	一些	庄园

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɜːrkl] (['kraɪzə]) ,

by	means	of	the	Circles	(	kreise	)	,
经过	方法	的	这	界	(	圈	)	,

以及通过各等级的圈子（kreise）来控制各等级货币的尝试，

[ðə; ðɪ]['empaɪər][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['riːəl]['juːnəti] .

the	empire	was	unable	to	bring	about	a	real	unity	.
这	帝国	曾是	无法	到	带来	关于	一个	真实的	统一	.

帝国未能实现真正的统一。

[hɪr] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ðɪ] ['vɪktəri] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['teritəriz] .

Here	,	also	,	the	victory	belonged	to	the	territories	.
这里	,	还	,	这	胜利	属于	到	这	领土	.

在这里，胜利也属于领土。

[ðə; ðɪ] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd][ˌenər'dʒetɪk] [ˌterə'tɔːriəl] ['gʌvərnmənts] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] , [step][baɪ][step] ,

The	powerful	and	energetic	territorial	governments	were	able	,	step	by	step	,
这	强大的	和	精力充沛	领土	政府	是	有能力的	,	步	经过	步	,

强大而充满活力的地方政府能够一步步地.....

[tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [taʊnz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [raɪts] [ʌv; əv] ['kɔɪnɪdʒ] ,

to	deprive	the	towns	of	their	rights	of	coinage	,
到	剥夺	这	城镇	的	他们的	权利	的	铸币	,

剥夺城镇的铸币权，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mɪnt] - ['mæstərz] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

to	make	the	mint	-	masters	once	more	the	officials	of	the	prince	of	the	land	,
到	制作	这	薄荷	-	大师	一次	更多的	这	官员	的	这	王子	的	这	土地	,

使铸币官再次成为国家君主的官员，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɹntrə'duːs] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['sɪstəm] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [skwer]

and	to	introduce	a	uniform	system	for	at	least	a	few	hundred	square
和	到	介绍	一个	制服	系统	为了	在	至少	一个	很少	百	正方形

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

并引入统一的系统，覆盖至少几百平方英里的面积。

[ə'pɑːn][ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [dɪ'pendɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['meʒər] [ðə; ði] [treɪd]

Upon	the	extent	to	which	they	succeeded	depended	in	large	measure	the	trade
之上	这	程度	到	哪个	他们	成功了	取决于	在	大的	措施	这	贸易

[ænd; ənd] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [lændz][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .

and	prosperity	of	the	several	lands	in	the	sixteenth	century	.
和	繁荣	的	这	一些	土地	在	这	第十六	世纪	.

他们的成功程度在很大程度上取决于十六世纪各个地区的贸易和繁荣程度。

[ðoʊz] ['prɪnsəz] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [pə'zes] [rɪtʃ] ['sɪlvər] [maɪnz] , [laɪk] [ðə; ði]['sæksn] ['rʊlər] ,

Those	princes	who	happened	to	possess	rich	silver	mines	,	like	the	Saxon	rulers	,
那些	王子们	WHO	发生	到	具有	富有的	银	矿井	,	喜欢	这	撒克逊	统治者	,

[hæd; həd][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tæsk] ;

had	the	easiest	task	;
有	这	最容易	任务	;

那些恰好拥有丰富银矿的王子，比如撒克逊统治者，他们的任务最容易；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ʃoʊd] [moʊst] [æn'tɪpəθi] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ə'tempts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

and	they	naturally	showed	most	antipathy	towards	the	attempts	to	bring	about	a
和	他们	自然	显示	最多	反感	向	这	尝试	到	带来	关于	一个

['juːnɪfɔːrm] ['kɜːrənsi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['empaɪər][ɔːr][ðə; ði] ['sevrəl] ['sɜːrkl] .

uniform	currency	for	the	empire	or	the	several	circles	.
制服	货币	为了	这	帝国	或者	这	一些	界	.

他们自然对试图在帝国或各个地区推行统一货币的做法表现出极大的反感。

[ðə; ði] ['hɔhənzəulən] ['prɪnsəz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'zjuːmd] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['kɔɪnɪdʒ] ,

The	Hohenzollern	princes	seem	to	have	resumed	the	right	of	coinage	,
这	霍亨索伦	王子们	似乎	到	有	恢复	这	正确的	的	铸币	,

霍亨索伦家族的王子们似乎已经恢复了铸币权。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [kɔɪnd] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][mɑːrk][ʌv; əv]['brændənbəːg] ,

and	to	have	coined	for	themselves	in	the	Mark	of	Brandenburg	,
和	到	有	创造	为了	他们自己	在	这	标记	的	勃兰登堡	,

并以勃兰登堡马克的形式为自己铸造货币，

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [frʌm; frəm] - [ɔːr] - ['ɑːnwərd] ;

at	any	rate	from	1480	or	1490	onward	;
在	任何	速度	从	-	或者	-	向前	;

无论如何，从 1480 年或 1490 年开始；

[waɪl] [ɪn][ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːˈtɑːnɪk] [ˈɔːrdər][ðə; ði] [taʊnz] [hæd; həd][ˈnevər] [kəmˈpliːtli] [ænd; ənd]

while	in	the	lands	of	the	Teutonic	Order	the	towns	had	never	completely	and
尽管	在	这	土地	的	这	条顿	命令	这	城镇	有	绝不	完全地	和

[ˈpɜːrmənəntli] [sɪˈkjʊrd] [ðə; ði] [raɪt] .

permanently	secured	the	right	.
永久的	安全	这	正确的	.

而在条顿骑士团的领地上，城镇从未完全、永久地获得过这项权利。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmenʃ(ə)nd] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][bɜːrˈlɪn] ,

It	is	mentioned	as	an	exception	in	the	case	of	Berlin	,
它	是	提及	作为	一个	例外	在	这	案件	的	柏林	,

柏林的情况被认为是一个例外。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [sʌm; səm] [smɔːl] [kɔɪnz] [ɑːn][ɪts] [oʊn] [əˈkaʊnt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

that	it	struck	some	small	coins	on	its	own	account	from	1540	to	1542	,
那	它	击	一些	小的	硬币	在	它是	自己的	帐户	从	-	到	-	,

它在1540年至1542年间自行铸造了一些小额硬币。

[ænd; ənd] [əˈgen] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] , [ɪn] - .

and	again	,	but	for	the	last	time	,	in	1621	.
和	再次	,	但	为了	这	最后的	时间	,	在	-	.

1621 年，又一次，也是最后一次。

[ɪn] [ˌpɒməˈreiniə] , - [dɪˈspjuːtɪd][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈʃtrɑːlzjnt] [ɪn] - ;

In	Pomerania	,	Bogeslaw	disputed	the	privilege	of	Stralsund	in	1504	;
在	波美拉尼亚	,	-	争议	这	特权	的	施特拉尔松德	在	-	;

1504 年，博格斯瓦夫在波美拉尼亚对施特拉尔松德的特权提出异议；

[ænd; ənd] [tɔːrdz] - [ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd][lɔːst][ðə; ði] [raɪt] .

and	towards	1560	the	town	had	lost	the	right	.
和	向	-	这	镇	有	丢失的	这	正确的	.

到 1560 年左右，该镇失去了这项权利。

[ˈstetin] , [ɪn] - , [hæd; həd][tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ðæt] ,

Stettin	,	in	1530	,	had	to	recognise	that	,
什切青	,	在	-	,	有	到	认出	那	,

1530年，什切青不得不承认这一点：

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ðen] [ˈruːlɪŋ] , [ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]

even	in	the	time	of	the	father	of	the	duke	then	ruling	,	the	prince	had
甚至	在	这	时间	的	这	父亲	的	这	公爵	然后	裁决	,	这	王子	有

[rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,

refused	,
拒绝	,

即使在当时公爵的父亲在位时期，王子也曾拒绝过。

[fɔːr; fər] [ˈweɪti] [ˈriːz(ə)nz] , [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [oʊn] [ˈkɜːrənsi] .

for	weighty	reasons	,	to	allow	the	town	to	have	its	own	currency	.
为了	重	原因	,	到	允许	这	镇	到	有	它是	自己的	货币	.

出于重要原因，允许该镇拥有自己的货币。

[ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈeksərsaɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪnsli] [raɪt] [ʌv; əv] [ˈkɔɪnɪdʒ] [baɪ][ðə; ði]

The	decisive	thing	was	the	exercise	of	the	princely	right	of	coinage	by	the
这	决定性	事物	曾是	这	锻炼	的	这	王子	正确的	的	铸币	经过	这

[ˌterəˈtɔːriəl] [ˈgʌvərnmənts] [ðəmˈselvz] .

territorial	governments	themselves	.
领土	政府	他们自己	.

决定性的因素是地方政府行使了君主铸币权。

[mɪr] [ˈɔrdənənsɪz] ,

Mere	ordinances	,
仅仅	法令	,

仅仅是法令而已，

- [sʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [set] [fɔːrθ] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['fredrɪk] [iː][ʌv; əv]['brændənbəːg]

-	such	as	those	set	forth	as	early	as	the	reign	of	Frederick	II	of	Brandenburg
-	这样的	作为	那些	放	前进	作为	早期的	作为	这	在位	的	弗雷德里克	二	的	勃兰登堡

,

,

,

例如早在勃兰登堡国王腓特烈二世统治时期就提出的那些方案，

[ðæt] ['riːniʃ; 're-][goʊld] ['gʊldən] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][æt; ət] [sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] ,

that	Rhenish	gold	gulden	were	to	be	taken	at	such	and	such	a	rate	,
那	莱茵河	金子	古尔登	是	到	是	已采取	在	这样的	和	这样的	一个	速度	,

莱茵金盾的征收价格为多少多少?

[bʌt; bət] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['rekən] [ɪn][boʊ'hiːmiən] ['groʊʃən] , - [wɜːr; wər]

but	that	,	as	a	rule	,	people	were	to	reckon	in	Bohemian	groschen	,	-	were
但	那	,	作为	一个	规则	,	人们	是	到	估计	在	波西米亚	格罗申	,	-	是

['juːsləs] .

useless	.
无用	.

但通常情况下，人们要用波西米亚格罗申来计算，这毫无用处。

[ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['mætər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [mjuː'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd] ['fɔːrən] [kɔɪnz] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv]

The	essential	matter	was	to	replace	municipal	and	foreign	coins	by	those	of
这	基本的	事情	曾是	到	代替	市政	和	外国的	硬币	经过	那些	的

[ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɑːntəti] .

the	prince	in	sufficient	quantity	.
这	王子	在	充足的	数量	.

关键在于用足够数量的君主货币替换市政货币和外国货币。

[hɪr] , ['ɔːlsoʊ] ,

Here	,	also	,
这里	,	还	,

这里也一样，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm][aɪ] [huː] ['oʊpənd] [fɔːr; fər]['brændənbəːg][ðə; ði]

it	appears	to	have	been	Joachim	I	who	opened	for	Brandenburg	the
它	出现	到	有	到过	约阿希姆	我	WHO	打开	为了	勃兰登堡	这

[wei] [tuː; tə][æn; ən][ˌenər'dʒetɪk]['pɑːləsi][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

way	to	an	energetic	policy	in	the	matter	.
方式	到	一个	精力充沛	政策	在	这	事情	.

似乎是约阿希姆一世为勃兰登堡开启了在这一问题上采取积极政策的道路。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli][hæd; həd][goʊld] ['gʊldən] [strʌk] [ɪn][bɜːr'lɪn] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['sɪlvər] [kɔɪnz] ,

He	not	only	had	gold	gulden	struck	in	Berlin	,	but	also	silver	coins	,
他	不是	仅有的	有	金子	古尔登	击	在	柏林	,	但	还	银	硬币	,

他不仅在柏林铸造了金币，还铸造了银币。

[bəuθ] ['hevi] [ænd; ənd] [laɪt] , [æt; ət]['sev(ə)n] ['dɪfrənt] [mɪnts] .

both	heavy	and	light	,	at	seven	different	mints	.
两个都	重的	和	光	,	在	七	不同的	薄荷糖	.

有重的，也有轻的，分别来自七种不同的造币厂。

[nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [wɪð; wɪθ]['sæksəni][fɔːr; fər][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['kɜːrənsi] [feɪld] [ɪn][ðer; ðər] ['pɜːrpəs] .

Negotiations	with	Saxony	for	a	uniform	currency	failed	in	their	purpose	.
谈判	和	萨克森	为了	一个	制服	货币	失败的	在	他们的	目的	.

与萨克森州就统一货币进行的谈判未能达到目的。

[ðə; ði] ['stændərd] [ɪn][ðə; ði][mɑːrk][wʌz; wəz] ['laɪtər] .

The	standard	in	the	Mark	was	lighter	.
这	标准	在	这	标记	曾是	打火机	.

Mark 的标准更轻。

[ðə; ði]['brændənbəːg] ['kɜːrənsi] ['iːdɪkt][ʌv; əv] - [dɪd] , [ɪn'diːd] , [kri'eɪt] [ə; eɪ] [nuː] ['kɔɪnɪdʒ] [wɪð; wɪθ]

The	Brandenburg	currency	edict	of	1556	did	,	indeed	,	create	a	new	coinage	with
这	勃兰登堡	货币	法令	的	-	做过	,	的确	,	创造	一个	新的	铸币	和

[nuː] ['sʌbdɪvɪʒnz] ,

new	subdivisions	,
新的	细分	,

1556 年勃兰登堡货币法令确实创造了一种新的货币体系，并划分了新的面额。

[wɪtʃ] ['hɑːmənaiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['kɜːrənsi] .

which	harmonised	with	the	imperial	currency	.
哪个	协调	和	这	帝国	货币	.

与帝国货币保持一致。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['seprət] [ˌterə'tɔːriəl] ['kɜːrənsi] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [stɪl] ['dɑːmɪnənt]

But	the	idea	of	a	separate	territorial	currency	system	was	still	dominant
但	这	主意	的	一个	分离	领土	货币	系统	曾是	仍然	主导的

[ænd; ənd][soʊ] [rɪ'meɪnd] .

and	so	remained	.
和	所以	剩余	.

但建立独立的地域货币体系的想法仍然占据主导地位，并一直延续至今。

['oʊnli]['sɜːrt(ə)n] ['fɔːrən] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [əd'mɪtɪd] ,

Only	certain	foreign	coins	were	admitted	,
仅有的	肯定	外国的	硬币	是	承认	,

只有某些特定种类的外国硬币才能被接受。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['oʊnli][æt; ət][ðə; ði]['væljuː][set][ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [ə'θɔːrəti] .

and	these	only	at	the	value	set	upon	them	by	the	territorial	authority	.
和	这些	仅有的	在	这	价值	放	之上	他们	经过	这	领土	权威	.

而且这些物品只能按地方当局确定的价格出售。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ˌterə'tɔːriəl] [ænd; ənd] [taʊn] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] .

The	other	territorial	and	town	coins	were	forbidden	.
这	其他	领土	和	镇	硬币	是	禁止	.

其他地区和城镇的硬币都被禁止流通。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['strɪktli] ['ɔːrdərd] [ðæt] [ðə; ði] [kɔɪnz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

It	was	from	time	to	time	strictly	ordered	that	the	coins	that	had	been
它	曾是	从	时间	到	时间	严格	订购	那	这	硬币	那	有	到过

['riːs(ə)ntli] [fər'bɪdn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˌdɪs'juːzd][æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪt] ,

recently	forbidden	should	be	disused	at	a	certain	date	,
最近	禁止	应该	是	废弃的	在	一个	肯定	日期	,

有时，当局会严格规定，最近被禁用的硬币必须在某个特定日期停止使用。

[ænd; ənd] [iks'tʃeindʒd] [æt; ət][ðə; ði] [mɪnt] .

and	exchanged	at	the	mint	.
和	交换	在	这	薄荷	.

并在造币厂兑换。

[ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [pleɪz] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [pɑːrt][ɪn]['brændənbəːg][ðæn; ðən][ɪn]

The	prohibition	of	export	plays	a	smaller	part	in	Brandenburg	than	in
这	禁令	的	出口	演出	一个	较小的	部分	在	勃兰登堡	比	在

['sæksəni] ;

Saxony	;
萨克森	;

勃兰登堡州的出口禁令比萨克森州的影响要小；

['prɑːbəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [æz; əz][ðə; ði] [kɔɪnz] [wɜːr; wər] ['laɪtər] ,

probably	because	,	as	the	coins	were	lighter	,
大概	因为	,	作为	这	硬币	是	打火机	,

可能是因为这些硬币比较轻。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [temp'teɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [send] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .

there	was	less	temptation	to	send	them	out	of	the	land	.
那里	曾是	较少的	诱惑	到	发送	他们	出去	的	这	土地	.

将他们驱逐出境的诱惑就小了很多。

[bʌt; bət] ['penəltiz] [wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli] (- ,

But	penalties	were	frequently	(	1590	,
但	处罚	是	频繁地	(	-	,

但惩罚经常发生（1590 年，

-) ['θretnd] [ə'genst] [dʒu:z][ænd; ənd] [skɑ:ts] [hu:] [bɔ:t] [ʌp] [ðə; ði][oʊld] ['sɪlvər] [ænd; ənd]

1598	)	threatened	against	Jews	and	Scots	who	bought	up	the	old	silver	and
-	)	威胁	反对	犹太人	和	苏格兰人	WHO	买	向上	这	老的	银	和

[ɪk'spɔrtəd] [ˌaɪ 'ti:] .

exported	it	.
导出	它	.

1598 年）威胁要对购买旧银器并将其出口的犹太人和苏格兰人采取行动。

[ðə; ði] ['ɜ:rliər] [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] , [wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

The	earlier	universal	practice	of	the	towns	,	with	regard	to	the	prohibition	of
这	早些时候	普遍的	实践	的	这	城镇	,	和	看待	到	这	禁令	的

['fɔ:rən] ['kɜ:rənsi] ,

foreign	currency	,
外国的	货币	,

城镇早期普遍禁止使用外币的做法是：

[ɔ:r][ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [pri:'emptɪŋ] [oʊld][goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər]

or	the	exportation	of	their	own	,	the	right	of	preempting	old	gold	and	silver
或者	这	出口	的	他们的	自己的	,	这	正确的	的	抢占先机	老的	金子	和	银

,

,

,

或者他们自己的出口，以及优先购买旧金银的权利，

[ænd; ənd]['sɪmələr][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] , [wʌz; wəz] [naʊ] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , ['kɑ:pɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl]

and	similar	regulations	,	was	now	,	naturally	enough	,	copied	by	the	territorial
和	相似的	法规	,	曾是	现在	,	自然	足够的	,	复制	经过	这	领土

['gʌvərnmənts] .

governments	.
政府	.

类似的法规，自然也被地方政府效仿。

['weðər] [ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:r] [ðeɪ] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər]['pi:n(ə)l] ['mænˌdeɪts] ,

Whether	and	how	far	they	succeeded	with	all	their	penal	mandates	,
无论	和	如何	远的	他们	成功了	和	全部	他们的	刑事	指令	,

[dɪ'pendɪd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

depended	,	of	course	,
取决于	,	的	课程	,

当然，他们能否以及在多大程度上成功地执行所有惩罚性法令，取决于.....

[ɑ:n][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌv; əv] [treɪd] ,

on	the	movements	of	trade	,
在	这	移动	的	贸易	,

关于贸易动态，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɑ:mɪn(ə)l]['vælju:][ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [kɔɪnz] [tu:; tə][ðə; ði]

and	the	relation	of	the	nominal	value	of	the	several	coins	to	the
和	这	关系	的	这	名义上的	价值	的	这	一些	硬币	到	这

['estɪmət; 'estɪmeɪt] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪn] ['neɪbərɪŋ] [lændz][ænd; ənd][ɪn] ['fɔ:rən] [treɪd] .

estimate	placed	upon	them	in	neighbouring	lands	and	in	foreign	trade	.
估计	放置	之上	他们	在	邻接	土地	和	在	外国的	贸易	.

以及各种硬币的面值与邻近地区和对外贸易中对其估价的关系。

[bʌt; bət] [ʌn'daʊtɪdli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['prevələnt] [aɪ'diːə] , [wɪð; wɪθ] ['rʊlər] [ænd; ənd] [ruːld] [ə'laɪk] ,

But	undoubtedly	it	was	the	prevalent	idea	,	with	rulers	and	ruled	alike	,
但	无疑	它	曾是	这	流行	主意	,	和	统治者	和	裁决	同样	,

但毫无疑问，这在统治者和被统治者中都是普遍存在的观念。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði][lænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd]

that	it	was	the	duty	of	the	government	to	provide	the	land	with	a	good
那	它	曾是	这	责任	的	这	政府	到	提供	这	土地	和	一个	好的

[ænd; ənd]['juːnɪfɔːrm] ['kɔɪnɪdʒ] ,

and	uniform	coinage	,
和	制服	铸币	,

政府有责任为全国提供良好且统一的货币。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] ,

and	to	close	it	against	the	outside	world	in	this	respect	,
和	到	关闭	它	反对	这	外部	世界	在	这	尊重	,

并在这方面将其与外界隔绝开来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [treɪd] .

even	if	not	in	the	matter	of	trade	.
甚至	如果	不是	在	这	事情	的	贸易	.

即使与贸易无关。

[ðɪs] ['kɜːrənsi] ['sɪstəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˌprɪnsɪ'pæləti] [wʌz; wəz] , [ðen] , [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

This	currency	system	for	a	whole	principality	was	,	then	,	the	institution	which	,
这	货币	系统	为了	一个	所有的	公国	曾是	,	然后	,	这	机构	哪个	,

因此，整个公国的货币体系就是当时的制度，

- [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['sɪstəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [ˌprɪnsɪ'pæləti][tuː; tə][biː; bi][nekst]

-	together	with	the	financial	system	for	a	whole	principality	to	be	next
-	一起	和	这	金融的	系统	为了	一个	所有的	公国	到	是	下一个

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

——以及接下来将要描述的整个公国的金融体系，

[moʊst] [dɪ'stɪŋktli] [druː] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] ['terətɔːri] ['ɪntuː][wʌn][ˌiːkə'nɑːmɪk]['bɑːdi] . (-

most	distinctly	drew	the	circle	which	bound	the	territory	into	one	economic	body	.	(	28
最多	明显地	画	这	圆圈	哪个	边界	这	领土	进入	一	经济的	身体	.	(	-

*)

*	)
*	)

最清晰地勾勒出了将这片领土凝聚成一个经济整体的圆圈。(28*)

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] , [hɪr] [ðə; ði][pɑːˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ɪn]

As	to	the	finances	,	here	the	participation	of	the	Estates	in
作为	到	这	财政	,	这里	这	参与	的	这	庄园	在

[ðer; ðər][kən'troʊl] [tendid] [tɔːrdz] [ˌsentrəlɪ'zeʃən] ,

their	control	tended	towards	centralisation	,
他们的	控制	倾向于	向	集权	,

至于财政方面，各等级对财政的控制倾向于中央集权。

[ɪn]['iːv(ə)n] ['greɪtər] ['meʒər] [ðæn; ðən][ðə; ði][æk'tɪvəti][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

in	even	greater	measure	than	the	activity	of	the	princes	and	their	officials	.
在	甚至	更大的	措施	比	这	活动	的	这	王子们	和	他们的	官员	.

甚至比王子及其官员的活动还要大。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪ'nɪʃətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndər'væljʊ] .

Yet	even	this	initiative	of	the	court	is	not	to	be	undervalued	.
然而	甚至	这	倡议	的	这	法庭	是	不是	到	是	被低估	.

然而，法院的这项举措也不容低估。

[wer] ['θrɪfti] ['prɪnsəz] , ['kæriɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [pə'tɜːrnl] [ruːl] ,

Where	thrifty	princes	,	carrying	on	a	paternal	rule	,
在哪里	节俭	王子们	,	携带	在	一个	父系	规则	,

节俭的君主们，延续着父权式的统治，

['duːli]['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɑːdi] ([æz; əz][ɪn]['sæksəni][ðə; ði] [ɪ'lektər]

duly	regulated	and	extended	the	official	body	(	as	in	Saxony	the	Elector
正式地	受监管	和	扩展	这	官方的	身体	(	作为	在	萨克森	这	选民

[ɔː'gʌstəs] ,

Augustus	,
奥古斯都	,

经过适当规范和扩展的官方机构（例如在萨克森选帝侯奥古斯都时期，

[ɪn]['brændənbəːg][ðə; ði] ['mɑːrˌgreɪv] [dʒɑːn]) ,

in	Brandenburg	the	Margrave	John	)	,
在	勃兰登堡	这	侯爵	约翰	)	,

在勃兰登堡侯爵约翰）

[ðɪs] [æk'tɪvəti][wʌz; wəz][ʌv; əv][noʊ] [slaɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

this	activity	was	of	no	slight	importance	for	the	welfare	of	the	land	,
这	活动	曾是	的	不	轻微	重要性	为了	这	福利	的	这	土地	,

这项活动对这片土地的福祉至关重要。

[ænd; ənd][ðə; ði][kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][ˌiːkə'nɑːmɪk]['fɔːrsɪz] .

and	the	consolidation	of	its	economic	forces	.
和	这	合并	的	它是	经济的	力量	.

以及其经济力量的巩固。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['teknɪk(ə)l] [ɪmp'ruːvmənts]

Many	of	the	princes	of	the	time	were	interested	in	technical	improvements
许多	的	这	王子们	的	这	时间	是	感兴趣的	在	技术的	改进

[ænd; ənd] [in'venʃənz] ,

and	inventions	,
和	发明	,

当时许多王子都对技术改进和发明很感兴趣。

[hæd; həd][ðer; ðər] [oʊn] [lə'bɔrətəriz] [ænd; ənd] ['ælkimists] , [sɔːt] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [maɪnz] , [ænd; ənd]

had	their	own	laboratories	and	alchemists	,	sought	to	establish	mines	,	and
有	他们的	自己的	实验室	和	炼金术士	,	寻求	到	建立	矿井	,	和

[i'rektid] [mɪlz] , ['glæswɜːrks] , [ænd; ənd]['sɔːltˌwɜːrks] ;

erected	mills	,	glassworks	,	and	saltworks	;
竖立	磨坊	,	玻璃厂	,	和	盐场	;

他们拥有自己的实验室和炼金术士，努力开采矿藏，并建造磨坊、玻璃厂和盐厂；

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kɑːslz] [ænd; ənd] ['fɔːrisiz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd]

here	and	there	magnificent	castles	and	fortresses	were	built	with	the	aid
这里	和	那里	壮丽	城堡	和	堡垒	是	建造	和	这	援助

[ʌv; əv][ɪ'tæliən] ['ɑːkitekts] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd]['ɑːtɪzænz] .

of	Italian	architects	and	foreign	artists	and	artisans	.
的	意大利语	建筑师	和	外国的	艺术家	和	工匠	.

这里到处都建起了宏伟的城堡和要塞，这些建筑都是在意大利建筑师和外国艺术家、工匠的帮助下完成的。

[ðɪs] [pʊt][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,

This	put	the	household	of	the	prince	and	the	service	of	the	prince	,
这	放	这	家庭	的	这	王子	和	这	服务	的	这	王子	,

这使得王子的家眷和侍从们……

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

with	its	increasing	number	of	officials	,
和	它是	增加	数字	的	官员	,

随着官员人数的增加，

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]['terətɔ:ri][mɔ:r][dɪ'stɪŋktli][ðæt][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

in	the	centre	of	the	economic	life	of	the	territory	more	distinctly	that	it	had
在	这	中心	的	这	经济的	生活	的	这	领土	更多的	明显地	那	它	有

['evər][bɪn][bɪ'fɔ:r],

ever	been	before	,
曾经	到过	前	,

它比以往任何时候都更加鲜明地处于该地区经济生活的中心地位，

[ænd; ənd][left][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt]['ɪnfluəns][fɔ:r; fər][ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz].

and	left	behind	a	distinct	influence	for	generations	.
和	左边	在后面	一个	清楚的	影响	为了	几代人	.

并对后世产生了深远的影响。

[ðʌs][ðə; ði]['mɑ:rˌgreɪv][hæns],[ɪn][hɪz; ɪz][wɪl],

Thus	the	Margrave	Hans	,	in	his	will	,
因此	这	侯爵	汉斯	,	在	他的	将要	,

因此，汉斯侯爵在他的遗嘱中写道：

[praɪdz][hɪm'self][nɑ:t][ʌn'dʒʌstlɪ][ə'pɑ:n][ðə; ði][fækt][ðæt]['dʊrɪŋ][hɪz; ɪz][reɪn][bəuθ][ðə; ði]['kʌntri]

prides	himself	not	unjustly	upon	the	fact	that	during	his	reign	both	the	country
骄傲	他自己	不是	不公正的	之上	这	事实	那	期间	他的	在位	两个都	这	国家

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][hæd; həd][wækst][greɪt],

and	the	people	had	waxed	great	,
和	这	人们	有	打蜡	伟大的	,

他为自己统治期间国家和人民都繁荣昌盛而感到自豪，这并非没有道理。

[ænd; ənd][ðæt][ðeɪ][hæd; həd]['nevər][stʊd][soʊ][haɪ][bɪ'fɔ:r][ɪn]['revənu:][ænd; ənd]['ri:sɔ:rsɪz].

and	that	they	had	never	stood	so	high	before	in	revenue	and	resources	.
和	那	他们	有	绝不	站立	所以	高的	前	在	收入	和	资源	.

而且他们的收入和资源从未达到过如此高的水平。

[æz; əz][tu:; tə][ˌterə'tɔ:riəl]['tæksɪz][ænd; ənd][ðer; ðər][dɪ'veləpmənt],

As	to	territorial	taxes	and	their	development	,
作为	到	领土	税收	和	他们的	发展	,

至于领土税收及其发展，

[soʊ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mə'tɪrɪəl][fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][tæk'seɪʃn][ɪn][ðə; ði]['sevrəl][steɪts]

so	little	of	the	material	for	the	history	of	taxation	in	the	several	states
所以	小的	的	这	材料	为了	这	历史	的	税收	在	这	一些	各州

[hæz; həz][bɪn][wɜ:rkt][θru:],

has	been	worked	through	,
有	到过	工作	通过	,

关于各州税收史的资料，目前研究得还非常有限。

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt],[ðæt][ə; eɪ][klɪr][ænd; ənd][kəm'pli:t]['sɜ:rveɪ][ɪz][stɪl]['hɑ:rdli]['pɑ:səb(ə)l].(-*)

up	to	the	present	,	that	a	clear	and	complete	survey	is	still	hardly	possible	.	(	29	*	)
向上	到	这	展示	,	那	一个	清除	和	完全的	民意调查	是	仍然	几乎	可能的	.	(	-	*	)

时至今日，进行清晰全面的调查仍然几乎是不可能的。(29*)

[ˌnevərðə'les],[ðɪs][mʌtʃ][ɪz][ɔ:l'redi][klɪr][ðæt][ðə; ði][kən'strʌkʃ(ə)n][ʌv; əv][mju:'nɪsɪp(ə)l]['sɪstəmz]

Nevertheless	,	this	much	is	already	clear	that	the	construction	of	municipal	systems
尽管如此	,	这	很多	是	已经	清除	那	这	建造	的	市政	系统

[ʌv; əv][tæk'seɪʃn],

of	taxation	,
的	税收	,

然而，有一点已经很清楚，那就是市政税收体系的建设，

[wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

which	belongs	to	the	period	from	the	thirteenth	to	the	fifteenth	century	,
哪个	属于	到	这	时期	从	这	第十三	到	这	第十五	世纪	,

它属于十三世纪至十五世纪时期，

[wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɪriəd] [werˈɪn] [ˌterəˈtɔːriəl] [ˈsɪstəmz] [wɜːr; wər] [kənˈstrʌktɪd] ;

was	followed	by	a	period	wherein	territorial	systems	were	constructed	;
曾是	随后	经过	一个	时期	其中	领土	系统	是	建造	;

随后进入了建立领土制度的时期；

[ðæt] [ðə; ði][prəˈtræktɪdˌproʊˈtræktɪd] [ˈstrʌglz] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][dəˈrekt][ænd; ənd][ˌɪndəˈrekt]

that	the	protracted	struggles	by	which	a	system	of	direct	and	indirect
那	这	拖延	斗争	经过	哪个	一个	系统	的	直接的	和	间接

[ˌterəˈtɔːriəl] [ˈtæksɪz][wʌz; wəz] [kriˈeɪtɪd] [bɪˈlɔːŋ] [ˈtʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ]

territorial	taxes	was	created	belong	chiefly	to	the	period	from	the	fifteenth
领土	税收	曾是	创建	属于	主要	到	这	时期	从	这	第十五

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ;

to	the	seventeenth	century	;
到	这	第十七	世纪	;

建立直接和间接领土税制度的漫长斗争主要发生在十五世纪到十七世纪这段时期；

[ðæt] [ðiːz] [nuː] [ˈsɪstəmz] [ɪn][pɑːrt] [əˈbɑːlɪʃt] , [ɪn][pɑːrt] [prəˈfaʊndli] [ˈmɑːdɪfaɪd] , [ðə; ði][oʊld]

that	these	new	systems	in	part	abolished	,	in	part	profoundly	modified	,	the	old
那	这些	新的	系统	在	部分	废除	,	在	部分	深刻地	修改的	,	这	老的

[mjuːˈnɪsɪp(ə)l] ['sɪstəmz] ;

municipal	systems	;
市政	系统	;

这些新制度部分废除了旧的市政制度，部分则对其进行了深刻的修改；

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðæt] [ðeɪ] [kriˈeɪtɪd] [lɪŋks] [ænd; ənd][bɑːndz][ʌv; əv]['juːniən] [bɪˈtwiːn] [taʊn] [ænd; ənd]

and	,	finally	,	that	they	created	links	and	bonds	of	union	between	town	and
和	,	最后	,	那	他们	创建	链接	和	债券	的	联盟	之间	镇	和

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

最后，它们在城镇和乡村之间建立了联系和纽带。

[bɪˈtwiːn] ['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd]['sɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['veriəs] ['distrikts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

between	circle	and	circle	,	and	between	the	various	districts	of	the	same
之间	圆圈	和	圆圈	,	和	之间	这	各种各样的	地区	的	这	相同的

[steɪt] ,

state	,
状态	,

在圆圈与圆圈之间，以及同一州的各个地区之间，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ˌfʌndəˈmentəli] [əˈfektɪd] [ˌiːkəˈnɑːmɪk][laɪf] .

such	as	fundamentally	affected	economic	life	.
这样的	作为	从根本上	做作的	经济的	生活	.

例如对经济生活产生根本性影响。

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð; wɪθ] , [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [feɪl] [tuː; tə][ɪgˈzɜːrt][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['ɪnfluəns] ,

To	begin	with	,	it	could	not	fail	to	exert	a	very	great	influence	,
到	开始	和	,	它	可以	不是	失败	到	发挥	一个	非常	伟大的	影响	,

首先，它必然会产生非常大的影响。

[ðæt] [ðə; ði] [ɛˈsteɪts] [met] [təˈgeðər] [ɪn][ˌpɪriˈɑːdɪk(ə)l] [əˈsembliz] , [ðæt] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈkʌstəmd] , [ɪn]

that	the	Estates	met	together	in	periodical	assemblies	,	that	they	became	accustomed	,	in
那	这	庄园	遇见	一起	在	期刊	组件	,	那	他们	成为	习惯	,	在

[gˈrɑːntɪŋ] [ðə; ði]['tæksɪz] ,

granting	the	taxes	,
授予	这	税收	,

各等级定期召开会议，并逐渐习惯于通过各种方式征税。

[tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ɪts] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [ænd; ənd][tuː; tə]

to	look	upon	the	country	and	its	well	-	being	as	a	whole	,	and	to
到	看	之上	这	国家	和	它是出色地		-	存在	作为	一个	所有的	,	和	到

[dɪˈstrɪbjuːt] ,

distribute	,
分发	,

从国家整体及其福祉的角度出发，进行分配。

[ˈɔːltər] , [ɔːr] [kriˈeɪt] [ˈtæksɪz][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] .

alter	,	or	create	taxes	with	that	in	their	minds	.
改变	,	或者	创造	税收	和	那	在	他们的	思想	.

他们出于这个目的，修改或制定税收政策。

[ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [lænd][baɪ] [kəˈmɪʃənəz]

The	same	must	be	said	of	the	inspection	of	the	whole	land	by	commissioners
这	相同的	必须	是	说	的	这	检查	的	这	所有的	土地	经过	专员

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɛˈsteɪts] ,

of	the	Estates	,
的	这	庄园	,

同样的情况也适用于庄园专员对整个土地的巡视。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [æn; ən] [əˈsesmənt] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ˈprɑːpərti]

for	the	purpose	of	preparing	an	assessment	which	should	deal	with	property
为了	这	目的	的	准备	一个	评估	哪个	应该	交易	和	财产

['evriwer] [ɑːn] ['kɑːmən] ['prɪnsəp(ə)lz] .

everywhere	on	common	principles	.
到处	在	常见的	原则	.

为了编制一份评估报告，该报告应按照共同原则处理各地的财产问题。

[ænd; ənd] , [ˈfaɪnəli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sɪgˈnɪfɪkənt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ˈfriːdəm] [ʌv; əv]

And	,	finally	,	it	is	significant	that	in	the	great	struggle	for	freedom	of
和	,	最后	,	它	是	重要的	那	在	这	伟大的	斗争	为了	自由	的

[tækˈseɪʃn] ,

taxation	,
税收	,

最后，值得注意的是，在争取税收自由的伟大斗争中，

[rɪˈgɑːrd][wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə][ɔːl] [ˈʌðər] [ˌkɑːntrəˈbjuːʃənz][baɪ][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈklæsɪz] , [ɪn][ˈpɜːrs(ə)n][ɔːr]

regard	was	paid	to	all	other	contributions	by	the	privileged	classes	,	in	person	or
看待	曾是	有薪酬的	到	全部	其他	贡献	经过	这	特权	课程	,	在	人	或者

[ɪn] [pɜːrs] ,

in	purse	,
在	钱包	,

特权阶级以个人或金钱形式做出的所有其他贡献都得到了重视。

[tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

to	the	needs	of	the	country	.
到	这	需求	的	这	国家	.

满足国家需要。

[ɪn][noʊ] [ˈʌðər] [fiːld] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪk(ə)l] [laɪf] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][soʊ][ˈɔːf(ə)n] [ˌɪnˈvoʊkt] [ðæt] [ðə; ði]

In	no	other	field	of	political	life	was	the	principle	so	often	invoked	that	the
在	不	其他	场地	的	政治的	生活	曾是	这	原则	所以	经常	调用	那	这

[ˈsʌbdʒekts][wɜːr; wər][tuː; tə][rɪˈgɑːrd] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ˈmembrə] [ˈʌnɪəs] [ˈkæpɪtɪs] ,

subjects	were	to	regard	themselves	as	membra	unius	Capitis	,
主题	是	到	看待	他们自己	作为	膜	尤尼乌斯	头	,

在政治生活的其他任何领域，都没有像现在这样频繁地援引“臣民应视自己为元首”这一原则。

[æz; əz][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tu:; tə] [tæk'seɪʃn] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz] [di'mɑ:ndid] [frʌm; frəm]

as	in	relation	to	taxation	and	to	the	other	contributions	demanded	from
作为	在	关系	到	税收	和	到	这	其他	贡献	要求	从

['sʌbdʒekts][ɪn]['neɪtʊərə] .

subjects	in	natura	.
主题	在	自然	.

就像与税收以及自然人所应承担的其他贡献有关一样。

[ɪn][ðə; ði] [taʊnz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] ['fɑ:loʊd] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [kɔ:rs]

In	the	towns	the	development	would	seem	to	have	followed	some	such	course
在	这	城镇	这	发展	会	似乎	到	有	随后	一些	这样的	课程

[æz; əz] [ðɪs] :

as	this	:
作为	这	:

城镇的发展似乎遵循着这样的轨迹:

[ðæt] [ðə; ði] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz] ['meɪnli] [mɑ:rkt] [baɪ][ðə; ði] [di'vaizɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt]

that	the	thirteenth	century	was	mainly	marked	by	the	devising	of	the	direct
那	这	第十三	世纪	曾是	主要	标记	经过	这	设计	的	这	直接的

['prɑ:pərti] [tæks] ;

property	tax	;
财产	税	;

十三世纪的主要特点是制定了直接财产税;

[ðæt] [ˌðerə'pɑ:n] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] - [ænd; ənd] ['ʌðər]

that	thereupon	in	the	beginning	of	the	fourteenth	century	Umgelder	and	other
那	于是	在	这	开始	的	这	第十四	世纪	-	和	其他

[ˌɪndə'rekt]['tæksɪz] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] ;

indirect	taxes	came	to	the	front	;
间接	税收	来了	到	这	正面	;

因此,在十四世纪初,土地税和其他间接税开始兴起;

[wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi] ['raɪvəld] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

once	more	to	be	rivalled	,	during	the	course	of	the	fourteenth	century	,
一次	更多的	到	是	竞争对手	,	期间	这	课程	的	这	第十四	世纪	,

在十四世纪期间,它再次成为竞争对手。

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'kri:st] ['prɑ:mɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:pərti] [tæks] .

by	the	increased	prominence	of	the	property	tax	.
经过	这	增加	显赫地位	的	这	财产	税	.

由于房产税的重要性日益凸显。

[mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] ['kænɑ:t] [help] ['θɪŋkɪŋ] , [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ˌterə'tɔ:riəl] [dɪ'veləpmənt] .

Much	the	same	,	I	cannot	help	thinking	,	must	have	been	the	line	of	territorial	development	.
很多	这	相同的	,	我	不能	帮助	思维	,	必须	有	到过	这	线	的	领土	发展	.

我不禁想到,领土发展的路线也必然如此。

[tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] [ænd; ənd] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəriz] [bi'lɔŋz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['defɪnət] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ,

To	the	fourteenth	and	fifteenth	centuries	belongs	the	struggle	for	the	definite	establishment	of	the	Landbeden	,
到	这	第十四	和	第十五	几个世纪	属于	这	斗争	为了	这	定	建立	的	这	-	,

十四、十五世纪是争取最终建立土地所有权的斗争时期。

[ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːpərti] ['tæksɪz] , [beɪst] [ɑːn]['jɑːrdˌlændz] (-) , ['nʌmbər]
the Landschosse , and other property taxes , based on yardlands (Hufen) , number
这 - , 和 其他 财产 税收 , 基于 在 雅德兰兹 (-) , 数字
[ʌv; əv]['kæt(ə)l] , - , [ænd; ənd] ['prɑːpərti] [ˌvælju'eɪʃn] .
of cattle , houselots , and property valuation .
的 牛 , - , 和 财产 估值 .

土地税和其他财产税，根据院落土地（Hufen）、牛的数量、宅基地和财产估值计算。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['biːɪŋ] [traɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] [weɪ] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv]
These were constantly being tried in a rough - and - ready way in imitation of
这些 是 不断地 存在 尝试 在 一个 粗糙的 - 和 - 准备好 方式 在 模仿 的
[ðə; ði]['oʊldər] [taʊn] ['tæksɪz] ,
the older town taxes ,
这 老 镇 税收 ,

人们不断地以粗糙简陋的方式模仿旧时的城镇税收制度进行尝试。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [greɪt] [rɪ'zʌlt] .
without any great result .
没有 任何 伟大的 结果 .

但并没有取得什么显著成果。

[fɪkst] [ænd; ənd] ['regjələr] [ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] , [peɪd] ['ænjuəli] [bʌt; bət][ʌv; əv] ['veri] [smɔːl] [ə'maʊnt] ,
Fixed and regular contributions , paid annually but of very small amount ,
固定的 和 常规的 贡献 , 有薪酬的 每年 但 的 非常 小的 数量 ,

固定且定期缴纳，每年缴纳，但金额很小。

[ə'pɪr] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] ['hevɪərðən'er] ['sʌbsədiz] ['græntɪd] ['evri] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['jɪrz] [ɔːr][soʊ] ,
appear side by side with heavier subsidies granted every two or three years or so ,
出现 边 经过 边 和 较重 补贴 的确 每一个 二 或者 三 年 或者 所以 ,

与每隔两三年左右发放的数额更大的补贴并存，

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [pər'tɪkjələr] [taɪm] [ʌv; əv] [stres] [ɔːr][wɔːr] .
for some particular time of stress or war .
为了 一些 特别的 时间 的 压力 或者 战争 .

适用于特定的压力时期或战争时期。

[tuː; tə][ðə; ði] ['sentʃəri] , [nekst] , [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,
To the century , next , from 1470 to 1570 ,
到 这 世纪 , 下一个 , 从 - 到 - ,

接下来是1470年至1570年这一个世纪。

[biˈlɔŋz] [ðə; ði] [ə'tempt] ([fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] ['evriwer]) [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]
belongs the attempt (for which there is evidence everywhere) to create a
属于 这 试图 (为了 哪个 那里 是 证据 到处) 到 创造 一个
['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌɪndə'rekt]['tæksɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['terətɔːri] ;
system of indirect taxes for the territory ;
系统 的 间接 税收 为了 这 领土 ;

这属于（到处都有证据证明）为该地区建立间接税制度的尝试；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌnesə'serəli] [led][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌɪndə'rekt]['tæksɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz]
and this necessarily led to a conflict with the indirect taxes of the towns
和 这 一定 引领 到 一个 冲突 和 这 间接 税收 的 这 城镇
[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪd] ['pɑːləsi] [beɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
and the trade policy based upon it .
和 这 贸易 政策 基于 之上 它 .

这必然导致与城镇间接税及其所依据的贸易政策发生冲突。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][sɔːlt] ,
The prince's monopoly of salt ,
这 王子的 垄断 的 盐 ,

王子对食盐的垄断，

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ə; eɪ] ['ʃʌtɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ə'genst] [ðə; ðɪ][ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] ,

involving	as	it	did	a	shutting	-	up	of	the	country	against	the	outside	world	,
涉及	作为	它	做过	一个	关闭	-	向上	的	这	国家	反对	这	外部	世界	,

因为它导致国家与外界隔绝。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [bɪr] [tæks] , [ðə; ðɪ]['eksaɪz][ɑːn][waɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['veriəs] [təulz] ['ɑːkjupaɪd]

together	with	the	beer	tax	,	the	excise	on	wine	,	and	the	various	tolls	occupied
一起	和	这	啤酒	税	,	这	消费税	在	葡萄酒	,	和	这	各种各样的	收费	占领

[ðə; ðɪ] ['fɔːrgraʊnd] .

the	foreground	.
这	前景	.

啤酒税、葡萄酒消费税和各种通行费也占据了主要位置。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][təulz] , [pər'tɪkjələrli] [ɪn]['brændənbəːg] ,

Of	the	changes	in	the	system	of	tolls	,	particularly	in	Brandenburg	,
的	这	变化	在	这	系统	的	收费	,	特别	在	勃兰登堡	,

关于收费系统的变化，尤其是在勃兰登堡州，

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɪn] [ə'nʌðər] [pleɪs] ,

I	have	given	an	account	in	another	place	,
我	有	给定	一个	帐户	在	其他	地方	,

我已在别处作了说明。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ]['oʊldər] ['sɪstəm] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

and	I	have	tried	to	shew	how	the	older	system	,	which	had	become
和	我	有	尝试	到	展示	如何	这	老	系统	,	哪个	有	变得

[mjuː'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd]['fjuːd(ə)l] ,

municipal	and	feudal	,
市政	和	封建	,

我试图说明旧的制度是如何演变成市政和封建制度的，

[geɪv] [weɪ] [ɪn'taɪərli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [nuː] [ˌterə'tɔːriəl] ['sɪstəm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə]

gave	way	entirely	before	the	new	territorial	system	during	the	period	from	1470	to
给予	方式	完全	前	这	新的	领土	系统	期间	这	时期	从	-	到

- . (- *)

1600	.	(	30	*	)
-	.	(	-	*	)

在 1470 年至 1600 年期间，新的领土制度彻底取代了旧制度。(30*)

[ðɪs] ['lætər] [dɪd] , [ɪn'diːd] , [bɪ'kʌm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['pjʊrli] ['fɪsk(ə)l][ɪn][ɪts] ['kærəktər] ,

This	latter	did	,	indeed	,	become	more	and	more	purely	fiscal	in	its	character	,
这	后者	做过	,	的确	,	变得	更多的	和	更多的	纯粹	财	在	它是	特点	,

后者确实变得越来越纯粹是财政性质的，

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gluːmi] ['jɪrz] - - - ;

especially	in	the	gloomy	years	1600	-	1640	;
尤其	在	这	阴沉	年	-	-	-	;

尤其是在1600-1640年这段黑暗时期；

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk] [kənsɪdə'reɪʃnz] .

yet	it	continued	in	some	measure	to	be	affected	by	economic	considerations	.
然而	它	持续	在	一些	措施	到	是	做作的	经过	经济的	考虑因素	.

然而，它在某种程度上仍然受到经济因素的影响。

[ʌv; əv]['iːkwəl] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [fɔːr; fər]['brændənbəːg][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɪr] [tæks] ,

Of	equal	importance	for	Brandenburg	was	the	introduction	of	the	beer	tax	,
的	平等的	重要性	为了	勃兰登堡	曾是	这	介绍	的	这	啤酒	税	,

对勃兰登堡而言，啤酒税的引入同样重要。

[wɪtʃ] [frʌm; frəm] - ['kɔnstitju:tid] [ðə; ði] ['sentər] [raʊnd] [wɪtʃ] [ri'vɔlvd] [ðə; ði] [hoʊl] [əd,mɪnɪ'streɪʃn]
which **from** **1549** **constituted** **the** **centre** **round** **which** **revolved** **the** **whole** **administration**
哪个 从 - 构成 这 中心 圆形的 哪个 旋转 这 所有的 行政
[baɪ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌterə'tɔ:riəl] [det] .
by **the** **Estates** **of** **the** **territorial** **debt** **.**
经过 这 庄园 的 这 领土 债务 .

从 1549 年起，它构成了围绕着各等级对领土债务进行全面管理的中心。

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɔ:l] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ru:lz] [ɪn] ['leviɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
The **application** **in** **all** **places** **of** **the** **same** **rules** **in** **levying** **it** **,**
这 应用 在 全部 地方 的 这 相同的 规则 在 征收 它 ,

在所有地方适用相同的征税规则，

[tendid] [tu:; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['evriwer] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:rm] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
tended **to** **bring** **about** **everywhere** **a** **uniform** **organisation** **of** **the** **business** **,**
倾向于 到 带来 关于 到处 一个 制服 组织 的 这 商业 ,

倾向于在各地形成统一的企业组织形式，

- [ðen] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['flɜ:rɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv] [taʊn] ['ɪndəstriz] .
- **then** **among** **the** **most** **flourishing** **and** **important** **of** **town** **industries** **.**
- 然后 之中 这 最多 茁茁 和 重要的 的 镇 行业 .

——当时是城镇中最繁荣、最重要的产业之一。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [seɪl] [ʌv; əv]['brændənbə:g] [bɪr] [ɪn] ['fɔ:rən] [pɑ:rts] ,
As **there** **was** **a** **large** **sale** **of** **Brandenburg** **beer** **in** **foreign** **parts** **,**
作为 那里 曾是 一个 大的 销售 的 勃兰登堡 啤酒 在 外国的 部分 ,

由于勃兰登堡啤酒在国外销量很大，

[ðə; ði] ['hevi] [tæk'seɪʃn] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ['rendərd] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['tri:tmənt] ['nesəseri] [ʌv; əv]
the **heavy** **taxation** **imposed** **upon** **it** **rendered** **a** **gentle** **treatment** **necessary** **of**
这 重的 税收 强加 之上 它 渲染 一个 温和的 治疗 必要的 的
[ðə; ði] [ɪk'spɔrtɪŋ] [taʊnz] [ɑ:n][ðə; ði] [frʌn'tɪr] :
the **exporting** **towns** **on** **the** **frontier** **:**
这 出口 城镇 在 这 边境 :

由于边境出口城镇税赋沉重，因此必须对其采取较为温和的待遇：

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] - - - [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['sɪriəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [æz; əz]
as **early** **as** **the** **years** **1580** **-** **1620** **there** **was** **some** **serious** **discussion** **as**
作为 早期的 作为 这 年 - - - 那里 曾是 一些 严肃的 讨论 作为
[tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪr] [tæks] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] ,
to **the** **consequences** **of** **the** **beer** **tax** **here** **and** **in** **neighbouring** **states** **,**
到 这 结果 的 这 啤酒 税 这里 和 在 邻接 各州 ,

早在1580年至1620年间，这里以及邻近各州就啤酒税的后果进行了一些严肃的讨论。

[ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌterə'tɔ:riəl] ['tæksɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ə'pɑ:n] [kə'mɜ:rʃ(ə)l]
and **,** **indeed** **,** **of** **the** **effect** **of** **such** **territorial** **taxes** **in** **general** **upon** **commercial**
和 , 的确 , 的 这 影响 的 这样的 领土 税收 在 一般的 之上 商业的
[ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] [prɑ:'sperətɪ] .
and **industrial** **prosperity** **.**
和 工业的 繁荣 .

事实上，这种领土税对商业和工业繁荣的总体影响也值得探讨。

[ðə; ði] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪr] [tæks] [fʌnd] (-) [baɪ][ðə; ði] [ɛ'steɪts] [gru:] ['ɪntu:]
The **administration** **of** **the** **beer** **tax** **fund** **(** **Biergeldkasse** **)** **by** **the** **Estates** **grew** **into**
这 行政 的 这 啤酒 税 基金 (-) 经过 这 庄园 生长 进入
[ə; eɪ]['kredɪt] ['sɪstəm] [in'kləuzɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [lænd] ,
a **credit** **system** **enclosing** **the** **whole** **land** **,**
一个 信用 系统 封闭 这 所有的 土地 ,

庄园对啤酒税基金（Biergeldkasse）的管理逐渐发展成为一个覆盖整个地区的信贷体系。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [taʊnz] , [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['netwɜːrk] .

and	especially	the	funds	of	the	several	towns	,	within	its	network	.
和	尤其	这	资金	的	这	一些	城镇	,	之内	它是	网络	.

尤其是其网络内各个城镇的资金。

[huː'evər] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['aɪd(ə)l] [kæʃ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'θɔːrətiz]

Whoever	happened	to	have	any	idle	cash	brought	it	to	the	district	authorities
谁	发生	到	有	任何	闲置的	现金	带来	它	到	这	区	当局

,

,

,

凡是有闲钱的人，都把钱交给区政府。

[huː] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['nevər] - ['endɪŋ] ['defɪsɪt] ;

who	used	it	to	meet	the	never	-	ending	deficit	;
WHO	用过的	它	到	见面	这	绝不	-	结束	赤字	;

他们利用这笔钱来弥补永无止境的赤字；

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['gʊldən] [wɜːr; wər] ['evri] [jɪr] [wɪð'drɔːn] [ænd; ənd]

thousands	and	thousands	of	gulden	were	every	year	withdrawn	and
数千	和	数千	的	古尔登	是	每一个	年	撤回	和

[peɪd] [ɪn] [ə'gen] .

paid	in	again	.
有薪酬的	在	再次	.

每年都有成千上万的荷兰盾被提取出来，然后再重新存入。

[ðə; ði] [det] ['ɑːfɪs] ['æktɪd] [æz; əz][ə; eɪ][bæŋk][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,

The	debt	office	acted	as	a	bank	for	the	whole	country	,
这	债务	办公室	行动	作为	一个	银行	为了	这	所有的	国家	,

债务管理机构充当了全国的银行。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [taʊn] - [tʃest] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] ['ɜːrliər] [taɪmz] .

just	as	the	town	-	chest	had	been	for	the	town	in	earlier	times	.
只是	作为	这	镇	-	胸部	有	到过	为了	这	镇	在	早些时候	时代	.

就像以前的城镇基金对城镇的作用一样。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [miːnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd][wɜːr; wər][soʊ] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]

The	men	of	means	throughout	the	land	were	so	closely	associated	with	this
这	男人	的	方法	自始至终	这	土地	是	所以	密切	联系	和	这

['sentrəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

central	institution	,
中央	机构	,

全国各地的富裕人士都与这个中央机构有着非常密切的联系，

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnsə'fɪʃənsi] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnkʌm] [prɪ'perd] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] ['bæŋkrʌptsi] . (

that	the	insufficiency	of	its	income	prepared	the	way	for	a	frightful	bankruptcy	.	(
那	这	不足	的	它是	收入	准备	这	方式	为了	一个	可怕	破产	.	(

- *)

31	*	)
-	*	)

收入不足导致了可怕的破产。(31*)

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]['kraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrz] - [wɔːr] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [nuː]

With	the	financial	and	economic	crisis	of	the	Thirty	Years	'	War	began	a	new
和	这	金融的	和	经济的	危机	的	这	三十	年	-	战争	开始	一个	新的

['epək] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] [tæk'seɪʃn] ,

epoch	in	the	history	of	territorial	taxation	,
时代	在	这	历史	的	领土	税收	,

三十年战争引发的金融和经济危机开启了领土税收史上的一个新纪元。

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [hɪr] ['entər] .

upon	which	we	need	not	here	enter	.
之上	哪个	我们	需要	不是	这里	进入	.

我们在此无需赘述。

[ɪn] ['brændənbəːg][ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [steɪts] ,

In	Brandenburg	and	some	other	states	,
在	勃兰登堡	和	一些	其他	各州	,

在勃兰登堡州和其他一些州，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [bɪr] [tæks] ,

it	is	marked	by	a	complete	cessation	of	attempts	to	increase	the	beer	tax	,
它	是	标记	经过	一个	完全的	停止	的	尝试	到	增加	这	啤酒	税	,

其标志是彻底停止了提高啤酒税的尝试。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [sə'steɪnd] ['efərt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] ['jɪrz] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][də'rekt]

and	by	a	sustained	effort	for	some	fifty	or	sixty	years	to	develop	the	direct
和	经过	一个	持续	努力	为了	一些	五十	或者	六十	年	到	发展	这	直接的

['tæksɪz] ,

taxes	,
税收	,

通过五六十年的持续努力发展直接税，

[ðə; ði] ['sʌbsədiz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'sesmənt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['restɪd] .

the	subsidies	,	and	the	assessment	on	which	they	rested	.
这	补贴	,	和	这	评估	在	哪个	他们	休息	.

补贴及其所依据的评估。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] - [tuː; tə] - , [haʊ'evər] , [æz; əz] [prɑː'sperəti] [wʌns] [mɔːr] [bɪ'gæn][tuː; tə]

During	the	period	1670	to	1700	,	however	,	as	prosperity	once	more	began	to
期间	这	时期	-	到	-	,	然而	,	作为	繁荣	一次	更多的	开始	到

[rɪ'tɜːrn] ,

return	,
返回	,

然而，在1670年至1700年期间，随着繁荣再次开始恢复，

[ðə; ði] ['tendənsi] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði][ˌɪndə'rekt]['tæksɪz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]['eksaɪz] , [ə'gen] [bɪ'keɪm]

the	tendency	to	develop	the	indirect	taxes	,	especially	the	excise	,	again	became
这	趋势	到	发展	这	间接	税收	,	尤其	这	消费税	,	再次	成为

[prɪ'dɑːmɪnənt] .

predominant	.
主要的	.

发展间接税，特别是消费税的趋势再次占据主导地位。

[hɪr] [let][ˌjuː 'es] [pɔːz] .

Here	let	us	pause	.
这里	让	我们	暂停	.

我们先暂停一下。

['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] [baɪ][ə; eɪ] [pər'tɪkjələr] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðæt] [ʌv; əv]['brændənbəːg] ,

Our	purpose	was	to	shew	by	a	particular	example	,	that	of	Brandenburg	,
我们的	目的	曾是	到	展示	经过	一个	特别的	例子	,	那	的	勃兰登堡	,

[ðæt] ,

that	,
那	,

我们的目的是通过勃兰登堡的例子来说明：

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri]

during	the	course	of	the	period	from	the	fifteenth	to	the	seventeenth	century
期间	这	课程	的	这	时期	从	这	第十五	到	这	第十七	世纪

,

,

,

在十五世纪到十七世纪这段时期内，

[ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ˌterə'tɔːriəl] [steɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][bʌt; bət]

the	creation	of	the	German	territorial	state	was	not	merely	a	political	but
这	创建	的	这	德语	领土	状态	曾是	不是	仅仅	一个	政治的	但

['ɔːlsoʊ][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] [nə'sesəti] .

also	an	economic	necessity	.
还	一个	经济的	必要性	.

德国领土国家的建立不仅是政治上的必然，也是经济上的必然。

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ə'baʊt] ['elsˌwer] .

But	the	same	results	were	brought	about	elsewhere	.
但	这	相同的	结果	是	带来	关于	别处	.

但其他地方也出现了同样的结果。

[ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] , [ðə; ði] [frentʃ] ['prɑːvənsəz] , [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['sɪti] - [steɪts] , [ɑːr; ər]

The	several	states	of	Holland	,	the	French	provinces	,	the	Italian	city	-	states	,	are
这	一些	各州	的	荷兰	,	这	法语	省份	,	这	意大利语	城市	-	各州	,	是

[ɔːl] [ə'næləgəs] [fə'nɑːmɪnə] .

all	analogous	phenomena	.
全部	类似的	现象	.

荷兰的各个邦国、法国的各个省份、意大利的各个城邦，都是类似的现象。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['prɑːses] , [baɪ] [wɪtʃ] ['loʊk(ə)l] ['sentɪmənt]

We	have	to	do	with	a	great	historical	process	,	by	which	local	sentiment
我们	有	到	做	和	一个	伟大的	历史	过程	,	经过	哪个	当地的	情绪

[ænd; ənd] [trə'dɪʃ(ə)n] [wɜːr; wər] ['streŋθnd] ,

and	tradition	were	strengthened	,
和	传统	是	加强	,

我们所面对的是一个伟大的历史进程，在这个进程中，地方情感和传统得到了加强。

[ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]['fɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['terətɔːri] [kən'sɑːlɪdeɪtɪd] , [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

the	social	and	economic	forces	of	the	whole	territory	consolidated	,	important
这	社会的	和	经济的	力量	的	这	所有的	领土	合并	,	重要的

['liːg(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [kri'eɪtɪd] ;

legal	and	economic	institutions	created	;
合法的	和	经济的	机构	创建	;

全境社会经济力量巩固，重要的法律和经济制度建立；

[baɪ] [wɪtʃ] , ['fɜːrðər] ,

by	which	,	further	,
经过	哪个	,	更远	,

由此，进一步地，

[ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðʌs] [juːnaɪtɪd][wɜːr; wər][led][tuː; tə][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n]

the	forces	and	institutions	thus	united	were	led	to	a	battle	of	competition
这	力量	和	机构	因此	团结的	是	引领	到	一个	战斗	的	竞赛

[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['teritəriz] ,

with	other	territories	,
和	其他	领土	,

由此联合起来的力量和机构陷入了与其他地区的竞争之中。

[ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['nuːmərəs] [ʃɪftɪŋz] [ʌv; əv][toʊl] , [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃənz] [ʌv; əv] [gʊdz] [ænd; ənd] [ʃɪps] , [em'bɑːgəuz]

involving	numerous	shiftings	of	toll	,	confiscations	of	goods	and	ships	,	embargoes
涉及	很多的	转变	的	收费	,	没收	的	商品	和	船舶	,	禁运

[ænd; ənd]['steɪp(ə)l] - [faɪts] ,

and	staple	-	fights	,
和	主食	-	战斗	,

其中包括多次调整通行费、没收货物和船舶、实施禁运以及争夺主要商品的斗争，

[ˌprəʊə'bɪʃənz] [ʌv; əv] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ; [waɪl] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

prohibitions	of	importation	and	exportation	and	the	like	;	while	,	within	the
禁令	的	输入	和	出口	和	这	喜欢	;	尽管	,	之内	这

['kʌntri] [ɪt'self] ,

country	itself	,
国家	本身	,

禁止进出口等；而在这个国家内部，

[oʊld][æn'tægənɪzəm] ['sɔfənd] [ænd; ənd] [treɪd] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [friː] .

old	antagonisms	softened	and	trade	became	more	free	.
老的	对抗	软化	和	贸易	成为	更多的	自由的	.

过去的敌对情绪有所缓和，贸易变得更加自由。

[tuː; tə][soʊ]['paʊərf(ə)l][ænd; ənd][self] - [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['strʌktʃər] [ænd; ənd][soʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd]

To	so	powerful	and	self	-	contained	a	structure	and	so	independent	and
到	所以	强大的	和	自己	-	包含	一个	结构	和	所以	独立的	和

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ə; eɪ]['pɑːləsi][æz; əz][ðə; ði] [taʊn] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɜːrliər] [eɪdʒ] ,

individual	a	policy	as	the	town	had	reached	in	an	earlier	age	,
个人	一个	政策	作为	这	镇	有	达到	在	一个	早些时候	年龄	,

对于这座城镇在早期所达到的如此强大而自给自足的结构，以及如此独立自主的政策而言，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdərn] [steɪt] [hæz; həz] [riːtʃt] [sɪns] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['terətɔːri] ['skersli] ['eniwer]

and	the	modern	state	has	reached	since	,	the	German	territory	scarcely	anywhere
和	这	现代的	状态	有	达到	自从	,	这	德语	领土	几乎	任何地方

[ə'teɪnd] .

attained	.
已达到	.

现代国家所达到的成就，是德国领土几乎从未在任何地方取得过的成就。

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌterə'tɔːriəl] ['peɪtriətɪzəm][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ] [strɔːŋ] [æz; əz][mjuː'nɪsɪp(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]

Naturally	,	territorial	patriotism	was	by	no	means	so	strong	as	municipal	before	or
自然	,	领土	爱国主义	曾是	经过	不	方法	所以	强的	作为	市政	前	或者

['næʃ(ə)nəl] [sɪns] ; [ˌiːkə'nɑːmɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

national	since	;	economic	conditions	,
国家的	自从	;	经济的	状况	,

当然，领土爱国主义远不如之前的市政爱国主义或之后的国家爱国主义强烈；经济状况，

[ðə; ði] ['meθədz] [ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv]['trænspɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] [ɪn]

the	methods	of	production	and	of	transport	and	the	division	of	labour	in
这	方法	的	生产	和	的	运输	和	这	分配	的	劳动	在

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] [dɪd][nɑːt] [nə'sesɪteɪt] [soʊ] [haɪ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]

the	fifteenth	and	sixteenth	centuries	did	not	necessitate	so	high	a	degree	of
这	第十五	和	第十六	几个世纪	做过	不是	需要	所以	高的	一个	程度	的

['juːnəti][ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['æftərwərdz] [ɪn][ðə; ði]

unity	in	economic	organisation	as	before	in	the	town	and	afterwards	in	the
统一	在	经济的	组织	作为	前	在	这	镇	和	然后	在	这

['næʃ(ə)nəl] [steɪt] .

national	state	.
国家的	状态	.

十五、十六世纪的生产方式、运输方式和劳动分工，并不像以前城镇和后来的民族国家那样，需要经济组织达到如此高的统一程度。

[ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] , [ɪm'pɜ:rfɪkt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ,

The	imperial	constitution	of	Germany	,	imperfect	as	it	was	,
这	帝国	宪法	的	德国	,	不完善	作为	它	曾是	,

德国的帝国宪法，尽管并不完美，

[wʌz; wəz] [stɪl] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][hoʊld][ðə; ði] ['teritəriz] [bæk] [ɪn] ['meni] [weɪz] [frʌm; frəm][æn; ən]

was	still	strong	enough	to	hold	the	territories	back	in	many	ways	from	an
曾是	仍然	强的	足够的	到	抓住	这	领土	后退	在	许多	方式	从	一个

[ˌɪndɪ'pendənt] [ˌi:kə'nɑ:mɪk]['pɑ:ləsi] .

independent	economic	policy	.
独立的	经济的	政策	.

但它仍然强大到足以在许多方面阻止这些地区实行独立的经济政策。

[wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ri'mɑ:kt] [haʊ] ['greɪtli] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][moʊst] ['teritəriz] ,

We	have	already	remarked	how	greatly	,	in	the	case	of	most	territories	,
我们	有	已经	评论	如何	非常	,	在	这	案件	的	最多	领土	,

我们已经注意到，在大多数地区，这种情况有多么严重，

[ðer; ðər] [ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['baʊndriz] ['hæmpərd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [æd'væns]

their	geographical	position	and	boundaries	hampered	them	in	their	advance
他们的	地理	位置	和	边界	受阻	他们	在	他们的	进步

[tɔ:rdz] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] [ri:tʃt] [baɪ][sʌm; səm] [ɪ'tæliən] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['distrikts] .

towards	a	position	like	that	reached	by	some	Italian	and	Dutch	districts	.
向	一个	位置	喜欢	那	达到	经过	一些	意大利语	和	荷兰语	地区	.

他们的地理位置和边界阻碍了他们向着像意大利和荷兰某些地区那样的地位前进。

['evriwer] [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] ['dʒɜ:rməni] , [ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['sentrəl]

Everywhere	in	southwestern	Germany	,	and	to	a	great	extent	also	in	central
到处	在	西南	德国	,	和	到	一个	伟大的	程度	还	在	中央

['dʒɜ:rməni] ,

Germany	,
德国	,

德国西南部各地，以及德国中部很大一部分地区，

[ðə; ði] ['teritəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] [ɛ'steɪts] , [ðə; ði] [də'mɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnts] , [ʌv; əv][ðə; ði]

the	territories	of	the	several	Estates	,	the	dominions	of	the	counts	,	of	the
这	领土	的	这	一些	庄园	,	这	领地	的	这	计数	,	的	这

[ɪm'pɪriəl] ['sɪtiz] ,

imperial	cities	,
帝国	城市	,

各等级的领地、伯爵的领地、帝国城市的领地，

[ʌv; əv][ðə; ði] ['æbəts] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər][soʊ] [smɔ:l] ,

of	the	abbots	,	of	the	bishops	,	and	of	the	knights	were	so	small	,
的	这	修道院院长	,	的	这	主教们	,	和	的	这	骑士	是	所以	小的	,

修道院院长、主教和骑士的人数都很少，

[ðæt] , [ɪf] [fɔ:r; fər][noʊ] ['ʌðər] [kɔ:z] ,

that	,	if	for	no	other	cause	,
那	,	如果	为了	不	其他	原因	,

即使没有其他原因，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][steɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'kɑ:nəmi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

they	were	bound	to	remain	in	the	stage	of	a	natural	economy	,	and	a
他们	是	边界	到	保持	在	这	阶段	的	一个	自然的	经济	,	和	一个

['mɪrli] ['loʊk(ə)l]['pɑ:ləsi] .

merely	local	policy	.
仅仅	当地的	政策	.

它们注定会停留在自然经济阶段，并且只能实行地方性政策。

[ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːst] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ðer; ðər][wɜːr; wər] , [ɪn'diːd] , ['lɑːrdʒər][ju'naɪtɪd] ['eriəz] ; [bʌt; bət][ɪn]

In	the	northeast	of	Germany	there	were	,	indeed	,	larger	united	areas	;	but	in
在	这	东北	的	德国	那里	是	,	的确	,	更大的	团结的	区域	;	但	在

['densəti] [ʌv; əv][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,

density	of	population	,
密度	的	人口	,

德国东北部确实存在面积较大的统一区域；但就人口密度而言，

[sə'plaɪ] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l] , [steɪt] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] , ['mekənɪzəm] [ʌv; əv]

supply	of	capital	,	state	of	trade	and	transportation	,	mechanism	of
供应	的	首都	,	状态	的	贸易	和	运输	,	机制	的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

administration	and	general	cultivation	,
行政	和	一般的	栽培	,

资本供给、贸易和运输状况、行政管理和农业总体状况

[ðeɪ] [wɜːr; wər] , ['iːv(ə)n][ɪn] - , [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['westərn] [ænd; ənd] ['sentrəl] ['dʒɜːrməni] ;

they	were	,	even	in	1600	,	inferior	to	western	and	central	Germany	;
他们	是	,	甚至	在	-	,	下	到	西	和	中央	德国	;

即使在 1600 年，它们也逊于德国西部和中部；

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər][ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['greɪtər] [steɪts] [ʌv; əv]

so	that	in	their	economic	institutions	they	remained	far	behind	the	greater	states	of
所以	那	在	他们的	经济的	机构	他们	剩余	远的	在后面	这	更大的	各州	的

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ;

the	southwest	;
这	西南	;

因此，它们的经济制度远远落后于西南部的各大州；

['pɑːrtli]['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

partly	also	,	of	course	,
部分	还	,	的	课程	,

当然，也有一部分原因。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][wɑːnt][ʌv; əv] [skɪl] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['rʊlər] [ænd; ənd] ['ʌðər]

in	consequence	of	want	of	skill	on	the	part	of	their	rulers	and	other
在	结果	的	想	的	技能	在	这	部分	的	他们的	统治者	和	其他

[fɔːr'tuːɪtəs] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

fortuitous	circumstances	.
偶然	情况	.

由于统治者缺乏能力以及其他偶然因素。

[nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] [dɪd][ðə; ði]['brændənbəːg] ['ɔːrdɪnəns] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] [kəm'pleɪn]

Not	without	reason	did	the	Brandenburg	ordinance	concerning	the	privy	council	complain
不是	没有	原因	做过	这	勃兰登堡	条例	有关	这	私处	理事会	抱怨

, [ɪn] - ,

,	in	1604	,
,	在	-	,

1604年，勃兰登堡关于枢密院的法令抱怨并非毫无道理。

[ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ɪts] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd][ɔːl][ɪts]['nævɪgəb(ə)l] [striːmz] ,

that	,	in	spite	of	all	its	favourable	conditions	and	all	its	navigable	streams	,
那	,	在	尽管如此	的	全部	它是	有利	状况	和	全部	它是	可导航	溪流	,

尽管它拥有所有有利条件和所有可通航的河流，

[ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['friːkwəntid] [baɪ] ['fɔːrən] ['mɜːtʃənts] , [neɪ] , ['iːv(ə)n]

the	country	was	coming	to	be	less	frequented	by	foreign	merchants	,	nay	,	even
这	国家	曾是	未来	到	是	较少的	经常光顾	经过	外国的	商人	,	不	,	甚至

[ə'bændənd] [baɪ][ðem; ðəm] ;

abandoned	by	them	;
弃	经过	他们	;

外国商人越来越少光顾这个国家，甚至有些国家已经放弃了这里；

[nɑːt] [wɪˈðaʊt] [ˈriːz(ə)n] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]

not	without	reason	did	it	attribute	this	state	of	things	to	the	want	of
不是	没有	原因	做过	它	属性	这	状态	的	事物	到	这	想	的

[gʊd] " [poʊˈlaɪˌzaɪ] " ;

good	"	Polizei	"	;
好的	"	警察	"	;

它有理由将这种情况归咎于缺乏优秀的“警察”。

[aɪ] . [iː] . [tuː; tə][æn; ən] [ɪgˈzekjətɪv] [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l]

i	.	e	.	to	an	executive	that	was	too	weak	,	and	that	had	too	little
我	.	e	.	到	一个	管理人员	那	曾是	也	虚弱的	,	和	那	有	也	小的

[ɪnˈtɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪkˈstɜːrn(ə)l][ˈjuːnəti] .

internal	and	external	unity	.
内部的	和	外部的	统一	.

也就是说，对于一个过于软弱、内部和外部团结程度不足的领导层来说，情况就是如此。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [bɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n] [wɜːrs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] ,

And	things	became	even	worse	in	the	course	of	the	great	war	,
和	事物	成为	甚至	更糟	在	这	课程	的	这	伟大的	战争	,

而随着第一次世界大战的爆发，情况变得更加糟糕。

[wɪtʃ] [nɑːt][ˈoʊnli] [əˈnaɪəleɪtɪd] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˈkæpɪt(ə)l] , [bʌt; bət] , [wʌt] [wʌz; wəz][ˈhɑːrdər] [stɪl] ,

which	not	only	annihilated	population	and	capital	,	but	,	what	was	harder	still	,
哪个	不是	仅有的	彻底消灭	人口	和	首都	,	但	,	什么	曾是	更难	仍然	,

这不仅摧毁了人口和资本，而且，更难的是，

- [ˈberid] [ɪn][ˈruːɪn][ðə; ði] [biˈginɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈræʃ(ə)nəl][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ˈpɑːləsi][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈterətɔːri] ,

-	buried	in	ruin	the	beginnings	of	a	rational	economic	policy	for	the	territory	,
-	埋葬	在	废墟	这	开端	的	一个	合理的	经济的	政策	为了	这	领土	,

——埋葬在废墟中的，是该地区理性经济政策的雏形。

[bəuθ][ɪn][ˈbrændənbəːg][ænd; ənd] [ˈelsˌwer] ;

both	in	Brandenburg	and	elsewhere	;
两个都	在	勃兰登堡	和	别处	;

在勃兰登堡和其他地方都是如此；

[ˈwiːkənd] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [ðə; ði] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɑːləsi] ;

weakened	for	many	long	years	the	sense	of	the	necessity	of	such	a	policy	;
减弱	为了	许多	长的	年	这	感觉	的	这	必要性	的	这样的	一个	政策	;

多年来，这种政策的必要性意识逐渐减弱；

[ænd; ənd] [ˈevriwer] [ˈstreŋθnd] [ˈloʊk(ə)l] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][self] - [wɪl] .

and	everywhere	strengthened	local	privilege	and	individual	self	-	will	.
和	到处	加强	当地的	特权	和	个人	自己	-	将要	.

而且到处都加强了地方特权和个人意志。

[jet] [ðɪs] [ˈveri] [taɪm] , - [ðə; ði] [ˈsekənd] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði]

Yet	this	very	time	,	-	the	second	half	of	the	sixteenth	century	and	the
然而	这	非常	时间	,	-	这	第二	一半	的	这	第十六	世纪	和	这

[ˌsev(ə)nˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] ,

seventeenth	century	,
第十七	世纪	,

然而正是在这段时期——十六世纪下半叶和十七世纪——

- [wʌz; wəz][æn; ən] [ˈepək] [wɪtʃ] [geɪv] [ˈevri] [ɪnˈduːsmənt] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˌtrænsfərˈmeɪʃ(ə)n] .

-	was	an	epoch	which	gave	every	inducement	for	an	economic	transformation	.
-	曾是	一个	时代	哪个	给予	每一个	诱导	为了	一个	经济的	转型	.

这是一个为经济转型提供一切有利条件的时代。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [ɔːlˈredi] [klɪr] ,

The	way	was	already	clear	,
这	方式	曾是	已经	清除	,

道路已经很清晰了。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['terətɔːri] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['juːniən][ʌv; əv] ['fɔːrsɪz]

out	of	the	narrow	circle	of	the	small	territory	into	the	larger	union	of	forces
出去	的	这	狭窄的	圆圈	的	这	小的	领土	进入	这	更大的	联盟	的	力量

['pɑːsəb(ə)l]['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [steɪt] .

possible	only	in	the	great	state	.
可能的	仅有的	在	这	伟大的	状态	.

走出小领土的狭隘圈子，进入只有在大国家才有可能实现的更大的力量联盟。

[æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] [hə'raɪz(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['oʊpənd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɜːldz] [treɪd] [ɪn]['ɪndiə][ænd; ənd]

An	immeasurable	horizon	had	been	opened	to	the	world's	trade	in	India	and
一个	无法估量的	地平线	有	到过	打开	到	这	世界的	贸易	在	印度	和

[ə'merɪkə] ;

America	;
美国	;

印度和美国为世界贸易开辟了无限广阔的前景；

[ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [spaɪs] ['kɑːləniz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [goʊld][ænd; ənd] ['sɪlvər] ['kʌntriz] ,

the	possession	of	spice	colonies	,	and	of	the	new	gold	and	silver	countries	,
这	拥有	的	香料	殖民地	,	和	的	这	新的	金子	和	银	国家	,

拥有香料殖民地和新兴的金银国家，

['prɑːmɪst] ['meʒərləs] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [steɪts] [ðæt] [ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [tuː; tə] [siːz] [ðer; ðər] [ʃer]

promised	measureless	riches	to	those	states	that	understood	how	to	seize	their	share
承诺	无量	财富	到	那些	各州	那	理解	如何	到	抢占	他们的	分享

[ʌv; əv][ðə; ði] ['buːti] .

of	the	booty	.
的	这	赃物	.

承诺给予那些懂得如何攫取战利品的国家无尽的财富。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə]

But	it	was	clear	that	for	such	purposes	it	was	necessary	to
但	它	曾是	清除	那	为了	这样的	目的	它	曾是	必要的	到

[hæv; həv]['paʊərf(ə)l] [fliːts] ,

have	powerful	fleets	,
有	强大的	舰队	,

但很显然，要达到这些目的，就必须拥有强大的舰队。

[ænd; ənd] ['iːðər] [greɪt] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] [ɔːr] [ɪ'kwɪvələnt] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] .

and	either	great	trading	companies	or	equivalent	state	organisations	.
和	任何一个	伟大的	贸易	公司	或者	相等的	状态	组织	.

以及大型贸易公司或同等规模的国有企业。

[æt; ət] [hoʊm] , ['ɔːlsoʊ] , [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['tʃeɪndʒɪz] , [ʌv; əv][noʊ] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] , [tʊk] [pleɪs] .

At	home	,	also	,	economic	changes	,	of	no	less	importance	,	took	place	.
在	家	,	还	,	经济的	变化	,	的	不	较少的	重要性	,	采取	地方	.

在国内，经济也发生了同样重要的变化。

[ðə; ði] [nuː] ['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

The	new	postal	services	created	an	altogether	new	system	of	communication	.
这	新的	邮政	服务	创建	一个	共	新的	系统	的	沟通	.

新的邮政服务创造了一种全新的通信系统。

[bɪlz] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['fɛrz] ,

Bills	of	exchange	,	and	the	large	exchange	operations	at	certain	fairs	,
账单	的	交换	,	和	这	大的	交换	运营	在	肯定	集市	,

汇票，以及某些集市上的大型外汇交易，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæŋks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,

together	with	the	banks	which	were	now	making	their	appearance	,
一起	和	这	银行	哪个	是	现在	制作	他们的	外貌	,

以及当时正在涌现的银行，

[prə'du:st] [æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [ænd; ənd][fɑ:r] - [ri:tʃɪŋ] [mə'ʃi:nəri] [ʌv; əv]['kredɪt] .

produced	**an**	**enormous**	**and**	**far**	**-**	**reaching**	**machinery**	**of**	**credit**	**.**
生产	一个	巨大的	和	远的	-	到达	机械	的	信用	.

建立了一套庞大而影响深远的信贷机制。

[ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [geɪv] [bɜ:rθ][tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd][ʌv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

The	**rise**	**of**	**the**	**press**	**gave**	**birth**	**to**	**a**	**new**	**kind**	**of**	**public**	**opinion**	**,**
这	上升	的	这	按	给予	出生	到	一个	新的	种类	的	民众	观点	,

新闻媒体的兴起催生了一种新型的公众舆论。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] ['nju:zˌpeɪpəz] [wɪtʃ] [kəu'ɔpəreitid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['poʊst(ə)l] ['sɜ:rvɪs] [ɪn]

and	**to**	**a**	**crowd**	**of**	**newspapers**	**which**	**cooperated**	**with**	**the**	**postal**	**service**	**in**
和	到	一个	人群	的	报纸	哪个	合作	和	这	邮政	服务	在

[træns'fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] .

transforming	**the**	**means**	**of**	**communication**	**.**
转变	这	方法	的	沟通	.

还有一大批报纸与邮政部门合作，改变了通信方式。

[mɔ:r'oʊvər] , [ðer; ðər] [naʊ] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌntriz] [ə; eɪ][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv]

Moreover	**,**	**there**	**now**	**took**	**place**	**in**	**the**	**several**	**countries**	**a**	**geographical**	**division**	**of**
而且	,	那里	现在	采取	地方	在	这	一些	国家	一个	地理	分配	的

['leɪbər] ,

labour	**,**
劳动	,

此外，当时各国都出现了地域性的劳动分工。

[wɪtʃ] [broʊk] [ʌp][ðə; ði][oʊld] ['meni] - ['saɪdɪdnəs] [ʌv; əv] [taʊn] ['ɪndəstri] ;

which	**broke**	**up**	**the**	**old**	**many**	**-**	**sidedness**	**of**	**town**	**industry**	**;**
哪个	打破	向上	这	老的	许多	-	偏侧性	的	镇	行业	;

这打破了城镇工业原有的多方面发展格局；

[hɪr] [ðə; ði] ['wʊlən] [ˌmænju'fæktʃər] [wʌz; wəz] ['gru:pɪŋ] [ɪt'self] [ɪn]['sɜ:rt(ə)n] ['neibəhudz] [ænd; ənd]

here	**the**	**woollen**	**manufacture**	**was**	**grouping**	**itself**	**in**	**certain**	**neighbourhoods**	**and**
这里	这	羊毛	生产	曾是	分组	本身	在	肯定	社区	和

[ə'raʊnd] ['sɜ:rt(ə)n] [taʊnz] ,

around	**certain**	**towns**	**,**
大约	肯定	城镇	,

当时的羊毛制造业集中在某些街区和城镇周边地区。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['lɪnɪn] [ˌmænju'fæktʃər] ; [hɪr] [ðə; ði] ['tænɪŋ] [treɪd] , [ðer; ðər][ðə; ði] ['hɑ:rdwer] [treɪd] .

there	**the**	**linen**	**manufacture**	**;**	**here**	**the**	**tanning**	**trade**	**,**	**there**	**the**	**hardware**	**trade**	**.**
那里	这	亚麻布	生产	;	这里	这	晒黑	贸易	,	那里	这	硬件	贸易	.

那里是亚麻制造业；这里是制革业；那里是五金业。

[ðə; ði][oʊld]['hændikræft] (['hændwɜ·k]) [bɪ'gæn][tu:; tə][kən'vɜ:rt] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ] [də'mestɪk] ['ɪndəstri] (

The	**old**	**handicraft**	**(**	**Handwerk**	**)**	**began**	**to**	**convert**	**itself**	**into**	**a**	**domestic**	**industry**	**(**
这	老的	手工业	(	手工	)	开始	到	转变	本身	进入	一个	国内的	行业	(
	-	) ;												

Hausindustrie	**)**	**;**
-	)	;

旧式手工艺（Handwerk）开始向家庭工业（Hausindustrie）转变；

[ðə; ði][oʊld]['steɪp(ə)l] [treɪd] , ['kærid] [ɑ:n][ɪn]['pɜ:rs(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['trævəlɪŋ] ['mɜ:tʃənts] ,

the	**old**	**staple**	**trade**	**,**	**carried**	**on**	**in**	**person**	**by**	**the**	**travelling**	**merchants**	**,**
这	老的	主食	贸易	,	携带	在	在	人	经过	这	旅行	商人	,

古老的主要贸易，由流动商人亲自进行，

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'suːm] [ɪts] ['mɑːdərn] [ʃeɪp] [wɪð; wɪθ] ['eɪdʒənts] , [kə'mɪʃ(ə)n] ['diːlɝz] , [ænd; ənd]

began	to	assume	its	modern	shape	with	agents	,	commission	dealers	,	and
开始	到	认为	它是	现代的	形状	和	代理人	,	委员会	经销商	,	和

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

speculation	.
推测	.

随着代理人、佣金交易商和投机活动的出现，现代社会开始呈现出现代形态。

[ðiːz] ['fɔːrsɪz] [ɔːl] [kən'vəːdʒiŋ] [ɪm'peld] [sə'saɪəti] [tuː; tə] [sʌm; səm] [lɑːrdʒ] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['riːˌɔːgənai'zeiʃən] [ɑːn]

These	forces	all	converging	impelled	society	to	some	large	economic	reorganisation	on
这些	力量	全部	收敛	被迫	社会	到	一些	大的	经济的	重组	在

[ə; eɪ] ['brɔːdər] ['beɪsɪs] ,

a	broader	basis	,
一个	更广泛	基础	,

这些因素共同促使社会在更广泛的范围内进行大规模的经济重组。

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [steɪts] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['pɑːləsi] .

and	pointed	to	the	creation	of	national	states	with	a	corresponding	policy	.
和	尖	到	这	创建	的	国家的	各州	和	一个	相应的	政策	.

并指出民族国家的建立及其相应的政策。

['dʒɜːrməni] [ɪt'self] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [stɑːrt] [ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , - [ɪn]

Germany	itself	had	made	a	brilliant	start	in	many	respects	,	-	in
德国	本身	有	制成	一个	杰出的	开始	在	许多	尊重	,	-	在

[ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['træfɪk] ,

the	matter	of	traffic	,
这	事情	的	交通	,

德国本身在许多方面都取得了辉煌的开端——尤其是在交通方面。

[ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['prɑːsesɪz] [ænd; ənd] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['leɪbər] ,

of	manufacturing	processes	and	division	of	labour	,
的	制造业	流程	和	分配	的	劳动	,

制造流程和劳动分工，

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['fɔːrən] [treɪd] [bʌt; bət] ['niːðər] [ɪts] [ɪm'pɪriəl] [ɔːr] [ˌhænsi'ætɪk] ['sɪtiz] ,

and	even	in	its	foreign	trade	but	neither	its	imperial	or	Hanseatic	cities	,
和	甚至	在	它是	外国的	贸易	但	两者都不	它是	帝国	或者	汉萨同盟	城市	,

甚至在其对外贸易中也是如此，但既不是其帝国城市，也不是汉萨城市。

[nɔːr] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ɪts] [ˌterə'tɔːriəl] [steɪts] , [wɜːr; wər] ['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv]

nor	,	as	a	rule	,	its	territorial	states	,	were	capable	of	making	the	most	of
也不	,	作为	一个	规则	,	它是	领土	各州	,	是	有能力的	的	制作	这	最多	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

而且，通常情况下，它的领土国家也未能充分利用它。

[stɪl] [les] [dɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['paʊər] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [tæsk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Still	less	did	the	imperial	power	know	how	to	set	about	the	great	task	of	the
仍然	较少的	做过	这	帝国	力量	知道	如何	到	放	关于	这	伟大的	任务	的	这

[ˌiːkə'nɑːmɪk] [kənˌsɑːlə'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empaɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [soʊ] ['ɜːrdʒəntli] [kɔːld] [fɔːr; fər] :

economic	consolidation	of	the	empire	which	was	now	so	urgently	called	for	:
经济的	合并	的	这	帝国	哪个	曾是	现在	所以	紧急	称为	为了	:

帝国政权更不知道该如何着手进行当时迫切需要的帝国经济整合这项伟大任务：

[ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪk'sklu:sɪvli] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

in	the	sixteenth	century	it	was	exclusively	occupied	in	the	maintenance	of	the
在	这	第十六	世纪	它	曾是	只	占领	在	这	维护	的	这

[rɪ'lɪdʒəs] [piːs] ;

religious	peace	;
宗教	和平	;

十六世纪时，它完全用于维护宗教和平；

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] ['sentʃəri] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌɔ:ltə'geðər] [səb'sɜ:rviənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:striən] [ænd; ənd]

in	the	seventeenth	century	it	was	altogether	subservient	to	the	Austrian	and
在	这	第十七	世纪	它	曾是	共	顺从的	到	这	奥地利	和

['kæθlɪk] ['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði]['hæpsbə:g] ['daɪnəsti] .

Catholic	policy	of	the	Hapsburg	dynasty	.
天主教	政策	的	这	哈布斯堡	王朝	.

十七世纪，它完全服从于哈布斯堡王朝的奥地利和天主教政策。

['ɪŋgləndz] [klɔ:ðz] [wɜ:r; wər] ['flʌdɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən] ['mɑ:rkɪt] .

England's	cloths	were	flooding	the	German	market	.
英格兰的	布料	是	洪水	这	德语	市场	.

英国的布料大量涌入德国市场。

['swi:d(ə)n][ænd; ənd] ['denmɑ:rk] [wɜ:r; wər] ['ɔ:rgəˌnaɪzɪŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['mærɪtaɪm] [ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l]

Sweden	and	Denmark	were	organising	themselves	as	maritime	and	commercial
瑞典	和	丹麦	是	组织	他们自己	作为	海上	和	商业的

['paʊɝz] :

powers	:
权力	:

瑞典和丹麦正在努力成为海上和商业强国：

[speɪn] , ['pɔ:rtʃʊgl] , [ænd; ənd] ['hɑ:lənd] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði][kə'loʊniəl] [treɪd] [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz] .

Spain	,	Portugal	,	and	Holland	divided	the	colonial	trade	between	themselves	.
西班牙	,	葡萄牙	,	和	荷兰	分割	这	殖民	贸易	之间	他们自己	.

西班牙、葡萄牙和荷兰瓜分了殖民地贸易。

['evriwer] , [seɪv] [ɪn]['dʒɜ:rməni] , [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['bɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪŋ]

Everywhere	,	save	in	Germany	,	economic	bodies	were	stretching	out	and	becoming
到处	,	节省	在	德国	,	经济的	身体	是	伸展	出去	和	成为

[pə'lɪtɪk(ə)l] ;

political	;
政治的	;

除了德国以外，世界各地的经济机构都在不断扩张并政治化；

['evriwer] [nu:] [steɪt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ɪ'kɑ:nəmi] [ænd; ənd]['faɪnæns][wɜ:r; wər] [ɜ'aɪzɪŋ] ,

everywhere	new	state	systems	of	economy	and	finance	were	arising	,
到处	新的	状态	系统	的	经济	和	金融	是	产生	,

各地都在涌现新的国家经济和金融体系，

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [nu:] [ni:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

able	to	meet	the	new	needs	of	the	time	.
有能力的	到	见面	这	新的	需求	的	这	时间	.

能够满足时代的新需求。

['oʊnli][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðərlænd] [dɪd][ðə; ði][oʊld][ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['petrɪfaɪd] [æz; əz]

Only	in	our	Fatherland	did	the	old	economic	institutions	become	so	petrified	as
仅有的	在	我们的	祖国	做过	这	老的	经济的	机构	变得	所以	石化	作为

[tu:; tə] [lu:z] [ɔ:l] [laɪf] ;

to	lose	all	life	;
到	失去	全部	生活	;

只有在我们祖国，旧的经济制度才僵化到失去所有生命力；

['oʊnli][ɪn]['dʒɜ:rməni][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['fɔ:rən] [treɪd] , [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [skɪl] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ʌv; əv]

only	in	Germany	were	the	foreign	trade	,	the	manufacturing	skill	,	the	supply	of
仅有的	在	德国	是	这	外国的	贸易	,	这	制造业	技能	,	这	供应	的

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

只有在德国，对外贸易、制造业技术、资本供给才得以发展。

[ðə; ði] [gʊd] [ˌiːkəˈnɑːmɪk]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz] , [kəˈnekʃnz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri]

the	good	economic	usages	,	connections	and	traditions	,	which	the	country
这	好的	经济的	用法	,	连接	和	传统	,	哪个	这	国家

[hæd; həd] [pəˈzest] [ʌp] [tuː; tə] I62O ,

had	possessed	up	to	I62O	,
有	拥有	向上	到	I62O	,

该国在1620年之前所拥有的良好经济习俗、联系和传统，

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [kəmˈpliːtli] [lɔːst] .

more	and	more	completely	lost	.
更多的	和	更多的	完全地	丢失的	.

越来越彻底地迷失了方向。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['sɪmpli] [ðə; ði][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [lɔːs] [ɪn] [men] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] [wɪtʃ] [brɔːt]

And	it	was	not	simply	the	external	loss	in	men	and	capital	which	brought
和	它	曾是	不是	简单地	这	外部的	损失	在	男人	和	首都	哪个	带来

[əˈbaʊt] [ðɪs] [ˌretrəˈgreʃən] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni] ,

about	this	retrogression	of	Germany	,
关于	这	退化	的	德国	,

导致德国倒退的，不仅仅是人力和资本的外部损失。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['sentʃəri] , [ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['paʊɝz] [ʌv; əv]

during	a	period	of	more	than	one	century	,	in	comparison	with	the	Powers	of
期间	一个	时期	的	更多的	比	一	世纪	,	在	比较	和	这	权力	的

[ðə; ði] [west] ;

the	West	;
这	西方	;

在一个多世纪的时间里，与西方列强相比；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [træns'fɜːrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝːldz] ['treɪdɪŋ] ['ruːts, 'raʊts, 'rʊts][frʌm; frəm]

it	was	not	even	the	transference	of	the	world's	trading	routes	from
它	曾是	不是	甚至	这	转移	的	这	世界的	贸易	路线	从

[ðə; ði] [ˌmedɪtəˈreɪniən] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv][moʊst] ['kɑːnsɪkwens] ;

the	Mediterranean	to	the	ocean	that	was	of	most	consequence	;
这	地中海	到	这	海洋	那	曾是	的	最多	结果	;

最重要的甚至不是世界贸易路线从地中海转移到大洋；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][pəˈlɪtɪkoʊ] - [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] , [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][kənˌsɑːləˈdeɪʃ(ə)n]

it	was	the	lack	of	politico	-	economic	organisation	,	the	lack	of	consolidation
它	曾是	这	缺少	的	政治家	-	经济的	组织	,	这	缺少	的	合并

[ɪn][ɪts] ['fɔːrsɪz] .

in	its	forces	.
在	它是	力量	.

这是由于缺乏政治经济组织，以及其力量缺乏整合造成的。

[wʌt] , [tuː; tə] [iːtʃ] [ɪn][ɪts] [taɪm] , [geɪv] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [suːˌpɪriˈɔːrəti] [fɜːrst][tuː; tə][mɪ'læn] ,

What	,	to	each	in	its	time	,	gave	riches	and	superiority	first	to	Milan	,
什么	,	到	每个	在	它是	时间	,	给予	财富	和	优势	第一的	到	米兰	,

在不同时期，是什么首先赋予了米兰财富和优越地位?

['venɪs] , ['flɔrəns] , [ænd; ənd]['dʒenəuə] ; [ðen] , ['leɪtər] , [tuː; tə] [speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] ; [ænd; ənd]

Venice	,	Florence	,	and	Genoa	;	then	,	later	,	to	Spain	and	Portugal	;	and
威尼斯	,	佛罗伦萨	,	和	热那亚	;	然后	,	之后	,	到	西班牙	和	葡萄牙	;	和

[naʊ] [tuː; tə] ['hɑːlənd] ,

now	to	Holland	,
现在	到	荷兰	,

威尼斯、佛罗伦萨和热那亚；后来又去了西班牙和葡萄牙；现在到了荷兰。

[fræns] , [ænd; ənd] ['ɪŋgləɳd] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] , [tuː; tə] ['denmɑːrk] [ænd; ənd]['swiːd(ə)n] ,

France	,	and	England	,	and	,	to	some	extent	,	to	Denmark	and	Sweden	,
法国	,	和	英格兰	,	和	,	到	一些	程度	,	到	丹麦	和	瑞典	,

法国、英国，以及在某种程度上，丹麦和瑞典，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] ['pɑːləsi][ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['mætərz] ,

was	a	state	policy	in	economic	matters	,
曾是	一个	状态	政策	在	经济的	事情	,

这是国家在经济事务方面的一项政策，

[æz; əz] [suː'pɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌterə'tɔːriəl] [æz; əz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði][mjuː'nɪsɪp(ə)l] .

as	superior	to	the	territorial	as	that	had	been	to	the	municipal	.
作为	优越的	到	这	领土	作为	那	有	到过	到	这	市政	.

就像地方政府比市政府更优越一样。

[ðoʊz] [steɪts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːv] [ðə; ði] [greɪt] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ɪmp'ruːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['ɪntuː]

Those	states	began	to	weave	the	great	economic	improvements	of	the	time	into
那些	各州	开始	到	编织	这	伟大的	经济的	改进	的	这	时间	进入

[ðer; ðər][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd]['pɑːləsi] ,

their	political	institutions	and	policy	,
他们的	政治的	机构	和	政策	,

这些国家开始将当时巨大的经济进步融入到它们的政治制度和政策中，

[ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [rɪ'leɪʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	to	bring	about	an	intimate	relation	between	the	one	and	the	other	.
和	到	带来	关于	一个	亲密的	关系	之间	这	一	和	这	其他	.

并促成双方之间的亲密关系。

[steɪts] [ə'roʊz] , ['fɔːmiŋ] [juˈnaɪtɪd] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['welθi] , [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['bɑːdɪz]

States	arose	,	forming	united	,	and	therefore	strong	and	wealthy	,	economic	bodies
各州	出现	,	成型	团结的	,	和	所以	强的	和	富裕	,	经济的	身体

, [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['ɜːrliər] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

,	quite	different	from	earlier	conditions	;
,	相当	不同的	从	早些时候	状况	;

各国兴起，形成了统一的、因此也强大而富裕的经济实体，这与以前的情况截然不同；

[ɪn] [ðiːz] , [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] ['ɜːrliər] [taɪmz] ,

in	these	,	quite	unlike	earlier	times	,
在	这些	,	相当	与此不同	早些时候	时代	,

与以往截然不同的是，

[ðə; ði] [steɪt] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪ'kɑːnəmi] [ænd; ənd] [ðɪs] [ðə; ði] [steɪt] ['pɑːləsi] ;

the	state	organisation	assisted	the	national	economy	and	this	the	state	policy	;
这	状态	组织	协助	这	国家的	经济	和	这	这	状态	政策	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

国家机构协助国民经济发展，这就是国家政策；而且，

[kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] ['ɜːrliər] [taɪmz] [tuː] ,

quite	unlike	earlier	times	too	,
相当	与此不同	早些时候	时代	也	,

与以往相比，情况也大不相同。

['pʌblɪk] ['faɪnæns] [sɜːrvd] [æz; əz][ðə; ði][bɑːnd][ʌv; əv]['juːniən] [bɪ'twiːn] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf] .

public	finance	served	as	the	bond	of	union	between	political	and	economic	life	.
民众	金融	服务	作为	这	纽带	的	联盟	之间	政治的	和	经济的	生活	.

公共财政是连接政治生活和经济生活的纽带。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [steɪt] ['ɑːmiz] , [fliːts] , [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] ;

It	was	not	only	a	question	of	state	armies	,	fleets	,	and	civil	services	;
它	曾是	不是	仅有的	一个	问题	的	状态	军队	,	舰队	,	和	民用	服务	;

这不仅仅是国家军队、舰队和文职部门的问题；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['ræðər] [ʌv; əv]['juːnɪfaɪɪŋ] ['sɪstəmz] [ʌv; əv]['faɪnæns][ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] [wɪtʃ]

it	was	a	question	rather	of	unifying	systems	of	finance	and	economy	which
它	曾是	一个	问题	相当	的	统一	系统	的	金融	和	经济	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kʌmpəs] [ðə; ðɪ]['fɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ænd; ənd] [hoʊl] ['kʌntriz] ,

should	encompass	the	forces	of	millions	and	whole	countries	,
应该	包含	这	力量	的	百万	和	所有的	国家	,

这实际上是一个关于统一金融和经济体系的问题，该体系应该涵盖数百万人口和整个国家的力量。

[ænd; ənd] [gɪv] ['juːnəti][tuː; tə][ðer; ðər]['soʊʃ(ə)l][laɪf] .

and	give	unity	to	their	social	life	.
和	给	统一	到	他们的	社会的	生活	.

并使他们的社会生活更加团结。

[ðer; ðər][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [greɪt] [steɪts] ;

There	had	always	been	great	states	;
那里	有	总是	到过	伟大的	各州	;

历史上一直存在着许多伟大的国家；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [baʊnd] [tə'geðər] ['niːðər] [baɪ] ['træfɪk] [nɔːr][baɪ][ðə; ðɪ] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ʌv; əv]

but	they	had	been	bound	together	neither	by	traffic	nor	by	the	organisation	of
但	他们	有	到过	边界	一起	两者都不	经过	交通	也不	经过	这	组织	的

['leɪbər] [nɔːr][baɪ] ['eni] ['ʌðər] [laɪk] ['fɔːrsɪz] .

labour	nor	by	any	other	like	forces	.
劳动	也不	经过	任何	其他	喜欢	力量	.

但他们之间既没有因为贸易往来，也没有因为劳工组织或其他类似力量而联系在一起。

[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [naʊ] [wʌz; wəz] ,

The	question	now	was	,
这	问题	现在	曾是	,

现在的问题是：

- [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [sə'saɪəti][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː]['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [wʌn][frʌm; frəm] [ə'nʌðər]

-	with	a	great	society	divided	into	social	classes	widely	different	one	from	another
-	和	一个	伟大的	社会	分割	进入	社会的	课程	广泛	不同的	一	从	其他

[ænd; ənd] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

and	complicated	by	the	division	of	labour	,
和	复杂的	经过	这	分配	的	劳动	,

——在一个社会阶层分化严重、彼此差异巨大且因劳动分工而变得复杂的大社会中，

- [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ɑːn][ðə; ðɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['næʃ(ə)nəl]

-	to	bring	about	,	as	far	as	possible	,	on	the	basis	of	common	national
-	到	带来	关于	,	作为	远的	作为	可能的	,	在	这	基础	的	常见的	国家的

[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] ,

and	religious	feelings	,
和	宗教	情怀	,

- 尽可能在共同的民族和宗教情感的基础上促成，

[ə; eɪ]['juːniən][fɔːr; fər][ɪk'stɜːrn(ə)l] [dɪ'fens] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɪn'tɜːrn(ə)l]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] ,

a	union	for	external	defence	and	for	internal	justice	and	administration	,
一个	联盟	为了	外部的	防御	和	为了	内部的	正义	和	行政	,

[fɔːr; fər] ['kɜːrənsi] [ænd; ənd]['kredɪt] ,

for	currency	and	credit	,
为了	货币	和	信用	,

一个旨在对外防御、维护内部司法和行政、以及进行货币和信贷的联盟

[fɔːr; fər] [treɪd] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kɑːmpərəb(ə)l]

for	trade	interests	and	the	whole	economic	life	,	which	should	be	comparable
为了	贸易	兴趣	和	这	所有的	经济的	生活	,	哪个	应该	是	可比

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ə'tʃiːvmənts] ,

with	the	achievements	,
和	这	成就	,

为了贸易利益和整个经济生活，这应该与所取得的成就相媲美，

[ɪn] [ɪts] [taɪm] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [mjuːˈnɪsɪp(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ɪn] [rɪˈleɪʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪts]

in	its	time	,	of	the	municipal	government	in	relation	to	the	town	and	its
在	它是	时间	,	的	这	市政	政府	在	关系	到	这	镇	和	它是

[ɪnˈvaɪrənz] .

environs	.
周边环境	.

在其时代，市政当局与城镇及其周边地区的关系。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪr] ['fænsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʊlər] ;

This	was	no	mere	fancy	of	the	rulers	;
这	曾是	不	仅仅	想要	的	这	统治者	;

这并非统治者的一时兴起；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɪnərmoʊst] [niːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪər] [ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] [ɪtˈself] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪnˈlɑːrdʒd]

it	was	the	innermost	need	of	the	higher	civilisation	itself	that	such	enlarged
它	曾是	这	最内层	需要	的	这	更高	文明	本身	那	这样的	放大

[ænd; ənd] ['streŋθnd] [fɔːrmz] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [kəˈmjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː]

and	strengthened	forms	of	social	and	economic	community	should	come	into
和	加强	表格	的	社会的	和	经济的	社区	应该	来	进入

[ɪgˈzɪstəns] .

existence	.
存在	.

正是更高文明的内在需要，才使得这种扩大和加强的社会经济共同体形式得以存在。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [kəˈmjuːnəti] [ɪn] [spiːtʃ] , [ɑːrt] , [ænd; ənd] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [wɪð; wɪθ]

With	the	growing	community	in	speech	,	art	,	and	literature	,	with
和	这	生长	社区	在	演讲	,	艺术	,	和	文学	,	和

[ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [ˌnæʃəˈnæləti] ,

the	growth	of	the	spirit	of	nationality	,
这	生长	的	这	精神	的	国籍	,

随着语言、艺术和文学领域社群的日益壮大，随着民族精神的增强，

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ænd; ənd] ['kɑːmɜːrs] , [wɪð; wɪθ] ['mʌni] [træn'zækʃənz] [ænd; ənd]

with	increasing	communication	and	commerce	,	with	money	transactions	and
和	增加	沟通	和	商业	,	和	钱	交易	和

['kredɪt] [træn'zækʃənz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] ,

credit	transactions	becoming	universal	,
信用	交易	成为	普遍的	,

随着通讯和商业的日益频繁，货币交易和信贷交易也变得普遍起来，

[ðə; ði] [oʊld] - [fɔːrmz] [ʌv; əv] [luːs] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [noʊ] [lɔːŋgər] [səˈfaist] ; [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

the	old	mediaval	forms	of	loose	association	no	longer	sufficed	;	and	all	the
这	老的	-	表格	的	松动的	协会	不	更长	足够了	;	和	全部	这

['rɪdʒɪd] ['loʊk(ə)l] ,

rigid	local	,
死板的	当地的	,

旧式的中世纪松散结社形式已不再适用；所有僵化的地方性组织，

['kɔːrpərət] , [klæs] , [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɜːrliər] [taɪm] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈtɑːlərəb(ə)l]

corporate	,	class	,	and	district	organisations	of	an	earlier	time	became	intolerable
公司的	,	班级	,	和	区	组织	的	一个	早些时候	时间	成为	无法容忍

[hɪndɚənsɪz] [tuː; tə] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] ['prɑːgres] .

hinderances	to	economic	progress	.
障碍	到	经济的	进步	.

早期的企业、阶级和地区组织已经成为经济发展的不可容忍的障碍。

[aʊt] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [ænd; ənd]['kɑːnflɪkt][ʌv; əv] ['evri] [kaɪnd][hæd; həd] [ə'rɪzn] , [ɪn] [speɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Out	of	misery	and	conflict	of	every	kind	had	arisen	,	in	Spain	as	well	as
出去	的	苦难	和	冲突	的	每一个	种类	有	出现	,	在	西班牙	作为	出色地	作为

[ɪn] [fræns] ,

in	France	,
在	法国	,

西班牙和法国都出现了各种各样的苦难和冲突。

[ɪn] ['hɑːlənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋglənd] , [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv]['juːnəti] , [ðə; ði] [rilaɪ'zeʃən] [ʌv; əv]

in	Holland	as	well	as	in	England	,	the	feeling	of	unity	,	the	realisation	of
在	荷兰	作为	出色地	作为	在	英格兰	,	这	感觉	的	统一	,	这	实现	的

['kɑːmən] ['ɪntrəsts] ;

common	interests	;
常见的	兴趣	;

在荷兰和英国，都有一种团结感，一种对共同利益的认识；

[ðiːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] ['prɑːmptɪd] [ðə; ði] ['stʌmbliŋ] [sɜːrtʃ] ['æftər] [nuː] [ænd; ənd]['waɪdər]

these	it	was	,	also	,	that	prompted	the	stumbling	search	after	new	and	wider
这些	它	曾是	,	还	,	那	提示	这	踉跄	搜索	后	新的	和	更广泛

[fɔːrmz] [ʌv; əv][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

forms	of	association	.
表格	的	协会	.

也正是这些因素促使人们磕磕绊绊地寻求新的、更广泛的社群形式。

[ˌhɪr'ɪn] [ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪntrəsts] [went] [hænd][ɪn][hænd] .

Herein	economic	and	political	interests	went	hand	in	hand	.
在此处	经济的	和	政治的	兴趣	去	手	在	手	.

在此，经济利益和政治利益密不可分。

[ðə; ði] [strɔːŋgər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] [ˌnæʃə'næləti] , [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['fɔːrsɪz] , [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]

The	stronger	was	the	sense	of	nationality	,	the	economic	forces	,	the	political
这	更强	曾是	这	感觉	的	国籍	,	这	经济的	力量	,	这	政治的

['paʊər] [ʌv; əv] ['eni] [steɪt] ,

power	of	any	state	,
力量	的	任何	状态	,

民族意识越强，经济实力越强，任何国家的政治权力就越大。

[ðə; ði] [mɔːr] [ˌenər'dʒetɪkli] [dɪd] [ðɪs] ['muːvmənt] [get] ['ʌndər] [weɪ] ;

the	more	energetically	did	this	movement	get	under	way	;
这	更多的	精力充沛地	做过	这	移动	得到	在下面	方式	;

这一运动开展得越积极越好；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ə; eɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːrgəˌnaɪzɪŋ] [ʌv; əv] ['riːsɔːrsɪz] [æt; ət] [hoʊm] ,

for	it	meant	a	combining	and	organising	of	resources	at	home	,
为了	它	意思是	一个	结合	和	组织	的	资源	在	家	,

因为这意味着要整合和组织国内的资源，

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wen] [ðʌs] [kəm'baɪnd] , [wɪð; wɪθ] [laɪk]

even	more	than	a	measuring	of	them	,	when	thus	combined	,	with	like
甚至	更多的	比	一个	测量	的	他们	,	什么时候	因此	合并	,	和	喜欢

[kriː'eɪʃənz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

creations	across	the	frontier	.
作品	穿过	这	边境	.

甚至比简单地衡量它们还要重要，因为这样将它们与边境另一侧的类似作品结合起来，意义更加重大。

[ðə; ði] [hoʊl] [ɪn'tɜːrn(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] , [nɑːt]

The	whole	internal	history	of	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	,	not
这	所有的	内部的	历史	的	这	第十七	和	第十八	几个世纪	,	不是

['oʊnli][ɪn]['dʒɜːrməni][bʌt; bət] ['evriwer] [els] ,

only	in	Germany	but	everywhere	else	,
仅有的	在	德国	但	到处	别的	,

十七、十八世纪的全部内部历史，不仅包括德国，也包括其他所有地方，

[ɪz] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈpɑːləsi] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [steɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]

is	summed	up	in	the	opposition	of	the	economic	policy	of	the	state	to	that	of
是	总结	向上	在	这	反对	的	这	经济的	政策	的	这	状态	到	那	的

[ðə; ðɪ] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

可以概括为国家经济政策与城镇经济政策的对立。

[ðə; ðɪ] [ˈdɪstrɪkt] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈsevrəl] [ɛˈsteɪts] ;

the	district	,	and	the	several	Estates	;
这	区	,	和	这	一些	庄园	;

该地区和各个庄园;

[ðə; ðɪ] [hoʊl] [ˈfɔːrən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪz] [sʌmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌɑːpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] [ʌv; əv]

the	whole	foreign	history	is	summed	up	in	the	opposition	to	one	another	of
这	所有的	外国的	历史	是	总结	向上	在	这	反对	到	一	其他	的

[ðə; ðɪ] [ˈseprət] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈnuːli] [ˈraɪzɪŋ] [steɪts] ,

the	separate	interests	of	the	newly	rising	states	,
这	分离	兴趣	的	这	新	上升	各州	,

整个对外历史可以概括为新兴国家之间各自利益的相互对立。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sɔːt] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ænd; ənd] [rɪˈteɪn] [ɪts] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ˌjʊrəˈpiːən]

each	of	which	sought	to	obtain	and	retain	its	place	in	the	circle	of	European
每个	的	哪个	寻求	到	获得	和	保持	它是	地方	在	这	圆圈	的	欧洲的

[neiʃəns] ,

nations	,
国家	,

它们各自力图在欧洲国家体系中获得并保持一席之地。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [ˈfɔːrən] [treɪd] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪnˈkluːdɪd] [əˈmerɪkə] [ænd; ənd] [ˈɪndiə] .

and	in	that	foreign	trade	which	now	included	America	and	India	.
和	在	那	外国的	贸易	哪个	现在	包括	美国	和	印度	.

并且参与了包括美国和印度在内的对外贸易。

[ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [wɜːr; wər] [æt; ət] [ˈɪʃuː] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] , [æt; ət] [ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ,

Questions	of	political	power	were	at	issue	,	which	were	,	at	the	same	time	,
问题	的	政治的	力量	是	在	问题	,	哪个	是	,	在	这	相同的	时间	,

[ˈkwestʃənz] [ʌv; əv] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃn] .

questions	of	economic	organisation	.
问题	的	经济的	组织	.

政治权力问题，同时也是经济组织问题。

[wʌt] [wʌz; wəz] [æt; ət] [steɪk] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈriːəl] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [iˈkɔnəmiz] [æz; əz] [ˈjuːnɪfaɪd]

What	was	at	stake	was	the	creation	of	real	political	economies	as	unified
什么	曾是	在	赌注	曾是	这	创建	的	真实的	政治的	经济体	作为	统一

[ˈɔrgən,ɪzəm] ,

organisms	,
生物	,

关键在于能否建立起真正统一的政治经济体。

[ðə; ðɪ] [ˈsentər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [nɑːt] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [steɪt] [ˈpɑːləsi] [riːtʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ɔːl]

the	centre	of	which	should	be	,	not	merely	a	state	policy	reaching	out	in	all
这	中心	的	哪个	应该	是	,	不是	仅仅	一个	状态	政策	到达	出去	在	全部

[dəˈrekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

其核心应该不仅仅是一项向四面八方延伸的国家政策，

[bʌt; bət] [ˈræðər] [ðə; ðɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ˈhɑːrtbiːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [juˈnaɪtɪd] [ˈsentɪmənt] .

but	rather	the	living	heartbeat	of	a	united	sentiment	.
但	相当	这	活的	心跳	的	一个	团结的	情绪	.

而是团结情感的鲜活心跳。

['oʊnli][hiː; hi] [huː] [ðʌs] [kən'siːv] [ʌv; əv][mɜːr'kæntɪlɪzəm] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ;

Only	**he**	**who**	**thus**	**conceives**	**of**	**mercantilism**	**will**	**understand**	**it**	**;**
仅有的	他	WHO	因此	构思	的	重商主义	将要	理解	它	;

只有这样理解重商主义的人才能真正理解它；

[ɪn][ɪts] ['ɪnərmoʊst] ['kɜːrn(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [steɪt] ['meɪkɪŋ] - [nɑːt] [steɪt] ['meɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]

in	**its**	**innermost**	**kernel**	**it**	**is**	**nothing**	**but**	**state**	**making**	**-**	**not**	**state**	**making**	**in**	**a**
在	它是	最内层	核心	它	是	没有什么	但	状态	制作	-	不是	状态	制作	在	一个

['nærəʊ] [sens] ,

narrow	**sense**	**,**
狭窄的	感觉	,

从其最根本的层面来说，它不过是国家建构——但并非狭义上的国家建构。

[bʌt; bət] [steɪt] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] - [ɪ'kɑːnəmi] ['meɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm] ; [steɪt]

but	**state**	**making**	**and**	**national**	**-**	**economy**	**making**	**at**	**the**	**same**	**time**	**;**	**state**
但	状态	制作	和	国家的	-	经济	制作	在	这	相同的	时间	;	状态

['meɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɑːdərn] [sens] ,

making	**in**	**the**	**modern**	**sense**	**,**
制作	在	这	现代的	感觉	,

但国家建设和国民经济建设是同时进行的；现代意义上的国家建设，

[wɪtʃ] [kri'eɪts] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'mjuːnəti] [æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd][soʊ]

which	**creates**	**out**	**of**	**the**	**political**	**community**	**an**	**economic**	**community**	**,**	**and**	**so**
哪个	创建	出去	的	这	政治的	社区	一个	经济的	社区	,	和	所以

['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd] ['miːnɪŋ] .

gives	**it**	**a**	**heightened**	**meaning**	**.**
给予	它	一个	增强	意义	.

这使得政治共同体转变为经济共同体，从而赋予了它更高的意义。

[ðə; ðɪ] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sɪstəm] [laɪz][nɑːt][ɪn][sʌm; səm] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

The	**essence**	**of**	**the**	**system**	**lies**	**not**	**in**	**some**	**doctrine**	**of**	**money**	**,**
这	本质	的	这	系统	谎言	不是	在	一些	教义	的	钱	,

该体系的本质不在于某种金钱教条，

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] ; [nɑːt][ɪn] ['tærɪf] ['bæriərz] , [prə'tektɪv] ['duːtiz] , [ɔːr][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]

or	**of**	**the**	**balance**	**of**	**trade**	**;**	**not**	**in**	**tariff**	**barriers**	**,**	**protective**	**duties**	**,**	**or**	**navigation**
或者	的	这	平衡	的	贸易	;	不是	在	关税	障碍	,	保护的	职责	,	或者	导航

[lɔːz] ;

laws	**;**
法律	;

或贸易平衡；不涉及关税壁垒、保护性关税或航行法规；

[bʌt; bət][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] ['greɪtər] : - ['neɪmli] , [ɪn][ðə; ðɪ]['toʊt(ə)l] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][sə'saɪəti]

but	**in**	**something**	**far**	**greater**	**:**	**-**	**namely**	**,**	**in**	**the**	**total**	**transformation**	**of**	**society**
但	在	某物	远的	更大的	:	-	即	,	在	这	全部的	转型	的	社会

[ænd; ənd][ɪts] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] ,

and	**its**	**organisation**	**,**
和	它是	组织	,

但在更宏大的层面上：——即社会及其组织的彻底变革，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] [ænd; ənd][ɪts] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

as	**well**	**as**	**of**	**the**	**state**	**and**	**its**	**institutions**	**,**
作为	出色地	作为	的	这	状态	和	它是	机构	,

以及国家及其机构，

[ɪn][ðə; ðɪ] [ri'pleisin] [ʌv; əv][ə; eɪ]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌiːkə'nɑːmɪk]['pɑːləsi][baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

in	**the**	**replacing**	**of**	**a**	**local**	**and**	**territorial**	**economic**	**policy**	**by**	**that**	**of**	**the**
在	这	替换	的	一个	当地的	和	领土	经济的	政策	经过	那	的	这

['næʃ(ə)nəl] [steɪt] .

national	**state**	**.**
国家的	状态	.

以国家经济政策取代地方和领土经济政策。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'kɔ:dz] [ðə; ði][fækt]['ri:s(ə)ntli] ['pɔɪntɪd] [aʊt][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['lɪtərəri]

With	this	accords	the	fact	recently	pointed	out	with	regard	to	the	literary
和	这	协议	这	事实	最近	尖	出去	和	看待	到	这	文学

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənt] ,

history	of	the	movement	,
历史	的	这	移动	,

这与最近指出的有关该运动文学史的事实相吻合，

[ðæt] [wʌt] [ɪz][pɪ'kju:liər][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði][mɜ:r'kæntɪlɪst] ['raɪtɚz] [ɪz][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz]

that	what	is	peculiar	to	all	the	mercantilist	writers	is	not	so	much	the	regulations
那	什么	是	奇特	到	全部	这	重商主义者	作家	是	不是	所以	很多	这	法规

[ʌv; əv] [treɪd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'poʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] [æz; əz][ðə; ði]

of	trade	which	they	propose	for	the	increase	of	the	precious	metals	as	the
的	贸易	哪个	他们	提出	为了	这	增加	的	这	宝贵的	金属	作为	这

[stres] [ðeɪ] [leɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['æktɪv] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mʌni] ,

stress	they	lay	on	the	active	circulation	of	money	,
压力	他们	躺	在	这	积极的	循环	的	钱	,

所有重商主义作家的独特之处，与其说是他们提出的增加贵金属数量的贸易管制措施，不如说是他们对货币积极流通的强调。

[ɪ'speʃəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɪt'self] . (- *)

especially	within	the	state	itself	.	(	32	*	)
尤其	之内	这	状态	本身	.	(	-	*	)

尤其是在国家内部。(32*)

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [noʊ'bɪləti] , [ðə; ði] [taʊnz] , [ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd]

The	struggle	against	the	great	nobility	,	the	towns	,	the	corporations	,	and
这	斗争	反对	这	伟大的	贵族	,	这	城镇	,	这	公司	,	和

['prɑ:vənsəz] ,

provinces	,
省份	,

与大贵族、城镇、公司和省份的斗争，

[ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz][pə'lɪtɪk(ə)l] ['blendɪŋ] [ʌv; əv] [ði:z] ['aɪsəleɪtɪd] [gru:ps] ['ɪntu:][ə; eɪ]

the	economic	as	well	as	political	blending	of	these	isolated	groups	into	a
这	经济的	作为	出色地	作为	政治的	混合	的	这些	孤立	团体	进入	一个

['lɑ:rdʒər] [hoʊl] ,

larger	whole	,
更大的	所有的	,

这些孤立群体在经济和政治上融合为一个更大的整体，

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər]['ju:nɪfɔ:rm] ['meʒərz] [ænd; ənd] ['kɔɪnɪdʒ] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wel] - ['ɔ:rdərd] ['sɪstəm]

the	struggle	for	uniform	measures	and	coinage	,	for	a	well	-	ordered	system
这	斗争	为了	制服	措施	和	铸币	,	为了	一个	出色地	-	订购	系统

[ʌv; əv] ['kɜ:rənsi] [ænd; ənd] ['kredɪt] ,

of	currency	and	credit	,
的	货币	和	信用	,

争取统一的度量衡和货币，争取建立秩序井然的货币和信贷体系的斗争

[fɔ:r; fər]['ju:nɪfɔ:rm] [lɔ:z] [ænd; ənd]['ju:nɪfɔ:rm] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [fɔ:r; fər]['fri:ə(r)][ænd; ənd] [mɔ:r] ['æktɪv]

for	uniform	laws	and	uniform	administration	,	for	freer	and	more	active
为了	制服	法律	和	制服	行政	,	为了	更自由	和	更多的	积极的

['træfɪk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lænd] ,

traffic	within	the	land	,
交通	之内	这	土地	,

为了统一的法律和统一的行政管理，为了国内更自由、更活跃的交通，

- [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [nu:] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] , [ə; eɪ] [nu:] [prɑ:'sperəti] ,

-	this	it	was	which	created	a	new	division	of	labour	,	a	new	prosperity	,
-	这	它	曾是	哪个	创建	一个	新的	分配	的	劳动	,	一个	新的	繁荣	,

正是这一点创造了新的劳动分工和新的繁荣。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['lɪbəreɪtɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['fɔːrsɪz] [tɔːrdz] ['prɑːgres] .

and	which	liberated	a	thousand	forces	towards	progress	.
和	哪个	解放	一个	千	力量	向	进步	.

这释放了推动进步的千千万万股力量。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌterə'tɔːriəl] ['pɑːləsi][hæd; həd] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['loʊk(ə)l]

As	the	territorial	policy	had	rested	on	the	overthrow	of	independent	local
作为	这	领土	政策	有	休息	在	这	推翻	的	独立的	当地的

[ænd; ənd] [taʊn] ['pɑːləsiz] ,

and	town	policies	,
和	镇	政策	,

由于领土政策是建立在推翻独立的地方和城镇政策的基础之上的，

[ɑːn][ðə; ðɪ][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌmɑːdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

on	the	limitation	and	modification	of	local	institutions	,
在	这	局限性	和	修改	的	当地的	机构	,

关于地方制度的限制和调整，

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['terətɔːri] , [soʊ]

upon	the	increasing	strength	of	the	general	interests	of	the	whole	territory	,	so
之上	这	增加	力量	的	这	一般的	兴趣	的	这	所有的	领土	,	所以

[naʊ] [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] ,

now	there	followed	,
现在	那里	随后	,

随着整个地区公共利益的日益增强，随之而来的是：

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] , [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [steɪt] [ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] , [bɪ'twiːn] [ˌprɪnsɪ'pæləti] [ænd; ənd]

for	centuries	,	a	struggle	between	state	and	district	,	between	principality	and
为了	几个世纪	,	一个	斗争	之间	状态	和	区	,	之间	公国	和

['prɑːvɪns] ,

province	,
省	,

几个世纪以来，国家与地区、公国与省份之间一直存在着斗争。

[ə; eɪ][tæsk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['dʌbli] ['dɪfɪkəlt] [ɪn] [ðoʊz] ['keɪsɪz] [wer] [ðə; ðɪ] [steɪt] [dɪd][nɑːt] [jet] [ɪn'kluːd]

a	task	which	was	doubly	difficult	in	those	cases	where	the	state	did	not	yet	include
一个	任务	哪个	曾是	双倍	难的	在	那些	案例	在哪里	这	状态	做过	不是	然而	包括

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

the	whole	nation	.
这	所有的	国家	.

在国家尚未涵盖整个国家的情况下，这项任务就更加困难了。

[ðɪs] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz][praɪ'merəli][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk][wʌn] ;

This	struggle	was	primarily	an	economic	one	;
这	斗争	曾是	主要	一个	经济的	一	;

这场斗争主要是一场经济斗争；

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ðɪ][oʊld][ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd][faɪ'nænʃ(ə)l]

it	had	to	do	with	the	removal	of	all	the	old	economic	and	financial
它	有	到	做	和	这	移动	的	全部	这	老的	经济的	和	金融的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,

institutions	,
机构	,

这与清除所有旧的经济和金融机构有关。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [nuː] [dʒɔɪnt] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd][ʌv; əv] [nuː] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd]

and	with	the	creation	of	new	joint	interests	and	of	new	and	united
和	和	这	创建	的	新的	联合的	兴趣	和	的	新的	和	团结的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

institutions	.
机构	.

并由此产生新的共同利益和新的联合机构。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑːses] [wɪtʃ] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['dʒɜːrməni] [riːtʃt] [ɪts] [fʊl] [kən'kluːʒ(ə)n]['oʊnli][ɪn]

It	was	a	process	which	in	Italy	and	Germany	reached	its	full	conclusion	only	in
它	曾是	一个	过程	哪个	在	意大利	和	德国	达到	它是	满的	结论	仅有的	在

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,

our	own	,
我们的	自己的	,

这个过程在意大利和德国才最终完成，而在我们国家却未能完全实现。

[deɪ] [wɪtʃ] [ɪn] [fræns] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] ['fɪnɪʃt] [ɪn] - ;

day	which	in	France	was	not	quite	finished	in	1789	;
天	哪个	在	法国	曾是	不是	相当	完成的	在	-	;

在法国，1789 年这一天还没有完全结束；

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [tɪl] [leɪt] ;

which	even	in	Great	Britain	was	not	completed	till	late	;
哪个	甚至	在	伟大的	英国	曾是	不是	完全的	直到	晚的	;

即使在英国，这项工程也是很晚才完成的；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][juː'naɪtɪd] ['neðərləndz] ['hɔːltɪd] [ˌmɪd'weɪ] [ɪn][ɪts] [kɔːrs] .

and	in	the	Republic	of	the	United	Netherlands	halted	midway	in	its	course	.
和	在	这	共和国	的	这	团结的	荷兰	停止	中途	在	它是	课程	.

而荷兰联合共和国则在途中停了下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] " [ɪn'laɪt(ə)nd] , " [mɔːr] [ɔːr] [les]

It	is	now	to	be	noticed	that	it	was	the	"	enlightened	,	"	more	or	less
它	是	现在	到	是	注意到	那	它	曾是	这	"	开明	,	"	更多的	或者	较少的

[dɪ'spɑːtɪk] ,

despotic	,
专制	,

现在需要注意的是，正是那些“开明”的、或多或少专制的……

['mɑːnərki] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] ['muːvmənt]

monarchy	of	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	by	which	this	movement
君主制	的	这	第十七	和	第十八	几个世纪	经过	哪个	这	移动

[wʌz; wəz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] .

was	initiated	and	pushed	forward	.
曾是	启动	和	推动	向前	.

十七、十八世纪的君主制开启并推动了这场运动。

[ɪts] [hoʊl] [æk'tɪvəti] ['sentərd] [ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['meʒərz] ; [ɪts] [greɪt] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] [ri'fɔːmz] [wɜːr; wər]

Its	whole	activity	centred	in	economic	measures	;	its	great	administrative	reforms	were
它是	所有的	活动	居中	在	经济的	措施	;	它是	伟大的	行政	改革	是

['ænti] - [mjuː'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd]['ænti] - [prə'vɪnʃ(ə)l] ,

anti	-	municipal	and	anti	-	provincial	,
反对	-	市政	和	反对	-	省级	,

其全部活动都集中在经济措施上；其重大的行政改革是反市政、反省的。

[ænd; ənd] [eɪmd] ['tʃiːfli] [æt; ət][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]['lɑːrdʒər][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['ɔrgən,ɪzəm] .

and	aimed	chiefly	at	the	creation	of	larger	economic	organisms	.
和	旨在	主要	在	这	创建	的	更大的	经济的	生物	.

主要目的是创建更大的经济组织。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['prɪnsəz] [mɜːr'kæntɪlɪst] ['pɑːləsi][wʌz; wəz][nɑːt] ['sʌmθɪŋ] [səb'sɪdieri] ;

With	these	princes	mercantilist	policy	was	not	something	subsidiary	;
和	这些	王子们	重商主义者	政策	曾是	不是	某物	子公司	;

对于这些君主来说，重商主义政策并非次要的；

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [plænd] [ænd; ənd] [pər'fɔːrmd] [ˌnesə'seriəli] [tʊk] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

all	that	they	planned	and	performed	necessarily	took	this	direction	.
全部	那	他们	计划	和	执行	一定	采取	这	方向	.

他们计划和实施的一切必然都朝着这个方向发展。

[aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ][ju'naɪtɪd] ['neðərləndz] ,

I	mentioned	above	that	in	the	United	Netherlands	,
我	提及	多于	那	在	这	团结的	荷兰	,

我前面提到过，在荷兰联合王国，

[wɪtʃ] [ə'træktɪd] [sʌtʃ] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]

which	attracted	such	universal	admiration	about	the	middle	of	the	seventeenth
哪个	吸引	这样的	普遍的	钦佩	关于	这	中间	的	这	第十七

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

这在十七世纪中叶引起了普遍的赞誉，

- [ðə; ðɪ] [taʊnz] [ænd; ənd]['prɑːvənsəz] [ri'teind] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [ˌɪndɪ'pendəns] ;

-	the	towns	and	provinces	retained	a	great	deal	of	their	old	independence	;
-	这	城镇	和	省份	保留	一个	伟大的	交易	的	他们的	老的	独立	;

城镇和省份保留了很大程度的旧有独立性；

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['spɪrɪt] , [ðer; ðər][soʊ] [strɔːŋ] , [hæd; həd]['iːv(ə)n]['sɜːrt(ə)n]

and	the	local	and	provincial	spirit	,	there	so	strong	,	had	even	certain
和	这	当地的	和	省级	精神	,	那里	所以	强的	,	有	甚至	肯定

['feɪvərəbl] ['kɑːnsɪkwensɪz] ;

favourable	consequences	;
有利	结果	;

而当地和省份的精神，在那里，甚至产生了一些有利的结果；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] ['greɪtnəs] , ['paʊər] , [ænd; ənd] [welθ] ,

but	it	could	lead	to	greatness	,	power	,	and	wealth	,
但	它	可以	带领	到	伟大	,	力量	,	和	财富	,

但这可能带来伟大、权力和财富。

['oʊnli][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌəuvə'ridn] [baɪ][ðə; ðɪ] ['ɑːpəzɪt] ['muːvmənt] [tɔːrdz]

only	so	long	as	it	was	overridden	by	the	opposite	movement	towards
仅有的	所以	长的	作为	它	曾是	覆盖	经过	这	对面的	移动	向

[ˌsentrəlɪ'zeʃən] .

centralisation	.
集权	.

只有当它被相反的集权化趋势所压制时，这种趋势才会持续下去。

['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] [bəː'^ʌndiən] ['prɪnsəz] [hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˌiːkə'nɑːmɪk]['juːnəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Even	the	Burgundian	princes	had	done	much	for	the	economic	unity	of	the
甚至	这	勃艮第	王子们	有	完毕	很多	为了	这	经济的	统一	的	这

[lænd][baɪ][ðer; ðər] [ɪn'laɪt(ə)nd] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ;

land	by	their	enlightened	administration	;
土地	经过	他们的	开明	行政	;

勃艮第诸侯也凭借其开明的行政管理，为国家的经济统一做出了巨大贡献；

[ɪn]['leɪtər] [taɪmz] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['æmstərdæm] [prɪ'pɔndəˌreɪtid] [soʊ] ['greɪtli] [ɪn] ['paʊər] [ænd; ənd]

in	later	times	Holland	and	Amsterdam	preponderated	so	greatly	in	power	and
在	之后	时代	荷兰	和	阿姆斯特丹	占优势	所以	非常	在	力量	和

['riːsɔːrsɪz] ,

resources	,
资源	,

后来，荷兰和阿姆斯特丹在权力和资源方面占据了绝对优势。

[ðæt] [ðer; ðər] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] [ə'loʊn] [kən'sɪdərd] .

that	their	voice	was	frequently	decisive	and	alone	considered	.
那	他们的	嗓音	曾是	频繁地	决定性	和	独自的	经过考虑的	.

他们的意见往往具有决定性，并且是唯一被考虑的因素。

[mɔːr] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [dʌn] [fɔːr; fər][kənˌsɑːləˈdeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['eɪti] ['jɪrz] - [wɔːr][ʌv; əv]

More	,	however	,	was	done	for	consolidation	by	the	Eighty	years	'	War	of
更多的	,	然而	,	曾是	完毕	为了	合并	经过	这	八十	年	-	战争	的

[ˌɪndɪˈpendəns] ,

independence	,
独立	,

然而，八十年的独立战争对巩固联邦起到了更大的作用。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈleɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ]

and	by	the	House	of	Orange	in	the	various	complicated	official	relations	in	which
和	经过	这	房子	的	橙子	在	这	各种各样的	复杂的	官方的	关系	在	哪个

[ˌaɪ ˈtiː] [stʊd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɪˈsaɪsɪv] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

it	stood	towards	the	decisive	economic	questions	of	the	time	.
它	站立	向	这	决定性	经济的	问题	的	这	时间	.

以及奥兰治家族在当时各种复杂的官方关系中，对决定性的经济问题所扮演的角色。

[ðə; ði] ['ædmərəlti] [bɔːrd] (-) [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ɪgˈzɪstəns] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	Admiralty	Board	(	Oberadmiralitatscollegium	)	remained	in	existence	only	for	a
这	海军部	木板	(	-	)	剩余	在	存在	仅有的	为了	一个

[fjuː] ['jɪrz] (- - -) ;

few	years	(	1589	-	1593	)	;
很少	年	(	-	-	-	)	;

海军部委员会（Oberadmiralitatscollegium）仅存在了几年（1589-1593 年）；

[bʌt; bət]['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ædmərəlti] [ɪn]

but	after	this	the	House	of	Orange	remained	at	the	head	of	the	Admiralty	in
但	后	这	这	房子	的	橙子	剩余	在	这	头	的	这	海军部	在

[ðə; ði] ['seprət] [steɪts] ;

the	separate	states	;
这	分离	各州	;

但此后，奥兰治家族仍然掌控着各邦的海军部；

[ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði] ['ædmərəlti] [dɪˈpendɪd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [fliːt] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['tærɪf]

and	upon	the	Admiralty	depended	not	only	the	fleet	,	but	also	the	whole	tariff
和	之上	这	海军部	取决于	不是	仅有的	这	舰队	,	但	还	这	所有的	关税

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

海军部不仅掌控着舰队，还掌控着整个关税体系。

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ɔːl] ['mærɪtaɪm] [treɪd] .

and	indeed	all	maritime	trade	.
和	的确	全部	海上	贸易	.

实际上，也包括所有海上贸易。

[kəˈloʊniəl]['pɑːləsi] , [ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n]['pɑːləsi] , [ðə; ði] [ˌregjuˈleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ləˈvænt] [treɪd] , [ʌv; əv][ðə; ði]

Colonial	policy	,	navigation	policy	,	the	regulation	of	the	Levant	trade	,	of	the
殖民	政策	,	导航	政策	,	这	规定	的	这	黎凡特	贸易	,	的	这

['herɪŋ] [ænd; ənd] [weɪl] ['fɪʃəriːz] ,

herring	and	whale	fisheries	,
鲱鱼	和	鲸	渔业	,

殖民政策、航海政策、黎凡特贸易管制、鲱鱼和鲸鱼渔业管制

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] , [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈsentrəlaiz] .

and	the	like	,	were	all	centralised	.
和	这	喜欢	,	是	全部	集中	.

诸如此类的事情，都是集中管理的。

[ə; eɪ] [glæns] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪtʃ] ['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd]

A	glance	into	the	rich	contents	of	the	"	Resolution	Book	of	the	High	and
一个	瞥一眼	进入	这	富有的	内容	的	这	"	解决	书	的	这	高的	和

['maɪti] [lɔːds][ðə; ði] [steɪts] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] ['neðərləndz] " (- - ['boʊk] ['dɔː]

Mighty	Lords	the	States	-	General	of	the	United	Netherlands	"	(	Placaet	-	Boeck	der
强大的	领主	这	各州	-	一般的	的	这	团结的	荷兰	"	(	-	-	博克	德尔

- ['hɛrən] ['stɑːtən] - - ['dɔː] [fɛəˈaɪnɪgtə] [nɛdɔˑlænd]) [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [haʊ]

hochmogenden	Herren	Staaten	-	Generael	der	vereinigte	Nederlande	)	shews	us	to	how
-	先生	国家	-	-	德尔	联合	荷兰	)	展示	我们	到	如何

[lɑːrdʒ][æn; ən] [ɪkˈstent][ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk][ænd; ənd] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['flɜːrɪʃɪŋ] [taɪm]

large	an	extent	the	economic	and	commercial	policy	of	the	flourishing	time
大的	一个	程度	这	经济的	和	商业的	政策	的	这	茁茁	时间

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈpʌblɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːmən] ['neðələndiʃ] ['iːgoʊɪzəm] .

of	the	republic	was	the	outcome	of	a	common	Netherlandish	egoism	.
的	这	共和国	曾是	这	结果	的	一个	常见的	荷兰语	利己主义	.

只需瞥一眼《荷兰联合王国高级议会决议集》（Placaet-Boeck der hochmogenden Herren Staaten- Generael der vereinigte Nederlande），便可知共和国繁荣时期的经济和商业政策在很大程度上是荷兰人普遍利己主义的结果。

[ɪts] ['ræpɪd] [dɪ'klenʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪrɪəd] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['gʌvərnər] (

Its	rapid	declension	begins	with	the	period	during	which	there	was	no	governor	(
它是	迅速的	衰落	开始	和	这	时期	期间	哪个	那里	曾是	不	州长	(

['stætˌhoʊldər; 'stædˌhoʊldər]) ;

Stadtholder	)	;
执政	)	;

它的迅速衰落始于没有执政官（Stadtholder）的时期；

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst]['sɪgnəl] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'klaɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði] [prɪ'pɑːndərəns] [ɪn][wʌn] [fiːld]

and	the	most	signal	cause	of	this	decline	was	the	preponderance	in	one	field
和	这	最多	信号	原因	的	这	衰退	曾是	这	优势	在	一	场地

['æftər] [ə'nʌðər] ,

after	another	,
后	其他	,

而造成这种衰落的最显著原因是各个领域中的优势地位的丧失。

['æftər] [ə'baʊt] - - - , [ʌv; əv] [ˌbʊr'ʒwɑː] ['loʊkəlˌɪzəm][ænd; ənd] [prə'vɪnʃəlɪzəm] .

after	about	1650	-	1700	,	of	bourgeois	localism	and	provincialism	.
后	关于	-	-	-	,	的	资产阶级	地方主义	和	地方主义	.

大约在 1650-1700 年后，出现了资产阶级地方主义和省份主义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [fræns] [ðæt] [moʊst] ['klɪrli]

It	is	a	consideration	of	the	economic	history	of	France	that	most	clearly
它	是	一个	考虑	的	这	经济的	历史	的	法国	那	最多	清楚地

[brɪŋz] [aʊt][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði][mɜːrˈkæntɪlɪzəm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evriwer] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [wei] [wʌz; wəz]

brings	out	the	fact	that	the	mercantilism	that	was	everywhere	making	its	way	was
带来	出去	这	事实	那	这	重商主义	那	曾是	到处	制作	它是	方式	曾是

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['juːniən][æt; ət] [hoʊm] [æz; əz]

at	least	as	much	a	matter	of	transformation	and	union	at	home	as
在	至少	作为	很多	一个	事情	的	转型	和	联盟	在	家	作为

[ʌv; əv] ['bæriərz] [ə'genst] [ðə; ði][wɜːrld] [ˌaʊt'saɪd] .

of	barriers	against	the	world	outside	.
的	障碍	反对	这	世界	外部	.

对法国经济史的考察最清楚地表明，当时盛行的重商主义至少与国内的转型和联合以及抵御外部世界的壁垒一样重要。

['luːɪs] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] (- - -) - [ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['bɜːrgəndi] [ænd; ənd]

Louis	XI	(	1461	-	1483	)	castdown	the	great	houses	of	Burgundy	and
路易斯	十一	(	-	-	-	)	-	这	伟大的	房屋	的	勃艮第	和

[ændʒuː] , [ʌv; əv] [ɔːˈliənz] [ænd; ənd] ['bɜːrbən] ,

Anjou	,	of	Orleans	and	Bourbon	,
安茹	,	的	奥尔良	和	波旁威士忌	,

路易十一（1461-1483）推翻了勃艮第、安茹、奥尔良和波旁等大王朝。

[rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ðə; ði] ['nærəʊ] ['selfɪʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɔ:rpə'reɪʃ(ə)nz] , [sɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ]

resisted	the	narrow	selfishness	of	the	corporations	,	sought	to	bring
抵抗	这	狭窄的	自私	的	这	公司	,	寻求	到	带来

[ə'baʊt] ['ju:nɪfɔ:rm] [weɪts] [ænd; ənd] ['meʒərz] [ɪn] [fræns] ,

about	uniform	weights	and	measures	in	France	,
关于	制服	重量	和	措施	在	法国	,

抵制企业狭隘的自私行为，力求在法国推行统一的度量衡。

[ænd; ənd][fər'bædˌfər'beɪd][ðə; ði] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [ˌmænju'fæktʃərz] .

and	forbade	the	importation	of	foreign	manufactures	.
和	禁止	这	输入	的	外国的	制成品	.

并禁止进口外国制造的产品。

[ðə; ði]['i:dɪkt][ʌv; əv] - , [wɪtʃ] [ˌɪntrə'du:st] ['fri:dəm] [ʌv; əv] [treɪd] [ɪn][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]

The	edict	of	1539	,	which	introduced	freedom	of	trade	in	corn	in	the	interior	of
这	法令	的	-	,	哪个	介绍	自由	的	贸易	在	玉米	在	这	内部的	的

[fræns] ,

France	,
法国	,

1539年的法令，引入了法国内陆地区谷物贸易的自由化，

[pər'tɪkjələrli] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['sevrəl] ['prɑ:vənsəz] ,

particularly	between	the	several	provinces	,
特别	之间	这	一些	省份	,

尤其是在几个省之间，

[sets] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɜ:rʃ(ə)n] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ][ju'naɪtɪd][pə'lɪtɪk(ə)l]['bɑ:di][ðə; ði] ['sevrəl] ['distrikts]

sets	out	with	the	assertion	that	in	a	united	political	body	the	several	districts
套	出去	和	这	断言	那	在	一个	团结的	政治的	身体	这	一些	地区

[ʃʊd; ʃəd] ,

should	,
应该	,

文章开篇便断言，在一个统一的政治实体中，各个地区应该.....

[æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [help][ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [wʌn] [ə'nʌðər] .

at	all	times	,	help	and	support	one	another	.
在	全部	时代	,	帮助	和	支持	一	其他	.

始终互相帮助和支持。

[ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃn] [ɪn] - [ðæt] [treɪd] , [ænd; ənd][ɪn] - [ðæt] ['ɪndəstri] ,

The	declaration	in	1577	that	trade	,	and	in	1581	that	industry	,
这	宣言	在	-	那	贸易	,	和	在	-	那	行业	,

1577 年的宣言宣布贸易，1581 年的宣言宣布工业，

[bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ðə; ði] [drɔɪt] [dəu'meniəl][hæd; həd][nɑ:t][soʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['fɪsk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['sentrəlaiz]

belonged	to	the	droit	domanial	had	not	so	much	a	fiscal	as	a	centralising
属于	到	这	所有权	域名	有	不是	所以	很多	一个	财	作为	一个	集中化

[sɪg'nɪfɪkəns] ;

significance	;
意义	;

属于 droit domanial 的，与其说是财政上的，不如说是中央集权上的；

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] ['dʒen(ə)rəli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɔrdənənsɪz] ['deɪtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]

as	was	the	case	generally	with	the	ordinances	dating	from	the	time	of
作为	曾是	这	案件	一般来说	和	这	法令	约会	从	这	时间	的

[ðə; ði] [greɪt] [di:] [lɑ:pɪtəl] (['tʃænslər] - - -) .

the	great	de	l'Hopital	(	Chancellor	1560	-	1568	)	.
这	伟大的	德	医院	(	校长	-	-	-	)	.

这与德洛皮塔尔大帝（1560-1568 年任总理）时期颁布的法令的情况大体一致。

['rɪʃəˌluːz] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːtrisiz] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ɪk'stəʊld] [æz; əz]

Richelieu's	**razing**	**of**	**the**	**fortresses**	**of**	**the**	**nobility**	**has**	**often**	**been**	**extolled**	**as**
黎塞留的	夷平	的	这	堡垒	的	这	贵族	有	经常	到过	赞扬	作为

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [steps] [tɔːrdz] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['ɪntərkɔːrs] [wɪ'ðɪn]

one	**of**	**the**	**most**	**important**	**steps**	**towards**	**internal**	**freedom**	**of**	**intercourse**	**within**
一	的	这	最多	重要的	步骤	向	内部的	自由	的	交往	之内

[fræns] ;

France	**;**
法国	;

黎塞留拆毁贵族堡垒的举动经常被誉为法国走向内部自由交往的最重要步骤之一；

[hɪz; ɪz] ['æktɪv] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [mə'riːn] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

his	**active**	**measures**	**for**	**the**	**creation**	**of**	**a**	**French**	**marine**	**were**	**among**	**the**
他的	积极的	措施	为了	这	创建	的	一个	法语	海洋	是	之中	这

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌkɑːntrə'bjuːʃənz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]

most	**important**	**contributions**	**towards**	**the**	**development**	**of**	**an**	**independent**
最多	重要的	贡献	向	这	发展	的	一个	独立的

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pɑːləsi][ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['ʌðər] ['kʌntriz] .

commercial	**policy**	**in**	**relation**	**to**	**other**	**countries**	**.**
商业的	政策	在	关系	到	其他	国家	.

他为创建法国海军而采取的积极措施，是法国在对外贸易政策方面发展独立自主的最重要贡献之一。

['koʊlbərts] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] (- - -) [wʌz; wəz] , [praɪ'merəli] , [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]

Colbert's	**administration**	**(**	**1662**	**-**	**1683**	**)**	**was**	**,**	**primarily**	**,**	**a**	**struggle**	**against**	**the**
科尔伯特的	行政	(	-	-	-	)	曾是	,	主要	,	一个	斗争	反对	这

[mjuː'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ə'θɔːrətiz] ;

municipal	**and**	**provincial**	**authorities**	**;**
市政	和	省级	当局	;

科尔伯特执政时期（1662-1683 年）主要是一场与市政和省政府的斗争；

[ʌv; əv] [huːm] - [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] ['riːəli] [huː] ['hindəd] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['prɑːgres]

of	**whom**	**Cheruel**	**says**	**that**	**it**	**was**	**they**	**really**	**who**	**hindered**	**economic**	**progress**
的	谁	-	说道	那	它	曾是	他们	真的	WHO	受阻	经济的	进步

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃərz] .

and	**the**	**improvement**	**of**	**trade**	**and**	**manufactures**	**.**
和	这	改进	的	贸易	和	制成品	.

切鲁埃尔说，正是他们阻碍了经济进步以及贸易和制造业的改善。

[ðə; ði] [səb'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [tuː; tə][ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm] ['ɔːrdɪnəns] , [ðə; ði]['pɑːrʃ(ə)l][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

The	**submission**	**of**	**the**	**towns**	**to**	**a**	**uniform**	**ordinance**	**,**	**the**	**partial**	**abolition**	**of**
这	提交	的	这	城镇	到	一个	制服	条例	,	这	部分的	废除	的

[ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɛ'steɪts] ,

the	**provincial**	**Estates**	**,**
这	省级	庄园	,

城镇服从统一法令，省级等级制度部分废除，

[ðə; ði][ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvərnər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [rɪ'pleɪsmənt]

the	**diminution**	**of**	**the**	**power**	**of**	**the**	**provincial**	**governor**	**,**	**and**	**his**	**replacement**
这	减少	的	这	力量	的	这	省级	州长	,	和	他的	替代品

[baɪ][ðə; ði] [ɪn'tɛndənt] ;

by	**the**	**intendent**	**;**
经过	这	校长	;

省长权力的削弱，以及省督权力的削弱；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

商业体系及其历史意义(The Mercantile System and its Historical Significance)

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['meʒərz] [wɪtʃ] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [roʊd] [ænd; ənd] [kə'næl] [wɜːrks] , [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn]

these	were	measures	which	,	like	his	great	road	and	canal	works	,	his	interest	in
这些	是	措施	哪个	,	喜欢	他的	伟大的	路	和	运河	作品	,	他的	兴趣	在

[poʊsts] [ænd; ənd] [ɪn'ʃʊrəns] ,

posts	and	insurance	,
帖子	和	保险	,

这些举措，就像他伟大的道路和运河工程、他对邮政和保险的兴趣一样，

[ɪn] ['teknɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːr'tɪstɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ɪn] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ænd; ənd] ['mɑːd(ə)l] ['bɪldɪŋz] [kri'eɪtɪd] [baɪ]

in	technical	and	artistic	education	,	in	exhibitions	and	model	buildings	created	by
在	技术的	和	艺术	教育	,	在	展览	和	模型	建筑物	创建	经过

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

在技术和艺术教育中，在国家创建的展览和模型建筑中，

[ɪn] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['mɑːd(ə)l] [ɪn'dʌstriəl] [is'tæbliʃmənts] , [hɪz; ɪz] [rɪ'fɔːrm] [ʌv; əv] ['rɪvər] [təulz] ,

in	private	and	public	model	industrial	establishments	,	his	reform	of	river	tolls	,
在	私人的	和	民众	模型	工业的	机构	,	他的	改革	的	河	收费	,

在私营和公共模式的工业企业中，他改革了河流通行费制度。

[hɪz; ɪz] ['juːniən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnər] ['prɑːvənsəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] ['kʌstəmz] ['sɪstəm] ,

his	union	of	the	inner	provinces	in	a	uniform	customs	system	,
他的	联盟	的	这	内	省份	在	一个	制服	海关	系统	,

他将内陆各省统一到一个统一的关税体系中，

- [ɔːl] [eɪmd] [æt; ət] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] ,

-	all	aimed	at	the	one	thing	,
- 全部	旨在	在	这	一	事物	,	

这一切都指向同一个目标，

[tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] ['ʌndər] [ɪts] ['brɪliənt] ['mɑːnərki] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ju'naɪtɪd]

to	make	of	the	French	people	under	its	brilliant	monarchy	a	noble	and	united
到	制作	的	这	法语	人们	在下面	它是	杰出的	君主制	一个	高贵	和	团结的

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

使法国人民在其辉煌的君主制统治下成为一个高贵而团结的整体，

[ju'naɪtɪd] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]

united	in	civilisation	as	well	as	in	government	,	and	worthy	of	the	name	of
团结的	在	文明	作为	出色地	作为	在	政府	,	和	值得	的	这	姓名	的

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

在文明和政府上团结一致，不愧为一个国家。

[ðə; ði] [greɪt] [lɔːz] [ʌv; əv] ['koʊlbɜːt] , [ðə; ði] ['ɒːdənəns] ['tʃiːviːle] [ʌv; əv] - ,

The	great	laws	of	Colbert	,	the	ordonnance	civile	of	1667	,
这	伟大的	法律	的	科尔伯特	,	这	法令	文明	的	-	,

科尔伯特的伟大法律，即1667年的民事法令

[ðə; ði]['edɪt]['dʒen(ə)rəl][suə][lez] [oʊ] [et][lez] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] ['ɒ:dənəns] [ˌkrɪmə'nel] [ʌv; əv]
the edit general sur les eaux et les forets of 1669 , the ordonnance criminelle of
这 编辑 一般的 苏尔 莱斯 水 等 莱斯 森林 的 - , 这 法令 犯罪分子 的
- ,
1670 ,
- ,

1669年的《水和森林总编辑》、1670年的《刑事法令》，

[ðə; ði] ['ɒ:dənəns] [di:] ['kɑ:mɜ:rs] [ʌv; əv] - , ['faʊndɪd] [ðə; ði]['li:g(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
the ordonnance de commerce of 1673 , founded the legal as well as the
这 法令 德 商业 的 - , 创立 这 合法的 作为 出色地 作为 这
[ˌi:kə'nɑ:mɪk]['ju:nəti][ʌv; əv] [fræns] ;
economic unity of France ;
经济的 统一 的 法国 ;

1673 年的商业法令奠定了法国的法律和经济统一；

['i:v(ə)n] [ˌi:kə'nɑ:mɪkli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] ['tærɪf] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ,
even economically they are more important than the tariffs of 1664 and 1667 ,
甚至 经济上 他们 是 更多的 重要的 比 这 关税 的 - 和 - ,

即使从经济角度来看，它们也比1664年和1667年的关税更为重要。

[fɔ:r; fər] [ði:z] [dɪd][nɑ:t] [sək'si:d] ['i:v(ə)n][ɪn] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [peɪz] [di:] -
for these did not succeed even in removing the differences between the pays d '
为了 这些 做过 不是 成功 甚至 在 移除 这 差异 之间 这 支付 d -
[eɪ'tɑ:z][ænd; ənd][ðə; ði] [peɪz] [di:] - [ɪ'lekʃ(ə)n] .
etats and the pays d ' election .
等 和 这 支付 d - 选举 .

即使这些措施未能消除国家与选举国家之间的差异，也未能成功。

['ɔ:striə] , [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - , [hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t] [bɪ'jɑ:nd] [ə; eɪ] ['veri] [lu:s] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Austria , as late as 1748 , had not got beyond a very loose association
奥地利 , 作为 晚的 作为 - , 有 不是 得到 超过 一个 非常 松动的 协会
[ʌv; əv]['prɑ:vənsəz] .
of provinces .
的 省份 .

直到 1748 年，奥地利仍然只是非常松散的省份联盟。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðen] [dɪ'tɜ:rmɪnd] , [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] , [ðæt] [θɪŋz]
It was then determined , in imitation of the Prussian administration , that things
它 曾是 然后 决定 , 在 模仿 的 这 普鲁士 行政 , 那 事物
[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['dɪfrənt] .
should be different .
应该 是 不同的 .

于是，他们决定效仿普鲁士政府的做法，改变现状。

[ðə; ði] ['prʌʃən] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l] , [sɪns] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektər] (
The Prussian government had been able , since the days of the Great Elector (
这 普鲁士 政府 有 到过 有能力的 , 自从 这 天 的 这 伟大的 选民 (
- - -) ,
1640 - 1688) ,
- - -) ,

自大选帝侯（1640-1688 年）时期以来，普鲁士政府一直有能力……

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:r] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['fredrɪk] ['wɪljəm] [aɪ] (17I3 - -) , [tu:; tə] [kri'eɪt]
and still more during the reign of Frederick William I (17I3 - 1740) , to create
和 仍然 更多的 期间 这 在位 的 弗雷德里克 威廉 我 (17I3 - -) , 到 创造
[ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] ,
a financial ,
一个 金融的 ,

在腓特烈·威廉一世（1713-1740 年）统治时期，为了建立金融体系，这种做法更加盛行。

[ˌiːkəˈnɑːmɪk] , [ænd; ənd] [ˈmɪlətəri] [hoʊl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt] ,

economic	,	and	military	whole	,	such	as	there	was	no	other	on	the	continent	,
经济的	,	和	军队	所有的	,	这样的	作为	那里	曾是	不	其他	在	这	大陆	,

经济和军事整体实力，在整个大陆上都是独一无二的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [rɪˈfræktəri] [məˈtɪriəlz] ,

and	this	out	of	the	most	refractory	materials	,
和	这	出去	的	这	最多	耐火	材料	,

而且，这是最难熔的材料之一。

[aʊt] [ʌv; əv] [ˈteritəriz] [ˈlaɪɪŋ] [fɑːr][əˈpɑːrt][ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst][ˈhɑːst(ə)l][wʌn][tuː; tə] [əˈnʌðər] .

out	of	territories	lying	far	apart	and	almost	hostile	one	to	another	.
出去	的	领土	说谎	远的	除	和	几乎	敌对的	一	到	其他	.

这两个地区相距甚远，而且彼此之间几乎是敌对的。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] ,

What	is	more	,
什么	是	更多的	,

更，

[ðɪs] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [ˈkærid] [θruː] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈpɪriəd] [wen] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn]

this	was	successfully	carried	through	at	the	very	period	when	the	administration
这	曾是	成功地	携带	通过	在	这	非常	时期	什么时候	这	行政

[hæd; həd][set] [bɪˈfɔːr] [ɪtˈself][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [riːˈtriːvɪŋ] [lɔːst] [taɪm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈteritəriz]

had	set	before	itself	the	purpose	of	retrieving	lost	time	within	the	territories
有	放	前	本身	这	目的	的	检索	丢失的	时间	之内	这	领土

[ðəmˈselvz] ,

themselves	,
他们自己	,

而就在这段时期，政府却成功地完成了这项任务，因为政府当时的目标是在领土内追回失去的时间。

[ænd; ənd] [siˈkjuəɪŋ] [wʌt] [ˈmeni] [ˈʌðər] [ˈdistrikts] [ʌv; əv][ˈdʒɜːrməni][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əbˈteɪnd] [baɪ] -

and	securing	what	many	other	districts	of	Germany	had	already	obtained	by	1600
和	确保	什么	许多	其他	地区	的	德国	有	已经	获得	经过	-

,

,

,

并确保了德国许多其他地区在1600年之前已经获得的成果，

[ðæt] [ɪz] , [ðer; ðər][ˈjuːnəti][ænd; ənd] [self] [səˈfɪʃ(ə)nsi] .

that	is	,	their	unity	and	self	sufficiency	.
那	是	,	他们的	统一	和	自己	充足性	.

也就是说，他们的团结和自给自足。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈbrændənbəːg] , [ˌpɒməˈreiniə] , [ˈmæ^dəbəːˆ] ,

At	the	very	time	that	it	was	engaged	in	Brandenburg	,	Pomerania	,	Magdeburg	,
在	这	非常	时间	那	它	曾是	已订婚的	在	勃兰登堡	,	波美拉尼亚	,	马格德堡	,

[iːst] [ˈprʌʃə] ,

East	Prussia	,
东方	普鲁士	,

就在它参与勃兰登堡、波美拉尼亚、马格德堡、东普鲁士战争的同时，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪn] [ˈprɑːvənsəz] ([kliːvz] [ænd; ənd][mɑːrk]) ,

and	the	Rhine	provinces	(	Cleves	and	Mark	)	,
和	这	莱茵河	省份	(	克利夫斯	和	标记	)	,

以及莱茵河沿岸各省（克莱沃和马克），

[ɪn] [ˈsʌbdʒiktɪŋ] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnəublz] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

in	subjecting	the	towns	and	the	nobles	to	the	authority	of	the	state	,
在	服从	这	城镇	和	这	贵族	到	这	权威	的	这	状态	,

将城镇和贵族置于国家权威之下，

[ænd; ənd][ɪn] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] ,
and **in** **creating** **a** **united** **provincial** **administration** **,**
和 在 创建 一个 团结的 省级 行政 ,

并建立统一的省级行政机构，

[,aɪ 'ti:] [tʊk] [ɪn][hænd][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [gru:p] [ʌv; əv] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['teritəriz] [ə; eɪ]
it **took** **in** **hand** **the** **task** **of** **giving** **the** **whole** **group** **of** **poor** **little** **territories** **a**
它 采取 在 手 这 任务 的 给予 这 所有的 团体 的 贫穷的 小的 领土 一个
['ri:əl] [pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][,i:kə'nɑ:mɪk]['ju:nəti] ,
real **political** **and** **economic** **unity** **,**
真实的 政治的 和 经济的 统一 ,

它承担起了让这群贫穷的小领土真正实现政治和经济统一的任务，

[ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [pɑ:rt][ɪn] [jʊrə'pi:ən] ['pɑ:lətɪks] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] , [baɪ][æn; ən] [,ɪndɪ'pendənt] ['pɑ:ləsi]
of **taking** **part** **in** **European** **politics** **,** **and** **of** **securing** **,** **by** **an** **independent** **policy**
的 采取 部分 在 欧洲的 政治 , 和 的 确保 , 经过 一个 独立的 政策
[ɪn] [treɪd] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ,
in **trade** **and** **industry** **,**
在 贸易 和 行业 ,

参与欧洲政治，并通过在贸易和工业领域奉行独立自主的政策来确保自身利益，

[fɔ:r; fər] [ði:z] ['nɔ:rðərn] [lændz] , [ber] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][men] ,
for **these** **northern** **lands** **,** **bare** **as** **they** **were** **of** **men** **,**
为了 这些 北方 土地 , 裸 作为 他们 是 的 男人 ,

对于这些北方土地而言，尽管那里人烟稀少，

[dɪ'vɔɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv]['mærɪtaɪm] ['kɑ:mɜ:rs] [ɔ:r] [maɪnz] [ɔ:r] [kən'sɪdərəb(ə)l] [,mænju'fæktʃərz] ,
devoid **as** **they** **were** **of** **maritime** **commerce** **or** **mines** **or** **considerable** **manufactures** **,**
缺乏 作为 他们 是 的 海上 商业 或者 矿井 或者 大量 制成品 ,

由于它们缺乏海上贸易、矿业或重要的制造业，

[ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['welθi] [greɪt] ['paʊɝz] .
a **place** **by** **the** **side** **of** **the** **old** **and** **wealthy** **Great** **Powers** **.**
一个 地方 经过 这 边 的 这 老的 和 富裕 伟大的 权力 .

位于古老而富有的列强旁边的地方。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [wʌz; wəz]
The **whole** **character** **of** **the** **Prussian** **administration** **from** **1680** **to** **1786** **was**
这 所有的 特点 的 这 普鲁士 行政 从 - 到 - 曾是
[dɪ'tɜ:rmɪnd] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [steɪt] ,
determined **by** **the** **way** **in** **which** **this** **state** **,**
决定 经过 这 方式 在 哪个 这 状态 ,

从1680年到1786年，普鲁士行政体制的整个特征是由这个国家的方式决定的。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [smɔ:l] [ænd; ənd]['broʊkən] [,dʒi:ə'græfɪk(ə)l] ['beɪsɪs] ,
with **its** **small** **and** **broken** **geographical** **basis** **,**
和 它是 小的 和 破碎的 地理 基础 ,

由于其地理基础狭小且分散，

[set] [ə'baʊt] [kəm'baɪnɪŋ] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['pɑ:ləsi][ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv]['dʒɜ:rmən] - ['prɑ:tɪstənt] [ænd; ənd]
set **about** **combining** **a** **national** **policy** **in** **pursuit** **of** **German** **-** **Protestant** **and**
放 关于 结合 一个 国家的 政策 在 追逐 的 德语 - 新教 和
[mɜ:r'kæntɪlɪst] ['ɑ:bdʒekts] ,
mercantilist **objects** **,**
重商主义者 对象 ,

着手制定一项旨在实现德意志新教和重商主义目标的国家政策，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tæsks][ʌv; əv] [,terə'tɔ:riəl] [ru:l] ['hændɪd] [daʊn] [tu:; tə][,aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði][pæst] ;
with **the** **tasks** **of** **territorial** **rule** **handed** **down** **to** **it** **by** **the** **past** **;**
和 这 任务 的 领土 规则 递交 向下 到 它 经过 这 过去的 ;

以及由过去遗留下来的领土统治任务；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [aʊt] , [ɪn][wɔːr][ænd; ənd] [piːs] , [ɪn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn]

and	by	the	way	in	which	it	carried	out	,	in	war	and	peace	,	in	administration
和	经过	这	方式	在	哪个	它	携带	出去	,	在	战争	和	和平	,	在	行政

[ænd; ənd] [ɪ'kɑːnəmi] ,

and	economy	,
和	经济	,

以及它在战争与和平时期、行政与经济方面的运作方式，

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [steɪt] ['pɑːləsi][ɪn][ðə; ði] " [greɪt] [staɪl] " [wɪð; wɪθ] ['skersli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌterə'tɔːriəl]

a	national	state	policy	in	the	"	great	style	"	with	scarcely	more	than	territorial
一个	国家的	状态	政策	在	这	"	伟大的	风格	"	和	几乎	更多的	比	领土

[miːnz] .

means	.
方法	.

以“大国风格”推行的国家政策，却几乎没有采取任何领土扩张手段。

['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt][tæsk][hæz; həz]['oʊnli] [bɪn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [kloʊz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] ,

Our	present	task	has	only	been	to	shew	how	close	was	the	connection	,
我们的	展示	任务	有	仅有的	到过	到	展示	如何	关闭	曾是	这	联系	,

我们目前的任务仅仅是展示这种联系有多么紧密。

[ɪn] ['prʌʃə] [æz; əz] ['elsˌwer] , [bɪ'twiːn] , [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] , [rɪ'fɔːrm] [ænd; ənd] [ˌsentrəlɪ'zeʃən]

in	Prussia	as	elsewhere	,	between	,	on	the	one	side	,	reform	and	centralisation
在	普鲁士	作为	别处	,	之间	,	在	这	一	边	,	改革	和	集权

[æt; ət] [hoʊm] ,

at	home	,
在	家	,

在普鲁士，如同其他地方一样，一方面是国内的改革和中央集权，

[ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌterə'tɔːriəl] [iˈkɔnəmiz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ɪ'kɑːnəmi] (" [vɔːlks] "

the	transformation	of	territorial	economies	into	a	national	economy	(	"	Volks	"
这	转型	的	领土	经济体	进入	一个	国家的	经济	(	"	人民	"

-) ,

wirthschaft	)	,
-	)	,

将地域经济转变为民族经济（“Volks” wirthschaft），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrkənti:l] ['sɪstəm] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ; [haʊ] , [hɪr] [æz; əz] ['elsˌwer] ,

and	the	mercantile	system	on	the	other	;	how	,	here	as	elsewhere	,
和	这	商业	系统	在	这	其他	;	如何	,	这里	作为	别处	,

另一方面是重商主义体系；如何，无论是在这里还是在其他地方，

[də'mestɪk] ['pɑːləsi][ænd; ənd] ['fɔːrən] ['pɑːləsi] ['sʌplɪmentɪd] [wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l]

domestic	policy	and	foreign	policy	supplemented	one	another	as	indispensable
国内的	政策	和	外国的	政策	补充	一	其他	作为	必不可少

['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn][wʌn] ['sɪstəm] .

elements	in	one	system	.
元素	在	一	系统	.

国内政策和外交政策相辅相成，是同一体系中不可或缺的组成部分。

[ɪf] [wiː; wi] [pɔːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðɪs] ['fɔːrən] [ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l][ˌiːkə'nɑːmɪk]

If	we	pause	for	a	while	to	consider	this	foreign	and	external	economic
如果	我们	暂停	为了	一个	尽管	到	考虑	这	外国的	和	外部的	经济的

['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [steɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] ,

policy	of	the	European	states	of	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	,
政策	的	这	欧洲的	各州	的	这	第十七	和	第十八	几个世纪	,

如果我们稍作停顿，来思考一下十七、十八世纪欧洲国家的对外经济政策，

- [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌhɪðər'tuː] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃər]
- which it has hitherto been the custom to regard as the essential feature
- 哪个 它 有 迄今为止 到过 这 风俗 到 看待 作为 这 基本的 特征
[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrkəntiːl] ['sɪstəm] ,
of the mercantile system ,
的 这 商业 系统 ,

——而这历来被认为是重商主义体系的基本特征，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ɪts] ['sevrəl]
- it is not , of course , our purpose to describe the details of its several
- 它 是 不是 , 的 课程 , 我们的 目的 到 描述 这 细节 的 它是 一些
[fɔːrmz] .
forms .
表格 .

当然，我们的目的并非描述其各种形式的细节。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fiːtʃər] [ʌv; əv][ɪts][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑːr; ər] [wel] [ɪ'nʌf] [noʊn] .
The general features of its regulations are well enough known .
这 一般的 特征 的 它是 法规 是 出色地 足够的 已知 .

其规章制度的总体特点已广为人知。

['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [ˌmænjə'fæktʃər] [gʊdz] ;
Difficulties were put in the way of the importation of manufactured goods ;
困难 是 放 在 这 方式 的 这 输入 的 制造 商品 ;

制成品的进口遇到了重重困难；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [wɜːr; wər] ['feɪvərd] [baɪ][ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
and their production and exportation were favoured by the prohibition of
和 他们的 生产 和 出口 是 受青睐 经过 这 禁令 的
[ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ʌv; əv] [rɔː] [mə'tɪriəlz] ,
the export of raw materials ,
这 出口 的 生的 材料 ,

原材料出口禁令有利于它们的生产和出口。

[baɪ] ['bauntiz] [ɑːn][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] , [ænd; ənd][baɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [tri:tiz] .
by bounties on export , and by commercial treaties .
经过 赏金 在 出口 , 和 经过 商业的 条约 .

通过出口奖励和商业条约。

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [də'mestɪk] ['ʃɪpɪŋ] , [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəriːz] ,
encouragement was given to domestic shipping , to the fisheries ,
鼓励 曾是 给定 到 国内的 船运 , 到 这 渔业 ,

鼓励发展国内航运和渔业，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['koʊstɪŋ] [treɪd] [baɪ] [ris'triktiŋ] [ɔːr] [fər'bɪdɪŋ] ['fɔːrən] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .
and to the coasting trade by restricting or forbidding foreign competition .
和 到 这 滑行 贸易 经过 限制 或者 禁止 外国的 竞赛 .

通过限制或禁止外国竞争来打击沿海贸易。

['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ˌjʊrə'piːən]
Commerce with the colonies , and the supplying of them with european
商业 和 这 殖民地 , 和 这 供应 的 他们 和 欧洲的
[werz] ,
wares ,
商品 ,

与殖民地进行贸易，并向其供应欧洲商品，

[wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .
was reserved for the mother country .
曾是 预订的 为了 这 母亲 国家 .

保留给母国使用。

[ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv][kə'loʊniəl] [prə'duːs] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [də'rektli; daɪ'rektli][frʌm; frəm]

The	importation	of	colonial	produce	had	to	take	place	directly	from
这	输入	的	殖民	生产	有	到	拿	地方	直接地	从

[ðə; ði] ['kɑːləni] [ɪt'self] ,

the	colony	itself	,
这	殖民地	本身	,

殖民地产品的进口必须直接从殖民地本身进行。

[ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ˌjʊrə'piːən] [pɔːrts] ;

and	not	by	way	of	other	european	ports	;
和	不是	经过	方式	的	其他	欧洲的	端口	;

而且不是经由其他欧洲港口;

[ænd; ənd] ['evriwer] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [də'rekt] ['treɪdɪŋ] [rɪ'leɪʃnz] [baɪ]

and	everywhere	an	attempt	was	made	to	establish	direct	trading	relations	by
和	到处	一个	试图	曾是	制成	到	建立	直接的	贸易	关系	经过

[greɪt] ['prɪvəlɪdʒd] ['treɪdɪŋ] ['kʌmpəniz] ,

great	privileged	trading	companies	,
伟大的	特权	贸易	公司	,

各地都试图通过大型特权贸易公司建立直接贸易关系。

[ænd; ənd][baɪ] [steɪt] [eɪd][ɪn]['mænɪfoʊld] [weɪz] .

and	by	state	aid	in	manifold	ways	.
和	经过	状态	援助	在	歧管	方式	.

并通过多种方式获得国家援助。

['ɪŋglənd] [prə'moʊtɪd] [ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði] [prɑː'sperəti] [ʌv; əv] ['ægrɪkʌltʃər]

England	promoted	the	export	of	corn	and	the	prosperity	of	agriculture
英格兰	推广	这	出口	的	玉米	和	这	繁荣	的	农业

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv] ['bauntiz] ;

at	the	same	time	by	the	payment	of	bounties	;
在	这	相同的	时间	经过	这	支付	的	赏金	;

英国通过支付补贴，促进了谷物出口和农业繁荣;

[fræns] ['hindəd] [ðə; ði][ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt][ʌv; əv][kɔːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['ɪndəstri] ; ['hɑːlənd] ,

France	hindered	the	export	of	corn	for	the	benefit	of	industry	;	Holland	,
法国	受阻	这	出口	的	玉米	为了	这	益处	的	行业	;	荷兰	,

[ɪn][ɪts]['leɪtər] [deɪz] ,

in	its	later	days	,
在	它是	之后	天	,

法国为了工业发展而阻碍了玉米出口；荷兰在其后期，

[sɔːt] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['veri] [lɑːrdʒ] ['stɔrz] [ʌv; əv][kɔːrn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [friː] [treɪd] [ɪn][kɔːrn] ,

sought	to	create	very	large	stores	of	corn	and	a	very	free	trade	in	corn	,
寻求	到	创造	非常	大的	商店	的	玉米	和	一个	非常	自由的	贸易	在	玉米	,

力求建立庞大的玉米储备和非常自由的玉米贸易。

[soʊ][æz; əz][bəuθ][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr] [ə; eɪ] [duː] [də'mestɪk] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [treɪd] .

so	as	both	to	ensure	a	due	domestic	supply	and	to	encourage	trade	.
所以	作为	两个都	到	确保	一个	到期的	国内的	供应	和	到	鼓励	贸易	.

既是为了确保国内供应充足，也是为了促进贸易。

[bʌt; bət] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sed] ,

But	,	as	we	have	already	said	,
但	,	作为	我们	有	已经	说	,

但是，正如我们之前所说，

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sevrəl] ['meʒərz] [wʊd] [goʊ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eseɪ]

an	account	of	these	several	measures	would	go	beyond	the	purpose	of	this	essay
一个	帐户	的	这些	一些	措施	会	去	超过	这	目的	的	这	散文

.

:

.

对这几项措施的详细描述超出了本文的范围。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [fitʃər] [ɑːr; ər] [noʊn] ; [ðə; ði] ['diːteɪlz] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [jet] [nɑːt] [bɪn] [səb'dʒektɪd]

The	general	features	are	known	;	the	details	have	even	yet	not	been	subjected
这	一般的	特征	是	已知	;	这	细节	有	甚至	然而	不是	到过	受

[tuː; tə] [duː] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

to	due	scientific	investigation	.
到	到期的	科学	调查	.

总体特征已为人所知；细节之处甚至还没有经过适当的科学研究。

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] ['pɜːrpəs] [hɪr] [ɪz][tuː; tə][græsp][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] [aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] ;

Our	only	purpose	here	is	to	grasp	the	fundamental	ideas	of	the	system	;
我们的	仅有的	目的	这里	是	到	抓牢	这	基本的	想法	的	这	系统	;

我们在这里的唯一目的就是掌握该体系的基本思想；

[wɪtʃ] , ['nætʃ(ə)rəli] , [faʊnd] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hɪr] [ɪn] [haɪ] ['duːtiz] , [ðer; ðər][ɪn] [loʊ] , [hɪr]

which	,	naturally	,	found	varying	expression	,	here	in	high	duties	,	there	in	low	,	here
哪个	,	自然	,	成立	变化	表达	,	这里	在	高的	职责	,	那里	在	低的	,	这里

[ɪn][ðə; ði] [prɪ'venʃn] ,

in	the	prevention	,
在	这	预防	,

自然而然地，这种现象以不同的方式表现出来，这里体现在高位职责中，那里体现在低位职责中，这里体现在预防措施中。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] [treɪd] .

there	in	the	encouragement	of	the	corn	trade	.
那里	在	这	鼓励	的	这	玉米	贸易	.

鼓励玉米贸易。

[ðə; ði] [θɔːt] [pər'suːd] ['evriwer] [wʌz; wəz] [ðɪs] : [æz; əz][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['kʌntriz]

The	thought	pursued	everywhere	was	this	:	as	competition	with	other	countries
这	想法	追击	到处	曾是	这	:	作为	竞赛	和	其他	国家

['flʌktjueitid] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

fluctuated	up	and	down	,
波动	向上	和	向下	,

普遍的看法是：随着与其他国家的竞争时而高涨时而低落，

[tuː; tə][kæst][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [skeɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bæləns]

to	cast	the	weight	of	the	power	of	the	state	into	the	scales	of	the	balance
到	投掷	这	重量	的	这	力量	的	这	状态	进入	这	秤	的	这	平衡

[ɪn][ðə; ði] [wei] [di'mɑːndid] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [baɪ]['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts] .

in	the	way	demanded	in	each	case	by	national	interests	.
在	这	方式	要求	在	每个	案件	经过	国家的	兴趣	.

根据国家利益的需要，在每种情况下，将国家权力的分量投入到天平的平衡之中。

[ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [hoʊl] [steɪts] , ['æftər] [mʌtʃ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

In	proportion	as	the	economic	interests	of	whole	states	,	after	much	agitation	of
在	部分	作为	这	经济的	兴趣	的	所有的	各州	,	后	很多	搅动	的

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

public	opinion	,
民众	观点	,

与整个国家的经济利益成正比，经过公众舆论的强烈鼓动，

[faʊnd] [ə; eɪ] ['ræliɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn]['sɜːrt(ə)n]['dʒen(ə)rəli] [ək'septɪd] ['pɔstʃəˌleɪts] ,

found	a	rallying	-	point	in	certain	generally	accepted	postulates	,
成立	一个	集结	-	观点	在	肯定	一般来说	公认	公理	,

他们在某些普遍接受的假设中找到了共同点，

[ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə][ə'raɪz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['pɑːləsi] ,

there	could	not	fail	to	arise	the	thought	of	a	national	policy	,
那里	可以	不是	失败	到	出现	这	想法	的	一个	国家的	政策	,

人们必然会想到制定国家政策，

[ʌv; əv] [prə'tekʃn] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] ,

of	protection	by	the	state	against	the	outside	world	,
的	保护	经过	这	状态	反对	这	外部	世界	,

国家对外界的保护

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pɔːrt] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts] [ɪn][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l]

and	of	the	support	by	the	state	of	great	national	interests	in	their	struggle
和	的	这	支持	经过	这	状态	的	伟大的	国家的	兴趣	在	他们的	斗争

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .

with	foreign	countries	.
和	外国的	国家	.

以及国家在与外国斗争中对重大国家利益的支持。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['ægrɪkʌltʃər] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['ɪndəstri] , [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

The	conception	of	a	national	agriculture	,	of	a	national	industry	,	of	national
这	概念	的	一个	国家的	农业	,	的	一个	国家的	行业	,	的	国家的

['ʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃəriːz] ,

shipping	and	fisheries	,
船运	和	渔业	,

构想国家农业、国家工业、国家航运和渔业，

[ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['kɜːrənsi] [ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ] ['sɪstəmz] , [ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['leɪbər] ,

of	national	currency	and	banking	systems	,	of	a	national	division	of	labour	,
的	国家的	货币	和	银行业	系统	,	的	一个	国家的	分配	的	劳动	,

国家货币和银行体系，国家劳动分工，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [treɪd] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'rɪzn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [niːd] [wʌz; wəz][felt][ʌv; əv]

and	of	a	national	trade	must	have	arisen	before	the	need	was	felt	of
和	的	一个	国家的	贸易	必须	有	出现	前	这	需要	曾是	毛毡	的

[træns'fɔːmɪŋ] [oʊld][mjuː'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd] [ˌterə'tɔːriəl] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ['ɪntuː]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [steɪt] [wʌnz]

transforming	old	municipal	and	territorial	institutions	into	national	and	state	ones
转变	老的	市政	和	领土	机构	进入	国家的	和	状态	一个

.

:
.

国家贸易的出现必然早于将旧的市政和地方机构转变为国家和州级机构的必要性。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] [hæd; həd]['teɪkən] [pleɪs] ,

But	,	as	soon	as	that	had	taken	place	,
但	,	作为	很快	作为	那	有	已采取	地方	,

但是，就在那件事发生之后，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	must	have	seemed	a	matter	of	course	that	the	whole	power	of	the
它	必须	有	似乎	一个	事情	的	课程	那	这	所有的	力量	的	这

[steɪt] ,

state	,
状态	,

国家的全部权力似乎都理所当然地掌握在他们手中。

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] ['ʌðər] ['kʌntriz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æt; ət] [hoʊm] ,

in	relation	to	other	countries	as	well	as	at	home	,
在	关系	到	其他	国家	作为	出色地	作为	在	家	,

无论与其他国家还是与国内相比，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [kə'lektɪv] ['ɪntrəsts] ;

should	be	placed	at	the	service	of	these	collective	interests	;
应该	是	放置	在	这	服务	的	这些	集体	兴趣	;

应当服务于这些集体利益；

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['teritəriz] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðer; ðər]

just	as	the	political	power	of	the	towns	and	territories	had	served	their
只是	作为	这	政治的	力量	的	这	城镇	和	领土	有	服务	他们的

[mjuː'nɪsɪp(ə)l][ænd; ənd] ['dɪstrɪkt] ['ɪntrəsts] .

municipal	and	district	interests	.
市政	和	区	兴趣	.

正如城镇和地区的政治权力服务于其市政和地区利益一样。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] , [ɪn][ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf][ɪn] [pər'tɪkjələr] , [æz; əz][ɪn]['soʊʃ(ə)l][laɪf][ɪn]

The	struggle	for	existence	,	in	economic	life	in	particular	,	as	in	social	life	in
这	斗争	为了	存在	,	在	经济的	生活	在	特别的	,	作为	在	社会的	生活	在

['dʒen(ə)rəl] ,

general	,
一般的	,

生存斗争，尤其是在经济生活中，正如在一般社会生活中一样，

[ɪz] [ˌnesə'serəli] ['kærid] [ɑːn][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [baɪ] ['smɔːlər] [ɔːr]['lɑːrdʒər] [gruːps] [ænd; ənd] [kə'mjʊnəti] .

is	necessarily	carried	on	at	all	times	by	smaller	or	larger	groups	and	communities	.
是	一定	携带	在	在	全部	时代	经过	较小的	或者	更大的	团体	和	社区	.

必然会由各种规模的团体和社区在任何时候进行。

[ðæt] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ɔːl] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

That	will	also	be	the	case	in	all	time	to	come	.
那	将要	还	是	这	案件	在	全部	时间	到	来	.

未来也必将如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ænd; ənd] ['θiːəri] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] , ['ænsər] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] , [tuː; tə]

And	the	practice	and	theory	of	those	times	,	answering	,	as	they	did	,	to
和	这	实践	和	理论	的	那些	时代	,	回答	,	作为	他们	做过	,	到

[ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['tendənsi] ,

this	universal	tendency	,
这	普遍的	趋势	,

而当时的实践和理论，也正是顺应了这种普遍趋势。

[wɜːr; wər] ['nɪrər] [ri'æləti] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['θiːəri] [ʌv; əv]['ædəm] [smɪθ] ;

were	nearer	reality	than	the	theory	of	Adam	Smith	;
是	更近	现实	比	这	理论	的	亚当	史密斯	;

比亚当·斯密的理论更接近现实；

[ænd; ənd][soʊ]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər][ðə; ði][meɪn] [aɪ'diːəz][ʌv; əv] ['fredrɪk] [lɪst] .

and	so	also	were	the	main	ideas	of	Frederick	List	.
和	所以	还	是	这	主要的	想法	的	弗雷德里克	列表	.

弗雷德里克·李斯特的主要思想也是如此。

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] , [haʊ'evər] , [kən'sɜːrnd] [dʒʌst] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['tendənsi] ;

We	are	not	,	however	,	concerned	just	now	with	this	universal	tendency	;
我们	是	不是	,	然而	,	担心的	只是	现在	和	这	普遍的	趋势	;

然而，我们现在并不关心这种普遍趋势；

[wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][ɪz][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [fɔːrm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ɪk'sprest]

what	we	want	is	to	understand	the	particular	form	in	which	it	then	expressed
什么	我们	想	是	到	理解	这	特别的	形式	在	哪个	它	然后	表达

[ɪt'self] ,

itself	,
本身	,

我们想要了解的是它当时所表达的具体形式。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] , [ɪn]['leɪtər] [taɪmz] ,

and	the	reason	for	it	;	and	why	it	could	,	in	later	times	,
和	这	原因	为了	它	;	和	为什么	它	可以	,	在	之后	时代	,

以及其原因；以及为什么它在后来可能……

[gɪv] [weɪ] [soʊ][fɑːr] [bɪ'fɔːr] ['ʌðər] ['tendənsiz] .

give	way	so	far	before	other	tendencies	.
给	方式	所以	远的	前	其他	倾向	.

在其他趋势之前就让步。

[ðə; ði] [greɪt] [steɪts] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɜːrliər] [taɪm] [dɪ'spleɪ] [noʊ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pɑːləsi][ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv]

The	great	states	of	an	earlier	time	display	no	commercial	policy	in	the	style	of
这	伟大的	各州	的	一个	早些时候	时间	展示	不	商业的	政策	在	这	风格	的

[ðə; ði] ['mɜːrkənti:l] ['sɪstəm] ,

the	mercantile	system	,
这	商业	系统	,

早期的大国并没有展现出重商主义体系下的商业政策。

[nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][juː'toʊpiə][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli] [ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk][ˌiːkə'nɑːmɪk] [laɪf] [pə'zest] [mɔːr]

not	because	the	Utopia	of	a	purely	individualistic	economic	life	possessed	more
不是	因为	这	乌托邦	的	一个	纯粹	个人主义	经济的	生活	拥有	更多的

[ri'ælәti] [ðen] [ðæn; ðən]['leɪtər] ,

reality	then	than	later	,
现实	然后	比	之后	,

并非因为纯粹个人主义经济生活的乌托邦在当时比后来更具现实意义，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][juː'naɪtɪd][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['bɑːdɪz] ; [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm]

but	because	they	were	not	united	economic	bodies	;	as	soon	as	they	became
但	因为	他们	是	不是	团结的	经济的	身体	;	作为	很快	作为	他们	成为

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

但因为它们并非统一的经济实体；一旦它们成为统一的经济实体，

[ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['bɑːdɪz] [æz; əz][hæd; həd] ['priːviəsli] [ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd] ,

the	inheritance	of	such	economic	bodies	as	had	previously	existed	,	and	,
这	遗产	的	这样的	经济的	身体	作为	有	之前	存在	,	和	,

[ə'bʌv] [ɔːl] ,

above	all	,
多于	全部	,

继承先前存在的此类经济实体，以及，最重要的是，

[ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['pɑːləsi] , [pæst] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .

of	the	town	policy	,	passed	over	to	them	.
的	这	镇	政策	,	通过了	超过	到	他们	.

镇上的政策，已经移交给了他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mʌni] [ænd; ənd] ['mʌni] ['peɪmənts] [ɔːr] ['ɪndəstri] [ɔːr] [treɪd] ['sʌd(ə)nli]

It	was	not	because	money	and	money	payments	or	industry	or	trade	suddenly
它	曾是	不是	因为	钱	和	钱	付款	或者	行业	或者	贸易	突然

[pleɪd] [æn; ən] [ˌɔːltə'geðər] [nuː] [raɪl] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] ['krɔmwel] [ænd; ənd] ['koʊlbɝt] ,

played	an	altogether	new	rile	in	the	days	of	Cromwell	and	Colbert	,
玩	一个	共	新的	激怒	在	这	天	的	克伦威尔	和	科尔伯特	,

这并不是因为在克伦威尔和科尔伯特时代，金钱、金钱支付、工业或贸易突然发挥了全新的作用；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd]

that	it	occurred	to	people	to	guide	the	course	of	exportation	and
那	它	发生	到	人们	到	指导	这	课程	的	出口	和

[ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ænd; ənd] [kə'loʊniəl] [treɪd] ,

importation	and	colonial	trade	,
输入	和	殖民	贸易	,

人们想到要引导进出口和殖民贸易的发展方向，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['sʌbdʒekt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌgʌvərn'mentl] [kən'troʊl] .

and	to	subject	them	to	governmental	control	.
和	到	主题	他们	到	政府	控制	.

并使他们处于政府的控制之下。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [dʒʌst] [ðen] , [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɜːrliər] ['smɔːlər]

On	the	contrary	,	it	was	because	just	then	,	out	of	the	earlier	smaller
在	这	相反	,	它	曾是	因为	只是	然后	,	出去	的	这	早些时候	较小的

[kə'mjʊnəti] ,

communities	,
社区	,

恰恰相反，正是因为那时，在早期较小的社区中，

[greɪt] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mjʊnəti] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp] , [huːz] ['paʊər] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] ['restɪd] [ɑːn]

great	national	communities	had	grown	up	,	whose	power	and	significance	rested	on
伟大的	国家的	社区	有	生长	向上	,	谁	力量	和	意义	休息	在

[ðer; ðər] [ˌsaɪkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['soʊʃ(ə)l] ['kɑːnsərt] ,

their	psychological	and	social	concert	,
他们的	心理	和	社会的	音乐会	,

伟大的民族共同体已经形成，它们的力量和意义建立在它们的心理和社会和谐之上。

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] , [nɑːt] [wʌt] [tʃɑːrlz] [viː] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [speɪn] ,

that	they	began	to	imitate	,	not	what	Charles	V	had	done	in	Spain	,
那	他们	开始	到	模拟	,	不是	什么	查尔斯	V	有	完毕	在	西班牙	,

他们开始效仿的，不是查理五世在西班牙的做法。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɔːl] [taʊnz] [ænd; ənd] ['teritəriz] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [taɪmz] [hæd; həd] [dʌn] , [frʌm; frəm] ['taɪər]

but	what	all	towns	and	territories	of	earlier	times	had	done	,	from	Tyre
但	什么	全部	城镇	和	领土	的	早些时候	时代	有	完毕	,	从	胎

[ænd; ənd] ['saidən] ,

and	Sidon	,
和	西顿	,

但正如古时所有城镇和地区，从推罗和西顿，都曾做过的那样，

[frʌm; frəm] ['æθənz] [ænd; ənd] ['kɑːrθɪdʒ] ['ɑːnwərd] ; [tuː; tə] ['kæri] ['oʊvər] [wʌt] ['piːzə] [ænd; ənd] ['dʒenəuə] ,

from	Athens	and	Carthage	onward	;	to	carry	over	what	Pisa	and	Genoa	,
从	雅典	和	迦太基	向前	;	到	携带	超过	什么	比萨	和	热那亚	,

['flɔrəns] [ænd; ənd] ['venɪs] ,

Florence	and	Venice	,
佛罗伦萨	和	威尼斯	,

从雅典和迦太基开始；继承比萨、热那亚、佛罗伦萨和威尼斯的遗产，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [hæns] [taʊnz] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðer; ðər] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɔːd] ['beɪsɪs]

and	the	German	Hanse	towns	had	done	in	their	time	to	the	broad	basis
和	这	德语	汉斯	城镇	有	完毕	在	他们的	时间	到	这	广阔	基础

[ʌv; əv] [hoʊl] [steɪts] [ænd; ənd] [neiʃəns] .

of	whole	states	and	nations	.
的	所有的	各州	和	国家	.

德国汉萨同盟城镇在其鼎盛时期为整个国家和民族奠定了基础。

[ðə; ði] [hoʊl] [aɪ'diːə] [ænd; ənd] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'roʊz] ,

The	whole	idea	and	doctrine	of	the	Balance	of	Trade	,	as	it	then	arose	,
这	所有的	主意	和	教义	的	这	平衡	的	贸易	,	作为	它	然后	出现	,

当时贸易平衡的整个理念和理论，

[wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['sekənderi] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['prɑ:sesɪz]

was	only	the	secondary	consequence	of	a	conception	of	economic	processes
曾是	仅有的	这	次要	结果	的	一个	概念	的	经济的	流程

[wɪtʃ] [gru:pt] [ðem; ðəm] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [steɪts] .

which	grouped	them	according	to	states	.
哪个	分组	他们	根据	到	各州	.

这只是将经济过程按状态分组的经济过程观念的次要结果。

[dʒʌst][æz; əz][ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm] [ə'tenʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [fɪkst] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌekspɔ:r'teɪʃn] [frʌm; frəm]

Just	as	up	to	this	time	attention	had	been	fixed	on	the	exportation	from
只是	作为	向上	到	这	时间	注意力	有	到过	固定的	在	这	出口	从

[ænd; ənd] [ˌɪmpɔ:r'teɪʃn] [tu:; tə] [pər'tɪkjələr] [taʊnz] [ænd; ənd] ['teritəriz] ,

and	importation	to	particular	towns	and	territories	,
和	输入	到	特别的	城镇	和	领土	,

正如此前人们一直关注特定城镇和地区的进出口情况一样，

[soʊ] [naʊ] ['pi:p(ə)l] [traɪd] [tu:; tə][græsp][ɪn][ðer; ðər][maɪndz][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [æz; əz][ə; eɪ]

so	now	people	tried	to	grasp	in	their	minds	the	trade	of	the	state	as	a
所以	现在	人们	尝试	到	抓牢	在	他们的	思想	这	贸易	的	这	状态	作为	一个

[hoʊl] ,

whole	,
所有的	,

所以现在人们试图在脑海中理解整个国家的贸易情况。

[ænd; ənd][tu:; tə][sʌm; səm][ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz][tu:; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ] ['betər]

and	to	sum	it	up	in	such	a	way	as	to	arrive	at	a	better
和	到	和	它	向上	在	这样的	一个	方式	作为	到	到达	在	一个	更好的

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm]['præktɪk(ə)l][kən'klu:ʒ(ə)n] .

understanding	of	it	and	at	some	practical	conclusion	.
理解	的	它	和	在	一些	实际的	结论	.

并对其进行总结，以便更好地理解它并得出一些实际的结论。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['gru:pɪŋ] [ænd; ənd][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][wɜ:r; wər] ['veri] ['evɪdəntli] [sə'dʒestɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri]

Such	a	grouping	and	combination	were	very	evidently	suggested	in	a	country
这样的	一个	分组	和	组合	是	非常	显然	建议	在	一个	国家

[laɪk] ['ɪŋglənd] ,

like	England	,
喜欢	英格兰	,

这种组合和合并在英国这样的国家显然是很有先例的。

[wer] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnsələr] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑ:dərət] [saɪz][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ,

where	,	on	account	of	its	insular	position	and	the	moderate	size	of	the	land	,
在哪里	,	在	帐户	的	它是	岛屿	位置	和	这	缓和	尺寸	的	这	土地	,

由于其岛屿位置和适中的土地面积，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪ'kɑ:nəmi] [hæd; həd] ['ɜ:rli] [dɪ'spleɪd] [ɪts][ɪk'spɔ:rts; 'ekspɔ:rts][ænd; ənd]['ɪmpɔ:rts] ,

the	national	economy	had	early	displayed	its	exports	and	imports	,
这	国家的	经济	有	早期的	显示	它是	出口	和	进口	,

国民经济很早就展现出了其进出口情况。

[ɪts] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] ['metlz] ,

its	supply	of	money	and	of	the	precious	metals	,
它是	供应	的	钱	和	的	这	宝贵的	金属	,

它的货币和贵金属供应，

[æz; əz][ə; eɪ] [kə'nektɪd] [hoʊl] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜ:rvər] . (- *) [ɔ:l] [ˌi:kə'nɑ:mɪk]

as	a	connected	whole	to	the	eye	of	the	observer	.	(	33	*	)	All	economic
作为	一个	连接	所有的	到	这	眼睛	的	这	观察员	.	(	-	*	)	全部	经济的

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf] [rests] [ə'pɑ:n] ['saikikəl] [mæs] - ['mu:vmənts] ,

and	political	life	rests	upon	psychical	mass	-	movements	,
和	政治的	生活	休息	之上	心理	大量的	-	移动	,

在观察者的眼中，它是一个相互关联的整体。(33*)一切经济和政治生活都建立在心理群众运动之上，

[mæs] - ['sentɪmənts] , [ænd; ənd] [mæs] - [kən'sepʃnz] , [g'rævɪteɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['sɜːrt(ə)n] ['sentərz] .

mass	-	sentiments	,	and	mass	-	conceptions	,	gravitating	around	certain	centres	.
大量的	-	情感	,	和	大量的	-	概念	,	引力	大约	肯定	中心	.

大众情绪和大众观念，都围绕着某些中心聚集。

[ðæt] [eɪdʒ][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][ækt][ɪn][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] [friː] [treɪd] ,

That	age	could	begin	to	think	and	act	in	the	spirit	of	free	trade	,
那	年龄	可以	开始	到	思考	和	行为	在	这	精神	的	自由的	贸易	,

那个时代的人或许会开始以自由贸易的精神思考和行动。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [left] [soʊ][fɑːr][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] ['tɔɪlsəm] [wɜːrk] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'veləpmənt] [ðæt]

which	had	left	so	far	behind	it	the	toilsome	work	of	national	development	that
哪个	有	左边	所以	远的	在后面	它	这	辛苦	工作	的	国家的	发展	那

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'gɑːrdɪd] [ɪts] [best] [rɪ'zʌlts] [æz; əz] ['mætərz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

it	regarded	its	best	results	as	matters	of	course	,
它	认为	它是	最好的	结果	作为	事情	的	课程	,

它早已摆脱了艰苦的国家发展工作，以至于认为其取得的最佳成果是理所当然的。

[ænd; ənd][fər'gɑːt][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][kɔːst] ; [æn; ən][eɪdʒ] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ˌkɑːzmə'pɑːlɪtən]

and	forgot	the	struggle	they	had	cost	;	an	age	which	,	with	cosmopolitan
和	忘了	这	斗争	他们	有	成本	;	一个	年龄	哪个	,	和	国际化

['sentɪmənts] ,

sentiments	,
情感	,

他们忘记了为此付出的艰辛代价；这是一个充满世界主义情怀的时代，

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['træfɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hjuːməˌnaɪzd]

with	great	institutions	and	interests	of	international	traffic	,	with	a	humanised
和	伟大的	机构	和	兴趣	的	国际的	交通	,	和	一个	人性化

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] ,

international	law	,
国际的	法律	,

拥有强大的国际交通机构和利益，以及人道化的国际法，

[ænd; ənd][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlɪst]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['evriwer] [dɪ'fjuːzd] ,

and	an	individualist	literature	everywhere	diffused	,
和	一个	个人主义者	文学	到处	扩散	,

个人主义文学在各地广泛传播。

[wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ][aɪ'diːəz][ænd; ənd] ['tendənsiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɜːrld]

was	already	beginning	to	live	in	the	ideas	and	tendencies	of	a	world
曾是	已经	开始	到	居住	在	这	想法	和	倾向	的	一个	世界

[ɪ'kɑːnəmi] (-) .

economy	(	Weltwirthschaft	)	.
经济	(	-	)	.

已经开始生活在世界经济（Weltwirthschaft）的思想和趋势之中。

[ðə; ðɪ] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [hæd; həd][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪts] [weɪ] [ʌp] [frʌm; frəm]['loʊk(ə)l]

The	seventeenth	century	had	just	managed	to	fight	its	way	up	from	local
这	第十七	世纪	有	只是	管理	到	斗争	它是	方式	向上	从	当地的

['sentɪmənt] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl] ['sentɪmənt] ;

sentiment	to	national	sentiment	;
情绪	到	国家的	情绪	;

十七世纪刚刚从地方情绪发展到全国情绪；

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [æz; əz] [jet] ['skersli] [ɪg'zɪstɪd] .

international	law	as	yet	scarcely	existed	.
国际的	法律	作为	然而	几乎	存在	.

国际法当时几乎不存在。

[ðə; ði][oʊld][bɑːndz] [wɪtʃ] [hæd; həd][held] [tə'geðər] ['kæθlɪk] [steɪts] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] ;

The	old	bonds	which	had	held	together	Catholic	states	had	been	broken	;
这	老的	债券	哪个	有	握住	一起	天主教	各州	有	到过	破碎的	;

维系天主教国家统一的旧纽带已经断裂；

[ɔːl][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] ;

all	the	intellectual	movement	of	the	time	centred	in	the	new	national	life	;
全部	这	知识分子	移动	的	这	时间	居中	在	这	新的	国家的	生活	;

当时所有以新的民族生活为中心的思想运动；

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋgər] [ænd; ənd] ['saʊndər] [biːt] [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv] [ðæt] [laɪf] , [ðə; ði] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [felt]

and	the	stronger	and	sounder	beat	the	pulse	of	that	life	,	the	more	it	felt
和	这	更强	和	探鱼器	打	这	脉冲	的	那	生活	,	这	更多的	它	毛毡

[ɪts][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] ,

its	individuality	,
它是	个性	,

生命的脉搏跳动越强劲有力，它就越能感受到自身的独特性。

[ðə; ði] [mɔːr] [ɪn'evɪtəb(ə)l][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [bɑːr] [ɪt'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɜːrld] [ˌaʊt'saɪd]

the	more	inevitable	was	it	that	it	should	bar	itself	against	the	world	outside
这	更多的	不可避免的	曾是	它	那	它	应该	酒吧	本身	反对	这	世界	外部

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrʃ] ['iːgoʊɪzəm] .

with	a	harsh	egoism	.
和	一个	残酷的	利己主义	.

因此，它必然会以严酷的利己主义将自己与外界隔绝开来。

[iːtʃ] [nuː] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ðæt] [fɔːrmz] [ɪt'self] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærid] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ]

Each	new	political	community	that	forms	itself	must	be	carried	along	by	a	strong
每个	新的	政治的	社区	那	表格	本身	必须	是	携带	沿着	经过	一个	强的

[ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kə'mjuːnəti] ;

and	exclusive	feeling	of	community	;
和	独家的	感觉	的	社区	;

每一个新形成的政治共同体都必须拥有强烈而排他的共同体意识；

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] .

these	are	the	roots	of	its	strength	.
这些	是	这	根	的	它是	力量	.

这就是它力量的根源。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][self] - [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪz][æz; əz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

The	struggle	for	self	-	sufficiency	and	independence	is	as	natural	to	it
这	斗争	为了	自己	-	充足性	和	独立	是	作为	自然的	到	它

[æz; əz][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['vaɪələnt]['raɪv(ə)lri] [wɪtʃ] ['hezɪteɪt] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kʌm] [ʌp]

as	the	spirit	of	violent	rivalry	which	hesitates	at	nothing	in	order	to	come	up
作为	这	精神	的	暴力	对抗	哪个	犹豫	在	没有什么	在	命令	到	来	向上

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

追求自给自足和独立的斗争，就像那种为了取得胜利而不惜一切代价的激烈竞争精神一样，是他们与生俱来的天性。

[tuː; tə] [sər'pæs] , [ænd; ənd][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['raɪvlz] [ɪn] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [siːz] ['enəmi] .

to	surpass	,	and	to	crush	the	rivals	in	whom	it	always	sees	enemies	.
到	超过	,	和	到	压碎	这	竞争对手	在	谁	它	总是	看到	敌人	.

超越并粉碎它始终视为敌人的对手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɔːtɑːrki] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pɑːləsi][ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz]

It	was	the	law	of	autarchy	by	which	the	commercial	policy	of	those	times
它	曾是	这	法律	的	自给自足	经过	哪个	这	商业的	政策	的	那些	时代

[wʌz; wəz] [ɪk'skluːsɪvlɪ] ['gaɪdɪd] .

was	exclusively	guided	.
曾是	只	引导	.

当时的商业政策完全受自给自足法则的指导。

[ðə; ði] [ɪn'devər] ['æftər] ['ɔ:tɑ:rki] ['nætʃ(ə)rəli] [ʃoʊ] [ɪt'self] [ɪn][æn; ən] [ɪ'speʃəli] ['vaɪələnt][ænd; ənd][wʌn]

The	endeavour	after	autarchy	naturally	shews	itself	in	an	especially	violent	and	one
这	努力	后	自给自足	自然	展示	本身	在	一个	尤其	暴力	和	一

- ['saɪdɪd][fɔ:rm][ɪn][ðə; ði] [ju:θ] [ʌv; əv] [neiʃəns] .

-	sided	form	in	the	youth	of	nations	.
-	侧面	形式	在	这	青年	的	国家	.

在国家青年时期，追求自给自足的努力自然会以一种特别暴力和片面的形式表现出来。

[ðə; ði] ['dɑ:ktrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['hɑ:rməni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɔ:l] [steɪts] [ɪz]

The	doctrine	of	the	natural	harmony	of	the	economic	interests	of	all	states	is
这	教义	的	这	自然的	和谐	的	这	经济的	兴趣	的	全部	各州	是

[dʒʌst][æz; əz] [fɔ:ls] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðen] [ˌentər'teɪnd] [ðæt] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] [tu:; tə][wʌn] [steɪt]

just	as	false	as	the	opinion	then	entertained	that	an	advantage	to	one	state
只是	作为	错误的	作为	这	观点	然后	娱乐	那	一个	优势	到	一	状态

[ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

is	always	a	disadvantage	to	another	.
是	总是	一个	劣势	到	其他	.

认为所有国家的经济利益自然和谐的理论，与当时盛行的认为一个国家的优势必然会损害另一个国家的观点一样错误。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'pɪnjən] [wɪtʃ] [nɑ:t]['oʊnli][hæd; həd][ɪts] [ru:ts] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['stʌbərn]

The	latter	was	an	opinion	which	not	only	had	its	roots	in	the	earlier	stubborn
这	后者	曾是	一个	观点	哪个	不是	仅有的	有	它是	根	在	这	早些时候	固执的

['strʌglz] [bɪ'twi:n] [taʊnz] [ænd; ənd] ['teritəriz] ,

struggles	between	towns	and	territories	,
斗争	之间	城镇	和	领土	,

后一种观点不仅源于早期城镇和领土之间顽固的斗争，

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['streŋθnd] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] [ðə; ði] [pə'zeʃn]

but	was	strengthened	just	at	this	time	by	the	circumstance	that	the	possession
但	曾是	加强	只是	在	这	时间	经过	这	环境	那	这	拥有

[ʌv; əv] ['kɑ:ləniz] ,

of	colonies	,
的	殖民地	,

但正是在此时，由于拥有殖民地这一情况，它得到了加强。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪs] ['aɪləndz] ,

of	the	Indian	Spice	Islands	,
的	这	印度	香料	岛屿	,

印度香料群岛，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [maɪnz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [tu:; tə][ðə; ði] ['sevrəl] [neiʃəns]['oʊnli]

and	of	the	silver	mines	of	America	had	fallen	to	the	several	nations	only
和	的	这	银	矿井	的	美国	有	倒下	到	这	一些	国家	仅有的

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd] ['blʌdʃed] .

as	the	result	of	war	and	bloodshed	.
作为	这	结果	的	战争	和	流血事件	.

美洲的银矿之所以落入各国之手，完全是战争和流血的结果。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [ðæt] [wʌn]['neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tu:; tə] [rɪ'si:d] [wen] [ə'nʌðər] [prest]

It	seemed	unavoidable	that	one	nation	should	have	to	recede	when	another	pressed
它	似乎	不可避免的	那	一	国家	应该	有	到	消退	什么时候	其他	按下

[ɪn] .

in	.
在	.

当一个国家施加压力时，另一个国家不得不退让，这似乎是不可避免的。

[ɪn] [riˈæləti] , [ɔːl] [ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈbɑːdɪz] , [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈbɑːdɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , - [æt; ət]

In	reality	,	all	social	bodies	,	and	therefore	economic	bodies	among	them	,	-	at
在	现实	, 全部	社会的	身体	,	和	所以	经济的	身体	之中	他们	,	-	在	

[fɜːrst] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈdistrikts] ,

first	towns	and	districts	,
第一的	城镇	和	地区	,

实际上，所有社会团体，以及其中的经济团体——首先是城镇和地区——

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [neiʃəns] [ænd; ənd] [steɪts] , - [stænd] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðər] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [rɪˈleɪʃn]

and	afterwards	nations	and	states	,	-	stand	to	one	another	in	a	double	relation
和	然后	国家	和	各州	,	-	站立	到	一	其他	在	一个	双倍的	关系

;

;

;

此后，国家和政权彼此之间建立了一种双重关系；

[ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [ˈækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [riˈækʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈmjuːtʃuəli] [ˈsʌplɪmənt] [wʌn] [əˈnʌðər] ,

a	relation	of	action	and	reaction	by	which	they	mutually	supplement	one	another	,
一个	关系	的	行动	和	反应	经过	哪个	他们	相互	补充	一	其他	,

它们之间存在一种作用与反作用的关系，在这种关系中，它们相互补充。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [dɪˈpendəns] , [ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈstrʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [suːˈpreməsi] .

and	a	relation	of	dependence	,	exploitation	,	and	struggle	for	supremacy	.
和	一个	关系	的	依赖性	,	开发	,	和	斗争	为了	霸权	.

以及一种依赖、剥削和争夺霸权的关系。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [wʌn] ; [ænd; ənd] [ˈoʊnli] [ˈsloʊli] , [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ˈsentʃəriz]

The	latter	is	the	original	one	;	and	only	slowly	,	in	the	course	of	centuries
这	后者	是	这	原来的	一	;	和	仅有的	缓慢地	,	在	这	课程	的	几个世纪

[ænd; ənd] [mɪˈlenɪəmz] ,

and	millenniums	,
和	千年	,

后者才是最初的那个；而且只是经过几个世纪、几千年的缓慢演变，

[ɪz] [ðə; ði] [ænˈtægənɪzəm] [ˈsɔfənd] .

is	the	antagonism	softened	.
是	这	对抗	软化	.

敌对情绪是否有所缓和？

[ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈpaʊɝz] [siːk] [tuː; tə] [ˈjuːtəlaɪz] [ðer; ðər] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] [suːˌpɪriˈɔːrəti]

Even	to	-	day	the	great	economic	Powers	seek	to	utilise	their	economic	superiority
甚至	到	-	天	这	伟大的	经济的	权力	寻找	到	利用	他们的	经济的	优势

[ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈleɪʃnz] ,

in	all	their	international	relations	,
在	全部	他们的	国际的	关系	,

即使在今天，各大经济强国仍然试图在所有国际关系中利用其经济优势。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [rɪˈteɪn] [ˈwikər] [neiʃəns] [ɪn] [dɪˈpendəns] ; [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [ˈeni] [hæf] - [ˈsivilaizd]

and	to	retain	weaker	nations	in	dependence	;	even	to	-	day	any	half	-	civilised
和	到	保持	较弱	国家	在	依赖性	;	甚至	到	-	天	任何	一半	-	文明

[ˈneɪʃ(ə)n] [ɔːr] [traɪb] ,

nation	or	tribe	,
国家	或者	部落	,

并使较弱的国家保持依赖状态；即使在今天，任何半开化的国家或部落，

[əˈmʌŋ] [huːm] [ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ɔːr] [frentʃ] [ɪˈstæblɪʃ] [ðəmˈselvz] , [ɪz] [ɪn] [ˈdeɪndʒər] , [fɜːrst] ,

among	whom	the	English	or	French	establish	themselves	,	is	in	danger	,	first	,
之中	谁	这	英语	或者	法语	建立	他们自己	,	是	在	危险	,	第一的	,

首先，那些被英国人或法国人占据的地区将面临危险。

[ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sleɪvəri] [fɔːr; fər] [det] [ænd; ənd][æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] ['bæləns] [ʌv; əv] [treɪd] ,

of	a	sort	of	slavery	for	debt	and	an	unfavourable	balance	of	trade	,
的	一个	种类	的	奴隶制	为了	债务	和	一个	不利	平衡	的	贸易	,

某种程度上，这是一种因债务和不利的贸易逆差而导致的奴役状态。

[ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] ['kloʊsli] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] , [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌænek'seɪʃn] [ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]

and	,	following	closely	in	the	wake	,	of	political	annexation	and	economic
和	,	下列的	密切	在	这	唤醒	,	的	政治的	吞并	和	经济的

[ˌeksplɔɪ'teɪʃ(ə)n] , - [ðoʊ] [ðɪs] ,

exploitation	,	-	though	this	,
开发	,	-	尽管	这	,

紧随其后的是政治吞并和经济剥削——尽管如此，

[ɪn'diːd] , [meɪ] [tɜːrn]['ɪntuː][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

indeed	,	may	turn	into	an	economic	education	for	it	.
的确	,	可能	转动	进入	一个	经济的	教育	为了	它	.

事实上，这或许会成为一次经济教育。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

In	the	seventeenth	and	eighteenth	centuries	the	relations	,	and	especially	the
在	这	第十七	和	第十八	几个世纪	这	关系	,	和	尤其	这

[ˌiːkə'nɑːmɪk] [rɪ'leɪʃnz] ,

economic	relations	,
经济的	关系	,

在十七、十八世纪，人际关系，尤其是经济关系，

[bɪ'twiːn] [steɪts] [wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['hɑːst(ə)l][ænd; ənd] [hɑːrʃ] ,

between	states	were	particularly	hostile	and	harsh	,
之间	各州	是	特别	敌对的	和	残酷的	,

各州之间的关系尤其敌对和残酷，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [nuː] [iːˌkɑːnə'miːkoʊ] - [pə'lɪtɪk(ə)l] [kriː'eɪʃənz] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ['traɪɪŋ]

because	the	new	economico	-	political	creations	were	for	the	first	time	trying
因为	这	新的	经济	-	政治的	作品	是	为了	这	第一的	时间	尝试

[ðer; ðər] [streŋθ] ,

their	strength	,
他们的	力量	,

因为这些新出现的经济政治体系正处于首次检验自身实力的时候。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['fɔːrsɪz]

and	because	it	was	the	first	time	that	such	considerable	political	forces
和	因为	它	曾是	这	第一的	时间	那	这样的	大量	政治的	力量

[wɜːr; wər][ə'veɪləb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ,

were	available	for	the	pursuit	of	commercial	,
是	可用的	为了	这	追逐	的	商业的	,

而且因为这是历史上第一次有如此强大的政治力量可用于追求商业利益，

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['ɛndz] , ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [maɪt] [siːm] , [ɪf] ['oʊnli] ['prɑːpərli] [ɪm'plɔɪd]

agricultural	,	and	industrial	ends	,	forces	which	might	seem	,	if	only	properly	employed
农业	,	和	工业的	结束	,	力量	哪个	可能	似乎	,	如果	仅有的	适当地	受雇

,

,

,

农业和工业目标，以及那些如果运用得当，似乎能够实现的各种力量

[tuː; tə] ['prɑːmɪs] [ˌʌn'toʊld] [welθ] [tuː; tə] ['evri] [steɪt] .

to	promise	untold	wealth	to	every	state	.
到	承诺	不明	财富	到	每一个	状态	.

承诺给每个州带来巨额财富。

[ɪn] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri] [hæz; həz] [bɪn] [wɔːnt] [tuː; tə] [triːt] ['næʃ(ə)nəl] ['paʊər] [ænd; ənd] ['næʃ(ə)nəl]

In	**all**	**ages**	**history**	**has**	**been**	**wont**	**to**	**treat**	**national**	**power**	**and**	**national**
在	全部	年龄	历史	有	到过	惯于	到	对待	国家的	力量	和	国家的

[welθ] [æz; əz] ['sɪstər] ;

wealth	**as**	**sisters**	**;**
财富	作为	姐妹	;

在各个时代，历史都习惯将国家实力和国家财富视为姐妹；

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [soʊ] ['kloʊsli] [ə'soʊsieɪtɪd] [æz; əz] [ðen] .

perhaps	**they**	**were**	**never**	**so**	**closely**	**associated**	**as**	**then**	**.**
也许	他们	是	绝不	所以	密切	联系	作为	然后	.

或许他们之间的关系从未像那时那样密切。

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtər] [steɪts] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [juːz] [ðer; ðər] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['paʊər]

The	**temptation**	**to**	**the**	**greater**	**states**	**of**	**that**	**time**	**to**	**use**	**their**	**political**	**power**
这	诱惑	到	这	更大的	各州	的	那	时间	到	使用	他们的	政治的	力量

[fɔːr; fər] ['kɑːnflɪkt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [kəm'pɛtətərz] ,

for	**conflict**	**with**	**their**	**economic**	**competitors**	**,**
为了	冲突	和	他们的	经济的	竞争对手	,

当时的大国很容易受到诱惑，利用其政治权力与经济竞争对手发生冲突。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] ,

and	**when**	**they**	**could**	**,**	**for**	**their**	**destruction**	**,**
和	什么时候	他们	可以	,	为了	他们的	破坏	,

当有机会时，他们便会毁灭自己。

[wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [nɑːt] [tuː; tə] [sə'kʌm] [taɪm] ['æftər] [taɪm] ,

was	**too**	**great**	**for**	**them**	**not**	**to**	**succumb**	**time**	**after**	**time**	**,**
曾是	也	伟大的	为了	他们	不是	到	屈服	时间	后	时间	,

对他们来说，这种诱惑太强大了，他们一次又一次地屈服了。

[ænd; ənd] ['iːðər] [tuː; tə] [set] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [æt; ət] [nɔːt] [ɔːr] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðer; ðər]

and	**either**	**to**	**set**	**international**	**law**	**at**	**naught**	**or**	**twist**	**it**	**to**	**their**
和	任何一个	到	放	国际的	法律	在	零	或者	捻	它	到	他们的

['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] .

purposes	**.**
目的	.

要么将国际法置于无形，要么曲解国际法以达到自己的目的。

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [taɪmz] ['nɑːmɪnəli] [ʌv; əv] [piːs] , [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt]

Commercial	**competition**	**,**	**even**	**in**	**times**	**nominally**	**of**	**peace**	**,**	**degenerated**	**into**	**a**	**state**
商业的	竞赛	,	甚至	在	时代	名义上	的	和平	,	退化的	进入	一个	状态

[ʌv; əv] [ˌʌndɪ'klerd] [hɑː'stɪləti] :

of	**undeclared**	**hostility**	**:**
的	未申报	敌意	:

即使在名义上的和平时期，商业竞争也会演变成一种未公开的敌对状态：

[ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] [neiʃəns] ['ɪntuː] [wʌn] [wɔːr] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

it	**plunged**	**nations**	**into**	**one**	**war**	**after**	**another**	**,**
它	暴跌	国家	进入	一	战争	后	其他	,

它使各国陷入一场又一场战争，

[ænd; ənd] [geɪv] [ɔːl] ['wɔrz] [ə; eɪ] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [treɪd] , ['ɪndəstri] , [ænd; ənd]

and	**gave**	**all**	**wars**	**a**	**turn**	**in**	**the**	**direction**	**of**	**trade**	**,**	**industry**	**,**	**and**
和	给予	全部	战争	一个	转动	在	这	方向	的	贸易	,	行业	,	和

[kə'loʊniəl] [geɪn] ,

colonial	**gain**	**,**
殖民	获得	,

并使所有战争都朝着贸易、工业和殖民扩张的方向发展，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ɔːr]['æftər] .

such	as	they	never	had	before	or	after	.
这样的	作为	他们	绝不	有	前	或者	后	.

就像他们以前从未有过，以后也从未有过一样。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːf(ə)n] [ɪ'nʌf] [ri'mɑːkt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔrz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən]

It	has	been	often	enough	remarked	that	the	period	of	the	wars	of	religion
它	有	到过	经常	足够的	评论	那	这	时期	的	这	战争	的	宗教

[wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ˌiːkə'nɑːmɪk][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] ['gʌvənd] [ðə; ði]

was	followed	by	one	in	which	economic	and	commercial	interests	governed	the
曾是	随后	经过	一	在	哪个	经济的	和	商业的	兴趣	受统治	这

[hoʊl] ['fɔːrən] ['pɑːləsi][ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [steɪts] .

whole	foreign	policy	of	European	states	.
所有的	外国的	政策	的	欧洲的	各州	.

人们经常指出，宗教战争时期之后，欧洲各国的外交政策完全由经济和商业利益主导。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['gustɑːvəs] [ə'dɔːlfəs] [tuː; tə]['dʒɜːrməni][wʌz; wəz][ə; eɪ]

It	is	true	that	even	the	expedition	of	Gustavus	Adolphus	to	Germany	was	a
它	是	真的	那	甚至	这	远征	的	古斯塔夫	阿道弗斯	到	德国	曾是	一个

[muːv] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪk] .

move	in	the	game	which	was	being	played	for	the	trade	of	the	Baltic	.
移动	在	这	游戏	哪个	曾是	存在	玩	为了	这	贸易	的	这	波罗的海	.

的确，古斯塔夫·阿道夫远征德国也是波罗的海贸易博弈中的一步棋。

[ɪn] [laɪk] ['mænər] , [ðə; ði]['leɪtər] ['wɔrz] [ʌv; əv]['swiːd(ə)n] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv]['poʊlənd] ,

In	like	manner	,	the	later	wars	of	Sweden	,	aiming	at	the	conquest	of	Poland	,
在	喜欢	方式	,	这	之后	战争	的	瑞典	,	瞄准	在	这	征服	的	波兰	,

同样，瑞典后来的战争也旨在征服波兰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'gresɪv] ['muːvmənts] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['swiːdɪʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən]

and	the	aggressive	movements	of	Russia	towards	the	Swedish	and	German
和	这	挑衅的	移动	的	俄罗斯	向	这	瑞典	和	德语

['prɑːvənsəz][ɑːn][ðə; ði]['bɔːltɪk] ,

provinces	on	the	Baltic	,
省份	在	这	波罗的海	,

以及俄罗斯对波罗的海沿岸瑞典和德国省份的侵略行径，

[wɜːr; wər][ɔːl] [də'rektɪd] [tɔːrdz] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌdɑːmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːltɪk] [treɪd] .

were	all	directed	towards	the	acquisition	and	domination	of	the	Baltic	trade	.
是	全部	指导	向	这	获得	和	统治	的	这	波罗的海	贸易	.

所有这些行动都旨在获取和控制波罗的海贸易。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiz] , [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [sɔːrs] [ʌv; əv] [sə'plaɪ] [fɔːr; fər][ˌɔːri'ent(ə)l] [werz] ,

As	in	the	East	Indies	,	the	ancient	source	of	supply	for	Oriental	wares	,
作为	在	这	东方	印第斯	,	这	古老的	来源	的	供应	为了	东方	商品	,

就像东印度群岛一样，那里是东方商品的古老供应地，

[fɔːr; fər] [pɜːrlz] [ænd; ənd]['spaɪsɪz] , [ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['vaɪələntli] [pʊʃt] [ðer; ðər] [wei] [ɪn][fɜːrst] ,

for	pearls	and	spices	,	the	Portuguese	violently	pushed	their	way	in	first	,
为了	珍珠	和	香料	,	这	葡萄牙语	暴力	推动	他们的	方式	在	第一的	,

为了珍珠和香料，葡萄牙人率先发动了暴力入侵。

[ə'naɪəleɪtɪd] [ə'reɪbiən] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv][bruː'tæləti] ,

annihilated	Arabian	trade	with	unheard	-	of	brutality	,
彻底消灭	阿拉伯	贸易	和	闻所未闻	-	的	残酷	,

以史无前例的残暴手段摧毁了阿拉伯贸易。

[ænd; ənd] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [ˌeɪʒɪ'ætɪk] [traɪbz] [ænd; ənd] [steɪts] [ðə; ðɪ] [ruːl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

and	imposed	upon	all	the	Asiatic	tribes	and	states	the	rule	that	they	should
和	强加	之上	全部	这	亚洲	部落	和	各州	这	规则	那	他们	应该

['kæri] [ɑːn] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ə'loʊn] ;

carry	on	trade	with	Portuguese	alone	;
携带	在	贸易	和	葡萄牙语	独自的	;

并向所有亚洲部落和国家强加了一条规则，即他们只能与葡萄牙人进行贸易；

[soʊ] [ɪn] ['leɪtər] [taɪmz] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ðɪ] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [aʊt] ,

so	in	later	times	the	Dutch	were	able	to	drive	the	Portuguese	out	,
所以	在	之后	时代	这	荷兰语	是	有能力的	到	驾驶	这	葡萄牙语	出去	,

因此，后来荷兰人得以将葡萄牙人驱逐出去。

[tuː; tə] [get] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [laɪk] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [spaɪs] [treɪd] ,

to	get	for	themselves	a	like	monopoly	of	the	spice	trade	,
到	得到	为了	他们自己	一个	喜欢	垄断	的	这	香料	贸易	,

为了让自己在香料贸易中获得类似的垄断地位，

[tuː; tə] [kiːp] ['ʌðər] [ˌjʊərə'piːənz] [ə'weɪ] [baɪ] [krɑːft] [ænd; ənd] [baɪ] ['mɜːrkəntiːl] ['tælənt] , - [ɪf] [niːd] [wɜːr; wər]

to	keep	other	Europeans	away	by	craft	and	by	mercantile	talent	,	-	if	need	were
到	保持	其他	欧洲人	离开	经过	工艺	和	经过	商业	天赋	,	-	如果	需要	是

,

,

,

必要时，运用计谋和商业才能阻止其他欧洲人入侵。

[baɪ] ['ɪnsələnt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [iːst] [ɪn]

by	insolent	violence	and	bloodshed	,	and	to	hold	the	people	of	the	East	in
经过	傲慢的	暴力	和	流血事件	,	和	到	抓住	这	人们	的	这	东方	在

[kə'mɜːrʃ(ə)l] [səb'dʒekʃ(ə)n] .

commercial	subjection	.
商业的	隶属	.

通过傲慢的暴力和流血，使东方人民处于商业统治之下。

[ðə; ðɪ] [hə'roʊɪk] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [dʌtʃ] [fɔːr; fər] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbərti] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['friːdəm]

The	heroic	struggle	of	the	Dutch	for	religious	liberty	and	for	freedom
这	英勇	斗争	的	这	荷兰语	为了	宗教	自由	和	为了	自由

[frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [joʊk] [dɪ'spleɪz] [ɪt'self] ,

from	the	Spanish	yoke	displays	itself	,
从	这	西班牙语	轭	显示器	本身	,

荷兰人为争取宗教自由和摆脱西班牙统治而进行的英勇斗争充分展现了这一点。

[wen] [lʊkt] [æt; ət] [ɪn] [ə; eɪ] " [draɪ] [laɪt] ,

when	looked	at	in	a	"	dry	light	,
什么时候	看起来	在	在	一个	"	干燥	光	,

客观地看，

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['sentʃəri] - [lɔːŋ] [wɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] [iːst] ['ɪndiən] ['kɑːləniz] ,

"	as	a	century	-	long	war	for	the	conquest	of	East	Indian	colonies	,
"	作为	一个	世纪	-	长的	战争	为了	这	征服	的	东方	印度	殖民地	,

“作为一场持续一个世纪的征服东印度殖民地的战争，

[ænd; ənd] [æn; ən] ['iːkwəli] [lɔːŋ] [ˌpraɪvə'tɪrɪŋ] [ə'sɔːlt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['sɪlvər] [fliːts] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd]

and	an	equally	long	privateering	assault	on	the	silver	fleets	of	Spain	and
和	一个	同样地	长的	私掠船	突击	在	这	银	舰队	的	西班牙	和

[ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] - [ə'merɪkən] [kə'loʊniəl] [treɪd] .

the	Spanish	-	American	colonial	trade	.
这	西班牙语	-	美国人	殖民	贸易	.

同时，他们还对西班牙的白银舰队和西班牙美洲殖民贸易发动了同样漫长的私掠袭击。

[ðiːz] [dʌtʃ] ,
These Dutch ,
这些 荷兰语 ,

这些荷兰人，

[soʊ] [lɔːdid] [baɪ][ðə; ði][naːˈiːf] [friː] - ['treɪdər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [deɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] ['kʌstəmz]
so lauded by the naif free - trader of our day on account of the low customs
所以 备受赞誉 经过 这 天真 自由的 - 商 的 我们的 天 在 帐户 的 这 低的 海关
- ['duːtiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜːrli] [deɪz] ,
- duties of their early days ,
- 职责 的 他们的 早期的 天 ,

由于早期关税低廉，这些国家曾受到当今天真的自由贸易拥护者的盛赞。

[wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][ðə; ði] ['stɝːnəst] [ænd; ənd][moʊst]['wɔːrlaɪk] [ʌv; əv] [məˈnɑːpəlɪsts] ['æftər][ðə; ði]
were from the first the sternest and most warlike of monopolists after the
是 从 这 第一的 这 最严厉的 和 最多 好战 的 垄断者 后 这
[mɜːr'kæntɪlɪst] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrld] [hæz; həz]['evər] [siːn] .
mercantilist fashion that the world has ever seen .
重商主义者 时尚 那 这 世界 有 曾经 已见 .

从一开始，他们就是世界上见过的最严厉、最具好战精神的重商主义垄断者。

[æz; əz] [ðeɪ] ['sʌfərd] [noʊ] ['treɪdɪŋ] [ʃɪp] , ['weðər] [ˌjʊrə'piːən] [ɔːr][ˌeɪʒi'ætɪk] , [ɪn] [iːst] ['ɪndiən] ['wɔːtərz] ,
As they suffered no trading ship , whether European or Asiatic , in East Indian waters ,
作为 他们 遭受 不 贸易 船 , 无论 欧洲的 或者 亚洲 , 在 东方 印度 水 ,

由于东印度海域没有出现任何欧洲或亚洲的商船，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [dʌtʃ] [pæs] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][goʊld] ;
without a Dutch pass to be bought only with gold ;
没有 一个 荷兰语 经过 到 是 买 仅有的 和 金子 ;

没有荷兰通行证，只能用黄金购买；

[æz; əz][baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd][baɪ] ['triːti] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði]['beldʒən][pɔːrt] ,
as by force of arms and by treaty they kept the Belgian port ,
作为 经过 力量 的 武器 和 经过 条约 他们 保留 这 比利时人 港口 ,

他们凭借武力和条约保住了比利时港口。

['æntwɜːrp] , [ʃʌt] [ʌp] [ə'genst] ['kɑːmɜːrs] ; [æz; əz] [ðeɪ] [krʌʃt] [ðə; ði] ['prʌʃən] ['kɑːləni][ɪn]['æfrɪkə] ,
Antwerp , shut up against commerce ; as they crushed the Prussian colony in Africa ,
安特卫普 , 关闭 向上 反对 商业 ; 作为 他们 碎 这 普鲁士 殖民地 在 非洲 ,

安特卫普封锁了商业；就像他们摧毁普鲁士在非洲的殖民地一样，

[ænd; ənd] ['kaʊntləs] ['ʌðər] ['setlmənts] [ʌv; əv] ['ʌðər] [neiʃəns] ;
and countless other settlements of other nations ;
和 无数 其他 定居点 的 其他 国家 ;

以及其他国家无数的其他定居点；

[soʊ][æt; ət] [hoʊm] [ðeɪ] [fər'bæd,fər'beɪd][ɔːl] ['herɪŋ] - ['fɪʃɝz] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [werz] [tuː; tə] ['eni]
so at home they forbade all herring - fishers to take their wares to any
所以 在 家 他们 禁止 全部 鲱鱼 - 渔民 到 拿 他们的 商品 到 任何
[bʌt; bət][ðə; ði] [dʌtʃ] ['mɑːrkɪt] ,
but the Dutch market ,
但 这 荷兰语 市场 ,

因此，在国内，他们禁止所有鲱鱼渔民将他们的渔获运往除荷兰市场以外的任何地方。

[ænd; ənd] [prə'hɪbɪtɪd] [ðer; ðər] ['pæsɪŋ] ['ɪntuː] ['fɔːrən] ['sɜːrvɪs] , [ɔːr] ['teɪkɪŋ] [tuː; tə] ['fɔːrən] ['kʌntriz]
and prohibited their passing into foreign service , or taking to foreign countries
和 禁止 他们的 通过 进入 外国的 服务 , 或者 采取 到 外国的 国家
[ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][ðer; ðər][krɑːft] .
the implements of their craft .
这 实施 的 他们的 工艺 .

并禁止他们赴外国任职，或将他们的工艺工具带到外国。

[ɔːl'ðoʊ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [loʊ] ['duːtiz] [ɑːn]['ɪmpɔːrts][ænd; ənd][ɪk'spɔːrts; 'ekspɔːrts]

Although	**at**	**the**	**beginning**	**they**	**had**	**low**	**duties**	**on**	**imports**	**and**	**exports**
虽然	在	这	开始	他们	有	低的	职责	在	进口	和	出口

,

,

,

虽然起初他们对进出口征收的关税很低，

[ðeɪ] [ri'zɔːtid] ['kɑːnstəntli] [tuː; tə] ['ɑːrbɪtreri] [ˌprəʊə'bɪʃənz] [wen'evər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

they	**resorted**	**constantly**	**to**	**arbitrary**	**prohibitions**	**whenever**	**they**	**thought**	**they**	**could**
他们	复原	不断地	到	随意的	禁令	每当	他们	想法	他们	可以

[ˌðer'baɪ] ['fɜːrðər] [dʌtʃ] ['ɪntrəsts] ;

thereby	**further**	**Dutch**	**interests**	**;**
从而	更远	荷兰语	兴趣	;

他们总是利用任意禁令来增进荷兰的利益；

[ɪn] - [ðeɪ] [ɪm'poʊzd] [ðə; ði] ['hevist] ['duːtiz] [ɑːn] [frentʃ] [gʊdz] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]

in	**1671**	**they**	**imposed**	**the**	**heaviest**	**duties**	**on**	**French**	**goods**	**;**	**and**	**,**	**in**	**the**	**eighteenth**
在	-	他们	强加	这	最重	职责	在	法语	商品	;	和	,	在	这	第十八

['sentʃəri] ,

century	**,**
世纪	,

1671年，他们对法国商品征收了最重的关税；到了18世纪，

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tuː] [ˌpjuːsɪ'lænɪməs] [tuː; tə][weɪdʒ][wɔːr][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

when	**they**	**had**	**become**	**too**	**pusillanimous**	**to**	**wage**	**war**	**for**	**their**	**commercial**
什么时候	他们	有	变得	也	胆小的	到	工资	战争	为了	他们的	商业的

['ɛndz] ,

ends	**,**
结束	,

当他们变得过于懦弱，不敢为了商业目的而发动战争时，

[ðeɪ] [ri'zɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːmɪst] [prə'tekʃənɪzəm] .

they	**resorted**	**to**	**the**	**extremest**	**protectionism**	**.**
他们	复原	到	这	极端	保护主义	.

他们采取了最极端的保护主义政策。

[ɪn][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðer; ðər][prɑː'sperəti] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][wɔːr] [wel] - [naɪ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

In	**the**	**time**	**of**	**their**	**prosperity**	**they**	**were**	**carrying**	**on**	**war**	**well**	**-**	**nigh**	**all**	**the**	**time**	**,**
在	这	时间	的	他们的	繁荣	他们	是	携带	在	战争	出色地	-	夜	全部	这	时间	,

在他们繁荣昌盛的时期，他们几乎一直都在进行战争。

[ænd; ənd][wɔːr][fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['ɛndz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃoʊ] [mɔːr] [skɪl] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər]

and	**war**	**for**	**commercial**	**ends**	**;**	**and**	**they**	**shewed**	**more**	**skill**	**than**	**any**	**other**
和	战争	为了	商业的	结束	;	和	他们	展示	更多的	技能	比	任何	其他

[steɪt] ,

state	**,**
状态	,

他们为了商业目的发动战争；而且他们展现出的技巧比其他任何国家都高明。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ɪn] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wɔrz] [freʃ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz]

in	**the**	**seventeenth**	**century**	**,**	**in**	**getting**	**out**	**of**	**their**	**wars**	**fresh**	**commercial**	**advantages**
在	这	第十七	世纪	,	在	获得	出去	的	他们的	战争	新鲜的	商业的	优势

.

:

.

十七世纪，各国通过摆脱战争获得了新的商业优势。

[ðer; ðər] ['ɑːbstɪnət] [pər'suːt] [ʌv; əv] [mə'nɑːpəli] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['ɪŋgləndz] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɔː] [ænd; ənd]

Their	obstinate	pursuit	of	monopoly	gave	rise	to	England's	navigation	law	and
他们的	顽固	追逐	的	垄断	给予	上升	到	英格兰的	导航	法律	和

['koʊlbərts] ['tærɪf] ;

Colbert's	tariff	;
科尔伯特的	关税	;

他们对垄断的执着追求催生了英国的航海法和科尔伯特关税法；

[ænd; ənd] [ə'træktɪd] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [ðəm'selvz] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [laɪk] ['pɑːləsi] [ʌv; əv] [pər'sʊ]

and	attracted	England	and	France	themselves	towards	a	like	policy	of	pursuing
和	吸引	英格兰	和	法国	他们自己	向	一个	喜欢	政策	的	追求

['nærəʊli] [mɜːr'kæntɪlɪst] ['ɑːbdʒekts] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɑːrmz] .

narrowly	mercantilist	objects	by	force	of	arms	.
勉强	重商主义者	对象	经过	力量	的	武器	.

并促使英国和法国也采取了类似的政策，即通过武力追求狭隘的重商主义目标。

[ðə; ði] ['blʌdi] [ænd; ənd] ['kɔːstli] ['wɔrz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dʌtʃ] [wɜːr; wər] , ['nɔːrˌdən] [telz]

The	bloody	and	costly	wars	of	England	with	the	Dutch	were	,	Noorden	tells
这	血腥	和	昂贵	战争	的	英格兰	和	这	荷兰语	是	,	诺登	讲述

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

诺登告诉我们，英格兰与荷兰之间血腥而代价高昂的战争是：

[æt; ət] ['bɑːtəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['duːəl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ækts] .

at	bottom	nothing	but	a	duel	over	the	maintenance	of	the	Navigation	Acts	.
在	底部	没有什么	但	一个	决斗	超过	这	维护	的	这	导航	使徒行传	.

归根结底，这不过是一场关于维护《航海条例》的争论。

[ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['hɑːlənd] (-) [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fuːlɪʃ]

The	French	invasion	of	Holland	(	1672	)	was	an	answer	to	their	foolish
这	法语	入侵	的	荷兰	(	-	)	曾是	一个	回答	到	他们的	愚蠢

[ænd; ənd] [ɪk'strævəgənt] [ri'praizəlz] [ə'genst] ['koʊlbərts] ['tærɪf] .

and	extravagant	reprisals	against	Colbert's	tariff	.
和	靡	报复	反对	科尔伯特的	关税	.

法国入侵荷兰（1672 年）是对荷兰愚蠢且铺张地报复科尔伯特关税的回应。

[ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [sək'seʃ(ə)n] , [laɪk] [ðə; ði] [wɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [grænd] [ə'laɪəns] [ɪn] - -

The	War	of	the	Spanish	Succession	,	like	the	War	of	the	Grand	Alliance	in	1689	-
这	战争	的	这	西班牙语	演替	,	喜欢	这	战争	的	这	盛大	联盟	在	-	-

- ,

1697	,
-	,

西班牙王位继承战争，就像1689-1697年的大同盟战争一样，

[wʌz; wəz] , [praɪ'merəli] , [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] , [ɪn] ['kɑːnsərt] ,

was	,	primarily	,	the	struggle	of	England	and	Holland	,	in	concert	,
曾是	,	主要	,	这	斗争	的	英格兰	和	荷兰	,	在	音乐会	,

主要是英格兰和荷兰两国共同进行的斗争，

[ə'genst] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ɪn'dʌstriəl] [ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [prɪ'pɑːndərəns] [ʌv; əv] [fræns] ,

against	the	growing	industrial	and	commercial	preponderance	of	France	,
反对	这	生长	工业的	和	商业的	优势	的	法国	,

面对法国日益增长的工业和商业优势，

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] [ʌv; əv] [frentʃ] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kə'loʊniəl]

and	against	the	danger	of	the	union	of	French	trade	with	the	colonial
和	反对	这	危险	的	这	联盟	的	法语	贸易	和	这	殖民

['paʊər] [ʌv; əv] [speɪn] . (- *)

power	of	Spain	.	(	34	*	)
力量	的	西班牙	.	(	-	*	)

并防范法国贸易与西班牙殖民势力联合的危险。(34*)

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['luːkrətɪv] ['spænɪʃ] - [ə'merɪkən] [treɪd] [wɪtʃ] ['meɪnli]

It	was	a	struggle	for	the	lucrative	Spanish	-	American	trade	which	mainly
它	曾是	一个	斗争	为了	这	利润丰厚	西班牙语	-	美国人	贸易	哪个	主要

[ɔ'keɪʒənd] [ðə; ðɪ][ænˈtægənɪzəm][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [tɪl] ['æftər][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

occasioned	the	antagonism	of	England	and	France	till	after	the	middle	of	the
引发	这	对抗	的	英格兰	和	法国	直到	后	这	中间	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

eighteenth	century	.
第十八	世纪	.

争夺利润丰厚的西班牙-美洲贸易是造成英国和法国敌对关系的主要原因，这种情况一直持续到十八世纪中叶以后。

[ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] - [ə'merɪkən] ['kɑːləniz] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrə'piːən] [ˌmænju'fæktʃərz] [kʊd; kəd]

The	supply	of	the	Spanish	-	American	colonies	with	European	manufactures	could
这	供应	的	这	西班牙语	-	美国人	殖民地	和	欧洲的	制成品	可以

['oʊnli] [teɪk] [pleɪs] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [west] ['ɪndiən] ['smʌglɪŋ] [treɪd] ,

only	take	place	by	means	of	the	great	West	Indian	smuggling	trade	,
仅有的	拿	地方	经过	方法	的	这	伟大的	西方	印度	走私	贸易	,

西班牙美洲殖民地只能通过庞大的西印度群岛走私贸易才能获得欧洲制造的产品。

[ɔːr] [θruː] [speɪn] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ðɪ] ['spænɪʃ] [pɔːrt] - [taʊnz] .

or	through	Spain	,	i	.	e	.	the	Spanish	port	-	towns	.
或者	通过	西班牙	,	我	.	e	.	这	西班牙语	港口	-	城镇	.

或者经由西班牙，即西班牙的港口城市。

[æz; əz] ['spænɪʃ] ['ɪndəstri] [sə'plaɪd] ['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [niːd] , [ðə; ðɪ] ['kwestʃən] [wʌz; wəz] ,

As	Spanish	industry	supplied	only	a	part	of	the	need	,	the	question	was	,
作为	西班牙语	行业	供应	仅有的	一个	部分	的	这	需要	,	这	问题	曾是	,

[huːm] [speɪn] .

whom	Spain	.
谁	西班牙	.

由于西班牙工业只能满足部分需求，问题是，西班牙要满足谁的需求。

[wʊd] [ə'laʊ] [tuː; tə] [ʃer] [ɪn][ðə; ðɪ] [treɪd] , - ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [wɪŋk] [æt; ət] ['smʌglɪŋ] ,

would	allow	to	share	in	the	trade	,	-	whether	it	would	wink	at	smuggling	,
会	允许	到	分享	在	这	贸易	,	-	无论	它	会	眨眼	在	走私	,

这将允许参与贸易——至于是否会对走私睁一只眼闭一只眼，

[ænd; ənd] , [ɪf] [soʊ] , [tuː; tə] [wʌt] [ɪk'stent][ænd; ənd][baɪ] [huːm] ; ['weðər] [fræns] [kʊd; kəd][ˌsɜːrkəm'vent]

and	,	if	so	,	to	what	extent	and	by	whom	;	whether	France	could	circumvent
和	,	如果	所以	,	到	什么	程度	和	经过	谁	;	无论	法国	可以	规避

['ɪŋgləndˌ] ,

England	,
英格兰	,

如果可以，程度如何？由谁主导？法国能否绕过英国？

[ɔːr] ['ɪŋgləndˌ] [fræns] , [ɪn] [speɪn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [west] ['ɪndiz] .

or	England	France	,	in	Spain	and	the	West	Indies	.
或者	英格兰	法国	,	在	西班牙	和	这	西方	印第斯	.

或者英格兰、法国、西班牙和西印度群岛。

[ðə; ðɪ][wɔːr] , ['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - , - [wɪtʃ] ,

The	war	,	also	,	of	England	with	Spain	from	1739	to	1748	,	-	which	,
这	战争	,	还	,	的	英格兰	和	西班牙	从	-	到	-	,	-	哪个	,

此外，还有1739年至1748年英国与西班牙之间的战争——

[ɪn] - , [tɜːrnd] [ɪt'self]['ɪntuː][ə; eɪ][wɔːr][wɪð; wɪθ] [speɪn] [ænd; ənd] [fræns] , - [hæd; həd] ,

in	1744	,	turned	itself	into	a	war	with	Spain	and	France	,	-	had	,
在	-	,	转向	本身	进入	一个	战争	和	西班牙	和	法国	,	-	有	,

1744年，它演变成与西班牙和法国的战争，——曾经是，

[ɪn][ðə; ði][meɪn] , [noʊ] ['ʌðər] ['ɑːbdʒekt][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

in	the	main	,	no	other	object	than	this	,
在	这	主要的	,	不	其他	目的	比	这	,

基本上，除了这个以外，没有其他物体。

[tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [friː] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['smʌglɪŋ] [treɪd] [wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] [ə'merɪkə] ;

to	obtain	a	free	course	for	the	English	smuggling	trade	with	Spanish	America	;
到	获得	一个	自由的	课程	为了	这	英语	走私	贸易	和	西班牙语	美国	;

获取一门关于与西班牙美洲进行英国走私贸易的免费课程;

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['nɪkˌneɪmd] [baɪ]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] " [ðə; ði] ['smʌglɚz] [wɔːr] .

it	was	generally	nicknamed	by	public	opinion	"	the	Smuggler's	War	.
它	曾是	一般来说	绰号	经过	民众	观点	"	这	走私者的	战争	.

这场战争通常被公众舆论戏称为"走私者的战争"。

" [ðə; ði]['sev(ə)n] ['jɪrz] - [wɔːr][hæd; həd][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn] , [æz; əz] ['evriwʌn] [noʊz] ,

"	The	Seven	Years	'	War	had	its	origin	,	as	everyone	knows	,
"	这	七	年	-	战争	有	它是	起源	,	作为	每个人	知道	,

众所周知，七年战争的起源是.....

[ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl]['raɪv(ə)lri][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [fræns] [ɪn] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] .

in	the	colonial	rivalry	of	England	and	France	in	North	America	.
在	这	殖民	对抗	的	英格兰	和	法国	在	北	美国	.

在英法两国于北美进行的殖民竞争中。

['weðər] [ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ʃʊd; ʃəd] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['roʊmæns] [reɪs] [ɔːr][ðə; ði]

Whether	the	Ohio	and	Mississippi	should	furnish	the	Romance	race	or	the
无论	这	俄亥俄州	和	密西西比州	应该	提供	这	浪漫	种族	或者	这

[tuː'tɑːnɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiːld] [fɔːr; fər][ˌkɔlənai'zeiʃən][ænd; ənd] [treɪd] ,

Teutonic	with	a	field	for	colonisation	and	trade	,
条顿	和	一个	场地	为了	殖民化	和	贸易	,

俄亥俄河和密西西比河究竟应该为罗曼人还是日耳曼人提供殖民和贸易的场所，

['weðər] ['mærɪtaɪm][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [suː'preməsi] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['hʌndrəd] [ɔːr] [tuː] ['hʌndrəd]

whether	maritime	and	commercial	supremacy	for	the	next	hundred	or	two	hundred
无论	海上	和	商业的	霸权	为了	这	下一个	百	或者	二	百

['jɪrz] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['ɪŋgləɪnd] [ɔːr] [fræns] ,

years	should	belong	to	England	or	France	,
年	应该	属于	到	英格兰	或者	法国	,

未来一百年或两百年的海上和商业霸权究竟应该属于英国还是法国?

- [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɑːr] - [riːtʃɪŋ] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['kwɑːrəl] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə]

-	that	was	the	far	-	reaching	economic	quarrel	into	which	the	great	king	of	Prussia
-	那	曾是	这	远的	-	到达	经济的	争吵	进入	哪个	这	伟大的	国王	的	普鲁士

[wʌz; wəz] [drɔːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['sʌfər] [hɪz; ɪz][oʊld]['ælaɪ] [fræns] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz]

was	drawn	because	he	would	not	suffer	his	old	ally	France	to	attack	his
曾是	绘制	因为	他	会	不是	遭受	他的	老的	盟友	法国	到	攻击	他的

[oʊld] ['enəmi] ['ɪŋgləɪnd] [ɪn]['hænoʊvər] ,

old	enemy	England	in	Hanover	,
老的	敌人	英格兰	在	汉诺威	,

这就是普鲁士伟大的国王被卷入的那场影响深远的经济争端，因为他不允许他的老盟友法国在汉诺威攻击他的老敌人英国。

[aɪ] . [iː] . [ɪn]['dʒɜːrməni] .

i	.	e	.	in	Germany	.
我	.	e	.	在	德国	.

例如在德国。

[ɪn] [dɪ'fendɪŋ] ['dʒɜ:məni:z] [nu:'trælətɪ] [ɪn] [ðɪs] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ænd; ənd][kə'loʊniəl][wɔ:r] , [hi:; hi][wʌz; wəz]

In	defending	Germany's	neutrality	in	this	commercial	and	colonial	war	,	he	was
在	防守	德国的	中立	在	这	商业的	和	殖民	战争	,	他	曾是

[drɔ:n] ['ɪntu:][aɪ 'ti:] [hɪm'self] ;

drawn	into	it	himself	;
绘制	进入	它	他自己	;

在捍卫德国在这场商业和殖民战争中的中立地位的过程中，他自己也被卷入了这场战争；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [breɪv] [tru:ps] [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði] [frentʃ] [æt; ət] ['rɑ:sbɑ:k] (-) [ænd; ənd]

and	when	his	brave	troops	defeated	the	French	at	Rossbach	(	1757	)	and
和	什么时候	他的	勇敢的	军队	战败	这	法语	在	罗斯巴赫	(	-	)	和

['els,wer] ,

elsewhere	,
别处	,

当他英勇的部队在罗斯巴赫（1757 年）和其他地方击败法国人时，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜ:ldz] [treɪd] [ænd; ənd]

they	decided	at	the	same	time	the	great	questions	of	the	world's	trade	and
他们	决定	在	这	相同的	时间	这	伟大的	问题	的	这	世界的	贸易	和

[ʌv; əv] ['fju:tʃər] [kə'loʊniəl] [dɪ'veləpmənt] .

of	future	colonial	development	.
的	未来	殖民	发展	.

他们同时决定了世界贸易和未来殖民地发展这两个重大问题。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['viktəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] [,grenə'dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fli:t] ,

Without	the	victories	of	the	Prussian	grenadiers	and	the	English	fleet	,
没有	这	胜利	的	这	普鲁士	掷弹兵	和	这	英语	舰队	,

如果没有普鲁士掷弹兵和英国舰队的胜利，

['ɪŋgləɪnd] [wʊd] [nɑ:t] [tə'deɪ] [hæv; həv][ɪts] [wɜ:rld] - [waɪd] [treɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv]

England	would	not	today	have	its	world	-	wide	trade	,	and	the	United	States	of
英格兰	会	不是	今天	有	它是	世界	-	宽的	贸易	,	和	这	团结的	各州	的

[ə'merɪkə] [wʊd] [nɑ:t][ɪg'zɪst] .

America	would	not	exist	.
美国	会	不是	存在	.

如果没有这些，英国今天就不会拥有全球贸易，美利坚合众国也不会存在。

[,aɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [frentʃ] [wʊd] [naʊ] [bi:; bi]['spoʊkən] [ə'laɪk] [ɑ:n][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]

It	is	probable	that	French	would	now	be	spoken	alike	on	the	Ohio	and	the
它	是	可能	那	法语	会	现在	是	说	同样	在	这	俄亥俄州	和	这

[,mɪsɪ'sɪpi] ,

Mississippi	,
密西西比州	,

现在俄亥俄河和密西西比河两岸的人们很可能都说法语。

[æt; ət] [kæl'kʌtə] [ænd; ənd] [bɑ:m'beɪ] .

at	Calcutta	and	Bombay	.
在	加尔各答	和	孟买	.

在加尔各答和孟买。

['ɪŋglɪʃ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [su:'preməsi] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sək'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

English	commercial	greatness	and	supremacy	date	from	the	successes	of	the
英语	商业的	伟大	和	霸权	日期	从	这	成功	的	这

[wɔ:r][ʌv; əv] - - - .

war	of	1756	-	1763	.
战争	的	-	-	-	.

英国的商业辉煌和霸权始于1756-1763年战争的胜利。

[bʌt; bət][ðə; ði]['klaɪmæks][ɪn][ɪts] [kə'rɪr] [ʌv; əv][kə'loʊniəl]['kɑ:ŋkwest][baɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ɑ:rmz] ,

But	the	climax	in	its	career	of	colonial	conquest	by	force	of	arms	,
但	这	高潮	在	它是	职业	的	殖民	征服	经过	力量	的	武器	,

但它以武力进行殖民征服的生涯达到了顶峰，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ɪn'tenʃən(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] , [dik'teitid] [baɪ] [treɪd] ['dʒeləsi] , [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pi:tɪŋ]

and	of	intentional	destruction	,	dictated	by	trade	jealousy	,	of	the	competing
和	的	故意	破坏	,	口述	经过	贸易	妒忌	,	的	这	竞争

['mɜ:rkəntɪ:l] ['neiviz] [ʌv; əv] [fræns] ,

mercantile	navies	of	France	,
商业	海军	的	法国	,

以及出于贸易嫉妒而蓄意摧毁法国相互竞争的商船队的行为。

['hɑ:lənd] , ['dʒɜ:rməni] , [ænd; ənd] ['denmɑ:rk] , [wʌz; wəz] [ri:tʃt] [baɪ] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

Holland	,	Germany	,	and	Denmark	,	was	reached	by	Great	Britain	during	the
荷兰	,	德国	,	和	丹麦	,	曾是	达到	经过	伟大的	英国	期间	这

[nəˌpoʊli'ɑ:nɪk][wɔ:r] .

Napoleonic	war	.
拿破仑时代	战争	.

在拿破仑战争期间，英国的势力范围扩展到了荷兰、德国和丹麦。

[ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] ['ɪŋgləɪnd] [ænd; ənd] [fræns] ,

The	commercial	struggle	between	England	and	France	,
这	商业的	斗争	之间	英格兰	和	法国	,

英法之间的商业竞争

[ðə; ði] ['ʃeɪmləs] [bru:'tælɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fli:t] [ɑ:n][ðə; ði][wʌn] [saɪd][ænd; ənd][ðə; ði]

the	shameless	brutalities	of	the	English	fleet	on	the	one	side	and	the
这	不要脸	暴行	的	这	英语	舰队	在	这	一	边	和	这

[ˌkɑ:ntɪ'nent(ə)l] [blɑ:'keɪd] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,

continental	blockade	on	the	other	,
大陆	封锁	在	这	其他	,

一方面是英国舰队的无耻暴行，另一方面是欧洲大陆的封锁。

[fɔ:rm][ðə; ði]['terəb(ə)l] [kən'klu:dɪŋ] ['drɑ:mə][ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['wɔrz] .

form	the	terrible	concluding	drama	in	the	age	of	commercial	wars	.
形式	这	糟糕的	总结	戏剧	在	这	年龄	的	商业的	战争	.

在商业战争时代，形成了一场可怕的结局悲剧。

[ˌhens'fɔ:rwərd] [ə'nʌðər] ['spɪrɪt] [bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [meɪk] [ɪts] [wei] [ɪn] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['pɑ:ləsi][ænd; ənd][ɪn]

Henceforward	another	spirit	begins	to	make	its	way	in	commercial	policy	and	in
从此以后	其他	精神	开始	到	制作	它是	方式	在	商业的	政策	和	在

[ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [mə'rælətɪ] ;

international	morality	;
国际的	道德	;

从此，另一种精神开始在商业政策和国际道德中兴起；

[ɔ:l'ðoʊ] [ðə; ði][oʊld] [trə'dɪʃnz] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'kʌm] , [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] ,

although	the	old	traditions	have	not	yet	been	entirely	overcome	,	and	,	indeed	,
虽然	这	老的	传统	有	不是	然而	到过	完全	克服	,	和	,	的确	,

[kæn; kən] ['nevər] [bi:; bi] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'kʌm] ,

can	never	be	entirely	overcome	,
能	绝不	是	完全	克服	,

虽然旧的传统尚未完全消除，而且实际上也永远不可能完全消除，

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [pə'lɪtɪkoʊ] - [ˌi:kə'nɑ:mɪk][laɪf][wɪð; wɪθ]

so	long	as	there	is	such	a	thing	as	independent	politico	-	economic	life	with
所以	长的	作为	那里	是	这样的	一个	事物	作为	独立的	政治家	-	经济的	生活	和

['seprət] ['næʃ(ə)nəl] ['ɪntrəsts] .

separate	national	interests	.
分离	国家的	兴趣	.

只要存在拥有独立政治经济生活和各自国家利益的独立国家，这种情况就会一直存在。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['wɔrz] , [i:tʃ] ['læstɪŋ] ['sevrəl] ['jɪrz] , [ɔ:r]['i:v(ə)n] ['dekeɪdz] ,

The	long	wars	,	each	lasting	several	years	,	or	even	decades	,
这	长的	战争	,	每个	持久	一些	年	,	或者	甚至	几十年	,

这些旷日持久的战争，每一场都持续数年甚至数十年。

[wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ænd; ənd][hæv; həv][ˌiːkə'nɑːmɪk]['ɑːbdʒekts]

which	fill	the	whole	period	from	1600	to	1800	and	have	economic	objects
哪个	充满	这	所有的	时期	从	-	到	-	和	有	经济的	对象

[æz; əz][ðer; ðər] [meɪn] [eɪm] ;

as	their	main	aim	;
作为	他们的	主要的	目的	;

这些法令涵盖了 1600 年至 1800 年的整个时期，并以经济目标为主要目的；

[ðə; ði]['oʊpən] [ˌdeklə'reɪʃn] [baɪ][ðə; ði][grænd] [ə'laɪəns] [ɪn] - [ðæt] [ðer; ðər]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][ðə; ði]

the	open	declaration	by	the	Grand	Alliance	in	1689	that	their	object	was	the
这	打开	宣言	经过	这	盛大	联盟	在	-	那	他们的	目的	曾是	这

[dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [frentʃ] ['kɑːmɜːrs] ;

destruction	of	French	commerce	;
破坏	的	法语	商业	;

1689年，大同盟公开宣布其目标是摧毁法国商业；

[ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['ælaɪz] [ʌv; əv][ɔːl] [treɪd] , ['iːv(ə)n][baɪ] [n'juːtrəlz] , [wɪð; wɪθ] [fræns] ,

the	prohibition	by	the	Allies	of	all	trade	,	even	by	neutrals	,	with	France	,
这	禁令	经过	这	盟国	的	全部	贸易	,	甚至	经过	中立者	,	和	法国	,

协约国禁止与法国进行一切贸易，甚至包括中立国之间的贸易。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] ;

without	the	slightest	regard	to	international	law	;
没有	这	丝毫	看待	到	国际的	法律	;

完全无视国际法；

[ɔːl] [ðɪs] [ʃoʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ɪn][ɪts] [truː] [laɪt] .

all	this	shews	the	spirit	of	the	time	in	its	true	light	.
全部	这	展示	这	精神	的	这	时间	在	它是	真的	光	.

这一切都真实地展现了时代的精神。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['pæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk]['raɪv(ə)lri][hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪt] [ðæt]

The	national	passion	of	economic	rivalry	had	been	raised	to	such	a	height	that
这	国家的	热情	的	经济的	对抗	有	到过	提高	到	这样的	一个	高度	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn] ['wɔrz] [laɪk] [ðiːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][faɪnd][ɪts] [fʊl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd]

it	was	only	in	wars	like	these	that	it	could	find	its	full	expression	and
它	曾是	仅有的	在	战争	喜欢	这些	那	它	可以	寻找	它是	满的	表达	和

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

民族经济竞争的热情被推向了如此高的程度，只有在这样的战争中才能得到充分的表达和满足。

[tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] ['jɪrz] [ʌv; əv] [piːs] , [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði]['kɑːnflɪkt]

To	be	content	,	in	the	intermediate	years	of	peace	,	to	carry	on	the	conflict
到	是	内容	,	在	这	中间的	年	的	和平	,	到	携带	在	这	冲突

[wɪð; wɪθ] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] ,

with	prohibition	,
和	禁令	,

在和平的过渡时期，满足于继续以禁酒令的方式进行斗争，

['tærɪf] , [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɔːz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wɪð; wɪθ] [siː] [faɪts] ; [tuː; tə] [gɪv] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]

tariffs	,	and	navigation	laws	instead	of	with	sea	fights	;	to	give	,	as	they	did
关税	,	和	导航	法律	反而	的	和	海	战斗	;	到	给	,	作为	他们	做过

,

;

,

用关税和航海法规代替海战；就像他们所做的那样，给予

[ɪn] [ðiːz] ['jɪrz] [ʌv; əv] [piːs] ,

in	these	years	of	peace	,
在	这些	年	的	和平	,

在这些和平的岁月里，

['sʌmwʌt] [mɔ:r] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['ɪnfənt] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] [ðæn; ðən][ɪn] [taɪm]

somewhat	more	attention	to	the	infant	voice	of	international	law	than	in	time
有些	更多的	注意力	到	这	婴儿	嗓音	的	国际的	法律	比	在	时间

[ʌv; əv][wɔ:r] - [ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] ['mɔdəreitiŋ] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['pæʃ(ə)n] .

of	war	-	this	was	in	itself	a	moderating	of	international	passion	.
的	战争	-	这	曾是	在	本身	一个	调节	的	国际的	热情	.

与战争时期相比，现在对国际法的萌芽阶段给予了更多关注——这本身就是一种对国际激情的缓和。

[ðə; ði] ['veri] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] [ɪz][ə; eɪ]['prɔʊtest] [ə'genst] [ðə; ði][ˌɛkˈsɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ʌv; əv]

The	very	idea	of	international	law	is	a	protest	against	the	excesses	of
这	非常	主意	的	国际的	法律	是	一个	反对	反对	这	过剩	的

['næʃ(ə)nəl]['raɪv(ə)lri] .

national	rivalry	.
国家的	对抗	.

国际法的理念本身就是对国家间过度竞争的一种抗议。

[ɔ:l] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔ:] [rests] [ɑ:n][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] [steɪts] [ænd; ənd] [neiʃəns] [fɔ:rm] ,

All	international	law	rests	on	the	idea	that	the	several	states	and	nations	form	,
全部	国际的	法律	休息	在	这	主意	那	这	一些	各州	和	国家	形式	,

所有国际法都建立在这样一个理念之上：各个国家和民族组成了一个整体。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɔ:rəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] , [wʌn] [kə'mju:nəti] .

from	the	moral	point	of	view	,	one	community	.
从	这	道德	观点	的	看法	,	一	社区	.

从道德角度来看，这是一个共同体。

[sɪns] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [hæd; həd] [lɔ:st] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [kə'mju:nəti] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

Since	the	men	of	Europe	had	lost	the	feeling	of	community	that	had	been
自从	这	男人	的	欧洲	有	丢失的	这	感觉	的	社区	那	有	到过

[kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['peɪpəsi] [ænd; ənd]['empaɪər] ,

created	by	the	Papacy	and	Empire	,
创建	经过	这	教皇	和	帝国	,

由于欧洲男性已经失去了教皇制度和帝国所创造的共同体意识，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['θi:əri] [wɪtʃ] [maɪt] [sɜ:rv] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt]

they	had	been	seeking	for	some	other	theory	which	might	serve	to	support
他们	有	到过	寻求	为了	一些	其他	理论	哪个	可能	服务	到	支持

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

他们一直在寻找其他能够支持这一理论的理论；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌɑ:r 'i:] - [ə'weɪkənɪŋ] " [lɔ:] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .

and	this	they	found	in	the	re	-	awakening	"	law	of	nature	.
和	这	他们	成立	在	这	关于	-	唤醒	"	法律	的	自然	.

他们发现，这是在重新觉醒的“自然法则”中发现的。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] [aɪ'di:əz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] ['ɪnstəns] [men] [stroʊv] ,

"	But	the	particular	ideas	for	which	in	the	first	instance	men	strove	,
"	但	这	特别的	想法	为了	哪个	在	这	第一的	实例	男人	努力	,

但是，人们最初为之奋斗的特定理念，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔ:t] ['ɑ:rgju:mənts][proʊ][et]['kɑ:ntrə][ɪn][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

and	for	which	they	sought	arguments	pro	et	contra	in	the	law	of	nature	,
和	为了	哪个	他们	寻求	论点	专业	等	相反	在	这	法律	的	自然	,

他们试图从自然法中找到支持和反对的论据。

[wɜ:r; wər] ['meɪnli] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌi:kə'nɑ:mɪk][ænd; ənd] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['strʌg(ə)l] [ðen] [prə'si:dɪŋ] .

were	mainly	products	of	the	economic	and	commercial	struggle	then	proceeding	.
是	主要	产品	的	这	经济的	和	商业的	斗争	然后	进行中	.

主要都是当时经济和商业斗争的产物。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [steɪts] [ðæt] [wɜːr; wər][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [əb'teɪn] ['kɑːləniz] [ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl]

Inasmuch	as	the	states	that	were	the	first	to	obtain	colonies	on	a	large	scale
因此	作为	这	各州	那	是	这	第一的	到	获得	殖民地	在	一个	大的	规模

,

,

,

鉴于那些率先大规模获得殖民地的国家，

[speɪn] [ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] , [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊp][ə; eɪ][pɑːr'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl]

Spain	and	Portugal	,	had	secured	from	the	Pope	a	partition	of	the	whole
西班牙	和	葡萄牙	,	有	安全	从	这	教皇	一个	分割	的	这	所有的

[ˌoʊʃi'ænɪk] [wɜːrld] ,

oceanic	world	,
海洋	世界	,

西班牙和葡萄牙从教皇那里获得了瓜分整个大洋洲的份额。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌdezɪg'neɪʃn] [baɪ][hɪm; ɪm][æz; əz][ðer; ðər] [ɪk'sklu:sɪv] ['prɑːpərti] , [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,

and	its	designation	by	him	as	their	exclusive	property	,	the	law	of	nature	,
和	它是	指定	经过	他	作为	他们的	独家的	财产	,	这	法律	的	自然	,

以及他将其指定为他们的专属财产，即自然法，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪrəns] , [pʊt] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv] [mer] ['lɪbərəm] .

when	it	made	its	appearance	,	put	forward	the	doctrine	of	Mare	liberum	.
什么时候	它	制成	它是	外貌	,	放	向前	这	教义	的	母马	自由	.

当它出现时，提出了自由之海的教义。

[bʌt; bət] [waɪl] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['hjuːgəu] ['groʊʃəs] [ɪn] - [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['liːg(ə)l][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

But	while	in	this	way	Hugo	Grotius	in	1609	created	a	legal	justification	for	his
但	尽管	在	这	方式	雨果	格劳秀斯	在	-	创建	一个	合法的	理由	为了	他的

[dʌtʃ] ['feloʊ] - ['kʌntriːmɪn] [ɪn] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] [pə'zeʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Dutch	fellow	-	countrymen	in	pushing	their	way	into	the	old	possessions	of	the
荷兰语	同伴	-	同胞们	在	推动	他们的	方式	进入	这	老的	财产	的	这

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ænd; ənd] ['spænjərdz] ,

Portuguese	and	Spaniards	,
葡萄牙语	和	西班牙人	,

但是，尽管雨果·格劳秀斯在1609年以这种方式为他的荷兰同胞强行进入葡萄牙人和西班牙人的旧领地创造了法律依据，

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['θiːəri] [ʌv; əv] [mer] ['klɔːzəm] ,

the	English	maintained	the	opposite	theory	of	Mare	clausum	,
这	英语	维持	这	对面的	理论	的	母马	条款	,

英国人则坚持与“海之封闭论”相反的理论。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪv] ['lɔːrdʃɪp] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['oʊvər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['siːz] ,

and	of	the	exclusive	lordship	of	England	over	the	British	seas	,
和	的	这	独家的	领主	的	英格兰	超过	这	英国	海域	,

以及英格兰对不列颠海域的专属统治权，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [friː] [ðer; ðər] [neks] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]

in	order	to	free	their	necks	from	the	competition	of	the	Dutch	in	navigation
在	命令	到	自由的	他们的	脖子	从	这	竞赛	的	这	荷兰语	在	导航

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪʃəriːz] .

and	the	fisheries	.
和	这	渔业	.

为了摆脱荷兰人在航海和渔业方面的竞争。

['denmɑːrk] [ə'piːld] [tuː; tə][ɪts] ['sɑːvrənti] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [æz; əz][ə; eɪ][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪts]
Denmark **appealed** **to** **its** **sovereignty** **of** **the** **sea** **as** **a** **justification** **for** **its**
丹麦 上诉 到 它是 主权 的 这 海 作为 一个 理由 为了 它是
[ə'presɪv] [təulz][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] ;
oppressive **tolls** **at** **the** **Sound** **;**
压迫性的 收费 在 这 声音 ;

丹麦援引其对海洋的主权作为其在海峡征收高额通行费的正当理由;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['bɔːltɪk] ['paʊɝz] [sɔːt] , [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [graʊnd] ,
and **the** **other** **Baltic** **powers** **sought** **,** **on** **the** **same** **ground** **,**
和 这 其他 波罗的海 权力 寻求 , 在 这 相同的 地面 ,

其他波罗的海国家也以同样的理由寻求.....

[tuː; tə][fər'bɪd][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektər] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [fliːt] .
to **forbid** **the** **Great** **Elector** **to** **build** **a** **fleet** **.**
到 禁止 这 伟大的 选民 到 建造 一个 舰队 .

禁止大选帝侯建造舰队。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [dɪd] , [ɪn'diːd] , ['sloʊli] [geɪn]['dʒen(ə)rəl]
The **great** **principle** **of** **the** **freedom** **of** **the** **sea** **did** **,** **indeed** **,** **slowly** **gain** **general**
这 伟大的 原则 的 这 自由 的 这 海 做过 , 的确 , 缓慢地 获得 一般的
['kɜːrənsi] ;
currency **;**
货币 ;

海洋自由的伟大原则确实逐渐被广泛接受;

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n]['oʊnli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['θiːəri] [ðæt] ['prɑːmɪst] [ˌaɪ 'tiː]
but **at** **first** **each** **nation** **only** **recognised** **the** **particular** **theory** **that** **promised** **it**
但 在 第一的 每个 国家 仅有的 已确认 这 特别的 理论 那 承诺 它
[sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] .
some **advantage** **.**
一些 优势 .

但起初，每个国家只认可那些能给自己带来优势的特定理论。

['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði]['wɔrz][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm][wɜːr; wər][weɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] "
Almost **all** **the** **wars** **of** **the** **time** **were** **waged** **in** **the** **name** **of** **the** **European** **"**
几乎 全部 这 战争 的 这 时间 是 发动 在 这 姓名 的 这 欧洲的 "
['bæləns] .
Balance **.**
平衡 .

当时几乎所有的战争都是以欧洲"平衡"的名义进行的。

" [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðɪs] [aɪ'diːə][hæd; həd][ɪts][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" **And** **who** **will** **deny** **that** **this** **idea** **had** **its** **justification** **,**
" 和 WHO 将要 否定 那 这 主意 有 它是 理由 ,

谁又能否认这种想法有其合理性呢?

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][leɪd][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['fjuːtʃər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]
and **that** **it** **laid** **the** **foundation** **for** **the** **peaceful** **future** **of** **a** **great**
和 那 它 铺设 这 基础 为了 这 和平 未来 的 一个 伟大的
[kə'mjuːnəti] [ʌv; əv] [steɪts] ?
community **of** **states** **?**
社区 的 各州 ?

它是否为伟大的国家共同体的和平未来奠定了基础?

[bʌt; bət] , [æt; ət][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɪr] [freɪz] ['teɪkən][frʌm; frəm][ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] ;
But **,** **at** **first** **,** **it** **was** **a** **mere** **phrase** **taken** **from** **international** **law** **;**
但 , 在 第一的 , 它 曾是 一个 仅仅 短语 已采取 从 国际的 法律 ;

但起初，它只是从国际法中摘录的一句话;

[ænd; ənd] [juːst] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ] ['evri] [kə'priːs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] ,

and	used	to	justify	every	caprice	on	the	part	of	the	Great	Powers	,
和	用过的	到	证明合法	每一个	任性	在	这	部分	的	这	伟大的	权力	,

并被用来为列强的一切任性行为辩护。

['evri] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnz] , [ænd; ənd] ['evri] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

every	intervention	in	the	relations	,	and	every	interference	with	the	fate	of	the
每一个	干涉	在	这	关系	,	和	每一个	干涉	和	这	命运	的	这

['smɔːlər] [steɪts] :

smaller	states	:
较小的	各州	:

任何干预双边关系的行为，以及任何干涉小国命运的行为：

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kloʊk] [wɪʃ] [hɪd][ðə; ði]['saɪlənt] [kən'spɪrəsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['paʊɝz] [tuː; tə]

it	was	the	cloak	which	hid	the	silent	conspiracy	of	the	western	Powers	to
它	曾是	这	披风	哪个	隐藏	这	沉默的	阴谋	的	这	西	权力	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['paʊər] ,

prevent	the	rise	of	a	new	Power	,
防止	这	上升	的	一个	新的	力量	,

它就像一件斗篷，掩盖了西方列强阻止新兴强权崛起的秘密阴谋。

[laɪk] [ðə; ði] ['prʌʃən] ,

like	the	Prussian	,
喜欢	这	普鲁士	,

就像普鲁士人一样，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ɪts] [treɪd] [ænd; ənd][ɪts] [hoʊl] [ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf][ɪn][ðə; ði][bɑːndz][ʌv; əv] [dɪ'pendəns]

and	to	keep	its	trade	and	its	whole	economic	life	in	the	bonds	of	dependence
和	到	保持	它是	贸易	和	它是	所有的	经济的	生活	在	这	债券	的	依赖性

.

:

.

并使之的贸易和整个经济生活都处于依附关系之中。

[ðə; ði]['grædʒuəl] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪldər]['prɪnsəp(ə)l] , [mɔːr] ['feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [steɪts] ,

The	gradual	growth	of	the	milder	principle	,	more	favourable	to	the	small	states	,
这	逐渐地	生长	的	这	较温和	原则	,	更多的	有利	到	这	小的	各州	,

较为温和、更有利于小国的原则逐渐发展壮大。

[wɪtʃ] [ɪz] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] " [friː] [ʃɪps] , [friː] [gʊdz] ,

which	is	summed	up	in	the	phrase	"	free	ships	,	free	goods	,
哪个	是	总结	向上	在	这	短语	"	自由的	船舶	,	自由的	商品	,

这就可以用“免费船只，免费货物”这句话来概括了。

" [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['prɪnsəp(ə)l] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːnsə'lɑːtoʊ][del] [mer] ,

"	out	of	the	mediaval	principle	found	in	the	Consolato	del	Mare	,
"	出去	的	这	-	原则	成立	在	这	安慰	del	母马	,

“源自《海洋慰藉》中发现的中世纪原则，

[wɪtʃ] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiːz] ['prɑːpərti] ['iːv(ə)n][ɑːn] ['frendli] ['nuːtrəl] [ʃɪps]

which	allowed	the	confiscation	of	the	enemy's	property	even	on	friendly	neutral	ships
哪个	允许	这	没收	的	这	敌人的	财产	甚至	在	友好的	中性的	船舶

,

,

,

这使得即使在友方中立船只上，也可以没收敌方财产。

[ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [geɪnz] [ɪn] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .

is	one	of	the	great	gains	in	international	law	in	the	eighteenth	century	.
是	一	的	这	伟大的	收益	在	国际的	法律	在	这	第十八	世纪	.

这是十八世纪国际法的一项重大成就。

[bʌt; bət] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] ['nevər] [ə'kɑːməˌdeɪtəd] [hɜːr'self] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hæz; həz] , [wɪð; wɪθ]

But	England	has	never	accommodated	herself	to	it	,	and	has	,	with
但	英格兰	有	绝不	已安排	她自己	到	它	,	和	有	,	和

[ʌn'hɜːrd] - [ʌv; əv] [ə'ʃʊrəns] ,

unheard	-	of	assurance	,
闻所未闻	-	的	保证	,

但英国从未接受过这种现状，并且以前所未有的自信，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kɔːrt] [ʌv; əv] ['ædmərəlti] [ə'baʊt] ['praɪzɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən]

and	with	decisions	of	the	Court	of	Admiralty	about	prizes	which	can
和	和	决策	的	这	法庭	的	海军部	关于	奖品	哪个	能

[hæv; həv] [bɪn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['næʃ(ə)nəl] ['iːgoʊɪzəm] ,

have	been	determined	by	nothing	but	national	egoism	,
有	到过	决定	经过	没有什么	但	国家的	利己主义	,

而海军法院关于奖金的裁决，只能说是出于民族利己主义。

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['ɪndʒərɪŋ] [ðə; ðɪ] [treɪd] [ʌv; əv] [n'juːtrəlz] ['evriwer] , [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [wɔːr] ,

succeeded	in	injuring	the	trade	of	neutrals	everywhere	,	in	time	of	war	,
成功了	在	受伤	这	贸易	的	中立者	到处	,	在	时间	的	战争	,

在战时，成功地损害了各地中立国的贸易。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

even	when	it	could	not	destroy	it	.
甚至	什么时候	它	可以	不是	破坏	它	.

即使它无法摧毁它。

[buəʃ] [ʃoʊ] , [ɪn] - ,

Busch	shewed	,	in	1797	,
布希	展示	,	在	-	,

布希在1797年展示了

[ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [læst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] - [fɔːr] ['jɪrz] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [spent] ['sɪksti] -

that	of	the	last	one	hundred	and	forty	-	four	years	England	had	spent	sixty	-
那	的	这	最后的	一	百	和	四十	-	四	年	英格兰	有	花费	六十	-

[sɪks] [ɪn] [ðə; ðɪ] [moʊst] ['sæŋgwɪneri] ['neɪv(ə)l] ['wɔrz] .

six	in	the	most	sanguinary	naval	wars	.
六	在	这	最多	血腥	海军	战争	.

在过去一百四十四年中，英国有六十六年都处于最血腥的海战之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [bɪn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [kən'sɜːrnd] , [ɑːn] [ðə; ðɪ] [wʌn] [saɪd] ,

They	had	all	been	more	or	less	concerned	,	on	the	one	side	,
他们	有	全部	到过	更多的	或者	较少的	担心的	,	在	这	一	边	,

一方面，他们或多或少都感到担忧；

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['kɑːŋkwest] [ʌv; əv] ['kɑːləniz] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɑːrmz] , [ɑːn] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ,

with	the	conquest	of	colonies	by	force	of	arms	,	on	the	other	,
和	这	征服	的	殖民地	经过	力量	的	武器	,	在	这	其他	,

另一方面，通过武力征服殖民地，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['nuːtrəl] [treɪd] , [aɪ] . [iː] . [ðə; ðɪ] [treɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['smɔːlər]

with	the	destruction	of	the	neutral	trade	,	i	.	e	.	the	trade	of	the	smaller
和	这	破坏	的	这	中性的	贸易	,	我	.	e	.	这	贸易	的	这	较小的

[steɪts] .

states	.
各州	.

随着中立贸易（即小国之间的贸易）的破坏。

[ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɑːr; ər] ['nɪrəst] [tuː; tə][juː 'es][ɪn] [taɪm] ; [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] ['vaɪtəli]

The	blows	of	the	English	are	nearest	to	us	in	time	;	they	have	also	vitally
这	打击	的	这	英语	是	最近的	到	我们	在	时间	;	他们	有	还	至关重要

[ə'fektɪd] ['dʒɜːrməni] ;

affected	Germany	;
做作的	德国	;

英国人的打击在时间上与我们最为接近；它们也对德国产生了重大影响；

[ænd; ənd] , [ə'kɔːrdɪŋli] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd] , - ['meʒərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] [tə'deɪ] ,

and	,	accordingly	,	we	are	inclined	,	-	measuring	with	the	standard	of	today	,
和	,	因此	,	我们	是	倾斜	,	-	测量	和	这	标准	的	今天	,

- [tuː; tə] [kən'dem] [ðem; ðəm][moʊst] .

-	to	condemn	them	most	.
-	到	谴责	他们	最多	.

因此，以今天的标准衡量，我们倾向于对他们予以最严厉的谴责。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [haʊ'evər] ,

On	the	whole	,	however	,
在	这	所有的	,	然而	,

但总的来说，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɔːt] [els] [ðæn; ðən] [wʌt] [ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['paʊɚz] [ə'laʊd]

they	were	naught	else	than	what	all	the	more	powerful	commercial	powers	allowed
他们	是	零	别的	比	什么	全部	这	更多的	强大的	商业的	权力	允许

[ðəm'selvz] [ɪn][ðer; ðər] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wikər] .

themselves	in	their	treatment	of	the	weaker	.
他们自己	在	他们的	治疗	的	这	较弱	.

它们只不过是所有更强大的商业势力在对待弱者时所允许的那种做法而已。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] [kən'dem] [ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [fɔːr; fər][ɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪkoʊ] -

And	although	we	condemn	the	whole	period	for	excesses	in	the	politico	-
和	虽然	我们	谴责	这	所有的	时期	为了	过剩	在	这	政治家	-

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['strʌg(ə)l] ,

commercial	struggle	,
商业的	斗争	,

尽管我们谴责整个时期政治商业斗争中的种种过激行为，

[ænd; ənd] [siː] ['evriwer] [mʌtʃ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['erər] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	see	everywhere	much	injustice	and	error	mingled	with	it	,
和	看	到处	很多	不公正	和	错误	混合	和	它	,

而且到处都能看到其中掺杂着许多不公正和错误。

[jet] [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'laʊ] [ðæt] ['pæʃnz] [ænd; ənd] ['blʌndərz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði]

yet	we	must	allow	that	passions	and	blunders	such	as	these	were	the
然而	我们	必须	允许	那	激情	和	失误	这样的	作为	这些	是	这

['nesəseri] [kən'kɒmɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [steɪt] ['pɑːləsi] ,

necessary	concomitants	of	the	new	state	policy	,
必要的	伴随物	的	这	新的	状态	政策	,

然而，我们必须承认，诸如此类的激情和错误是新国家政策必然伴随的产物。

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [i'kɔnəmiz] ;

of	the	developing	national	economies	;
的	这	发展	国家的	经济体	;

发展中国家经济体；

[wiː; wi][mʌst; məst] [fiːl] [ðæt] [ðoʊz] [steɪts] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [preɪzd]

we	must	feel	that	those	states	and	governments	are	not	to	be	praised
我们	必须	感觉	那	那些	各州	和	政府	是	不是	到	是	赞扬

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [pər'suː] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːləsi] ,

which	did	not	pursue	such	a	policy	,
哪个	做过	不是	追求	这样的	一个	政策	,

我们必须认识到，那些没有奉行这种政策的国家和政府不值得称赞。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [əˈplai] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈskɪlfl] , [ˌenərˈdʒetɪk] ,

but	those	who	knew	how	to	apply	it	in	a	more	skilful	,	energetic	,
但	那些	WHO	知道	如何	到	申请	它	在	一个	更多的	熟练	,	精力充沛	,

但那些懂得如何更熟练、更有活力地运用它的人，

[ænd; ənd] [ˌsɪstəˈmætɪk] [wei] [ðæn; ðən] [ˈʌðər] .

and	systematic	way	than	others	.
和	系统	方式	比	其他的	.

比其他方式更系统。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ðoʊz] [ˈgʌvərnmənts] [wɪtʃ] [ˌʌndərˈstʊd] [haʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [maɪt]

For	it	was	precisely	those	governments	which	understood	how	to	put	the	might
为了	它	曾是	恰恰	那些	政府	哪个	理解	如何	到	放	这	可能

[ʌv; əv][ðer; ðər] [fliːts] [ænd; ənd] [ˈædmərəltɪ] ,

of	their	fleets	and	admiralties	,
的	他们的	舰队	和	海军部	,

因为正是那些懂得如何运用其舰队和海军力量的政府，

[ðə; ði] [ˌæpəˈrætəs] [ʌv; əv] [ˈkʌstəmz] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] [lɔːz] , [wɪð; wɪθ] [rəˈpɪdəti] , [ˈboʊldnəs] ,

the	apparatus	of	customs	laws	and	navigation	laws	,	with	rapidity	,	boldness	,
这	设备	的	海关	法律	和	导航	法律	,	和	快速	,	大胆	,

[ænd; ənd] [klɪr] [ˈpɜːrpəs] ,

and	clear	purpose	,
和	清除	目的	,

迅速、果断、目标明确地完善海关法和航海法体系

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [steɪt] ,

at	the	service	of	the	economic	interests	of	the	nation	and	state	,
在	这	服务	的	这	经济的	兴趣	的	这	国家	和	状态	,

为国家和州的经济利益服务，

[wɪtʃ] [əbˈteɪnd] [ˌðerˈbaɪ] [ðə; ði] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ænd; ənd][ɪn] [ˈrɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl]

which	obtained	thereby	the	lead	in	the	struggle	and	in	riches	and	industrial
哪个	获得	从而	这	带领	在	这	斗争	和	在	财富	和	工业的

[prɑːˈsperəti] .

prosperity	.
繁荣	.

从而在斗争中取得领先地位，并在财富和工业繁荣方面获得优势。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ˈfriːkwəntli] [went] [tuː] [fɑːr] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][led][baɪ] [ˈθɪərɪz] [ðæt] [wɜːr; wər][ˈoʊnli]

Even	if	they	frequently	went	too	far	,	and	were	led	by	theories	that	were	only
甚至	如果	他们	频繁地	去	也	远的	,	和	是	引领	经过	理论	那	是	仅有的

[hæf] [truː] ,

half	true	,
一半	真的	,

即使他们经常走得太远，并且受到一些只有一半正确的理论的指导，

[ænd; ənd] [ˈgæðərd] [ˈrɪtʃɪz] [baɪ] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd][ˌeksplɔɪˈteɪʃ(ə)n] , [jet] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

and	gathered	riches	by	violence	and	exploitation	,	yet	,	at	the	same	time	,
和	聚集	财富	经过	暴力	和	开发	,	然而	,	在	这	相同的	时间	,

他们通过暴力和剥削积累了财富，然而与此同时，

[ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk][laɪf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpiːp(ə)l] [ɪts] [ˈnesəseri] [ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ˈpaʊər] ,

they	gave	the	economic	life	of	their	people	its	necessary	basis	of	power	,
他们	给予	这	经济的	生活	的	他们的	人们	它是	必要的	基础	的	力量	,

他们为人民的经济生活提供了必要的权力基础，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] ['ɪmpʌls] [tuː; tə][ɪts][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['muːvmənt] ; [ðeɪ] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði]

and	a	corresponding	impulse	to	its	economic	movement	;	they	furnished	the
和	一个	相应的	冲动	到	它是	经济的	移动	;	他们	提供	这

['næʃ(ə)nəl] ['straɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [eɪmz] ;

national	striving	with	great	aims	;
国家的	努力	和	伟大的	目标	;

并相应地推动了经济发展；它们为民族奋斗提供了远大的目标；

[ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ænd; ənd] ['lɪbəreɪtɪd] ['fɔːrsɪz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['æbsənt][ɔːr] ['slʌmbərd] [ɪn][ðə; ði] [steɪts] [ðeɪ]

they	created	and	liberated	forces	which	were	absent	or	slumbered	in	the	states	they
他们	创建	和	解放	力量	哪个	是	缺席的	或者	沉睡	在	这	各州	他们

[aʊt'strɪpt] .

outstripped	.
超越	.

他们创造并解放了在他们超越的国家中不存在或沉睡的力量。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [wʌt] [ɪn] [ðiːz] ['strʌglz] [wʌz; wəz]['bruːt(ə)l][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst]

And	it	was	natural	that	what	in	these	struggles	was	brutal	and	unjust
和	它	曾是	自然的	那	什么	在	这些	斗争	曾是	野蛮	和	不公正

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] [ɪn] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [gloʊ] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk]

should	be	lost	to	sight	in	each	nation	in	the	glow	of	national	and	economic
应该	是	丢失的	到	视线	在	每个	国家	在	这	辉光	的	国家的	和	经济的

[sək'ses] .

success	.
成功	.

在这些斗争中残酷和不公正的一面，在每个国家都沉浸在国家和经济成功的光环下，自然会被人们忽视。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['sevrəl] ['piːpəlz] [æskt] ['oʊnli] ['weðər] [ə; eɪ] ['krɔmwel] [ɔːr]

We	can	understand	that	the	several	peoples	asked	only	whether	a	Cromwell	or
我们	能	理解	那	这	一些	人民	问	仅有的	无论	一个	克伦威尔	或者

[ə; eɪ] ['koʊlbɔt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['fəːðəd] ['næʃ(ə)nəl] [prɑː'sperəti] ,

a	Colbert	on	the	whole	furthered	national	prosperity	,
一个	科尔伯特	在	这	所有的	进一步	国家的	繁荣	,

我们可以理解，各个民族的问题仅仅是：克伦威尔和科尔伯特，总体而言，哪一个更有利于国家的繁荣。

[ænd; ənd][nɑːt] ['weðər] [hiː; hi][dɪd] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] ['fɔːrənərz] [ɪn][sʌm; səm][wʌn] [pɔɪnt] .

and	not	whether	he	did	injustice	to	foreigners	in	some	one	point	.
和	不是	无论	他	做过	不公正	到	外国人	在	一些	一	观点	.

而不是他是否在某个时候对外国人做过不公正的事。

[ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]['dʒʌstɪs] [dʌz] [nɑːt][dɪ'mænd] [mɔːr] :

And	historical	justice	does	not	demand	more	:
和	历史	正义	做	不是	要求	更多的	:

历史正义的要求也就到此为止了：

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ɪts] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [wɪtʃ] [help] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ]

it	gives	its	approbation	to	systems	of	government	which	help	a	people	to	reach
它	给予	它是	赞许	到	系统	的	政府	哪个	帮助	一个	人们	到	抵达

[ðə; ði] [greɪt] [goʊl] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['greɪtnəs] [ænd; ənd]['mɔːrəl]['juːnəti][æt; ət][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [taɪm] [ænd; ənd]

the	great	goal	of	national	greatness	and	moral	unity	at	a	given	time	and
这	伟大的	目标	的	国家的	伟大	和	道德	统一	在	一个	给定	时间	和

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ,

with	the	means	of	that	time	,
和	这	方法	的	那	时间	,

它赞同那些能够帮助人民在特定时期以当时手段实现国家伟大和道德统一这一伟大目标的政府体制。

[æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'brɔːd] ; ['sɪstəmz] , [mɔːr'oʊvər] ,

at	home	and	abroad	;	systems	,	moreover	,
在	家	和	国外	;	系统	,	而且	,

国内外；此外，系统

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ri'di:md] [ðə; ði] ['hɑ:rʃnəs] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [steɪt] ['i:goʊɪzəm][æz; əz] [rɪ'gɑ:rdz]
which **have** **redeemed** **the** **harshness** **of** **national** **and** **state** **egoism** **as** **regards**
哪个 有 已赎回 这 严厉 的 国家的 和 状态 利己主义 作为 问候
['neɪbərɪŋ] ['pi:pəlz] ,
neighbouring **peoples** **,**
邻接 人民 ,

这弥补了民族和国家利己主义对邻国人民的残酷行径。

[baɪ][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [æt; ət] [hoʊm] .
by **a** **model** **administration** **at** **home** **.**
经过 一个 模型 行政 在 家 .

由国内模范政府领导。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [klɪr] ;
At **any** **rate** **one** **thing** **is** **clear** **;**
在 任何 速度 一 事物 是 清除 ;

无论如何，有一点是明确的；

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kə'mju:nəti] [kʊd; kəd][nɑ:t] [wɪð'drɔ:] [ɪt'self][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['kɜ:rənt] [wer'ɪn] [ðə; ði]
a **single** **community** **could** **not** **withdraw** **itself** **from** **the** **great** **current** **wherein** **the**
一个 单身的 社区 可以 不是 提取 本身 从 这 伟大的 当前的 其中 这
[hoʊl] [gru:p] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] [neiʃəns][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [swept] [ə'lɔ:ŋ] ;
whole **group** **of** **European** **nations** **was** **being** **swept** **along** **;**
所有的 团体 的 欧洲的 国家 曾是 存在 扫荡 沿着 ;

任何一个国家都无法脱离整个欧洲国家群体所处的大潮流；

[ænd; ənd] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['smɔ:lər] [steɪts] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] ['meɪkɪŋ] [ɪts] [weɪ]
and **least** **of** **all** **,** **one** **of** **the** **smaller** **states** **which** **was** **still** **making** **its** **way**
和 至少 的 全部 , 一 的 这 较小的 各州 哪个 曾是 仍然 制作 它是 方式
['ʌpwərd] .
upward **.**
向上 .

最不值得一提的是，它还是一个正在努力崛起的小州。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv] [hɑ:rʃ] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ænd; ənd][ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['strʌglz] ,
In **such** **a** **time** **of** **harsh** **international** **and** **economic** **struggles** **,**
在 这样的 一个 时间 的 残酷的 国际的 和 经济的 斗争 ,

在国际和经济形势如此严峻的时期，

[hi:; hi] [hu:] [dɪd][nɑ:t][pʊt] [hɪm'self] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'mɔ:rsləsli] [krʌʃt]
he **who** **did** **not** **put** **himself** **on** **his** **defence** **would** **have** **been** **remorselessly** **crushed**
他 WHO 做过 不是 放 他自己 在 他的 防御 会 有 到过 冷酷无情 碎
[tu:; tə] ['pi:sɪz] .
to **pieces** **.**
到 件 .

不奋起反抗的人，早已被无情地碾成碎片。

[æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪks'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
As **early** **as** **the** **sixteenth** **century** **,**
作为 早期的 作为 这 第十六 世纪 ,

早在十六世纪，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [ə'pærənt] [wʌt] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['dʒɜ:rməni] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]
it **became** **apparent** **what** **a** **disadvantage** **it** **was** **for** **Germany** **that** **it**
它 成为 明显 什么 一个 劣势 它 曾是 为了 德国 那 它
[hæd; həd] ['ni:ðər] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][pə'lɪtɪkoʊ] - [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ju:nəti][ʌv; əv] [fræns] ,
had **neither** **the** **national** **and** **politico** **-** **commercial** **unity** **of** **France** **,**
有 两者都不 这 国家的 和 政治家 - 商业的 统一 的 法国 ,

德国的劣势显而易见，它既没有法国那样的国家统一，也没有法国那样的政治商业统一。

[nɔːr][ðə; ði] [mɜːr'kæntɪlɪst] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [bəuθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ]

nor	the	mercantilist	regulations	to	which	both	England	and	France	were	beginning
也不	这	重商主义者	法规	到	哪个	两个都	英格兰	和	法国	是	开始

[tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] .

to	resort	.
到	采取	.

也包括英法两国开始奉行的重商主义法规。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ə'pærənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] .

And	this	was	still	more	apparent	in	the	seventeenth	century	.
和	这	曾是	仍然	更多的	明显	在	这	第十七	世纪	.

这一点在十七世纪更加明显。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [ænd; ənd] ['mærɪtaɪm] ['paʊɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [nɑːt]['oʊnli] [droʊv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [aʊt]

The	military	and	maritime	Powers	of	the	West	not	only	drove	the	Germans	out
这	军队	和	海上	权力	的	这	西方	不是	仅有的	驾驶	这	德国人	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [pə'ziʃənz] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [əb'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][kə'loʊniəl][wɜːrld] ;

of	the	few	positions	they	had	at	first	obtained	in	the	colonial	world	;
的	这	很少	职位	他们	有	在	第一的	获得	在	这	殖民	世界	;

西方军事和海上强国不仅将德国人赶出了他们在殖民世界最初取得的少数地位；

[ðeɪ] ['menəst] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [treɪd] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːŋ] [pə'zest] .

they	menaced	more	and	more	even	the	trade	they	had	long	possessed	.
他们	受威胁	更多的	和	更多的	甚至	这	贸易	他们	有	长的	拥有	.

他们甚至对他们长期拥有的贸易也构成了越来越大的威胁。

[ðə; ði][ˌhænsi'ætɪk] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn] [pə'zɪʃ(ə)n] ['æftər] [ə'nʌðər] .

The	Hanseatic	merchants	were	driven	out	of	one	position	after	another	.
这	汉萨同盟	商人	是	驱动	出去	的	一	位置	后	其他	.

汉萨商人被逐个驱逐出境。

[wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrmən] [striːmz] [pæst] ['ɪntuː] ['fɔːrən] [hændz]

One	after	another	the	mouths	of	the	great	German	streams	passed	into	foreign	hands
一	后	其他	这	嘴	的	这	伟大的	德语	溪流	通过了	进入	外国的	双手

:

:

:

德国各大河流的入海口相继落入外国手中：

[ðə; ði] [raɪn] [keɪm] ['ʌndər] [frentʃ] , [dʌtʃ] , [ænd; ənd] ['spænɪʃ] ['suːzərənti,'suːzəreɪnti] , [ðə; ði] ['veizə]

the	Rhine	came	under	French	,	Dutch	,	and	Spanish	suzerainty	,	the	Weser
这	莱茵河	来了	在下面	法语	,	荷兰语	,	和	西班牙语	宗主权	,	这	威悉

['ʌndər] ['swiːdɪʃ] ,

under	Swedish	,
在下面	瑞典	,

莱茵河先后被法国、荷兰和西班牙统治，威悉河则被瑞典统治。

[ðə; ði]['elbə; elb] ['ʌndər] ['deɪnɪʃ] , [ðə; ði]['oʊdər] ['ʌndər] ['swiːdɪʃ] , [ðə; ði]['vistjulə] ['ʌndər] ['pɑːlɪʃ] [kən'troʊl] .

the	Elbe	under	Danish	,	the	Oder	under	Swedish	,	the	Vistula	under	Polish	control	.
这	易北河	在下面	丹麦语	,	这	奥德	在下面	瑞典	,	这	维斯瓦河	在下面	抛光	控制	.

易北河在丹麦的控制下，奥得河在瑞典的控制下，维斯瓦河在波兰的控制下。

[ðə; ði][təulz] [ɪm'poʊzd] [baɪ] [ðiːz] ['fɔːrən] ['mæstərz] [æt; ət][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][ðə; ði] [striːmz] [geɪv]

The	tolls	imposed	by	these	foreign	masters	at	the	mouths	of	the	streams	gave
这	收费	强加	经过	这些	外国的	大师	在	这	嘴	的	这	溪流	给予

[ðə; ði]['rɪvər] [treɪd] ,

the	river	trade	,
这	河	贸易	,

这些外国统治者在河口征收的通行费促进了河运贸易的发展。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] [ɪn'tenʃənəli] , [ɪts] [læst] [bloʊ] .

in	many	cases	intentionally	,	its	last	blow	.
在	许多	案例	故意	,	它是最后的	吹	.	

在许多情况下，这是蓄意而为的最后一击。

[waɪl] [ðə; ði] [dʌtʃ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [ˌhænsi'ætɪk] [treɪd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][baɪ]

While	the	Dutch	destroyed	the	Hanseatic	trade	in	their	own	markets	by
尽管	这	荷兰语	损毁	这	汉萨同盟	贸易	在	他们的	自己的	市场	经过

[ˌdɪfə'renʃ(ə)l] ['duːtiz] ;

differential	duties	;
微分	职责	;

荷兰人通过差别关税摧毁了汉萨同盟在其本国市场的贸易；

[waɪl] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [meɪd] [ðə; ði][də'rekt] [treɪd] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] [wɪð; wɪθ] [speɪn] [ænd; ənd]

while	they	and	the	English	made	the	direct	trade	of	Germans	with	Spain	and
尽管	他们	和	这	英语	制成	这	直接的	贸易	的	德国人	和	西班牙	和

['pɔːrtʃʊgl] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] ,

Portugal	impossible	,
葡萄牙	不可能的	,

虽然他们和英国人使得德国人与西班牙和葡萄牙的直接贸易成为不可能，

[baɪ] ['vaɪələns] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɑːnfɪ'skeɪʃn] [ʌv; əv] [ʃɪps] ; [ðə; ði] [dʌtʃ] [mɪs'juːzd] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ]

by	violence	and	the	confiscation	of	ships	;	the	Dutch	misused	,	with	increasing
经过	暴力	和	这	没收	的	船舶	;	这	荷兰语	滥用	,	和	增加

[dek'sterəti] ,

dexterity	,
灵巧	,

通过暴力和没收船只；荷兰人滥用权力，手段越来越娴熟，

[ðer; ðər] ['groʊɪŋ] [prɪ'pɑːndərəns] [ɑːn][ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['bɔːltɪk][tuː; tə] [pʊt] ['dʒɜːrməni]

their	growing	preponderance	on	the	Rhine	and	in	the	Baltic	to	put	Germany
他们的	生长	优势	在	这	莱茵河	和	在	这	波罗的海	到	放	德国

[ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌn'wɜːrði] [dɪ'pendəns] [ɪn] [ɔːl] ['mætərz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

itself	into	a	position	of	unworthy	dependence	in	all	matters	of	business	.
本身	进入	一个	位置	的	不配	依赖性	在	全部	事情	的	商业	.

他们在莱茵河和波罗的海地区日益增长的优势，使德国在所有商业事务中处于一种不值得依赖的地位。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊnli][ɔːr][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pəː'tʃeizəz] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [rɔː] ['prɑːdʌkt] [ænd; ənd][ðə; ði]

As	the	only	or	most	important	purchasers	of	German	raw	products	and	the
作为	这	仅有的	或者	最多	重要的	购买者	的	德语	生的	产品	和	这

['oʊnli] [sə'plaɪərz] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['spaɪsɪz] ,

only	suppliers	of	Indian	spices	,
仅有的	供应商	的	印度	香料	,

作为德国原材料的唯一或最重要的采购商以及印度香料的唯一供应商，

[ðeɪ] [sɪ'kjʊrd] [æn; ən]['ɔːlmoʊst][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] [mə'nɑːpəli] ,

they	secured	an	almost	intolerable	monopoly	,
他们	安全	一个	几乎	无法容忍	垄断	,

他们获得了几乎令人无法容忍的垄断地位。

[wɪtʃ] [riːtʃt] [ɪts]['klaɪmæks] [θruː] [ðə; ði] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ɑːn][ðə; ði]

which	reached	its	climax	through	the	unconditional	dependence	of	Germany	on	the
哪个	达到	它是	高潮	通过	这	无条件的	依赖性	的	德国	在	这

[dʌtʃ] ['mʌni] ['mɑːrkɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['pɪriəd] - - - .

Dutch	money	market	during	the	period	1600	-	1750	.
荷兰语	钱	市场	期间	这	时期	-	-	-	.

在 1600 年至 1750 年期间，德国对荷兰货币市场的无条件依赖达到了顶峰。

[ænd; ənd] [wʌt] ['hɑːlənd] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] ['ɪndiən] [werz] ,

And	what	Holland	was	with	regard	to	Indian	wares	,
和	什么	荷兰	曾是	和	看待	到	印度	商品	,

而荷兰对印度商品的态度，

[fræns] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ˌmænju'fæktʃərz] [ænd; ənd][ˌɑːb'dʒeɪz][dɑːrt] .

France	**was**	**with**	**regard**	**to**	**manufactures**	**and**	**objets**	**d'art**	**.**
法国	曾是	和	看待	到	制成品	和	物体	镖	.

法国在制造业和艺术品方面。

[ðoʊz] [ˌhænsi'ætɪk] [taʊnz] [ðæt] [wɜːr; wər][nɑːt] [ruːld] [baɪ] [dʌtʃ] ['bɪznəs] ['mænədʒɚ, 'mænɪdʒɚ] (['liːdʒər]

Those	**Hanseatic**	**towns**	**that**	**were**	**not**	**ruled**	**by**	**Dutch**	**business**	**managers**	**(**	**Lieger**
那些	汉萨同盟	城镇	那	是	不是	裁决	经过	荷兰语	商业	经理	(	利格尔

) [wɜːr; wər][ɪn] ['sleɪvəri] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['krɛdɪtɚz] .

)	**were**	**in**	**slavery**	**to**	**English**	**creditors**	**.**
)	是	在	奴隶制	到	英语	债权人	.

那些没有被荷兰商人（利格尔）统治的汉萨城镇，都沦为了英国债主的奴隶。

['denmɑːrk] [sɔːt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['dʒɜːrmən][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , ['fɪʃəriːz] ,

Denmark	**sought**	**to**	**destroy**	**German**	**navigation**	**,**	**fisheries**	**,**
丹麦	寻求	到	破坏	德语	导航	,	渔业	,

丹麦试图摧毁德国的航运和渔业。

[ænd; ənd] [treɪd] [baɪ][ɪts][təulz][ɑːn][ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['elbə; elb] , [ænd; ənd][baɪ][ɪts] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

and	**trade**	**by**	**its**	**tolls**	**on**	**the**	**Sound**	**and**	**the**	**Elbe**	**,**	**and**	**by**	**its**	**commercial**
和	贸易	经过	它是	收费	在	这	声音	和	这	易北河	,	和	经过	它是	商业的

['kʌmpəniz] .

companies	**.**
公司	.

并通过对海湾和易北河征收通行费以及其商业公司进行贸易。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'fektɪd] ['dʒɜːrməni][moʊst] [sɪ'vɪrli] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrz] -

And	**all**	**these**	**conditions**	**affected**	**Germany**	**most**	**severely**	**,**	**not**	**in**	**the**	**Thirty**	**Years**	**'**
和	全部	这些	状况	做作的	德国	最多	严重	,	不是	在	这	三十	年	-

[wɔːr] ,

War	**,**
战争	,

所有这些因素对德国的影响最为严重，但并非在三十年战争中。

[bʌt; bət][wʌn] , [tuː] , [ɔːr] [θriː] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] ['leɪtər] ;

but	**one**	**,**	**two**	**,**	**or**	**three**	**generations**	**later**	**;**
但	一	,	二	,	或者	三	几代人	之后	;

但一两代或三代之后；

[wen] [ðə; ði] ['westərn] ['paʊɚz] [hæd; həd]['fɜːrmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər] [nuː] [pə'lɪtɪkoʊ] - [ˌiːkə'nɑːmɪk]

when	**the**	**western**	**Powers**	**had**	**firmly**	**established**	**their**	**new**	**politico**	**-**	**economic**
什么时候	这	西	权力	有	牢牢	已确立的	他们的	新的	政治家	-	经济的

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] .

institutions	**.**
机构	.

当西方列强稳固地建立起新的政治经济制度之后。

[wɪð; wɪθ][naɪ'iːv] ['pleʒər] [ɪn][ðer; ðər]['mærɪtaɪm][ænd; ənd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [streŋθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

With	**naive**	**pleasure**	**in**	**their**	**maritime**	**and**	**commercial**	**strength**	**,**	**with**	**the**
和	幼稚的	乐趣	在	他们的	海上	和	商业的	力量	,	和	这

[sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bruːt(ə)l] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] ,

support	**of**	**a**	**brutal**	**international**	**law**	**,**
支持	的	一个	野蛮	国际的	法律	,

他们天真地为自己强大的海上和商业实力感到沾沾自喜，并得到了残酷的国际法的支持。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'ploʊməsi] [wɪtʃ] [fɔːrst] [ə'pɑːn] ['wikər] [ænd; ənd] [les] [ɪk'spɪriənst] ['piːpəlz] , [baɪ]

and	**a**	**diplomacy**	**which**	**forced**	**upon**	**weaker**	**and**	**less**	**experienced**	**peoples**	**,**	**by**
和	一个	外交	哪个	强制	之上	较弱	和	较少的	经验丰富的	人民	,	经过

['evri] [ɑːrt][ʌv; əv] [ɪn'triːg] ,

every	**art**	**of**	**intrigue**	**,**
每一个	艺术	的	阴谋	,

以及一种通过各种阴谋诡计强迫弱小且经验不足的民族接受的外交手段。

[ʌn'prɑ:fɪtəbl] [ænd; ənd] [pər'fɪdiəs] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [tri:tiz] , [ðeɪ] ['oʊpənli] [ə'dɑ:ptɪd] [ðə; ði] [hæf] - [tru:] ,

unprofitable	and	perfidious	commercial	treaties	,	they	openly	adopted	the	half	-	true	,
无利可图	和	背信弃义	商业的	条约	,	他们	公然	已采用	这	一半	-	真的	,

他们公开接受了那些不有利可图且背信弃义的商业条约，这些条约半真半假。

[hæf] - [fɔ:ls] ['dɑ:ktrɪn] [ðæt] [ðə; ði] [treɪd] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌn] [steɪt] ['ɔ:lweɪz] [wʌz; wəz] [ænd; ənd]

half	-	false	doctrine	that	the	trade	advantage	of	one	state	always	was	and
一半	-	错误的	教义	那	这	贸易	优势	的	一	状态	总是	曾是	和

['ɔ:lweɪz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] .

always	must	be	the	disadvantage	of	another	.
总是	必须	是	这	劣势	的	其他	.

这种半真半假的理论认为，一个国家的贸易优势过去是、将来也必然是另一个国家的劣势。

[ɪn] [ðə; ði] ['pɪriəd] [frʌm; frəm] - [tu:; tə] - [ðə; ði] ['bɪtɚəst] [læmen'teiʃənz] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] [ɪn]

In	the	period	from	1670	to	1750	the	bitterest	lamentations	were	heard	in
在	这	时期	从	-	到	-	这	最苦涩的	哀歌	是	听到	在

['dʒɜ:rməni] [ə'baʊt] [ðɪs] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [dɪ'pendəns] ,

Germany	about	this	commercial	dependence	,
德国	关于	这	商业的	依赖性	,

从1670年到1750年，德国对这种商业依赖发出了最强烈的哀叹。

[ə'baʊt] [frentʃ] [ˌmænju'fæktʃərz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['treɪdərz] [frʌm; frəm] ['evri] ['prɪnsɪz] [lænd] [ðæt] [ˌoʊvə'ræn]

about	French	manufactures	,	about	the	traders	from	every	prince's	land	that	overran
关于	法语	制成品	,	关于	这	交易员	从	每一个	王子的	土地	那	超出范围

[ðə; ði] ['kʌntri] :

the	country	:
这	国家	:

关于法国制造业，关于那些涌入这个国家的各个王子领地的商人：

[ðə; ði] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɪtiəbl] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['gʌvərnmənt]

the	torrent	of	complaint	touching	the	pitiable	condition	of	the	imperial	government
这	激流	的	抱怨	接触	这	可怜的	状况	的	这	帝国	政府

,

,

,

铺天盖地的抱怨声，控诉着皇室政府的悲惨境遇。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] ['eni] [ə'sɪstəns] , [ɪn'kri:st] [laɪk] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] .

which	was	unable	to	give	any	assistance	,	increased	like	an	avalanche	.
哪个	曾是	无法	到	给	任何	协助	,	增加	喜欢	一个	雪崩	.

由于无法提供任何帮助，这种情况像雪崩一样愈演愈烈。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] , [kraɪd] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['raɪtər] [ʌv; əv]

The	state	of	commerce	in	Germany	,	cried	the	most	distinguished	economic	writer	of
这	状态	的	商业	在	德国	,	哭	这	最多	杰出的	经济的	作家	的

[ðə; ði] [taɪm] ,

the	time	,
这	时间	,

当时最杰出的经济学家疾呼：德国的商业状况是怎样的?

[dɪ'pendz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ['teɪkən] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] ['raikstɑ:^] [æt; ət] ['rætizbɔn,-is-] .

depends	upon	the	interest	taken	in	it	in	the	Reichstag	at	Ratisbon	.
取决于	之上	这	兴趣	已采取	在	它	在	这	国会大厦	在	雷蒂斯邦	.

取决于雷根斯堡国会对此的关注程度。

[æt; ət] [læst] [ɔ:l] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] , [ə'laɪk] [ʌv; əv] [s'kɒləz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [keɪm] [tə'geðər] [ɪn]

At	last	all	the	voices	,	alike	of	scholars	and	of	the	people	,	came	together	in
在	最后的	全部	这	声音	,	同样	的	学者们	和	的	这	人们	,	来了	一起	在

['ju:nɪs(ə)n] :

unison	:
齐声	:

最终，无论是学者还是普通民众，所有人都异口同声地表达了同样的观点：

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [wei] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi][mʌst; məst][duː] [wʌt] ['hɑːlənd] ,

There	is	but	one	way	out	of	it	;	we	must	do	what	Holland	,
那里	是	但	一	方式	出去	的	它	;	我们	必须	做	什么	荷兰	,

只有一条出路；我们必须像荷兰人那样做。

[fræns] , [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæv; həv] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] ; [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] ['fɔːrən]

France	,	and	England	have	done	before	us	;	we	must	exclude	the	foreign
法国	,	和	英格兰	有	完毕	前	我们	;	我们	必须	排除	这	外国的

[werz] ;

wares	;
商品	;

法国和英国都曾这样做过；我们必须排除外国商品；

[wiː; wi][mʌst; məst][wʌns] [mɔːr] [bɪ'kʌm] ['mæstərz][ɪn]['aʊər; ɑːr][oʊn] [haʊs] .

we	must	once	more	become	masters	in	our	own	house	.
我们	必须	一次	更多的	变得	大师	在	我们的	自己的	房子	.

我们必须再次成为自己家的主人。

[fækts] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ɪn'eksərəb(ə)l] ['klɪrnəs] , [ðæt] ,

Facts	had	taught	them	,	with	inexorable	clearness	,	that	,
事实	有	教授	他们	,	和	无情的	清晰度	,	那	,

事实无可辩驳地告诉他们：

- [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] [neiʃəns] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [kə'lektɪv]

-	at	a	time	when	the	most	advanced	nations	were	carrying	on	the	collective
-	在	一个	时间	什么时候	这	最多	先进的	国家	是	携带	在	这	集体

['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɑːrʃəst] ['næʃ(ə)nəl]['iːgoʊɪzəm] ,

struggle	for	existence	with	the	harshest	national	egoism	,
斗争	为了	存在	和	这	最严酷	国家的	利己主义	,

——在当时最先进的国家都以最残酷的民族利己主义进行着集体生存斗争的时候，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['wɛpənz] [ʌv; əv]['faɪnæns] , [ʌv; əv][ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [fɔːrs] , [wɪð; wɪθ]

with	all	the	weapons	of	finance	,	of	legislation	,	and	of	force	,	with
和	全部	这	武器	的	金融	,	的	立法	,	和	的	力量	,	和

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [lɔːz] ,

navigation	laWS	and	prohibition	laws	,
导航	法律	和	禁令	法律	,

凭借所有金融、立法和武力手段，以及航海法和禁令法律，

[wɪð; wɪθ] [fliːts] [ænd; ənd] ['ædmərəltɪ] , [wɪð; wɪθ] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪd] ['ʌndər]

with	fleets	and	admiralties	,	with	companies	,	and	with	a	trade	under
和	舰队	和	海军部	,	和	公司	,	和	和	一个	贸易	在下面

[steɪt] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] ,

state	guidance	and	discipline	,
状态	指导	和	纪律	,

拥有舰队和海军部，拥有公司，并在国家指导和纪律下开展贸易，

- [ðoʊz] [huː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['hæmər] [wʊd] [ə'ʃʊrədli] [biː; bi]['ænvɪl] .

-	those	who	would	not	be	hammer	would	assuredly	be	anvil	.
-	那些	WHO	会	不是	是	锤	会	当然	是	砧	.

那些不愿成为锤子的人，必定会成为铁砧。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn]['dʒɜːrməni][ɪn] - - - [wʌz; wəz][nɑːt] ['weðər] [ə; eɪ][mɜːr'kæntɪlɪst]['pɑːləsi][wʌz; wəz]

The	question	in	Germany	in	1680	-	1780	was	not	whether	a	mercantilist	policy	was
这	问题	在	德国	在	-	-	-	曾是	不是	无论	一个	重商主义者	政策	曾是

['nesəseri] [ænd; ənd][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ;

necessary	and	desirable	;
必要的	和	理想	;

1680-1780 年德国的问题不是重商主义政策是否必要和可取；

[ə'baʊt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'griːmənt] , [ænd; ənd] ['prɑːpərli] [soʊ] .

about	that	there	was	agreement	,	and	properly	so	.
关于	那	那里	曾是	协议	,	和	适当地	所以	.

对此双方达成了一致，而且这种一致是理所当然的。

[ðə; ðiː] [aɪ'diːlz] [ʌv; əv][mɜːr'kæntɪlɪzəm] , [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [ɪn][æn; ən]

The	ideals	of	Mercantilism	,	though	they	may	have	been	presented	in	an
这	理想	的	重商主义	,	尽管	他们	可能	有	到过	呈现	在	一个

[ɪg'zædʒəreɪtɪd] [fɔːrm] ,

exaggerated	form	,
夸张的	形式	,

重商主义的理念，尽管可能被夸大了，

[ænd; ənd] [tuː] ['ʃɑːrpli] [ɪk'sprest] [ɪn][wʌn] - ['saɪdɪd][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['θɪərɪz] , [ment] , ['præktɪkli] ,

and	too	sharply	expressed	in	one	-	sided	economic	theories	,	meant	,	practically	,
和	也	尖锐地	表达	在	一	-	侧面	经济的	理论	,	意思是	,	几乎	,

而片面的经济理论中过于尖锐的表达，实际上意味着：

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ðiː][ˌenər'dʒetɪk] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ðiː] [kriː'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saʊnd] [steɪt] [ænd; ənd]

nothing	but	the	energetic	struggle	for	the	creation	of	a	sound	state	and
没有什么	但	这	精力充沛	斗争	为了	这	创建	的	一个	声音	状态	和

[ə; eɪ] [saʊnd] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'kɑːnəmi] ,

a	sound	national	economy	,
一个	声音	国家的	经济	,

除了为建立一个健全的国家和健全的国民经济而进行的积极斗争之外，别无其他。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðiː] [ˌoʊvər'θroʊ] [ʌv; əv]['loʊk(ə)l][ænd; ənd] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] ;

and	for	the	overthrow	of	local	and	provincial	economic	institutions	;
和	为了	这	推翻	的	当地的	和	省级	经济的	机构	;

并推翻地方和省级经济机构；

[ðeɪ] [ment] [ðə; ðiː] [bɪ'liːf] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni][ɪn][ɪts] [oʊn] ['fjuːtʃər] ,

they	meant	the	belief	of	Germany	in	its	own	future	,
他们	意思是	这	信仰	的	德国	在	它是自己的		未来	,

他们指的是德国对其自身未来的信念。

[ðə; ðiː] - ['ʃeɪkɪŋ] [ɔːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [dɪ'pendəns] [ɑːn] ['fɔːrənərz] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'tɪnjuəli]

the	-	shaking	off	of	a	commercial	dependence	on	foreigners	which	was	continually
这	-	摇晃	离开	的	一个	商业的	依赖性	在	外国人	哪个	曾是	持续

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ə'presɪv] ,

becoming	more	oppressive	,
成为	更多的	压迫性的	,

摆脱对外国人日益加剧的商业依赖，

[ænd; ənd][ðə; ðiː][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ðiː][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['ɔːtɑːrki] .

and	the	education	of	the	country	in	the	direction	of	economic	autarchy	.
和	这	教育	的	这	国家	在	这	方向	的	经济的	自给自足	.

以及引导国家走向经济自给自足。

[ðə; ðiː] ['viktəriz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['prʌʃən] ['ɑːrmi] [sɜːrvd] [ðə; ðiː] [seɪm] [end][æz; əz][ðə; ðiː][faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd]

The	victories	of	the	Prussian	army	served	the	same	end	as	the	financial	and
这	胜利	的	这	普鲁士	军队	服务	这	相同的	结尾	作为	这	金融的	和

[kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ðiː] [steɪt] ;

commercial	policy	of	the	state	;
商业的	政策	的	这	状态	;

普鲁士军队的胜利与国家的财政和商业政策有着相同的目的；

[bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [reɪzd] ['prʌʃə] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['paʊɝz] [ʌv; əv] ['jʊrəp]

between	them	they	raised	Prussia	to	a	place	among	the	Great	Powers	of	Europe
之间	他们	他们	提高	普鲁士	到	一个	地方	之中	这	伟大的	权力	的	欧洲

.

:

.

他们共同努力，使普鲁士跻身欧洲列强之列。

[ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['pɑ:ləsi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kən'sistid] [ɪn] [ðɪs] :

The	difficulties	in	the	internal	economic	policy	of	the	country	consisted	in	this	:
这	困难	在	这	内部的	经济的	政策	的	这	国家	由……组成	在	这	:

该国内部经济政策的困难在于以下几点：

[ðæt] [ðə; ði] ['prʌʃən] [steɪt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [ɪn'klu:dɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər]

that	the	Prussian	state	,	instead	of	being	a	nation	,	included	only	a	limited	number
那	这	普鲁士	状态	,	反而	的	存在	一个	国家	,	包括	仅有的	一个	有限的	数字

[ʌv; əv]['prɑ:vənsəz] ;

of	provinces	;
的	省份	;

普鲁士邦国并非一个国家，而仅由数量有限的省份组成；

[ænd; ənd] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ə'dɑ:ptɪd] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['sɪstəm] [ə'genst]

and	that	,	at	the	same	time	as	it	adopted	a	protective	system	against
和	那	,	在	这	相同的	时间	作为	它	已采用	一个	保护的	系统	反对

[fræns] ,

France	,
法国	,

而且，与此同时，它还采取了针对法国的保护性措施。

['hɑ:lənd] , [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] , [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ][ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd][ɪts]['dʒɜ:rmən] ['neɪbərz] .

Holland	,	and	England	,	it	also	excluded	its	German	neighbours	.
荷兰	,	和	英格兰	,	它	还	排除	它是	德语	邻居	.

除了荷兰和英国之外，它还将德国邻国排除在外。

[ðə; ði] ['ri:əl] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['prʌʃən] [steɪt] [wʌz; wəz] [stɪl] [bʌt; bət] [hæf] - [wei] [aʊt] [ʌv; əv]

The	real	explanation	is	that	the	Prussian	state	was	still	but	half	-	way	out	of
这	真实的	解释	是	那	这	普鲁士	状态	曾是	仍然	但	一半	-	方式	出去	的

[ðə; ði] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [ˌterə'tɔ:riəl] [dɪ'veləpmənt] ;

the	period	of	territorial	development	;
这	时期	的	领土	发展	;

真正的解释是，普鲁士国家当时还处于领土发展阶段的中期；

[wʌz; wəz] [stɪl] , [soʊ][tu:; tə] [spi:k] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliər] ['sentʃəri] [ʌv; əv] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [dis'pju:ts] [wɪð; wɪθ]

was	still	,	so	to	speak	,	in	the	earlier	century	of	commercial	disputes	with
曾是	仍然	,	所以	到	说话	,	在	这	早些时候	世纪	的	商业的	争议	和

['hæmbɜ:rg] ,

Hamburg	,
汉堡	,

可以说，当时的情况仍然停留在上个世纪与汉堡的商业纠纷时期。

['laɪpsɪg] , [ænd; ənd]['dænsig] , [wɪð; wɪθ]['poʊlənd] , ['sæksəni] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['neɪbərɪŋ] ['teritəriz] ;

Leipzig	,	and	Danzig	,	with	Poland	,	Saxony	,	and	other	neighbouring	territories	;
莱比锡	,	和	但泽	,	和	波兰	,	萨克森	,	和	其他	邻接	领土	;

莱比锡和但泽，以及波兰、萨克森和其他邻近地区；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ]

and	it	could	make	use	of	its	natural	superiority	,	as	compared	with
和	它	可以	制作	使用	的	它是	自然的	优势	,	作为	比较的	和

['neɪbərz] [laɪk] [ði:z] ,

neighbours	like	these	,
邻居	喜欢	这些	,

与这些邻国相比，它可以利用自身的天然优势。

['oʊnli][baɪ] ['baɪndɪŋ] [ɪts]['prɑːvənsəz] [tə'geðər] [ɪn][æn; ən] [ɪn'kloʊzd] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪv] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

only	by	binding	its	provinces	together	in	an	enclosed	and	exclusive	combination	.
仅有的	经过	结合	它是	省份	一起	在	一个	内	和	独家的	组合	.

只有通过将其各省份联合起来，形成一个封闭且排他的联盟，才能实现这一目标。

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒen(ə)rəl] [kənsɪdə'reɪʃnz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

We	have	reached	the	end	of	these	general	considerations	as	to	the
我们	有	达到	这	结尾	的	这些	一般的	考虑因素	作为	到	这

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrkənti:l] ['sɪstəm] .

historical	significance	of	the	mercantile	system	.
历史	意义	的	这	商业	系统	.

关于重商主义体系的历史意义的这些一般性思考到此结束。

['aʊər; ɑːr]['ɑːrgjumənt] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] ,

Our	argument	rested	on	the	proposition	that	,
我们的	争论	休息	在	这	主张	那	,

我们的论点基于以下命题：

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] ['leɪbər] ,

in	spite	of	the	fact	that	it	is	the	individual	and	the	family	that	labour	,
在	尽管如此	的	这	事实	那	它	是	这	个人	和	这	家庭	那	劳动	,

尽管劳动是由个人和家庭承担的，

[prə'duːs] , [treɪd] , [ænd; ənd] [kən'suːm] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['lɑːrdʒər]['soʊʃ(ə)l] ['bɑːdɪz] [wɪtʃ] , [baɪ][ðer; ðər]

produce	,	trade	,	and	consume	,	it	is	the	larger	social	bodies	which	,	by	their
生产	,	贸易	,	和	消耗	,	它	是	这	更大的	社会的	身体	哪个	,	经过	他们的

['kɑːmən] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)n] ,

common	attitude	and	action	,
常见的	态度	和	行动	,

生产、贸易和消费，是更大的社会群体通过其共同的态度和行动，

[ˌɪntə'lektʃuəl] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['præktɪk(ə)l] , [kri'eɪt] [ɔːl] [ðoʊz] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [ə'reɪndʒmənts] [ʌv; əv][sə'saɪəti]

intellectual	as	well	as	practical	,	create	all	those	economic	arrangements	of	society
知识分子	作为	出色地	作为	实际的	,	创造	全部	那些	经济的	安排	的	社会

,

,

,

无论是理性的还是实践性的，都创造了社会的所有经济安排。

[ɪn] [rɪ'leɪʃn] [bəuθ][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] ,

in	relation	both	to	those	within	and	those	without	,
在	关系	两个都	到	那些	之内	和	那些	没有	,

无论对于内部人员还是外部人员，

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ][ɪn]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ɪts] [kə'mɜːrʃ(ə)l]

upon	which	depend	the	economic	policy	of	every	age	in	general	and	its	commercial
之上	哪个	依赖	这	经济的	政策	的	每一个	年龄	在	一般的	和	它是	商业的

['pɑːləsi][ɪn] [pər'tɪkjələr] .

policy	in	particular	.
政策	在	特别的	.

各个时代的经济政策，特别是商业政策，都取决于此。

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌiːkə'nɑːmɪk][ˌsɑːlɪ'dærəti] ,

We	saw	that	the	feeling	and	recognition	of	economic	solidarity	,
我们	锯	那	这	感觉	和	认出	的	经济的	团结	,

我们看到，人们对经济团结的感受和认知，

[ɪn][rɪ'gɑːrd] [ə'laɪk] [tuː; tə] [ðoʊz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [ðoʊz] [wɪ'ðaʊt] ,

in	regard	alike	to	those	within	and	those	without	,
在	看待	同样	到	那些	之内	和	那些	没有	,

对于内部人员和外部人员，同样地

[ˌnesə'seɾəli] [kri'eɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] ['kɔːrpərət] ['iːgoʊɪzəm] .

necessarily	created	at	the	same	time	a	corporate	egoism	.
一定	创建	在	这	相同的	时间	一个	公司的	利己主义	.

这必然同时滋生了企业利己主义。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['iːgoʊɪzəm][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pɑːləsi][ʌv; əv] ['evri] [eɪdʒ][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ɪts] ['ɪmpʌls] .

From	this	egoism	the	commercial	policy	of	every	age	receives	its	impulse	.
从	这	利己主义	这	商业的	政策	的	每一个	年龄	接收	它是	冲动	.

各个时代的商业政策都从这种利己主义中获得动力。

[wiː; wi][hæv; həv] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

We	have	,	in	the	next	place	,
我们	有	,	在	这	下一个	地方	,

接下来，我们有，

[leɪd] ['emfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] ['prɑːgres] [hæz; həz] [kən'sistid] ['meɪnli] [ɪn][ðə; ði]

laid	emphasis	on	the	proposition	that	historical	progress	has	consisted	mainly	in	the
铺设	强调	在	这	主张	那	历史	进步	有	由……组成	主要	在	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['evər]['lɑːrdʒər][ænd; ənd]['lɑːrdʒər] [kə'mjʊnəti] [æz; əz][ðə; ði] [kən'troʊlərz] [ʌv; əv]

establishment	of	ever	larger	and	larger	communities	as	the	controllers	of
建立	的	曾经	更大的	和	更大的	社区	作为	这	控制器	的

[ˌiːkə'nɑːmɪk]['pɑːləsi][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [smɔːl] .

economic	policy	in	place	of	small	.
经济的	政策	在	地方	的	小的	.

强调历史进步主要在于建立越来越大的社区来控制经济政策，而不是小社区。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði] [bɜːrθ] ['aʊər] [ʌv; əv]

The	seventeenth	and	eighteenth	centuries	seemed	to	us	the	birth	hour	of
这	第十七	和	第十八	几个世纪	似乎	到	我们	这	出生	小时	的

['mɑːdərn] [steɪts] [ænd; ənd]['mɑːdərn]['næʃ(ə)nəl] [i'kɔnəmiz] ;

modern	states	and	modern	national	economies	;
现代的	各州	和	现代的	国家的	经济体	;

在我们看来，十七、十八世纪是现代国家和现代国民经济的诞生时期；

[ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] ,

and	,	therefore	,
和	,	所以	,

因此，

[tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˌnesə'seɾəli] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['næʃ(ə)nəl] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['pɑːləsi][ʌv; əv]

to	have	been	necessarily	characterised	by	a	selfish	national	commercial	policy	of
到	有	到过	一定	具有特征	经过	一个	自私	国家的	商业的	政策	的

[ə; eɪ] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ruːd] [kaɪnd] .

a	harsh	and	rude	kind	.
一个	残酷的	和	粗鲁的	种类	.

必然具有自私自利、冷酷无情的国家商业政策的特点。

['weðər] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːləsi][wʌz; wəz] ['raɪtli] [də'rektɪd] [ɪn] ['diːteɪlz] [dɪ'pendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

Whether	such	a	policy	was	rightly	directed	in	details	depended	on	the	information
无论	这样的	一个	政策	曾是	没错	指导	在	细节	取决于	在	这	信息

[ænd; ənd][sə'gæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [huː] ['gaɪdɪd] [ðə; ði] [steɪt] ;

and	sagacity	of	the	personages	who	guided	the	state	;
和	睿智	的	这	人物	WHO	引导	这	状态	;

这项政策在细节上是否正确，取决于国家领导人的信息和智慧；

['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] ,

whether	it	was	to	be	justified	as	a	whole	,
无论	它	曾是	到	是	合理的	作为	一个	所有的	,

无论它是否整体上都具有正当性，

['weðər] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][ˌprɑːbə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [sək'ses] , [ðæt] [dɪ'pendɪd] , [ðen]

whether	as	a	whole	it	had	a	probability	of	success	,	that	depended	,	then
无论	作为	一个	所有的	它	有	一个	可能性	的	成功	,	那	取决于	,	然后

[æz; əz]['evər] ,

as	ever	,
作为	曾经	,

至于它整体上是否具有成功的概率，那时和以往一样，取决于具体情况。

[ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kʌmpənid] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌpwərd] - ['muːvɪŋ] [striːm] [ʌv; əv]

on	the	question	whether	it	accompanied	a	great	upward	-	moving	stream	of
在	这	问题	无论	它	伴随	一个	伟大的	向上	-	移动	溪流	的

['næʃ(ə)nəl][ænd; ənd][ˌiːkə'nɑːmɪk][laɪf] .

national	and	economic	life	.
国家的	和	经济的	生活	.

关于它是否伴随着国家和经济生活的巨大向上发展这一问题。

[ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [mɜːr'kæntɪlɪst] ['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði]

The	progress	of	the	nineteenth	century	beyond	the	mercantilist	policy	of	the
这	进步	的	这	第十九	世纪	超过	这	重商主义者	政策	的	这

[ˌeɪ'tiːnθ] [dɪ'pendz] ,

eighteenth	depends	,
第十八	取决于	,

十九世纪能否超越十八世纪的重商主义政策，取决于.....

- ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['evər] ['lɑːrdʒər]['soʊʃ(ə)l] [kə'mjʊnəti] ,

-	keeping	to	this	thought	of	a	succession	of	ever	larger	social	communities	,
-	保持	到	这	想法	的	一个	演替	的	曾经	更大的	社会的	社区	,

——秉持着这种社会共同体规模不断扩大的理念，

- [ɑːn][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [liːgz] [ʌv; əv] [steɪts] , [ɑːn] [ə'laiənsiz] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['kʌstəmz]

-	on	the	creation	of	leagues	of	states	,	on	alliances	in	the	matter	of	customs
-	在	这	创建	的	联赛	的	各州	,	在	联盟	在	这	事情	的	海关

[ænd; ənd] [treɪd] ,

and	trade	,
和	贸易	,

关于建立国家联盟，关于在海关和贸易问题上结成联盟，

[ɑːn][ðə; ði]['mɔːrəl][ænd; ənd]['liːg(ə)l] [kə'mjuːnəti] [ʌv; əv][ɔːl]['sivilaizd] [steɪts] ,

on	the	moral	and	legal	community	of	all	civilised	states	,
在	这	道德	和	合法的	社区	的	全部	文明	各州	,

论所有文明国家的道德和法律共同体

[sʌtʃ] [æz; əz]['moʊdəm] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ɪz] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['brɪŋɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [baɪ]

such	as	modem	international	law	is	more	and	more	bringing	into	existence	by
这样的	作为	调制解调器	国际的	法律	是	更多的	和	更多的	带来	进入	存在	经过

[miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['netwɜːrk] [ʌv; əv] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [tri:tiz] .

means	of	a	network	of	international	treaties	.
方法	的	一个	网络	的	国际的	条约	.

例如，现代国际法正越来越多地通过国际条约网络得以形成。

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	,	of	course	,
但	,	的	课程	,

当然，

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [stændz] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][nɑːt] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [kə'nektɪd]

by	the	side	of	this	stands	another	and	not	less	important	chain	of	connected
经过	这	边	的	这	站立	其他	和	不是	较少的	重要的	链	的	连接

[fə'nɑːmɪnə] ,

phenomena	,
现象	,

与此同时，还存在着另一系列同样重要的相关现象。

[wɪtʃ] ['ɔːlsoʊ] ['hɛlps] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ɑːn] [ðə; ði] [wʌn]

which	also	helps	to	explain	the	contrast	between	the	nineteenth	century	on	the	one
哪个	还	帮助	到	解释	这	对比	之间	这	第十九	世纪	在	这	一

[saɪd] ,

side	,
边	,

这也有助于解释十九世纪一方面与另一方面的对比，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	the	seventeenth	and	eighteenth	on	the	other	.
和	这	第十七	和	第十八	在	这	其他	.

另一边是第十七和第十八条。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] , [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [taɪmz] ['mɪlətəri] ,

The	struggle	of	social	bodies	with	one	another	,	which	is	at	times	military	,
这	斗争	的	社会的	身体	和	一	其他	,	哪个	是	在	时代	军队	,

社会团体之间的斗争，有时甚至是军事斗争，

[æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] ['mɪrli] [ˌiːkə'nɑːmɪk] , [hæz; həz] [ə; eɪ] ['tendənsi] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv]

at	other	times	merely	economic	,	has	a	tendency	,	witH	the	progress	of
在	其他	时代	仅仅	经济的	,	有	一个	趋势	,	和	这	进步	的

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] ,

civilisation	,
文明	,

有时仅仅是经济上的，但随着文明的进步，却有一种趋势，

[tuː; tə] [ə'suːm] [ə; eɪ] ['haɪər] ['kærəktər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'bændən] [ɪts] ['kɔːrsɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['bruːt(ə)l]

to	assume	a	higher	character	and	to	abandon	its	coarsest	and	most	brutal
到	认为	一个	更高	特点	和	到	放弃	它是	最粗糙	和	最多	野蛮

['wɛpənz] .

weapons	.
武器	.

展现更高尚的品格，摒弃粗野、残暴的武器。

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [bɪ'kʌmz] [strɔːŋgər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ˌsɑːlɪ'dærəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] , [ʌv; əv] [ə; eɪ]

The	instinct	becomes	stronger	of	a	certain	solidarity	of	interests	,	of	a
这	本能	变成	更强	的	一个	肯定	团结	的	兴趣	,	的	一个

[bɪ'nefɪs(ə)nt] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] ,

beneficent	interaction	,
仁慈的	相互作用	,

人们的本能会越来越强烈地感受到某种利益团结和互利互动。

[ʌv; əv] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [gʊdz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [bəuθ] ['raɪvlz] [geɪn] .

of	an	exchange	of	goods	from	which	both	rivals	gain	.
的	一个	交换	的	商品	从	哪个	两个都	竞争对手	获得	.

双方都从中获益的商品交换。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [straɪf] [ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['teritəriz] [hæd; həd] [bɪn]

It	was	in	this	way	that	the	strife	of	towns	and	territories	had	been
它	曾是	在	这	方式	那	这	冲突	的	城镇	和	领土	有	到过

['sɔfənd] [ænd; ənd] ['mɔdəreitid] [wɪð; wɪθ] [taɪm] ,

softened	and	moderated	with	time	,
软化	和	温和	和	时间	,

正是通过这种方式，城镇和地区之间的冲突随着时间的推移而逐渐缓和和缓和。

[ʌn'tɪl] , [ɑːn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stɪl] ['greɪtər] ['soʊʃ(ə)l] ['bɑːdɪz] , [ðə; ði] [steɪts] ,

until	,	on	the	foundation	of	still	greater	social	bodies	,	the	states	,
直到	,	在	这	基础	的	仍然	更大的	社会的	身体	,	这	各州	,

直到后来，在更大的社会团体的基础上，才出现了国家。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [pæst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈmɔːrəl] [ˈɪnfluəns] ,

it	had	passed	into	a	moral	influence	,
它	有	通过了	进入	一个	道德	影响	,

它已经演变成一种道德影响，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [tuː; tə][ˈedʒukeɪt][ænd; ənd] [əˈsɪst] [ðə; ði] [ˈwikər] [ˈmembər] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]

and	an	obligation	to	educate	and	assist	the	weaker	members	within	the
和	一个	义务	到	教育	和	协助	这	较弱	成员	之内	这

[ˈlɑːrdʒər] [kəˈmjuːnəti] .

larger	community	.
更大的	社区	.

并且有义务教育和帮助更大社区中的弱势群体成员。

[soʊ][ðə; ði] [ˌeɪˈtiːnθ] [ˈsentʃəri] [aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːˈmeɪn][ˌkɑːzməˈpɑːlɪtənɪzəm][bɪˈgæn][tuː; tə][ɪnˈstɪl]

So	the	eighteenth	century	ideas	of	a	humane	cosmopolitanism	began	to	instil
所以	这	第十八	世纪	想法	的	一个	人道	世界主义	开始	到	灌输

[ˈɪntuː][men][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['pɑːləsi][ɪn][ðə; ði][ˌiːkəˈnɑːmɪk] ['strʌglz] [ʌv; əv]

into	men	the	thought	of	a	change	of	policy	in	the	economic	struggles	of
进入	男人	这	想法	的	一个	改变	的	政策	在	这	经济的	斗争	的

[ˌjʊrəˈpiːən] [steɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] ['raɪv(ə)lri][hæd; həd] [riːtʃt] [ɪts]

European	states	at	the	very	time	when	the	international	rivalry	had	reached	its
欧洲的	各州	在	这	非常	时间	什么时候	这	国际的	对抗	有	达到	它是

[haɪɪst; ˈhaɪəst] [pɔɪnt] .

highest	point	.
最高	观点	.

因此，十八世纪人道主义世界主义思想开始向人们灌输改变欧洲国家经济斗争政策的想法，而此时国际竞争正达到顶峰。

['æftər][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

After	the	War	of	Independence	of	the	United	States	,
后	这	战争	的	独立	的	这	团结的	各州	,

美国独立战争之后，

['æftər][ðə; ði][ˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [əˈmerɪkən] ['kɑːləniz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntriz] ,

after	the	liberation	of	the	South	American	colonies	from	the	mother	countries	,
后	这	解放	的	这	南	美国人	殖民地	从	这	母亲	国家	,

在南美殖民地从宗主国解放之后，

['æftər][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði][oʊld] , [hɑːrʃ] , [kəˈloʊniəl]['pɑːləsi] ,

after	it	became	increasingly	difficult	to	maintain	the	old	,	harsh	,	colonial	policy	,
后	它	成为	日益	难的	到	维持	这	老的	,	残酷的	,	殖民	政策	,

随着维持旧的、严苛的殖民政策变得越来越困难，

['æftər] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] [hæd; həd] [meɪd] ['prɑːgres] ([fɔːr; fər] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn] [fɔːt] [mɔːr]

after	international	law	had	made	progress	(	for	which	no	one	fought	more
后	国际的	法律	有	制成	进步	(	为了	哪个	不	一	战斗	更多的

[ˌenərˈdʒetɪkli] [ðæn; ðən] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt]) ,

energetically	than	Frederick	the	Great	)	,
精力充沛地	比	弗雷德里克	这	伟大的	)	,

在国际法取得进步之后（为此，没有人比腓特烈大帝更加积极地争取），

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [ˌprɑːmlˈgeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ʌv; əv]['mjuːtʃuəl][geɪn][ɪn] [ˌɪntərˈnæʃ(ə)nəl] [treɪd]

and	after	the	promulgation	of	the	doctrine	of	mutual	gain	in	international	trade
和	后	这	颁布	的	这	教义	的	相互的	获得	在	国际的	贸易

,

,

,

在国际贸易互利共赢原则颁布之后，

[ðer; ðər][ə'roʊz][ðə; ði][ˌpɑːsə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ][mɔːr][hjuː'meɪn]['kɑːntest] .

there	arose	the	possibility	of	a	more	humane	contest	.
那里	出现	这	可能性	的	一个	更多的	人道	竞赛	.

于是，出现了举办一场更人道比赛的可能性。

[ʌn'daʊtɪdli] [wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'gɑːrd][ðɪs] ['muːvmənt] , - [wɪtʃ] [riːtʃt] [ɪts][fɜːrst][greɪt] [haɪ] -

Undoubtedly	we	must	regard	this	movement	,	-	which	reached	its	first	great	high	-
无疑	我们	必须	看待	这	移动	,	-	哪个	达到	它是	第一的	伟大的	高的	-

['wɔːtər][mɑːrk] ,

water	mark	,
水	标记	,

毫无疑问，我们必须重视这场运动——它达到了第一个伟大的高峰——

[ðoʊ] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [ɪk'sesɪv] [ænd; ənd][wʌn] - ['saɪdɪd]['juːlədʒi] , [ɪn][ðə; ði] [friː] [treɪd] ['pɪriəd]

though	accompanied	by	excessive	and	one	-	sided	eulogy	,	in	the	Free	Trade	period
尽管	伴随	经过	过多的	和	一	-	侧面	颂	,	在	这	自由的	贸易	时期

-	-	-	,

1860	-	1875	,
-	-	-	,

尽管伴随着过分且片面的赞扬，但在1860-1875年的自由贸易时期，

- [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [əd'vænsɪz] [meɪd] [baɪ][mæn'kaɪnd] .

-	as	one	of	the	great	advances	made	by	mankind	.
-	作为	一	的	这	伟大的	进展	制成	经过	人类	.

——这是人类取得的伟大进步之一。

[wʌn] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəriz] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði]['mɑːdərn]

One	might	say	that	tHe	seventeenth	and	eighteentH	centuries	created	the	modern
一	可能	说	那	这	第十七	和	第十八	几个世纪	创建	这	现代的

['næʃ(ə)nəl] [i'kɔnəmiz] ,

national	economies	,
国家的	经济体	,

可以说，十七、十八世纪缔造了现代国民经济。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [hæz; həz]['hjuːməˌnaɪzd][ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .

and	that	the	nineteenth	has	humanised	their	relations	to	one	another	.
和	那	这	第十九	有	人性化	他们的	关系	到	一	其他	.

十九世纪使他们之间的关系更加人性化。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ɑːr'selvz] [ə'bʌv] [ðə; ði]

This	being	our	point	of	view	,	we	are	able	to	raise	ourselves	above	the
这	存在	我们的	观点	的	看法	,	我们	是	有能力的	到	增加	我们自己	多于	这

[sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪərɪŋ] ,

suspicion	of	desiring	,
怀疑	的	渴望	,

从这个角度来看，我们能够超越对欲望的怀疑。

[wɪ'ðaʊt] [ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [ɪm'bɪtərd] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [straɪf] , [ðə; ði] [ˌpraɪvə'tɪrɪŋ]

without	qualification	,	to	represent	the	embittered	commercial	strife	,	the	privateering
没有	资格	,	到	代表	这	愤懑	商业的	冲突	,	这	私掠船

[ænd; ənd]['kɑːləni] - ['kɔŋkərɪŋ] ['wɔrz][ʌv; əv]['ɪŋglənd] ,

and	colony	-	conquering	wars	of	England	,
和	殖民地	-	征服	战争	的	英格兰	,

毫不含糊地，用来描绘英国激烈的商业斗争、私掠战争和殖民地征服战争。

[ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] , [æz; əz] ['prezəntɪŋ]

the	prohibition	and	navigation	laws	of	the	eighteenth	century	,	as	presenting
这	禁令	和	导航	法律	的	这	第十八	世纪	,	作为	呈现

[æn; ən][aɪ'diːəl][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [deɪ] .

an	ideal	for	our	own	day	.
一个	理想的	为了	我们的	自己的	天	.

十八世纪的禁酒令和航海法，为我们今天的时代提供了一个理想的范例。

[jet] [mʌst; məst][wiː; wi] [dɪ'kler] , [wɪð; wɪθ]['iːkwəl] ['emfəsɪs] ,

Yet	must	we	declare	,	with	equal	emphasis	,
然而	必须	我们	宣布	,	和	平等的	强调	,

然而，我们必须同样强调：

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪtəreri] - [ˌaɪdiə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['muːvmənt] [ðæt] [ə'seɪld] [ðə; ði][oʊld] ['mɜːrkəntiːl] ['sɪstəm] [set] [aʊt]

that	the	literary	-	ideological	movement	that	assailed	the	old	mercantile	system	set	out
那	这	文学	-	思想	移动	那	遭受攻击	这	老的	商业	系统	放	出去

[frʌm; frəm][juː'toʊpiːəz] ,

from	Utopias	,
从	乌托邦	,

这场抨击旧重商主义体系的文学思想运动起源于《乌托邦》一书。

[wɪtʃ] , ['juːsf(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz][ə; eɪ] ['levn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pʌblɪk]

which	,	useful	as	they	were	as	a	leaven	for	the	transformation	of	public
哪个	,	有用	作为	他们	是	作为	一个	酵	为了	这	转型	的	民众

[ə'pɪnjən] ,

opinion	,
观点	,

虽然它们对改变公众舆论起到了一定的推动作用，

[wɜːr; wər] , [ˌnevərðə'les] , ['veri] [rɪ'moʊt] [frʌm; frəm] ['riːəl] [laɪf] .

were	,	nevertheless	,	very	remote	from	real	life	.
是	,	尽管如此	,	非常	偏僻的	从	真实的	生活	.

然而，它们与现实生活非常遥远。

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [saʊnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] - [deɪ] [laɪk] [ðə; ði]['aɪrəni][ʌv; əv] [feɪt] , [ðæt] [ðə; ði] [seɪm]

Does	it	not	sound	to	us	to	-	day	like	the	irony	of	fate	,	that	the	same
做	它	不是	声音	到	我们	到	-	天	喜欢	这	讽刺	的	命运	,	那	这	相同的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

今天，我们难道不觉得这是命运的讽刺吗？同样的英格兰，

[wɪtʃ] [ɪn] - - - [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ɪts] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [suː'preməsi] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

which	in	1750	-	1800	reached	the	summit	of	its	commercial	supremacy	by	means	of
哪个	在	-	-	-	达到	这	首脑	的	它是	商业的	霸权	经过	方法	的

[ɪts] ['tærɪf] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] ['wɔrz] ,

its	tariffs	and	naval	wars	,
它是	关税	和	海军	战争	,

该国在1750年至1800年间，凭借其关税和海战，达到了商业霸权的顶峰。

['friːkwəntli] [wɪð; wɪθ] [ɪk'strɔːrdəneri] ['vaɪələns] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] [tə'neɪʃəs]

frequently	with	extraordinary	violence	,	and	always	with	the	most	tenacious
频繁地	和	非凡的	暴力	,	和	总是	和	这	最多	顽强

['næʃ(ə)nəl] ['selfɪʃnəs] ,

national	selfishness	,
国家的	自私	,

往往伴随着极其残酷的暴力，并且总是带有最顽固的民族自私主义色彩。

[ðæt] [ðæt] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [taɪm] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrld][ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [ðæt]

that	that	England	at	the	very	same	time	announced	to	the	world	the	doctrine	that
那	那	英格兰	在	这	非常	相同的	时间	宣布	到	这	世界	这	教义	那

['oʊnli][ðə; ði]['iːgoʊɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd] ,

only	the	egoism	of	the	individual	is	justified	,
仅有的	这	利己主义	的	这	个人	是	合理的	,

与此同时，英国向全世界宣告了一种理论，即只有个人的利己主义才是正当的。

[ænd; ənd] ['nevər] [ðæt] [ʌv; əv] [steɪts] [ænd; ənd] [neiʃəns] ;

and	never	that	of	states	and	nations	;
和	绝不	那	的	各州	和	国家	;

绝非国家和民族的问题；

[ðə; ði] ['dɑːktrɪn] [wɪtʃ] [dremt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['steɪtləs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv]

the	doctrine	which	dreamt	of	a	stateless	competition	of	all	the	individuals	of
这	教义	哪个	梦见	的	一个	无国籍	竞赛	的	全部	这	个人	的

['evri] [lænd] ,

every	land	,
每一个	土地	,

这种理论梦想着所有国家的所有个人进行一场不分国界的竞争，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrməni] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ɔːl] [neiʃəns] ?

and	of	the	harmony	of	the	economic	interests	of	all	nations	?
和	的	这	和谐	的	这	经济的	兴趣	的	全部	国家	?

以及各国经济利益的和谐?

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [taɪm] [hæz; həz][ðə; ði][tæsk] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə]['sɜːrveɪ] [bəuθ] [pɪrɪədz] [frʌm; frəm]

To	our	own	time	has	the	task	been	given	to	survey	both	periods	from
到	我们的	自己的	时间	有	这	任务	到过	给定	到	民意调查	两个都	时期	从

[ə; eɪ] ['haɪər] ['stændpɔɪnt] ;

a	higher	standpoint	;
一个	更高	立场	;

我们这个时代的任务是从更高的视角审视这两个时期；

[tuː; tə] [gɪv] [ðer; ðər] [duː] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ænd; ənd][aɪ'diːlz] ,

to	give	their	due	value	to	the	theories	and	ideals	,
到	给	他们的	到期的	价值	到	这	理论	和	理想	,

给予这些理论和理念应有的价值，

[ðə; ði]['riːəl] ['saikikəl] ['məutivz] [ænd; ənd][ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv][bəuθ]['eɪdʒɪz] ; [ænd; ənd][soʊ]

the	real	psychical	motives	and	the	practical	results	of	both	ages	;	and	so
这	真实的	心理	动机	和	这	实际的	结果	的	两个都	年龄	;	和	所以

[tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

to	understand	them	.
到	理解	他们	.

了解这两个时代的真实心理动机和实际结果；从而理解它们。

[ə'pendɪks] [aɪ]

Appendix	I
附录	我

附录一

[ðə; ði] ['prʌʃən] [sɪlk] ['ɪndəstri] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] -

The	Prussian	Silk	Industry	in	the	Eighteenth	Century	1892
这	普鲁士	丝绸	行业	在	这	第十八	世纪	-

十八世纪普鲁士丝绸业（1892年）

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'temptɪd] , [sʌm; səm] ['jɪrz] [sɪns] ,

I	have	already	attempted	,	some	years	since	,
我	有	已经	尝试过	,	一些	年	自从	,

几年前我曾尝试过，

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [mɜːr'kæntɪlɪst] ['pɑːləsi][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

to	shew	that	the	whole	mercantilist	policy	can	only	be	understood	when	it	is
到	展示	那	这	所有的	重商主义者	政策	能	仅有的	是	理解	什么时候	它	是

[rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][steɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [miːnz] [ɪn][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːrdʒər][ˌiːkə'nɑːmɪk]

regarded	as	a	stage	and	a	means	in	the	creation	of	a	larger	economic
认为	作为	一个	阶段	和	一个	方法	在	这	创建	的	一个	更大的	经济的

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'mjuːnəti] .

and	political	community	.
和	政治的	社区	.

要表明，只有将重商主义政策视为建立更大的经济和政治共同体的一个阶段和手段，才能理解整个重商主义政策。

[æz; əz][ðə; ði] - ['sɪti] - [steɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['lɔːrdʃɪp] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]

As	the	mediaval	city	-	states	and	the	great	lordships	became	more	and	more
作为	这	-	城市	-	各州	和	这	伟大的	领地	成为	更多的	和	更多的

[ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪŋ] [æz; əz] ['ædɪkwət] ['ɔrgənz] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l][laɪf] ,

incapable	of	serving	as	adequate	organs	of	social	life	,
无法	的	服务	作为	足够的	器官	的	社会的	生活	,

随着中世纪城邦和各大领地越来越无法胜任社会生活机构的角色，

[æz; əz][ðer; ðər]['kɑːntests; kən'tests][wʌn][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['keɪɑːs][ʌv; əv] ['ænərki]

as	their	contests	one	with	another	degenerated	into	a	chaos	of	anarchy
作为	他们的	比赛	一	和	其他	退化的	进入	一个	混乱	的	无政府状态

,

,

,

随着他们之间的对抗演变成混乱无序的局面，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [ðæt] [ɔːl] [kən'siːvəb(ə)l] [miːnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , - [ɪf] [niːd] [biː; bi] ,

it	became	necessary	that	all	conceivable	means	should	be	employed	,	-	if	need	be	,
它	成为	必要的	那	全部	可以想象的	方法	应该	是	受雇	,	-	如果	需要	是	,

必须采取一切可能的手段，如有必要，

[θruː] " [blʌd] [ænd; ənd]['aɪərn] , " - [tuː; tə] [ɪ'rekt] [ˌterə'tɔːriəl] [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [steɪts] .

through	"	blood	and	iron	,	"	-	to	erect	territorial	and	national	states	.
通过	"	血	和	铁	,	"	-	到	直立	领土	和	国家的	各州	.

通过“血与铁”——建立领土和民族国家。

[ɪn'laɪt(ə)nd] ['prɪnsli] ['despətɪzəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ænd; ənd] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt]

Enlightened	princely	despotism	was	the	representative	and	leader	of	this	great
开明	王子	专制主义	曾是	这	代表	和	领导者	的	这	伟大的

[prə'gresɪv] ['muːvmənt] ;

progressive	movement	;
进步	移动	;

开明君主专制主义是这一伟大进步运动的代表和领导者；

[ə; eɪ] ['muːvmənt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɛ'steɪts]

a	movement	which	was	destined	to	annihilate	the	freedom	of	the	Estates
一个	移动	哪个	曾是	注定	到	歼灭	这	自由	的	这	庄园

[ænd; ənd][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)nz] ,

and	corporations	,
和	公司	,

这是一场注定要摧毁各等级和社团自由的运动。

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['friːdəm] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd] [greɪt] ['mɑːrkəts, 'mɑːrkɪts][æt; ət] [hoʊm] ,

to	establish	freedom	of	trade	and	great	markets	at	home	,
到	建立	自由	的	贸易	和	伟大的	市场	在	家	,

在国内建立自由贸易和广阔的市场，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'baɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ˌiːkə'nɑːmɪk][æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	to	combine	all	the	resources	of	the	country	,	economic	as	well	as
和	到	结合	全部	这	资源	的	这	国家	,	经济的	作为	出色地	作为

[faɪ'nænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['mɪləteri] ,

financial	and	military	,
金融的	和	军队	,

并整合全国所有资源，包括经济、金融和军事资源，

[ɪn] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrənər] .

in	face	of	the	foreigner	.
在	脸	的	这	外国人	.

面对外国人。

[ðoʊz] [steɪts] [moʊst] ['kwɪkli] [bɪ'keɪm] ['paʊərf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ,
Those states most quickly became powerful and rich ,
那些 各州 最多 迅速地 成为 强大的 和 富有的 ,

这些国家发展得最快，也最富裕。

[wɪtʃ] ['kærid] [aʊt] [ðɪs] ['sentrəlaiz] ['tendənsi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['enərdʒi] .
which carried out this centralising tendency with the greatest energy .
哪个 携带 出去 这 集中化 趋势 和 这 最 活力 .

其中，有的组织以最大的力度推行了这种集中化趋势。

['dʒɜːrməni] [rɪ'meɪnd] [soʊ][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪ'tæliən] [steɪts] , [bɪ'haɪnd] ['bɜːrgəndi] , ['hɑːlənd] ,
Germany remained so far behind the greater Italian states , behind Burgundy , Holland ,
德国 剩余 所以 远的 在后面 这 更大的 意大利语 各州 , 在后面 勃艮第 , 荷兰 ,
['ɪŋglənd] ,
England ,
英格兰 ,

德国仍然远远落后于意大利各大邦国、勃艮第、荷兰和英国。

[ænd; ənd] [fræns] , [bɪ'haɪnd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['smɔːlər] ['nɔːrðərn] [steɪts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [fæst]
and France , behind even the smaller nortHern states , because it remained fast
和 法国 , 在后面 甚至 这 较小的 北方 各州 , 因为 它 剩余 快速地
[baʊnd] [baɪ] - [fɔːrmz] ;
bound by mediaval forms ;
边界 经过 - 表格 ;

法国甚至落后于较小的北方国家，因为它仍然牢牢地受制于中世纪的形式；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [mɔːr'oʊvər] , ['iːv(ə)n][ɪts] ['greɪtər] ['teritəriz] [wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] , [tuː] ['frægmənteri] ,
because , moreover , even its greater territories were too small , too fragmentary ,
因为 , 而且 , 甚至 它是 更大的 领土 是 也 小的 , 也 片段 ,
[tuː] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] ,
too far from the coast ,
也 远的 从 这 海岸 ,

而且，即便其领土面积较大，也太小、太零散、离海岸太远。

[tuː; tə] [pər'suː] [ðɪs] [nuː] [kaɪnd][ʌv; əv] ['sentrəlaiz] ['pɑːləsi] [laɪk] [ðə; ði] ['westərn] [steɪts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
to pursue this new kind of centralising policy like the western states of Europe .
到 追求 这 新的 种类 的 集中化 政策 喜欢 这 西 各州 的 欧洲 .

效仿欧洲西方国家，推行这种新型的中央集权政策。

[ðə; ði] [greɪt] [ɪ'lektər] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] ;
The Great Elector made a beginning ;
这 伟大的 选民 制成 一个 开始 ;

大选帝侯开始了；

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] - ['bɔːltɪk] [koʊst] [steɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['paʊər] ,
he tried to create a German - Baltic coast state and a naval power ,
他 尝试 到 创造 一个 德语 - 波罗的海 海岸 状态 和 一个 海军 力量 ,

他试图建立一个德意志-波罗的海沿岸国家和一个海军强国。

[ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [də'mɪnɪəm] ['merɪs][bɑːltiːtʃi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [kən'troʊl]
and thereby to seize the Dominium Maris Baltici , and the commercial control
和 从而 到 抢占 这 多米尼姆 玛丽斯 波罗的海 , 和 这 商业的 控制
[ʌv; əv][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
of the east of Europe .
的 这 东方 的 欧洲 .

从而夺取波罗的海海洋领地，并控制欧洲东部的商业。

[ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [feɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['hɑ:lənd] , ['swi:d(ə)n] , ['denmɑ:rk] , ['poʊlənd] ,

The	attempt	was	bound	to	fail	,	because	Holland	,	Sweden	,	Denmark	,	Poland	,
这	试图	曾是	边界	到	失败	,	因为	荷兰	,	瑞典	,	丹麦	,	波兰	,

['ɔ:striə] ,

Austria	,
奥地利	,

这次尝试注定失败，因为荷兰、瑞典、丹麦、波兰、奥地利.....

[ænd; ənd] ['rʌʃə] [hæd; həd] ['ɪntrəsts] [ə'poʊzd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]

and	Russia	had	interests	opposed	to	it	,	and	because	the	position
和	俄罗斯	有	兴趣	反对	到	它	,	和	因为	这	位置

[ænd; ənd] [ɪk'stent] [ʌv; əv][ðə; ði]['brændənbə:g] [steɪt] ,

and	extent	of	the	Brandenburg	state	,
和	程度	的	这	勃兰登堡	状态	,

而俄罗斯的利益与之相悖，而且由于勃兰登堡国的地位和疆域，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ðen] [ɪg'zɪstɪd] , [wɜ:r; wər] [ɪn'ædɪkwət] [fɔ:r; fər][ðə; ði][tæsk] .

as	it	then	existed	,	were	inadequate	for	the	task	.
作为	它	然后	存在	,	是	不足	为了	这	任务	.

当时的这种技术不足以完成这项任务。

[ə'bændənɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] , [ðə; ði] [meɪn] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ɪts][plæn] , [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə]

Abandoning	,	as	it	must	,	the	main	feature	of	its	plan	,	the	attempt	to
放弃	,	作为	它	必须	,	这	主要的	特征	的	它是	计划	,	这	试图	到

[sɪ'kjʊr] ['mærɪtaɪm] ['paʊər] ,

secure	maritime	power	,
安全的	海上	力量	,

它不得不放弃其计划的主要内容，即获取海上力量的尝试。

['oʊnli][wʌn] [wei] [rɪ'meɪnd] ['oʊpən][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɪlətəri] [ænd; ənd] ['prɑ:tɪstənt] [steɪt]

only	one	way	remained	open	by	which	the	young	military	and	Protestant	state
仅有的	一	方式	剩余	打开	经过	哪个	这	年轻的	军队	和	新教	状态

[kʊd; kəd] [ə'raɪv] [æt; ət][ɪts][ˌi:kə'nɑ:mɪk]['ɛndz] .

could	arrive	at	its	economic	ends	.
可以	到达	在	它是	经济的	结束	.

只剩下一条路可供这个年轻的军事新教国家实现其经济目标。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə] [ɪn'devər] ,

And	this	was	to	endeavour	,
和	这	曾是	到	努力	,

这就是努力的方向，

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'greriən] [ænd; ənd]['fju:d(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ['fɜ:rnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['prɑ:vənsəz] [gru:pt] [ə'raʊnd]

upon	the	agrarian	and	feudal	foundation	furnished	by	the	provinces	grouped	around
之上	这	农业	和	封建	基础	提供	经过	这	省份	分组	大约

['brændənbə:g] ,

Brandenburg	,
勃兰登堡	,

在勃兰登堡周边各省所提供的农业和封建基础上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

商业体系及其历史意义(The Mercantile System and its Historical Significance)

[tuː; tə] [kriˈeɪt] [æn; ən] [ˈɪndəstri] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈraɪv(ə)l] [ðə; ði] [ˈsivilaizd] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] ,

to	create	an	industry	which	should	rival	the	civilised	states	of	the	west	,
到	创造	一个	行业	哪个	应该	竞争对手	这	文明	各州	的	这	西方	,

打造一个能够与西方文明国家相媲美的产业，

[ˈjuːzɪŋ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪˈvaɪsɪz] [ʌv; əv] [steɪt] - [ˈeɪdɪd] [ˌɪmɪˈgreɪʃn] , [ʌv; əv]

using	for	that	purpose	all	the	devices	of	state	-	aided	immigration	,	of
使用	为了	那	目的	全部	这	设备	的	状态	-	协助	移民	,	的

[ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri] ,

encouragement	of	industry	,
鼓励	的	行业	,

为此，利用一切国家资助移民、鼓励产业发展的手段，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [prəˈtektɪv] [ˈtærɪf] .

and	of	protective	tariffs	.
和	的	保护的	关税	.

以及保护性关税。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪndəstri] [wʊd] [hæv; həv] [əˈlaɪk] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈduːti] [tuː; tə] [kənˈtroʊl] [ðə; ði]

Such	an	industry	would	have	alike	the	power	and	the	duty	to	control	the
这样的	一个	行业	会	有	同样	这	力量	和	这	责任	到	控制	这

[dəˈmestɪk] [ˈmɑːrkɪt] ,

domestic	market	,
国内的	市场	,

这样的行业既有能力也有义务控制国内市场。

[tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [dɪˈkeɪɪŋ] [ˈhandiːˌkræfts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrʊrəl] [taʊnz] ,

to	raise	the	decaying	handicrafts	of	the	little	rural	towns	,
到	增加	这	腐烂的	手工艺品	的	这	小的	乡村的	城镇	,

为了振兴乡村小镇日渐衰落的手工艺品，

[tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [bɪt] [baɪ] [bɪt] [frʌm; frəm] [dɪˈpendəns] [ɑːn] [west] - [ˌjʊrəˈpiːən] [treɪd] [ænd; ənd]

to	free	the	country	bit	by	bit	from	dependence	on	west	-	European	trade	and
到	自由的	这	国家	少量	经过	少量	从	依赖性	在	西方	-	欧洲的	贸易	和

[ˈkredɪt] ,

credit	,
信用	,

逐步使国家摆脱对西欧贸易和信贷的依赖，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ɪts] [ˈɪnfluəns] [ɑːn] [ˈpoʊlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈiːstərn] [steɪts] .

and	to	strengthen	its	influence	on	Poland	and	the	other	eastern	states	.
和	到	加强	它是	影响	在	波兰	和	这	其他	东	各州	.

并加强其对波兰和其他东部国家的影响力。

[ɑːn] [ðɪs] [pæθ] , [ðen] , [ˈfredrɪk] [ˈwɪljəm] [aɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈministəz] [ˈentərd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːnʃəs]

On	this	path	,	then	,	Frederick	William	I	and	his	ministers	entered	with	conscious
在	这	小路	,	然后	,	弗雷德里克	威廉	我	和	他的	部长们	进入	和	有意识的

[ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd] [ˈenərdʒi] ;

purpose	and	energy	;
目的	和	活力	;

于是，腓特烈·威廉一世和他的大臣们带着明确的目标和饱满的热情踏上了这条道路；

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skuːl] [keɪm] ['fredrɪk] [iː] ,

and	out	of	this	school	came	Frederick	II	,
和	出去	的	这	学校	来了	弗雷德里克	二	,

腓特烈二世就出自这所学校。

[huː] [pər'suːd] [ðə; ði] [seɪm] ['ɑːbdʒekt][wɪð; wɪθ] ['greɪtər] ['boʊldnəs] [ænd; ənd]['dʒiːniəs] .

who	pursued	the	same	object	with	greater	boldness	and	genius	.
WHO	追击	这	相同的	目的	和	更大的	大胆	和	天才	.

他们以更大的胆识和才华追求着同样的目标。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['fredrɪk] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [sɪlk] ['ɪndəstri] [æz; əz]

To	the	question	how	it	was	that	Frederick	regarded	the	silk	industry	as
到	这	问题	如何	它	曾是	那	弗雷德里克	认为	这	丝绸	行业	作为

['ɔkjupaiŋ] [soʊ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

occupying	so	very	important	,
占领	所以	非常	重要的	,

至于为什么腓特烈认为丝绸业如此重要，

[ɪf] [nɑːt][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [pleɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːləsi] ,

if	not	the	most	important	,	place	in	such	a	policy	,
如果	不是	这	最多	重要的	,	地方	在	这样的	一个	政策	,

即使不是最重要的，也是这项政策中最重要的一环。

['draɪv, 'dɑːktɚ] ['hɪntz] ['gɪvz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [kən'kluːsɪv] ['ænsər] .

Dr	Hintze	gives	a	simple	and	conclusive	answer	.
博士	欣茨	给予	一个	简单的	和	确凿	回答	.

Hintze 博士给出了一个简单而确凿的答案。

['staːtiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəli] ['rɛkəgˌnaɪzd] [fækt] [ðæt] , [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn][eɪdʒ][ʌv; əv]['aɪərn]

Starting	with	the	generally	recognised	fact	that	,	before	our	modern	age	of	iron
开始	和	这	一般来说	已确认	事实	那	,	前	我们的	现代的	年龄	的	铁

[ænd; ənd] [koʊl] ,

and	coal	,
和	煤炭	,

首先，人们普遍认识到，在我们现代的铁器和煤炭时代之前，

[ðə; ði] ['sentər] [ænd; ənd] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [dɪ'veləpmənt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]

the	centre	and	summit	of	industrial	development	were	to	be	found	in	the
这	中心	和	首脑	的	工业的	发展	是	到	是	成立	在	这

['faɪnər]['tekstaɪl] [ˌmænju'fæktʃərz] ,

finer	textile	manufactures	,
更精细	纺织品	制成品	,

工业发展的中心和顶峰在于精细纺织品制造业。

['draɪv, 'dɑːktɚ] ['hɪntz] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌiːkə'nɑːmɪk] [suː'preməsi] [pæst] [frʌm; frəm] [bɪ'zæntɪəm] [tuː; tə]

Dr	Hintze	shews	us	how	economic	supremacy	passed	from	Byzantium	to
博士	欣茨	展示	我们	如何	经济的	霸权	通过了	从	拜占庭	到

['ɪtəli] , [frʌm; frəm] ['venɪs] ,

Italy	,	from	Venice	,
意大利	,	从	威尼斯	,

欣茨博士向我们展示了经济霸权是如何从拜占庭传到意大利，再从威尼斯传到意大利的。

['dʒenəuə] , ['flɔrəns] , [ænd; ənd]['luːkkɑː][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtər] [ɪ'tæliən] [steɪts] , [mɪ'læn][ænd; ənd]

Genoa	,	Florence	,	and	Lucca	to	the	greater	Italian	states	,	Milan	and
热那亚	,	佛罗伦萨	,	和	卢卡	到	这	更大的	意大利语	各州	,	米兰	和

['piːdˌmɑːnt] ,

Piedmont	,
皮埃蒙特	,

热那亚、佛罗伦萨和卢卡与意大利其他地区（如米兰和皮埃蒙特）相连，

[frʌm; frəm] ['ɪtəli] [tuː; tə] [spɛɪn] [ænd; ənd] [fræns] , [ænd; ənd] [ðens] [tuː; tə] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] ;

from	italy	to	Spain	and	France	,	and	thence	to	Holland	and	England	;
从	意大利	到	西班牙	和	法国	,	和	因此	到	荷兰	和	英格兰	;

从意大利到西班牙和法国，再到荷兰和英国；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] [trænsˈfɜːrəns] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [əˈkʌmpənid] , ['pɑːrtli] [æz; əz] [ɪˈfekt] , ['pɑːrtli] [æz; əz] [kɔːz] ,

and	how	this	transference	was	always	accompanied	,	partly	as	effect	,	partly	as	cause	,
和	如何	这	转移	曾是	总是	伴随	,	部分	作为	影响	,	部分	作为	原因	,

这种移情总是伴随着某种结果，部分是结果，部分是原因。

[baɪ] [ðə; ðɪ] [raɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɪlk] ['ɪndəstri] [baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wʊlən] ['ɪndəstri] .

by	tHe	rise	of	the	silk	industry	by	the	side	of	the	woollen	industry	.
经过	这	上升	的	这	丝绸	行业	经过	这	边	的	这	羊毛	行业	.

随着丝绸业和毛纺织业的兴起。

[ɪn] [noʊ] [keɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [rɔː] [sɪlk] [ɪtˈself] [ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɪlk] ['ɪndəstri] ,

In	no	case	was	the	production	of	raw	silk	itself	the	cause	of	the	silk	industry	,
在	不	案件	曾是	这	生产	的	生的	丝绸	本身	这	原因	的	这	丝绸	行业	,

无论如何，生丝的生产本身并不是丝绸产业的起因。

[æz; əz] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ; [ðə; ðɪ] ['æktʃuəl] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [sɪlk] [tʊk] [pleɪs] ['elsˌwer] ;

as	is	sometimes	supposed	;	the	actual	production	of	silk	took	place	elsewhere	;
作为	是	有时	据称	;	这	实际的	生产	的	丝绸	采取	地方	别处	;

正如人们有时所认为的那样；丝绸的实际生产是在别处进行的；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪn] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [fræns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɪlk] ['ɪndəstri]

and	even	in	Italy	and	France	it	was	a	consequence	of	the	silk	industry
和	甚至	在	意大利	和	法国	它	曾是	一个	结果	的	这	丝绸	行业

,

,

,

即使在意大利和法国，这也是丝绸业带来的后果。

[ænd; ənd] [keɪm] [kəmˈpærətɪvli] [leɪt] .

and	came	comparatively	late	.
和	来了	比较	晚的	.

而且出现得相对较晚。

[fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [kriˈeɪtɪd] [ðer; ðər] [sɪlk] ['ɪndəstriz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [pəˈlɪtɪk(ə)l]

France	and	England	had	created	their	silk	industries	with	all	the	political
法国	和	英格兰	有	创建	他们的	丝绸	行业	和	全部	这	政治的

['riːsɔːrsɪz] [æt; ət] [ðer; ðər] [dɪˈspoʊz(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['gretɪst] ['sækrɪfaɪsɪz] .

resources	at	their	disposal	and	with	the	greatest	sacrifices	.
资源	在	他们的	处理	和	和	这	最	牺牲	.

法国和英国动用一切政治资源，付出巨大牺牲，才建立了丝绸产业。

[ɪn] ['laɪənz] [ɪn] - [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] - [luːmz] , [ɪn] - , - .

In	Lyons	in	1667	there	were	counted	2000	looms	,	in	1752	,	9404	.
在	莱昂斯	在	-	那里	是	计数	-	织布机	,	在	-	,	-	.

1667 年里昂有 2000 台织布机，1752 年有 9404 台。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [greɪt] [ˌiːkəˈnɑːmɪk] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [əˈgenst] [fræns] ,

In	the	great	economic	struggle	of	England	against	France	,
在	这	伟大的	经济的	斗争	的	英格兰	反对	法国	,

在英国与法国之间伟大的经济斗争中，

[ðə; ði] [ˌproʊɪˈbɪʃ(ə)n] [ɪn] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪmpɔːrˈteɪʃn] [ʌv; əv] [frentʃ] [sɪlk] [werz] ['ɪntuː] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz]

the	prohibition	in	1688	of	the	importation	of	French	silk	wares	into	England	was
这	禁令	在	-	的	这	输入	的	法语	丝绸	商品	进入	英格兰	曾是

,

,

,

1688年禁止向英国进口法国丝绸制品的禁令是:

[pərˈhæps] , ['æftər][ðə; ði][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n] [lɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['viktəriz] [æt; ət] [siː] , [ðə; ði][moʊst] ['telɪŋ]

perhaps	,	after	the	Navigation	Laws	and	the	victories	at	sea	,	the	most	telling
也许	,	后	这	导航	法律	和	这	胜利	在	海	,	这	最多	讲述

[bloʊ] .

blow	.
吹	.

或许，继《航海条例》和海上胜利之后，这是最沉重的打击。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [sɪlk] [gʊdz] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ? - ,

Up	to	that	time	silk	goods	to	the	value	of	?	00	,
向上	到	那	时间	丝绸	商品	到	这	价值	的	?	-	,

到那时为止，丝绸制品的价值是多少? 00

- [hæd; həd] ['evri] [jɪr] [gɔːn] [frʌm; frəm] [fræns] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] ;

000	had	every	year	gone	from	France	to	England	;
-	有	每一个	年	已消失	从	法国	到	英格兰	;

每年都有 000 人从法国前往英国;

[ɪn] - [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [sɪlk] ['ɪndəstri] [geɪv] [ɪmˈplɔɪmənt] [tuː; tə] - , - ['pɜːsənz] .

in	1763	the	English	silk	industry	gave	employment	to	50	,	000	persons	.
在	-	这	英语	丝绸	行业	给予	就业	到	-	,	-	人	.

1763年，英国丝绸业为5万人提供了就业机会。

[bʌt; bət][nɑːt]['oʊnli][ðə; ði] [greɪt] [steɪts] , [ðə; ði] ['smɔːlər] [wʌnz]['ɔːlsoʊ] ,

But	not	only	the	great	states	,	the	smaller	ones	also	,
但	不是	仅有的	这	伟大的	各州	,	这	较小的	一个	还	,

不仅是大国，小国也是如此。

[dɪˈzaɪrd] [æt; ət] ['eni] [praɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sɪlk] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

desired	at	any	price	to	have	a	silk	manufacture	of	their	own	.
想要的	在	任何	价格	到	有	一个	丝绸	生产	的	他们的	自己的	.

他们不惜一切代价都渴望拥有自己的丝绸厂。

[ðə; ði][ɪˈtæliən]['treɪdərz] [huː] [fɜːrst] [brɔːt] [ðə; ði][sɪlk] [werz] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊd] [baɪ][ɪˈtæliən] ['wiːvəz]

The	Italian	traders	who	first	brought	the	silk	wares	were	followed	by	Italian	weavers
这	意大利语	交易员	WHO	第一的	带来	这	丝绸	商品	是	随后	经过	意大利语	织工

[ænd; ənd]['daɪərz] .

and	dyers	.
和	染工	.

最初带来丝绸制品的意大利商人之后，是意大利的织工和染工。

['zʊrɪk] [ænd; ənd] ['bɑːzl] , [jlm] , ['ɔːˆzb\\:ˆ] , [ænd; ənd]['njuərəmbəːg] ,

Zurich	and	Basel	,	Ulm	,	Augsburg	,	and	Nuremberg	,
苏黎世	和	巴塞尔	,	乌尔姆	,	奥格斯堡	,	和	纽伦堡	,

苏黎世、巴塞尔、乌尔姆、奥格斯堡和纽伦堡

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [sɪlk] - ['wɜkmən] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri] .

had	a	good	many	silk	-	workmen	as	early	as	the	sixteenth	century	.
有	一个	好的	许多	丝绸	-	工人	作为	早期的	作为	这	第十六	世纪	.

早在十六世纪，这里就有很多丝绸工匠。

[ɪn] ['æntwɜːrp][ɪn][ðə; ði] [ˌsev(ə)nˈtiːnθ] ['sentʃəri] - [luːmz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] .

In	Antwerp	in	the	seventeenth	century	2000	looms	were	at	work	.
在	安特卫普	在	这	第十七	世纪	-	织布机	是	在	工作	.

十七世纪的安特卫普有2000台织布机在运转。

[ɪn][ðə; ði] ['neðərləndz] , ['æmstərdæm] , ['hɑːrləm] , [ænd; ənd]['juːtrekt] [bɪ'keɪm] [rɪtʃ] [θruː] [ðɪs]
In the Netherlands , Amsterdam , Haarlem , and Utrecht became rich through this
在 这 荷兰 , 阿姆斯特丹 , 哈勒姆 , 和 乌得勒支 成为 富有的 通过 这
['ɪndəstri] ;
industry ;
行业 ;

在荷兰，阿姆斯特丹、哈勒姆和乌得勒支都因这个产业而致富；

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [ˌaɪ 'tiː] [pæst] [tuː; tə]['hæmbɜːrg] .
and from thence it passed to Hamburg .
和 从 因此 它 通过了 到 汉堡 .

然后它从那里传到了汉堡。

['beldʒən][ænd; ənd] [frentʃ] ['refjʊdʒiːz] [dʒɔɪnd][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['wɜkmən] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
Belgian and French refugees joined the Italian workmen in bringing it to
比利时人 和 法语 难民 加入 这 意大利语 工人 在 带来 它 到
['denmɑːrk] , ['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd] ['rʌʃə] .
Denmark , Sweden , and Russia .
丹麦 , 瑞典 , 和 俄罗斯 .

比利时和法国的难民与意大利工人一起将它运往丹麦、瑞典和俄罗斯。

[ə'baʊt] - ['laɪpsɪg] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['velvɪt] [ænd; ənd][sɪlk] ['bɪznəs] ;
About 1700 Leipzig had already a considerable velvet and silk business ;
关于 - 莱比锡 有 已经 一个 大量 天鹅绒 和 丝绸 商业 ;

大约在 1700 年，莱比锡已经拥有相当规模的天鹅绒和丝绸生意；

[ɪn] - [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [luːmz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] .
in 1750 a thousand looms were at work .
在 - 一个 千 织布机 是 在 工作 .

1750年，有上千台织布机在运转。

[ɪn][ðə; ði] [pə'lætənaɪt] , [ɪn] ['mjuːnɪk] , [ænd; ənd][ɪn] [vi'enə] ,
In the Palatinate , in Munich , and in Vienna ,
在 这 腭 , 在 慕尼黑 , 和 在 维也纳 ,

在普法尔茨、慕尼黑和维也纳，

[dʒeɪ] . [ˌjoʊ'ɑːkɪm, ˌwɑː'kiːm] ['biːtʃə] [hæd; həd] [meɪd] ['veriəs] [ə'tempts] [tuː; tə][kɔːl][ə; eɪ][sɪlk] ['ɪndəstri]
J . Joachim Becher had made various attempts to call a silk industry
J . 约阿希姆 贝歇 有 制成 各种各样的 尝试 到 称呼 一个 丝绸 行业
['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['kʌmpəniz] ;
into existence by means of companies ;
进入 存在 经过 方法 的 公司 ;

J·约阿希姆·贝歇尔曾多次尝试通过公司来建立丝绸产业；

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [laɪk] [ə'tempts] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn] ['evri] ['dʒɜːrmən]['kæpɪt(ə)l] .
all through the eighteenth century like attempts were made in every German capital .
全部 通过 这 第十八 世纪 喜欢 尝试 是 制成 在 每一个 德语 首都 .

整个十八世纪，德国各大城市都进行过类似的尝试。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [ɑːn] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skeɪl] , ['oʊnli][ɪn] ['prʌʃə] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
But they succeeded , on any considerable scale , only in Prussia , and there
但 他们 成功了 , 在 任何 大量 规模 , 仅有的 在 普鲁士 , 和 那里
[ɪ'speʃəli] [ɪn][bɜːr'lɪn] .
especially in Berlin .
尤其 在 柏林 .

但他们取得的相当规模的成功，只发生在普鲁士，尤其是在柏林。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ðæt] , [ðoʊ] ['hæmbɜːrg][ænd; ənd] ['laɪpsɪg] ,
It can certainly be maintained that , though Hamburg and Leipzig ,
它 能 当然 是 维持 那 , 尽管 汉堡 和 莱比锡 ,

当然可以这样认为，尽管汉堡和莱比锡，

['krɛfɛld] [ænd; ənd]['juːtrekt][hæd; həd] ['greɪtər] [fə'sɪlətiz] [ɪn] [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːrkɪt] ,
Krefeld **and** **Utrecht** **had** **greater** **facilities** **in** **reaching** **a** **market** **,**
克雷费尔德 和 乌得勒支 有 更大的 设施 在 到达 一个 市场 ,

克雷费尔德和乌得勒支在开拓市场方面拥有更大的便利条件。

[ɪn] [ɔːl] ['ʌðər] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][bɜːr'lɪn][wʌz; wəz][æz; əz] [wel] ['fɪtɪd] [æz; əz] ['meni] ['ʌðər]
in **all** **other** **respects** **Berlin** **was** **as** **well** **fitted** **as** **many** **other**
在 全部 其他 尊重 柏林 曾是 作为 出色地 适配 作为 许多 其他
['pleɪsɪz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [sɪlk] ['ɪndəstri] ;
places **to** **support** **a** **flourishing** **silk** **industry** **;**
地方 到 支持 一个 茂茂 丝绸 行业 ;

除此之外，柏林与其他许多地方一样，都非常适合发展蓬勃发展的丝绸产业；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] ,
and **also** **that** **,** **according** **to** **the** **ideas** **of** **the** **eighteenth** **century** **,**
和 还 那 , 根据 到 这 想法 的 这 第十八 世纪 ,

而且，根据十八世纪的思想，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'tempt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['prɑːvənsəz][ʌv; əv]
it **was** **bound** **to** **make** **the** **attempt** **as** **soon** **as** **the** **provinces** **of**
它 曾是 边界 到 制作 这 试图 作为 很快 作为 这 省份 的
['brændənbəːg][ænd; ənd] ['prʌʃə] [wɜːr; wər] [kən'siːvd] [ʌv; əv][æz; əz] ['fɔːmiŋ] [æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]
Brandenburg **and** **Prussia** **were** **conceived** **of** **as** **forming** **an** **independent**
勃兰登堡 和 普鲁士 是 构思 的 作为 成型 一个 独立的
[ˌiːkə'nɑːmɪk]['bɑːdi] ['redi] [fɔːr; fər]['raɪv(ə)lri][wɪð; wɪθ] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] .
economic **body** **ready** **for** **rivalry** **with** **Holland** **and** **England** **and** **France** **.**
经济的 身体 准备好 为了 对抗 和 荷兰 和 英格兰 和 法国 .

一旦勃兰登堡和普鲁士两省被构想为一个独立的经济实体，准备与荷兰、英国和法国竞争，它就必然会尝试这样做。

[[ðen] ['fɑːloʊz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ,
[**Then** **follows** **an** **account** **of** **the** **measures** **of** **the** **government** **,**
[然后 跟随 一个 帐户 的 这 措施 的 这 政府 ,

接下来是对政府措施的描述，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃn] [ænd; ənd] ['prɑːgres] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] .]
and **of** **the** **organisation** **and** **progress** **of** **the** **manufacture** **.** **]**
和 的 这 组织 和 进步 的 这 生产 .]

以及制造业的组织和发展进程。

[wiː; wi][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['stʌbərn] [sɔɪl] ,
We **have** **watched** **the** **foundation** **,** **upon** **a** **stubborn** **soil** **,**
我们 有 观看 这 基础 , 之上 一个 固执的 土壤 ,

我们见证了这块地基，它建立在坚硬的土壤之上。

[ʌv; əv][æn; ən] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [riːtʃt] [æt; ət][læst][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] ['teknɪk(ə)l] ['eksələns] ;
of **an** **industry** **which** **reached** **at** **last** **a** **high** **degree** **of** **technical** **excellence** **;**
的 一个 行业 哪个 达到 在 最后的 一个 高的 程度 的 技术的 卓越 ;

一个最终达到高度技术卓越的行业的；

[ænd; ənd] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['meʒərz] [ðæt] [ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['mɜːrkənti:l] ['pɑːləsi]
and **this** **by** **the** **use** **of** **all** **the** **measures** **that** **a** **consistent** **mercantile** **policy**
和 这 经过 这 使用 的 全部 这 措施 那 一个 持续的 商业 政策
[kʊd; kəd][prɑːmpt] .
could **prompt** **.**
可以 迅速的 .

这是通过采取一切可能的措施来实现的，而这些措施都源于一项连贯的商业政策。

[ɪn] ['skersli] ['eni] ['ʌðər] [keɪs] [hæv; həv] [laɪk] ['meʒərz] [bɪn] [ə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [waɪd] [ə; eɪ] [swi:p]

In	scarcely	any	other	case	have	like	measures	been	applied	with	so	wide	a	sweep
在	几乎	任何	其他	案件	有	喜欢	措施	到过	应用	和	所以	宽的	一个	扫

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['stedi] [pə'sɪstənsi] .

and	such	steady	persistency	.
和	这样的	稳定的	持久性	.

在其他任何情况下，都没有采取过如此广泛而持续的类似措施。

[ɪn] ['skersli] ['eni] ['ʌðər] [keɪs] [hæv; həv] [ðeɪ] [bɪn] [soʊ] ['kerfəli] , [step] [baɪ] [step] ,

In	scarcely	any	other	case	have	they	been	so	carefully	,	step	by	step	,
在	几乎	任何	其他	案件	有	他们	到过	所以	小心	,	步	经过	步	,

在其他几乎所有案例中，他们都如此谨慎、一步一步地进行着。

[ə'dæptɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:nkri:t] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

adapted	to	the	concrete	conditions	.
改编	到	这	具体的	状况	.

根据具体情况进行调整。

[wʌt] [wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] ['ʌndər] ['aʊər; ɑ:r] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [də'mestɪk] ['ɪndəstri]

What	we	have	had	under	our	consideration	has	been	a	domestic	industry
什么	我们	有	有	在下面	我们的	考虑	有	到过	一个	国内的	行业

,

,

,

我们所考虑的是一个国内产业，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['pɑ:rʃəli] [gɔ:n] ['oʊvər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fækt(ə)ri] [fɔ:rm] ,

which	had	already	partially	gone	over	to	the	factory	form	,
哪个	有	已经	部分	已消失	超过	到	这	工厂	形式	,

其中一部分已经转移到工厂形式，

[bʌt; bət] [jet] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɜ:rk,pipl] [wɜ:r; wər] [prə'tektɪd] [baɪ] [gɪld] [,regju'leɪʃn] , [steɪt] [kən'troʊl] ,

but	yet	in	which	the	workpeople	were	protected	by	gild	regulation	,	state	control	,
但	然而	在	哪个	这	工人	是	受保护	经过	镀金	规定	,	状态	控制	,

[ænd; ənd] [,gʌvərn'mentl] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

and	governmental	inspection	.
和	政府	检查	.

但与此同时，工人们却受到行会规章、国家控制和政府检查的保护。

[wi:; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['ɪndəstri] [prə'djʊsɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'tɜ:r] -

We	have	had	to	do	with	an	industry	producing	for	a	great	inter	-
我们	有	有	到	做	和	一个	行业	生产	为了	一个	伟大的	间	-

[steɪt] [ænd; ənd] ['fɔ:rən] ['mɑ:rkɪt] ,

state	and	foreign	market	,
状态	和	外国的	市场	,

我们一直从事的是一个面向庞大的州际和国际市场的产业，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [,ʌndə'teikəz] ([əntɝnɛmɝ]) [ænd; ənd] ['fæktərz] (['vɝ:ləgɝ]) ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði]

and	with	undertakers	(	Unternehmer	)	and	factors	(	Verleger	)	occupying	the
和	和	殡仪员	(	企业家	)	和	因素	(	verleger	)	占领	这

[moʊst] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] [kən'si:vəb(ə)l] .

most	difficult	position	conceivable	.
最多	难的	位置	可以想象的	.

而殡葬承办人（Unternehmer）和代理人（Verleger）则处于最艰难的处境。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [steɪt] [sə'pɔ:rt] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] ,

In	spite	of	all	the	state	support	and	protection	they	received	,
在	尽管如此	的	全部	这	状态	支持	和	保护	他们	已收到	,

尽管他们得到了国家的所有支持和保护，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'tend] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɜːrn] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] ['tʃænsɪz]

they	had	to	contend	with	a	stern	competition	,	with	the	shifting	chances
他们	有	到	抗衡	和	一个	船尾	竞赛	,	和	这	转变	机会

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

of	the	market	,
的	这	市场	,

他们必须应对激烈的竞争和瞬息万变的市场机遇。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][tæsk] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃər] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mætər]

and	with	a	task	,	both	in	the	matter	of	manufacture	and	in	the	matter
和	和	一个	任务	,	两个都	在	这	事情	的	生产	和	在	这	事情

[ʌv; əv] [treɪd] ,

of	trade	,
的	贸易	,

并且在制造业和贸易方面都有一项任务，

[ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [sɪ'verəti] .

of	the	utmost	severity	.
的	这	极致	严重性	.

极其严重。

[ðə; ði] [ə'tempt] [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

The	attempt	on	the	whole	succeeded	.
这	试图	在	这	所有的	成功了	.

总体而言，这次尝试成功了。

[bɜːr'lɪn][ɪn] - - - [stʊd] ['ɔːlməʊst][ɑːn][ə; eɪ]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [wer] [ðə; ði]

Berlin	in	1780	-	1806	stood	almost	on	a	level	with	all	the	other	places	where	the
柏林	在	-	-	-	站立	几乎	在	一个	等级	和	全部	这	其他	地方	在哪里	这

[sɪlk] ['ɪndəstri] [wʌz; wəz] ['kærid] [ɑːn] .

silk	industry	was	carried	on	.
丝绸	行业	曾是	携带	在	.

1780年至1806年间，柏林的丝绸产业几乎与所有其他丝绸产业所在地处于同一水平。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['meɪnli] [θruː] [ðə; ði] [sɪlk] ['ɪndəstri] [ðæt] [bɜːr'lɪn] [bɪ'keɪm] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fækt(ə)ri]

It	was	mainly	through	the	silk	industry	that	Berlin	became	an	important	factory
它	曾是	主要	通过	这	丝绸	行业	那	柏林	成为	一个	重要的	工厂

[taʊn] ,

town	,
镇	,

柏林之所以成为重要的工厂城市，主要归功于丝绸工业的发展。

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [huːz] [ɪn'hæbɪtənts] [wɜːr; wər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [best] [teɪst] [ɪn] ['dʒɜːrməni] .

and	the	town	whose	inhabitants	were	distinguished	by	the	best	taste	in	Germany	.
和	这	镇	谁	居民	是	杰出的	经过	这	最好的	品尝	在	德国	.

这座小镇的居民以拥有全德国最好的品味而闻名。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['piːp(ə)l] [ɪn][bɜːr'lɪn][kʊd; kəd][nɑːt] [jet] [prə'duːs] [kwaɪt] [soʊ] ['tʃiːpli] [æz; əz][ðə; ði]

Of	course	people	in	Berlin	could	not	yet	produce	quite	so	cheaply	as	the
的	课程	人们	在	柏林	可以	不是	然而	生产	相当	所以	便宜	作为	这

[ˌmænju'fæktʃərz] [ʌv; əv] ['laɪənz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [θriː] ['sentʃəriz] ['oʊldər] ;

manufactures	of	Lyons	which	were	three	centuries	older	;
制成品	的	莱昂斯	哪个	是	三	几个世纪	老	;

当然，柏林人当时的生产成本还无法与三个世纪前里昂的制造业相提并论；

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnər] [werz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd] ['krɛfɛld] , ['swɪtsərlənd] [ænd; ənd] ['hɑːlənd] ;

in	many	of	the	finer	wares	they	were	behind	Krefeld	,	Switzerland	and	Holland	;
在	许多	的	这	更精细	商品	他们	是	在后面	克雷费尔德	,	瑞士	和	荷兰	;

在许多高档商品方面，他们落后于瑞士克雷费尔德和荷兰；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['hæmbɜːrg] [ænd; ənd] ['sæksəni] .

but	they	had	caught	up	with	Hamburg	and	Saxony	.
但	他们	有	捕捉	向上	和	汉堡	和	萨克森	.

但他们已经赶上了汉堡和萨克森。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [jet] [gɑːt] [soʊ] [fɑːr] [ɪn] - [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ]

They	had	not	yet	got	so	far	in	1806	as	to	be	able	to	meet	with
他们	有	不是	然而	得到	所以	远的	在	-	作为	到	是	有能力的	到	见面	和

[ˌʌnkən'sɜːrn] [ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [prə'duːst] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːr] - [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

unconcern	the	fluctuations	produced	by	the	great	war	-	a	period	of	long	and
漠不关心	这	波动	生产	经过	这	伟大的	战争	-	一个	时期	的	长的	和

['terəb(ə)l] [ɪm'pɑːvərɪʃmənt] ,

terrible	impoverishment	,
糟糕的	贫困	,

1806年，他们还没有发展到能够无所畏惧地应对第一次世界大战带来的经济波动——那是一段漫长而可怕的贫困时期。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɪld] ['sɪstəm] ,

together	with	the	sudden	abolition	of	the	gild	system	,
一起	和	这	突然	废除	的	这	镀金	系统	,

再加上行会制度的突然废除，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ɔːl] [steɪt] [sə'pɔːrt] ,

of	the	old	regulations	and	of	all	state	support	,
的	这	老的	法规	和	的	全部	状态	支持	,

旧规章制度和所有国家支持，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'muːv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] .

as	well	as	the	removal	of	the	prohibition	of	importation	.
作为	出色地	作为	这	移动	的	这	禁令	的	输入	.

以及取消进口禁令。

[bʌt; bət] [sɪns] , [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['brændənbəːg] , - [luːmz] [wɜːr; wər] [ə'gen] [æt; ət] [wɜːrk] [ɪn]

But	since	,	in	the	province	of	Brandenburg	,	1503	looms	were	again	at	work	in
但	自从	,	在	这	省	的	勃兰登堡	,	-	织布机	是	再次	在	工作	在

- ,

1831	,
-	,

但是，自1831年勃兰登堡省1503台织布机重新投入使用以来，

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] - [ɪn] - - - , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪr] , ['æftər] [ɔːl] ,

and	as	many	as	3000	in	1840	-	1860	,	it	is	clear	,	after	all	,
和	作为	许多	作为	-	在	-	-	-	,	它	是	清除	,	后	全部	,

很显然，1840年至1860年间，这一数字高达3000人。

[ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [kən'sɜːrnz] [ðæt] [hæd; həd] ['teɪkən] [ruːt] [bɪ'fɔːr] - [wɜːr; wər] ['eɪb(ə)l]

that	most	of	the	business	concerns	that	had	taken	root	before	1806	were	able
那	最多	的	这	商业	担忧	那	有	已采取	根	前	-	是	有能力的

[tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˌdʒɛnɝ'eɪʃənz] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði]

to	maintain	themselves	for	at	least	a	couple	of	generations	even	in	the
到	维持	他们自己	为了	在	至少	一个	夫妻	的	几代人	甚至	在	这

['kɜːrənt] [ʌv; əv] [friː] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

current	of	free	international	competition	.
当前的	的	自由的	国际的	竞赛	.

大多数在 1806 年之前扎根的商业机构，即使在自由的国际竞争浪潮中，也至少能够维持两代人。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪkstiz] [ænd; ənd] ['sevntɪz] , [æz; əz] ['lɪvɪŋ] [bɪ'keɪm] ['dɪrɚ] [ɪn]

And	the	fact	that	in	the	sixties	and	seventies	,	as	living	became	dearer	in
和	这	事实	那	在	这	六十年代	和	七十年代	,	作为	活的	成为	更贵	在

[bɜːr'lɪn] ,

Berlin	,
柏林	,

而事实上，在六七十年代，随着柏林生活成本的上涨，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['krɛfɛld] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ɪn'tens]

and	the	competition	of	Krefeld	and	of	foreign	countries	became	more	intense
和	这	竞赛	的	克雷费尔德	和	的	外国的	国家	成为	更多的	激烈的

,

,
,

克雷费尔德与外国之间的竞争变得更加激烈。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][bɜːr'lɪn][men][ʌv; əv] ['bɪznəs] , ['kæpɪtlɪsts] [ænd; ənd] ['wɜkmən] , [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ʌðər]

most	of	the	Berlin	men	of	business	,	capitalists	and	workmen	,	turned	to	other
最多	的	这	柏林	男人	的	商业	,	资本家	和	工人	,	转向	到	其他

[ˌɑːkjə'peɪʃənz] ,

occupations	,
职业	,

柏林的大多数商人、资本家和工人都转行做了其他职业。

- [waɪl] [sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['ɪndəstri] , [laɪk][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [daɪɪŋ] ,

-	while	some	parts	of	the	old	industry	,	like	the	business	of	dyeing	,
-	尽管	一些	部分	的	这	老的	行业	,	喜欢	这	商业	的	染色	,

——而旧工业的某些部分，例如染色业，

[meɪn'teɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][æn; ən]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['flɜːrɪʃɪŋ] [steɪt] ,

maintained	themselves	in	an	even	more	flourishing	state	,
维持	他们自己	在	一个	甚至	更多的	芊芊	状态	,

自身保持了更加繁荣的状态，

- [ðɪs] [fækt][ɪz][noʊ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][bɜːr'lɪn] [sɪlk] ['ɪndəstri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] [wʌz; wəz]

-	this	fact	is	no	proof	that	the	Berlin	silk	industry	of	the	eighteenth	century	was
-	这	事实	是	不	证明	那	这	柏林	丝绸	行业	的	这	第十八	世纪	曾是

[nɑːt][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

not	in	its	place	.
不是	在	它是	地方	.

——这一事实并不能证明十八世纪柏林的丝绸业没有达到应有的水平。

[ðə; ði][tæsk][set] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][men][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm][wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl] ['sentər]

The	task	set	before	the	men	of	that	time	was	to	secure	for	the	real	centre
这	任务	放	前	这	男人	的	那	时间	曾是	到	安全的	为了	这	真实的	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] [steɪt] [ə; eɪ] [ʃer] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstriz] ,

of	the	Prussian	state	a	share	in	the	industries	,
的	这	普鲁士	状态	一个	分享	在	这	行业	,

当时摆在这些人面前的任务是确保普鲁士国家的真正中心在工业领域占有一席之地。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fɔːrmz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

and	in	the	forms	of	industry	,
和	在	这	表格	的	行业	,

以及在工业形式方面，

[ðæt] ['kɔnstitjuːtid] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪər] [ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['westərn] ['jʊrəp] .

that	constituted	the	essential	features	of	the	higher	civilisation	of	western	Europe	.
那	构成	这	基本的	特征	的	这	更高	文明	的	西	欧洲	.

这些构成了西欧高等文明的基本特征。

[ðə; ði] [prɑ:'sperəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪlk] [ˌmænju'fæktʃər] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ænd; ənd] ['aɪsəleɪtɪd] ['frægmənt] [ʌv; əv]

The	prosperity	of	the	silk	manufacture	in	a	distant	and	isolated	fragment	of
这	繁荣	的	这	丝绸	生产	在	一个	遥远	和	孤立	分段	的

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

该国偏远孤立地区丝绸制造业的繁荣，

[kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ] [frʌn'tɪr] , ['neɪmli] ['krɛfɛld] , [kʊd; kəd] [nɑ:t] [meɪk] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ɪts] ['æbsəns] [ɪn]

close	to	the	Dutch	frontier	,	namely	Krefeld	,	could	not	make	up	for	its	absence	in
关闭	到	这	荷兰语	边境	,	即	克雷费尔德	,	可以	不是	制作	向上	为了	它是	缺席	在

[ðə; ði] [i:st] .

the	east	.
这	东方	.

靠近荷兰边境的克雷费尔德，无法弥补其在东部的缺席。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [dɪd] ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] [vɑ:n] ['dɝ:] ['leɪən]

Again	and	again	did	Frederick	the	Great	endeavour	to	induce	the	von	der	Leyen
再次	和	再次	做过	弗雷德里克	这	伟大的	努力	到	诱导	这	冯	德尔	莱恩

['brʌðərz] [tu:; tə] [mu:v] ['i:stwərd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɪznəs] ;

brothers	to	move	eastward	with	a	part	of	their	business	;
兄弟	到	移动	向东	和	一个	部分	的	他们的	商业	;

腓特烈大帝曾多次试图说服冯德莱恩兄弟将他们的一部分业务向东迁移；

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ɪn] [veɪn] .

but	all	in	vain	.
但	全部	在	徒劳	.

但这一切都是徒劳。

[ænd; ənd] [soʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði] [seɪm] [end] [ɪn] [ə'nʌðər]

And	so	he	had	to	make	an	effort	to	reach	the	same	end	in	another
和	所以	他	有	到	制作	一个	努力	到	抵达	这	相同的	结尾	在	其他

[weɪ] .

way	.
方式	.

因此，他不得不尝试用另一种方式达到同样的目的。

[ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] [hi:; hi] [spent] [sʌm; səm] [tu:] ['mɪljən] ['tɑ:lər] ['oʊvər] [ðə; ði] [sɪlk]

In	the	course	of	his	reign	he	spent	some	two	million	thalers	over	the	silk
在	这	课程	的	他的	在位	他	花费	一些	二	百万	泰勒斯	超过	这	丝绸

['ɪndəstri] ,

industry	,
行业	,

在他统治期间，他花费了大约两百万塔勒用于丝绸业。

[mɔ:r] [ɪn'di:d] [ðæn; ðən] [fɔ:r; fər] ['eni] ['ʌðər] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ˌmænju'fæktʃər] .

more	indeed	than	for	any	other	branch	of	manufacture	.
更多的	的确	比	为了	任何	其他	分支	的	生产	.

确实比其他任何制造业分支都更甚。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd] [hi:; hi] [əb'teɪn] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] ?

And	what	did	he	obtain	therewith	?
和	什么	做过	他	获得	由此	?

他从中得到了什么?

[ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] ['evri] [jɪr] [prə'du:st] [werz] [wɜ:rθ] [tu:] ['mɪljən]

That	he	had	an	industry	which	every	year	produced	wares	worth	two	million
那	他	有	一个	行业	哪个	每一个	年	生产	商品	值得	二	百万

['tɑ:lər] [ɔ:r] [mɔ:r] ,

thalers	or	more	,
泰勒斯	或者	更多的	,

他拥有的产业每年生产的商品价值超过两百万塔勒。

[sez] [ðə; ði] [mɜːr'kæntɪlɪst] ; - [noʊ] ! [ðæt] [hiː; hi] [kri'eɪtɪd] [æn; ən] ['ɪndəstri] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ]

says	the	mercantilist	;	-	no	!	that	he	created	an	industry	which	in	the	nineteenth
说道	这	重商主义者	;	-	不	!	那	他	创建	一个	行业	哪个	在	这	第十九

['sentʃəri] ['dɪsə'pɪrd] ,

century	disappeared	,
世纪	消失	,

重商主义者说：——不！他创立的产业在十九世纪就消失了。

[sez] [ðə; ði] [friː] - ['treɪdər] .

says	the	free	-	trader	.
说道	这	自由的	-	商	.

这位自由贸易支持者说道。

[aɪ] [seɪ] , [ðə; ði] [tuː] ['mɪljən] ['tɑːlər] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][æn; ən] [ɪk'spendɪtʃər]

I	say	,	the	two	million	thalers	are	to	be	looked	upon	as	an	expenditure
我	说	,	这	二	百万	泰勒斯	是	到	是	看起来	之上	作为	一个	支出

[fɔːr; fər] ['skuːlɪŋ] ,

for	schooling	,
为了	学校教育	,

我认为，这两百万塔勒应该被视为教育支出。

[æz; əz] ['mʌni] [spent] [ɑːn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [in'grɑːftid] [ɑːn][bɜːr'lɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstərn]

as	money	spent	on	education	,	which	engrafted	on	Berlin	and	the	eastern
作为	钱	花费	在	教育	,	哪个	嫁接	在	柏林	和	这	东

['prɑːvənsəz] [ðoʊz] ['paʊɝz] [ænd; ənd] ['æptitjuːdz] ,

provinces	those	powers	and	aptitudes	,
省份	那些	权力	和	天赋	,

投入教育的资金，使柏林和东部各省获得了这些力量和才能。

[ðoʊz] ['mænərz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəl] [steɪt] ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] .

those	manners	and	customs	,	without	which	an	industrial	state	cannot	endure	.
那些	礼仪	和	海关	,	没有	哪个	一个	工业的	状态	不能	忍受	.

这些礼仪和习俗，没有它们，一个工业国家就无法生存。

[ɪn] [ðiːz] ['fjuːd(ə)l] ['teritəriz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['kʌntri] [taʊnz] [ænd; ənd]['krɑːftsmən] ,

In	these	feudal	territories	with	their	impoverished	country	towns	and	craftsmen	,
在	这些	封建	领土	和	他们的	贫困	国家	城镇	和	工匠	,

在这些封建领地，到处都是贫困的乡村城镇和手工艺人，

[bəuθ][ðə; ði] [ˌʌndə'teikəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜkmən] [wɜːr; wər] [ˌɔːltə'geðər] ['wɑːntɪŋ] [huː] [wɜːr; wər]

both	the	undertakers	and	the	workmen	were	altogether	wanting	who	were
两个都	这	殡仪员	和	这	工人	是	共	想要	WHO	是

[ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪnər] [ˌmænju'fæktʃərz] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːrld] - ['mɑːrkɪt] .

indispensable	for	the	finer	manufactures	aiming	at	the	world	-	market	.
必不可少	为了	这	更精细	制成品	瞄准	在	这	世界	-	市场	.

殡葬人员和工人完全短缺，而这些人对于面向世界市场的精细制造业来说是必不可少的。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔːrənərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lə'bɔːriəs] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪtɪvz] [kʊd; kəd][biː; bi]

The	introduction	of	foreigners	and	the	laborious	training	of	natives	could	be
这	介绍	的	外国人	和	这	费力的	训练	的	本地人	可以	是

[ðə; ði][wɜːrk]['oʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][ɑːrt] [wɪtʃ] ['riəlaizd] [bəuθ][ɪts]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd][ɪts] [mə'tɪriəlz] .

the	work	only	of	a	political	art	which	realised	both	its	object	and	its	materials	.
这	工作	仅有的	的	一个	政治的	艺术	哪个	意识到	两个都	它是	目的	和	它是	材料	.

引进外国人并对本地人进行艰苦的培训，只能是一种政治艺术的产物，这种艺术既实现了其目标，也实现了其材料。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæt] [æt; ət][fɜːrst][wiː; wi][ɑːr; ər] [met] [baɪ] ['frentʃmən] [ænd; ənd][dʒuːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

It	is	significant	that	at	first	we	are	met	by	Frenchmen	and	Jews	among	the
它	是	重要的	那	在	第一的	我们	是	遇见	经过	法国人	和	犹太人	之中	这

['fæktərz] ,

factors	,
因素	,

值得注意的是，最初我们遇到的因素中就包括法国人和犹太人。

[ænd; ənd][baɪ] ['fɔːrənərz] , ['tʃiːfli] [ˌlaɪə'niːz] [ænd; ənd] [ɪ'tæljənz] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkˌpipl] ; [waɪl] [ɪn]

and	by	foreigners	,	chiefly	Lyonese	and	Italians	,	among	the	workpeople	;	while	in
和	经过	外国人	,	主要	里昂人	和	意大利人	,	之中	这	工人	;	尽管	在

-

1800	,
-	,

工人中还有外国人，主要是里昂人和意大利人；而在1800年，

['neɪtɪvz] [prɪ'veɪl] [ɪn] [bəuθ] ['klæsɪz] .

natives	prevail	in	both	classes	.
本地人	占上风	在	两个都	课程	.

这两个阶层中，本地人占多数。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɪð; wɪθ] [truːθ] [biː; bi] [sed] ,

It	might	with	truth	be	said	,
它	可能	和	真相	是	说	,

可以说，

[ðæt] [baɪ][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪlk] ['ɪndəstri] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːz] [rɪ'peɪd] [ðə; ði]

that	by	their	services	to	the	silk	industry	the	French	and	the	Jews	repaid	the
那	经过	他们的	服务	到	这	丝绸	行业	这	法语	和	这	犹太人	已偿还	这

['prʌʃən] [steɪt] [fɔːr; fər][ɪts] [mæg'nænɪməs] [ˌtɑːlə'reɪʃn] .

Prussian	state	for	its	magnanimous	toleration	.
普鲁士	状态	为了	它是	坦荡	容忍	.

法国人和犹太人通过对丝绸业的贡献，回报了普鲁士政府的宽容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['dʒuːɪʃ] ['fæməliz] [ʌv; əv][bɜːr'lɪn] , [ðə; ði] [mɛndəlsənz]

It	was	in	this	way	that	the	best	Jewish	families	of	Berlin	,	the	Mendelssohns
它	曾是	在	这	方式	那	这	最好的	犹太人	家庭	的	柏林	,	这	门德尔松

[ænd; ənd] ,

and	Friedlanders	,
和	弗里德兰德斯	,

柏林最优秀的犹太家族，如门德尔松家族和弗里德兰德家族，就是这样形成的。

[ðə; ði] [viːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑːrkəsəz] , [geɪnd] [ðer; ðər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	Veits	and	the	Marcuses	,	gained	their	reputation	and	social	position	,
这	维茨	和	这	马库斯	,	获得	他们的	名声	和	社会的	位置	,

维茨家族和马库斯家族由此获得了声誉和社会地位。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tɜːrnd] [ðə; ði] ['pjʊrli] ['mɜːrkənˌtiːl] ['hiːbruː] ['bɑːdi]['ɪntuː][æn; ən]

and	at	the	same	time	turned	the	purely	mercantile	Hebrew	body	into	an
和	在	这	相同的	时间	转向	这	纯粹	商业	希伯来语	身体	进入	一个

[ɪn'dʌstriəl] [wʌn] :

industrial	one	:
工业的	一	:

与此同时，它将纯粹的商业希伯来社群转变为工业社群：

[ðeɪ] [ðəm'selvz] [tʃeɪndʒd] [ɪn] ['kærəktər] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] ,

they	themselves	changed	in	character	in	the	process	,
他们	他们自己	已更改	在	特点	在	这	过程	,

在这个过程中，他们自身的性格也发生了改变。

[ænd; ənd] [gruː] [saɪd][baɪ][saɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][sə'saɪəti] .

and	grew	side	by	side	with	the	state	and	society	.
和	生长	边	经过	边	和	这	状态	和	社会	.

与国家和社会共同成长。

[moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ɔːl] , [bɜːr'lɪn][ɪn] - [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɜːrkɪŋ] [klæs] [ʌv; əv] [greɪt] ['teknɪk(ə)l] [skɪl]

Most	important	of	all	,	Berlin	in	1800	had	a	working	class	of	great	technical	skill
最多	重要的	的	全部	,	柏林	在	-	有	一个	在职的	班级	的	伟大的	技术的	技能

,

,

,

最重要的是，1800年的柏林拥有技术水平很高的工人阶级。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] ['bɪznəs] [men] [pə'zest] [ʌv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] ;

and	a	body	of	business	men	possessed	of	capital	and	ability	;
和	一个	身体	的	商业	男人	拥有	的	首都	和	能力	;

以及一群拥有资本和能力的商人；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['fredrɪk] ,

and	this	fact	remained	the	great	result	of	the	policy	of	Frederick	,
和	这	事实	剩余	这	伟大的	结果	的	这	政策	的	弗雷德里克	,

而这一事实，正是弗雷德里克政策的重大成果。

['weðər] [ɔːr][noʊ][ðə; ði][sɪlk] ['ɪndəstri] [sə'vaivd] .

whether	or	no	the	silk	industry	survived	.
无论	或者	不	这	丝绸	行业	幸存下来	.

丝绸业是否幸存下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['merɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['pɑːləsi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəntli] ,

And	it	was	not	the	least	merit	of	that	policy	that	it	constantly	,
和	它	曾是	不是	这	至少	优点	的	那	政策	那	它	不断地	,

而这项政策最不重要的优点之一就是它不断地.....

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [klɪr] [ˌʌndər'stændɪŋ] , ['leɪbərd] [tɔːrdz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [end] :

and	with	clear	understanding	,	laboured	towards	a	double	end	:
和	和	清除	理解	,	辛勤劳作	向	一个	双倍的	结尾	:

并且带着清晰的理解，努力实现双重目标：

[tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] ['ɪndəstri] [baɪ] [steɪt] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [miːnz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

to	create	a	flourishing	industry	by	state	initiative	and	political	means	,	and	then	,
到	创造	一个	芊芊	行业	经过	状态	倡议	和	政治的	方法	,	和	然后	,

通过国家倡议和政治手段创建一个蓬勃发展的产业，然后，

[æz; əz] ['kwɪkli] [ænd; ənd][æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə][set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ɪts] [oʊn] [fiːt] ,

as	quickly	and	as	completely	as	possible	,	to	set	it	on	its	own	feet	,
作为	迅速地	和	作为	完全地	作为	可能的	,	到	放	它	在	它是自己的		脚	,

尽快且尽可能彻底地使其能够独立运作，

[ænd; ənd] [kri'eɪt] ['θraɪvɪŋ] ['praɪvət] ['bɪznəsɪz] , - [ænd; ənd][soʊ]['rendər] [ɪt'self] [suː'pɜːrfluəs] .

and	create	thriving	private	businesses	,	-	and	so	render	itself	superfluous	.
和	创造	熙	私人的	企业	,	-	和	所以	使成为	本身	多余	.

并创建蓬勃发展的私营企业，从而使自身变得多余。

['sɪmələrli] , [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] ['krɛfɛld] ,

Similarly	,	in	a	place	like	Krefeld	,
相似地	,	在	一个	地方	喜欢	克雷费尔德	,

同样地，在克雷费尔德这样的地方，

[wer] [ðə; ði] ['feivəriŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [kri'eɪtɪd]

where	the	favouring	conditions	afforded	by	the	neighbourhood	of	the	Dutch	created
在哪里	这	偏爱	状况	提供	经过	这	邻里	的	这	荷兰语	创建

[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['ɪndəstri] [wɪ'ðaʊt] [prə'tektɪv] ['tærɪf][ɔːr] ['sʌbsədi] [ɔːr] [ˌregju'leɪʃn] ,

a	considerable	industry	without	protective	tariff	or	subsidy	or	regulation	,
一个	大量	行业	没有	保护的	关税	或者	补贴	或者	规定	,

荷兰邻国提供的有利条件，使得当地在没有保护性关税、补贴或监管的情况下，发展出了相当规模的产业。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [steɪt] [ˌɪntər'venʃ(ə)n] :

the	king	did	not	think	of	state	intervention	:
这	国王	做过	不是	思考	的	状态	干涉	:

国王并没有想到要进行国家干预:

[ðə; ði][moʊst][hiː; hi][dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['præktɪk(ə)l] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][ðə; ði][vɑːn]['dɜː] ['leɪən] ['brʌðərz] ,

the	most	he	did	was	to	support	the	practical	monopoly	of	the	von	der	Leyen	brothers	,
这	最多	他	做过	曾是	到	支持	这	实际的	垄断	的	这	冯	德尔	莱恩	兄弟	,

他所做的最多也就是支持冯德莱恩兄弟的实际垄断地位。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [haʊs] [wʌz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['gaɪdɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɪndəstri] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zempləri] ['fæʃ(ə)n] .

because	he	saw	that	this	great	house	was	capable	of	elevating	and	guiding	the	whole	industry	in	an	exemplary	fashion	.
因为	他	锯	那	这	伟大的	房子	曾是	有能力的	的	提升	和	指导	这	所有的	行业	在	一个	典范	时尚	.

因为他看到这家伟大的公司有能力以模范的方式提升和引导整个行业。

[mɔːr'oʊvər] , [hɪz; ɪz] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['wɪzdəm] , ['rʌnɪŋ] [nɑːt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv]['rɪdʒɪd] [skiːmz] ,

Moreover	,	his	administrative	wisdom	,	running	not	along	the	lines	of	rigid	schemes	,
而且	,	他的	行政	智慧	,	跑步	不是	沿着	这	线条	的	死板的	方案	,

此外，他的行政智慧并非遵循僵化的方案，

[bʌt; bət][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['sɜːrkəmstænsɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

but	in	accordance	with	the	men	and	circumstances	before	him	,
但	在	根据	和	这	男人	和	情况	前	他	,

但就他所处的环境和当时的形势而言，

[ʃoʊ] [ɪt'self] [prɪ'saɪsli] [ɪn] [ðɪs] [kən'tempəreri] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [daɪ'vɜːrdʒənt] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] ['pɑːləsi] ;

shewed	itself	precisely	in	this	contemporary	application	of	such	divergent	systems	of	industrial	policy	;
展示	本身	恰恰	在	这	当代的	应用	的	这样的	分歧	系统	的	工业的	政策	;

这一点恰恰体现在当代对这种截然不同的产业政策体系的运用上；

[ɪn][bɜːr'lɪn][ðə; ði][moʊst] [ɪk'striːm] [steɪt] [kən'troʊl][ænd; ənd][ɪn] ['krɛfɛld] [kəm'pliːt] ['lɛˌzeɪ, 'leɪˌzeɪ] - ['lese 'fer] .

in	Berlin	the	most	extreme	state	control	and	in	Krefeld	complete	laissez	-	faire	.
在	柏林	这	最多	极端	状态	控制	和	在	克雷费尔德	完全的	放任	-	公平	.

柏林实行最严格的国家控制，而克雷费尔德则实行完全的自由放任。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi] [hɪm'self] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪnərmoʊst] ['neɪtʃər] ,

The	truth	is	,	he	himself	,	in	his	innermost	nature	,
这	真相	是	,	他	他自己	,	在	他的	最内层	自然	,

事实上，他自己，在他内心深处，

[wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] [dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒuə'lɪstɪk] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] (['aʊfˌklaːrʊŋ]) [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] [æz; əz][ðə; ði][læst] [greɪt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv] ['prɪnsli] ['æbsəluːtɪzəm] .

was	just	as	much	the	philosophical	disciple	of	the	individualistic	enlightenment	(	Aufklarung	)	of	the	period	as	the	last	great	representative	of	princely	absolutism	.
曾是	只是	作为	很多	这	哲学	弟子	的	这	个人主义	启示	(	澄清	)	的	这	时期	作为	这	最后的	伟大的	代表	的	王子	绝对主义	.

:

他既是当时个人主义启蒙运动（Aufklarung）的哲学信徒，也是君主专制主义的最后一位伟大代表。

['ʌndər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['prʌʃən] [steɪt] [wʌz; wəz] [beɪst] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn]['liːg(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] [ænd; ənd][ɑːn]

Under	him	the	Prussian	state	was	based	as	much	on	legal	security	and	on
在下面	他	这	普鲁士	状态	曾是	基于	作为	很多	在	合法的	安全	和	在

['friːdəm] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'pɪnjən] [æz; əz][ə'pɑːn] ['dɪsəplɪn] ,

freedom	of	thought	and	individual	opinion	as	upon	discipline	,
自由	的	想法	和	个人	观点	作为	之上	纪律	,

在他的领导下，普鲁士国家既建立在法律保障和思想自由及个人意见自由之上，也建立在纪律之上。

[ə'biːdiəns] , [ænd; ənd] [səˌbɔːrdɪ'neɪʃn] .

obedience	,	and	subordination	.
服从	,	和	从属关系	.

服从和从属。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [kəm'baɪnd] [ðiːz] [rer] ['kwɑːlətiz] [ɪn] [hɪm'self] , [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðə; ði]

Had	he	not	combined	these	rare	qualities	in	himself	,	he	had	not	been	the
有	他	不是	合并	这些	稀有的	品质	在	他自己	,	他	有	不是	到过	这

[greɪt] [kɪŋ] ,

great	king	,
伟大的	国王	,

如果他没有具备这些罕见的品质，他就不会成为伟大的国王。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði]['sweibiən, -bjən] ['pez(ə)nt] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [æskt] [ðə; ði][naɪ'iːv]

and	on	his	death	the	Swabian	peasant	would	not	have	asked	the	naive
和	在	他的	死亡	这	施瓦本	农民	会	不是	有	问	这	幼稚的

['kwestʃən] " [ðen] ,

question	"	Then	,
问题	"	然后	,

在他去世时，施瓦本农民不会问出那句天真的问题：“那么，

[huː] [ɪz][tuː; tə] ['gʌvərn] [ðə; ði] [wɜːrld] ?

who	is	to	govern	the	world	?
WHO	是	到	治理	这	世界	?

谁来统治世界?

" [ðə; ði] [jelpɪŋ] [kɜːrs] , [ðə; ði] [men] [ə'straɪd] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)lz] , [huː] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm]

"	The	yelping	curs	,	the	men	astride	of	principles	,	who	did	not	understand	him
"	这	尖叫	曲线	,	这	男人	跨骑	的	原则	,	WHO	做过	不是	理解	他

[wen] [hiː; hi] [daɪd] ,

when	he	died	,
什么时候	他	死亡	,

“那些狂吠的恶犬，那些自以为是、恪守原则的人，在他死后却不理解他。”

[ˌʌndər'stænd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːləsi][noʊ] ['betər] [naʊ] .

understand	him	and	his	policy	no	better	now	.
理解	他	和	他的	政策	不	更好的	现在	.

现在我对他和他的政策仍然没有更深的理解。

[ðeɪ] [wɪl] [stɪl] [les] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [greɪt] ['prɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [steɪts] [ænd; ənd]

They	will	still	less	understand	the	great	problem	of	the	creation	of	states	and
他们	将要	仍然	较少的	理解	这	伟大的	问题	的	这	创建	的	各州	和

['næʃ(ə)nəl] [i'kɔnəmiz] .

national	economies	.
国家的	经济体	.

他们将更难以理解国家和国民经济的建立这一重大问题。

[ˌaɪ 'tiː] [laɪz] [ɪn] [ðɪs] : [ðæt] [æz; əz][ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n] [əd'vænsɪz] ,

It	lies	in	this	:	that	as	civilisation	advances	,
它	谎言	在	这	:	那	作为	文明	进展	,

关键在于：随着文明的进步，

[ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪ'kɑːnəmi] [daɪ'vɜːrdʒ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm]

the	state	and	the	national	economy	diverge	more	and	more	the	one	from
这	状态	和	这	国家的	经济	分歧	更多的	和	更多的	这	一	从

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	other	,
这	其他	,

州经济和国民经济之间的分歧越来越大。

[iːtʃ] [ə; eɪ] ['seprət] ['sɜːrk(ə)l][wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] ['ɔrgənz] ;

each	a	separate	circle	with	its	own	organs	;
每个	一个	分离	圆圈	和	它是自己的		器官	;

每个都是一个独立的圈子，有自己的器官；

[ænd; ənd] [jet] [ðæt] [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [mʌst; məst] [ə'gen] ['kɑːnstəntli] [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['juːnɪfaɪɪŋ]

and	yet	that	this	separation	must	again	constantly	make	way	for	a	unifying
和	然而	那	这	分离	必须	再次	不断地	制作	方式	为了	一个	统一

['gaɪd(ə)ns] ,

guidance	,
指导	,

然而，这种分离必须不断地为统一的指导让路。

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] [ˌɪntər'ækʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [hɑːr'moʊniəs] [dʒɔɪnt] - ['muːvmənt] .

a	growing	interaction	,	a	harmonious	joint	-	movement	.
一个	生长	相互作用	,	一个	和谐	联合的	-	移动	.

日益密切的互动，和谐的共同行动。

[ænd; ənd][ðə; ði]['siːkrət][ʌv; əv] [greɪt] [taɪmz] [ænd; ənd] [greɪt] [men] [kən'sɪsts] [ɪn][ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] [ə'kaʊnt]

And	the	secret	of	great	times	and	great	men	consists	in	their	taking	account
和	这	秘密	的	伟大的	时代	和	伟大的	男人	由	在	他们的	采取	帐户

[ʌv; əv] [ðɪs] ['tuːfoʊld] [dɪ'veləpmənt] ;

of	this	twofold	development	;
的	这	双重	发展	;

伟大时代和伟大人物的秘密就在于他们能够考虑到这种双重发展；

[ɪn][ðer; ðər] ['liːvɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə][fɔːrm] [ðəm'selvz] ,

in	their	leaving	individuals	to	form	themselves	,
在	他们的	离开	个人	到	形式	他们自己	,

他们离开后，个人得以自我塑造。

[ɪn][ðer; ðər] [ə'laʊɪŋ] [friː] [pleɪ] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf][ɪn][ɪts] ['veriəs] [ʃeɪps] ,

in	their	allowing	free	play	to	individual	life	in	its	various	shapes	,
在	他们的	允许	自由的	玩	到	个人	生活	在	它是各种各样的		形状	,

他们允许个人生活以各种形式自由发展，

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['nuːli] [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

and	yet	in	their	being	able	to	bring	the	newly	emerging	as	well	as	the
和	然而	在	他们的	存在	有能力的	到	带来	这	新	新兴	作为	出色地	作为	这

[oʊld] ['fɔːrsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

old	forces	into	the	service	of	the	whole	.
老的	力量	进入	这	服务	的	这	所有的	.

然而，他们却能够将新出现的力量以及旧有的力量运用到整体中。

[æz; əz] [steɪts] [get]['lɑːrdʒər] , [æz; əz]['soʊʃ(ə)l] [rɪ'leɪʃnz] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] ,

As	states	get	larger	,	as	social	relations	become	more	complicated	,
作为	各州	得到	更大的	,	作为	社会的	关系	变得	更多的	复杂的	,

随着国家规模扩大，社会关系变得日益复杂，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [aɪ'diːəl] : - [ðæt] [ˌiːkə'nɑːmɪk] ['fɔːrsɪz] ,

it	will	be	increasingly	difficult	to	reach	this	ideal	:	-	that	economic	forces	,
它	将要	是	日益	难的	到	抵达	这	理想的	:	-	那	经济的	力量	,

实现这一理想将越来越困难：——经济力量，

[waɪl] ['lɪvɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [jet] [ɪn'taɪərli] [sɜːrv] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [steɪt]
while **living** **for** **themselves** **should** **yet** **entirely** **serve** **the** **state** **,** **and** **that** **the** **state**
尽管 活的 为了 他们自己 应该 然而 完全 服务 这 状态 , 和 那 这 状态
,
,
,

虽然他们为自己而活，但同时也应该完全为国家服务，而国家，

[pər'sʊ] [ɪts] [oʊn] ['ɛndz] ,
pursuing **its** **own** **ends** **,**
追求 它是自己的 结束 ,

为了实现自身目标，

[ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [pleɪs] [ɔːl] [ɪts] [maɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪts] ['membər] [ɪn] [ðə; ði] [truː] ['sɜːrvɪs]
should **at** **the** **same** **time** **place** **all** **its** **might** **and** **all** **its** **members** **in** **the** **true** **service**
应该 在 这 相同的 时间 地方 全部它是 可能 和 全部它是 成员 在 这 真的 服务
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'kɑːnəmi] .
of **the** **national** **economy** **.**
的 这 国家的 经济 .

与此同时，应该将所有力量和所有成员真正投入到为国民经济服务的事业中。

[ðə; ði] ['prʌʃən] [steɪt] , - [ɪn] [ɪts] [oʊn] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ]
The **Prussian** **state** **,** **-** **in** **its** **own** **fashion** **and** **after** **the** **manner** **of** **the** **eighteenth**
这 普鲁士 状态 , - 在 它是自己的 时尚 和 后 这 方式 的 这 第十八
['sentʃəri] ,
century **,**
世纪 ,

普鲁士国家以其自身的方式，并遵循十八世纪的方式，

- [mɔːr] ['nɪrli] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [aɪ'diːəl] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [steɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] .
- **more** **nearly** **arrived** **at** **this** **ideal** **than** **any** **of** **the** **other** **states** **of** **the** **time** **.**
- 更多的 几乎 到达的 在 这 理想的 比 任何 的 这 其他 各州 的 这 时间 .

——比当时的任何其他州都更接近这一理想。

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [æsk] ['weðər] [wiː; wi] [tuː; tə] - [deɪ] , ['ʌndər] [kən'dɪʃ(ə)nz] [soʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ,
We **may** **well** **ask** **whether** **we** **to** **-** **day** **,** **under** **conditions** **so** **much** **more** **difficult** **,**
我们 可能 出色地 问 无论 我们 到 - 天 , 在下面 状况 所以 很多 更多的 难的 ,

我们或许会问，在如今如此艰难的条件下，我们是否还能.....

[hæv; həv] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['nɪrli] .
have **approached** **it** **more** **nearly** **.**
有 接近 它 更多的 几乎 .

已经更接近它了。

[noʊts] : [wʌn] .
NOTES **:** **1** **.**
笔记 : 1 .

注释：1.

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [sə'vaɪvd] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] .
Something **of** **this** **kind** **survived** **even** **in** **the** **towns** **.**
某物 的 这 种类 幸存下来 甚至 在 这 城镇 .

即使在城镇里，这类事物也仍然存在。

[ðʌs] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv] - ,
Thus **,** **according** **to** **a** **rule** **of** **1204** **,**
因此 , 根据 到 一个 规则 的 - ,

因此，根据1204年的规定，

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - [ɑːr; ər] [nɑːt] ['pæsɪm] [et] [saɪn] [nə'sesɪteɪt] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [ʃɪps] [ænd; ənd]

the	men	of	Lubbeck	are	not	passim	et	sine	necessitate	to	sell	their	ships	and
这	男人	的	-	是	不是	通篇	等	正弦	需要	到	卖	他们的	船舶	和

[bɪld] [nuː] [wʌnz] [æt; ət] [hoʊm] ,

build	new	ones	at	home	,
建造	新的	一个	在	家	,

吕贝克的男人们并非总是需要卖掉他们的船只，然后在国内建造新船。

[nɔːr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [tuː; tə] [ɪk'spɔːrt; 'ekspɔːrt] [wʊd] [fɔːr; fər] [seɪl] - - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə]

nor	are	they	to	export	wood	for	sale	-	-	because	of	their	right	to
也不	是	他们	到	出口	木头	为了	销售	-	-	因为	的	他们的	正确的	到

[kʌt] [wʊd] .

cut	wood	.
切	木头	.

他们也不能出口木材出售——因为他们有砍伐木材的权利。

['lʌb] .

Lub	.
路易	.

卢布。

- , [piː] . - , [ɜːrk] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . [ˌtuː'tuː] .

Urkundenbuch	,	p	.	17	,	Urk	.	xii	.	2	.
-	,	p	.	-	,	乌尔克	.	十二	.	2	.

于尔昆登布赫，p。 17、乌尔克。十二.2.

[wiː; wi] [meɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [ɑːrmd] ['fɔːrˌeɪz] [ʌv; əv] ['gɪldzmən] [tuː; tə] ['hʌnd] [daʊn] [ðoʊz] [huː] ['ventʃərd]

We	may	remember	the	armed	forays	of	gildsmen	to	hund	down	those	who	ventured
我们	可能	记住	这	武装	突袭	的	行会成员	到	百	向下	那些	WHO	冒险

[tuː; tə] [wɜːrk] - [æt; ət] [kræfts] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ['distrikts] (- ,

to	work	surrepititiously	at	crafts	in	the	country	districts	(	Bonhausen	,
到	工作	-	在	工艺	在	这	国家	地区	(	-	,

我们或许还记得行会成员武装突袭，围捕那些胆敢在乡村地区偷偷从事手工艺的人（Bonhausen，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn] [loʊ] ['dʒɜːrmən]) , [ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['mɪlətəri] [ekspɪ'dɪʃnz] , ['siːdʒɪz]

as	they	were	called	in	low	German	)	,	the	innumerable	military	expeditions	,	sieges
作为	他们	是	称为	在	低的	德语	)	,	这	无数	军队	探险	,	围攻

[ænd; ənd] [ˌdevə'steɪʃn] [ʌv; əv] [taʊnz] ,

and	devastations	of	towns	,
和	灾难	的	城镇	,

（正如低地德语所称呼的那样），无数次的军事远征、围攻和城镇破坏，

[kɔːzd] [baɪ] ['mjuːtʃuəl] [treɪd] ['dʒeləsi] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] ['sʌbəːb] [fɔːr; fər]

caused	by	mutual	trade	jealousy	,	as	well	as	the	destruction	of	suburbs	for
导致	经过	相互的	贸易	妒忌	,	作为	出色地	作为	这	破坏	的	郊区	为了

[ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] ,

the	same	reason	,
这	相同的	原因	,

相互间的贸易竞争导致了这种情况，也导致了郊区因同样的原因而遭到破坏。

[sʌtʃ] [æz; əz] [mʌst; məst] [biː; bi] [leɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['dænsig] [ɪn] - , - ,

such	as	must	be	laid	to	the	charge	of	Danzig	in	1520	,	1566	,
这样的	作为	必须	是	铺设	到	这	收费	的	但泽	在	-	,	-	,

例如，1520年和1566年必须归咎于但泽的指控，

[ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['mæ^dəbəː^] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['θɜːrti] ['jɪrz] - [wɔːr] .

and	1734	,	and	of	Magdeburg	during	the	Thirty	Years	'	War	.
和	-	,	和	的	马格德堡	期间	这	三十	年	-	战争	.

以及 1734 年，以及三十年战争期间的马格德堡。

[θriː] . - : ['riːdəl] , [ˌsiː oʊ 'diː] . ['dɪpl] . - .
3 . 1484 : Riedel , Cod . dipl . brandenb .
3 . - : 里德尔 , 鳕鱼 . 文凭 . - .

3. 1484: Riedel, Cod. dipl. brandenb.

[iː] , [faɪv] , - . - ; [ˌaɪ 'biː] . [iː] , [sɪks] , - . [fɔːr] .
ii , 5 , 417 . 1501 ; ib . ii , 6 , 177 . 4 .
二、 , 5 , - . - ; ib . 二、 , 6 , - . 4 .

二、5、417.1501； ib.二、6、177.4。

[ˌaɪ 'biː] . [iː] . [faɪv] , - . [faɪv] .
Ib . ii . 5 , 305 . 5 .
ib . 二、 . 5 , - . 5 .

同上，ii.5，305.5。

[ˌaɪ 'biː] . [iː] . [faɪv] , - . [sɪks] .
Ib . ii . 5 , 302 . 6 .
ib . 二、 . 5 , - . 6 .

同上，ii.5，302.6。

[ˌaɪ 'biː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [θriː] . - [ænd; ənd] [iː] . [sɪks] , - . ['sɛvən] .
Ib . iii . 3 . 248 and ii . 6 , 258 . 7 .
ib . 三、 . 3 . - 和 二、 . 6 , - . 7 .

同上，第 iii. 3. 248 和 ii.6, 258.7 节。

[ˌaɪ 'biː] . [aɪ] . - , - [ænd; ənd] [iː] . [sɪks] , - . [eɪt] .
Ib . i . 23 , 426 and ii . 6 , 346 . 8 .
ib . 我 . - , - 和 二、 . 6 , - . 8 .

同上，第 1 章第 23、426 节和第 2 章第 6、346.8 节。

[ˌaɪ 'biː] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , - . [naɪn] .
Ib . iii , 387 . 9 .
ib . 三、 , - . 9 .

同上，第 iii 页，387.9。

['oʊlrɪk] , ['baɪˌtrɑːgə][suə] - [gə'ʃɪxtə] , - . - .
Oelrich , Beitrage sur brandenburgischen Geschichte , 265 . 10 .
奥尔里奇 , 贝特拉奇 苏尔 - 历史 , - . - .

奥尔里希，《勃兰登堡历史记录》，265.10。

[bɜːrl] .
Berl .
柏林 .

柏林。

[ˌes 'tiː] . ['ɑːrˌkaɪv] .
St . Archiv .
英石 . 档案 .

圣档案馆

[ɑːr] . - , - , ['fɒl] . - . - .
R . 78 , 29 , Fol . 62 . 11 .
拉 . - , - , 福尔 . - . - .

R. 78, 29, 第 62.11 页。

['riːdəl] , [aɪ] . - , - . - .
Riedel , i . 23 , 224 . 12 .
里德尔 , 我 . - , - . - .

Riedel，i. 23，224.12。

[ˌaɪ 'biː] .
ib .
ib .

ib.

[aɪ] , - , - . - .
i , 11 , 118 . 13 .
我 , - , - . - .

i，11，118.13。

[ækts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] [ə'sembli] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] (-) , [aɪ] , - , - , - , [et][ɑ:l] .
Acts of the Prussian Assembly of Estates (Standetag) , I , 160 , 605 , 655 , et al .
使徒行传 的 这 普鲁士 集会 的 庄园 (-) , 我 , - , - , - , 等 al .
- .
14 .
- .

普鲁士三级会议（Standetag）法令，I，160，605，655 等。14.

[ˌrezə'luːʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [ə'sembli] (-) [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - ; ['mɪliəs]
Resolution of the local assembly (Landtagsabschied) of 1536 and 1540 ; Mylius
解决 的 这 当地的 集会 (-) 的 - 和 - ; 米利乌斯
['vaɪ, 'viː] , [aɪ] , - , - . - .
vi , I , 36 , 59 . 15 .
六 , 我 , - , - . - .

1536 年和 1540 年地方议会（Landtagsabschied）的决议；Mylius vi, I, 36, 59.15。

[siː] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ɪn'strʌktɪv] ['eseɪ] [ʌv; əv][eɪtʃ] . ['raɪmən] ,
See on this point the instructive essay of H . Reimann ,
看 在 这 观点 这 有指导意义的 散文 的 H . 赖曼 ,

关于这一点，请参阅H. Reimann的这篇富有启发性的文章。

[ðə; ði] [skɑːts] [ɪn][.pɒmə'reiniə][ɪn][ðə; ði] 16th [ænd; ənd] 17th ['sentʃəriz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['kɑːnflɪkt]
The Scots in Pomerania in the 16th and 17th centuries , and their conflict
这 苏格兰人 在 波美拉尼亚 在 这 16th 和 17th 几个世纪 , 和 他们的 冲突
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɪldz] , - .
with the gilds , Aeitschr .
和 这 镀金 , - .

16 和 17 世纪波美拉尼亚的苏格兰人及其与行会的冲突，Aeitschr.

[ef] . ['pruːs] .
f . preuss .
f . 普鲁士 .

f. 普鲁士

[gɛʃ] .
Gesch .
gesch .

格什。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] . - - - . - .
iii . 597 - 613 . 16 .
三、 . - - - . - .

iii.597-613.16。

['riːdəl] , [aɪ] , - , - . - .
Riedel , i , 12 , 380 . 17 .
里德尔 , 我 , - , - . - .

Riedel，i，12，380.17。

[siː] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] [maɪ] [ri'maːks] [ɪn][ðə; ði] - .
See on this point my remarks in the Zeitschr .
看 在 这 观点 我的 评论 在 这 - .

关于这一点，请参阅我在 Zeitschr.

[ef] . ['pruːs] .
f . preuss .
f . 普鲁士 .

f. 普鲁士

[gɛʃ] .
Gesch .
gesch .

格什。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] , - - - . - .
xix , 207 - 221 . 18 .
十九 , - - - . - .

xix，207-221.18。

['θiːd] , ['krɑːnɪk] ['dɔˑ]['stædt] ['stetin] , - . - .
Thiede , Chronik der Stadt Stettin , 464 . 19 .
蒂德 , 克罗尼克 德尔 施塔特 什切青 , - . - .

蒂德，《斯泰丁城市纪事》，464.19。

['mæ^dəbəː^] ['aːkaivz] . - .
Magdeburg Archives . 20 .
马格德堡 档案 . - .

马格德堡档案馆.20.

['mɪliəs] , ['riːdəl] [ænd; ənd] - , - - [et] - [brænd] .
Mylius , Riedel and Scheplitz , Consuetudines Electoratus et Marchia Brand .
米利乌斯 , 里德尔 和 - , - - 等 - 品牌 .

Mylius、Riedel 和 Scheplitz、Consuetudines Electoratus 和 Marchia Brand。

(-) , [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] . - .
(1617) , have a pretty extensive collection of material on this subject . 21 .
(-) , 有 一个 漂亮的 广泛的 收藏 的 材料 在 这 主题 . - .

（1617 年），收集了相当丰富的有关该主题的资料。21.

[daɪ] - ['dɔˑ] [flɔrəntiːnɔˑ] ['renəsɑːns] (-) . - .
Die Wirthschaftspolitik der Florentiner Renaissance (1878) . 22 .
死 - 德尔 佛罗伦萨人 复兴 (-) . - .

佛罗伦萨文艺复兴时期的经济政治 (1878).22。

[dɪs] - - , ['ælpən] - [ju ɛn 'di] - ['dɔˑ] ['dɔɪtʃən] - [ɪn] ['ɪrər] [gɛʃɪktlɪkən]
Dis Agrat - , Alpen - und Forstverfassung der deutschen Schweriz in ihrer geschichtlichen
迪斯 - - , 阿尔卑斯山 - 和 - 德尔 德语 - 在 她的 历史
[ɛntˈvɪkəˌlʊŋ] (-) . - .
Entwicklung (1878) . 23 .
发展 (-) . - .

Dis Agrat-, Alpen- und Forstverfassung der deutschen Schweriz in ihrer geschichtlichen Entwicklung (1878).23。

['bɑːdər] , ['nɔˑnbɔˑgɔˑ] - , - . - .
Baader , Nurnberger Polissiverordnungen , 201 . 24 .
巴德尔 , 纽伦堡 - , - . - .

巴德尔，纽伦堡警察局，201.24。

['jɑː^ə] , ['ʃwɑːb] , - , - . - .
Jager , Schwab , Stadtewesen , 728 . 25 .
野格 , 施瓦布 , - , - . - .

雅格，施瓦布，Stadtewesen，728.25。

['ʃmoʊlər] , [daɪ] ['stræsbɔˑgɔˑ] [tʌkɔˑ] - [ju ɛn 'di] - (-) , - . - .
Schmoller , Die Strassburger Tucher - und Webersunft (1879) , 506 . 26 .
施莫勒 , 死 斯特拉斯伯格 图彻 - 和 - (-) , - . - .

施莫勒，《Die Strassburger Tucher- und Webersunft》（1879），506.26。

[ðə; ði] [steɪt] ['aːkaivz] [ɪn][bɜːr'lɪn] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mə'tɪriəl] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [wɜːrkt] [ʌp]

The	state	archives	in	Berlin	contain	a	rich	material	which	I	have	already	worked	up
这	状态	档案	在	柏林	包含	一个	富有的	材料	哪个	我	有	已经	工作	向上

['ɪntuː][ə; eɪ] [kə'nektɪd] ['steɪtmənt] . - .

into	a	connected	statement	.	27	.
进入	一个	连接	陈述	.	-	.

柏林国家档案馆藏有大量资料，我已经将其整理成一份连贯的声明。27.

[ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌterə'tɔːriəl] [kə'nekʃ(ə)n] [ɪn'vɑːlvd] [friː] ['træfɪk] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lænd][wʌz; wəz]['prez(ə)nt]

The	idea	that	territorial	connection	involved	free	traffic	within	the	land	was	present
这	主意	那	领土	联系	涉及	自由的	交通	之内	这	土地	曾是	展示

[æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ;

as	early	as	1451	;
作为	早期的	作为	-	;

早在 1451 年，就出现了领土联系涉及境内自由通行的观念；

[æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [siː] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɑːkjumənt][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] , ['gɪv(ə)n][ɪn] ['raɪdəl] [aɪ] , - , - ,

as	we	may	see	from	a	document	of	that	year	,	given	in	Reidel	i	,	20	,	206	,
作为	我们	可能	看	从	一个	文档	的	那	年	,	给定	在	雷德尔	我	,	-	,	-	,

从Reidel i, 20, 206中给出的那一年的一份文件中我们可以看出，

[wɪtʃ] [sɔːt] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði]['fjuːtʃər] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [biːskoʊ] [ænd; ənd] - [tuː; tə]

which	sought	to	regulate	the	future	addition	of	Beeskow	and	Storkow	to
哪个	寻求	到	调节	这	未来	添加	的	比斯科	和	-	到

['brændənbəːg] ['meɪnli] [frʌm; frəm][æn; ən][ˌiːkə'nɑːmɪk] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] ,

Brandenburg	mainly	from	an	economic	point	of	view	,
勃兰登堡	主要	从	一个	经济的	观点	的	看法	,

该法案主要从经济角度出发，旨在规范未来将贝斯科夫和斯托尔科夫并入勃兰登堡州的进程。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['friːdəm] [ʌv; əv] [treɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪ'lektərət] [ænd; ənd]

and	in	that	direction	of	freedom	of	trade	between	the	electorate	and
和	在	那	方向	的	自由	的	贸易	之间	这	选民	和

[ðiːz] " ['sɜːrkl] . " - .

these	"	circles	.	"	28	.
这些	"	界	.	"	-	.

并朝着选民与这些“圈子”之间自由贸易的方向发展。28.

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [bʊk] [ʌv; əv] - [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrənsi] [ʌv; əv]['sæksəni][frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

Besides	the	book	of	Puckert	on	the	currency	of	Saxony	from	1518	to	1545	,
除了	这	书	的	-	在	这	货币	的	萨克森	从	-	到	-	,

除了普克特关于1518年至1545年萨克森货币的著作之外，

[ðer; ðər][ɪz] ['riːəli] [noʊ] - ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

there	is	really	no	usefule	literature	.
那里	是	真的	不	-	文学	.

实际上并没有什么有用的文献。

[biː] . ['koʊn] , [dæs; dɑːs] - ['dɜː]['stædt][bɜːr'lɪn] , [ɪn] - , ['hɪstər] , ['dɪpləm] , ['baɪˌtrɑːgə]

B	.	Kohne	,	Das	Munswesen	der	Stadt	Berlin	,	in	Fidicin	,	Histor	,	diplom	,	Beitrage
B	.	科恩	,	达斯	-	德尔	施塔特	柏林	,	在	-	,	历史学家	,	文凭	,	贝特拉奇

[suə] [gə'ʃɪxtə] ['dɜː]['stædt][bɜːr'lɪn] ,

sur	Geschichte	der	Stadt	Berlin	,
苏尔	历史	德尔	施塔特	柏林	,

B. Kohne，Das Munswesen der Stadt Berlin，Fidicin，历史学家，文凭，Beitrage sur Geschichte der Stadt Berlin，

[ˌaɪaɪaɪ] . - [et][siː'kjuː] . , [ɪz][æz; əz] [ʌnˌsætɪs'fæktəri] [æz; əz] - - [aʊf] [dem]

iii	.	429	et	seq	.	,	is	as	unsatisfactory	as	Leitzmann's	Wegweisser	auf	dem
三、	.	-	等	序列	.	,	是	作为	不令人满意	作为	-	-	上	民主

[gə'biːtə] ['dɜː] ['dɔɪtʃən] - (-) .

Gebiete	der	deutschen	Munshunde	(	1869	)	.
gebiete	德尔	德语	-	(	-	)	.

三. 429 及以下，与 Leitzmann 的 Wegweisser auf dem Gebiete der deutschen Munshunde (1869) 一样令人不满意。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] , [groʊt] , ['moʊn] , ['heigl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

Besides	**these**	**,**	**Grote**	**,**	**Mone**	**,**	**Hegel**	**,**	**and**	**others**	**give**	**us**	**a**	**good**	**deal**	**of**
除了	这些	,	格罗特	,	货币	,	黑格尔	,	和	其他的	给	我们	一个	好的	交易	的

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

information	**,**
信息	,

除此之外，格罗特、莫内、黑格尔等人也为我们提供了大量信息。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['siːzɪz] [ðə; ði][ˌiːkə'nɑːmɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənsi] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th

but	**nothing**	**that**	**seizes**	**the**	**economic**	**significance**	**of**	**the**	**currency**	**of**	**the**	**14th**
但	没有什么	那	逮捕	这	经济的	意义	的	这	货币	的	这	14th

[tuː; tə] 16th ['sentʃəriz] [æz; əz][ə; eɪ][mjuː'nɪsɪp(ə)l] ,

to	**16th**	**centuries**	**as**	**a**	**municipal**	**,**
到	16th	几个世纪	作为	一个	市政	,

但没有任何事物能够抓住14至16世纪货币作为市政货币的经济意义。

[ə; eɪ] [ˌterə'tɔːriəl] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪm'pɪriəl] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

a	**territorial**	**,**	**and**	**an**	**imperial**	**institution**	**.**
一个	领土	,	和	一个	帝国	机构	.

一个领土性的、帝国性的机构。

[ɑːn]['brændənbəːg] [mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] , [baɪ] ['mɪliəs] , ['riːdəl] [ænd; ənd] ['raʊmər] , [bʌt; bət]

On	**Brandenburg**	**much**	**has**	**been**	**published**	**,**	**by**	**Mylius**	**,**	**Riedel**	**and**	**Raumer**	**,**	**but**
在	勃兰登堡	很多	有	到过	已发布	,	经过	米利乌斯	,	里德尔	和	劳默	,	但

[nɑːt][ɔːl] ,

not	**all**	**,**
不是	全部	,

关于勃兰登堡的著作有很多，作者包括米利乌斯、里德尔和劳默，但并非全部。

[baɪ] ['eni] [miːnz] , [ðæt] [ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði][bɜːr'lɪn] ['aːkaivz] . - .

by	**any**	**means**	**,**	**that**	**is**	**contained**	**in**	**the**	**Berlin**	**archives**	**.**	**29**	**.**
经过	任何	方法	,	那	是	包含	在	这	柏林	档案	.	-	.

以任何方式，都包含在柏林档案馆中。29.

[fɔːr; fər]['brændənbəːg] , [ˌsiː'ef] . ['ʃmoʊlər] , [daɪ] - ['dɝː] [prɔɪ'sɪʃən] ['fɪnænz] - [poʊ'liːtɪk][ɪn]

For	**Brandenburg**	**,**	**cf**	**.**	**Schmoller**	**,**	**Die**	**Epochen**	**der**	**preussischen**	**Finanz**	**-**	**politik**	**in**
为了	勃兰登堡	,	cf	.	施莫勒	,	死	-	德尔	普鲁士	金融	-	政治	在

[ðə; ði] [jɑːrb] .

the	**Jahrb**	**.**
这	雅尔布	.

对于勃兰登堡，参见。施莫勒，《普鲁士金融政治时代》，收录在《年鉴》中。

[ef] . - , [en] . [ef] . [aɪ] , - - - .

f	**.**	**Gesetag**	**,**	**N**	**.**	**F**	**.**	**i**	**,**	**33**	**-**	**114**	**.**
f	.	-	,	N	.	F	.	我	,	-	-	-	.

f. Gesetag，NF i，33-114。

[ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][də'rekt]['tæksɪz][ʌv; əv] [bə'veriə] [ʌp][tuː; tə] - , [baɪ][el] . ['hɔfmən] ,

A	**history**	**of**	**the**	**direct**	**taxes**	**of**	**Bavaria**	**up**	**to**	**1800**	**,**	**by**	**L**	**.**	**Hoffman**	**,**
一个	历史	的	这	直接的	税收	的	巴伐利亚	向上	到	-	,	经过	L	.	霍夫曼	,

L. Hoffman 著，《巴伐利亚直接税史（至 1800 年）》

[ə'pɪrz] [ɪn][maɪ] ['fɔːrʃʊŋən] , [ˌaɪ 'viː] , [faɪv] . - .

appears	**in**	**my**	**Forschungen**	**,**	**iv**	**,**	**5**	**.**	**30**	**.**
出现	在	我的	研究	,	四	,	5	.	-	.

出现在我的 Forschungen, iv, 5.30 中。

['tsaɪtʃrɪft] [fɜːr] [prɔɪ'sɪʃə] [gə'ʃɪxtə] [ˌju ɛn 'di] - , [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . - - - . - .

Zeitschrift	**fur**	**preussische**	**Geschichte**	**und**	**landeskunde**	**,**	**xix**	**.**	**198**	**-**	**207**	**.**	**31**	**.**
杂志	毛皮	普鲁士	历史	和	-	,	十九	.	-	-	-	.	-	.

《普鲁士历史与兰德斯昆德杂志》，xix.198-207.31。

- , [daɪ] - - [iː][ˌju ɛn 'di][dæs; dɑːs] - - [ɪn] - .
Isaacsohn , Die Finansen Joachims II und das standische Kreditwerk in Zeitschr .
- , 死 - - 二 和 das - - 在 - .

Isaacsohn、Die Finansen Joachims II 和 Das Standische Kreditwerk in Zeitschr。

[ef] . ['pruːs] .
f . preuss .
f . 普鲁士 .

f. 普鲁士

[gɛʃ] .
Gesch .
gesch .

格什。

[ˌɛksˌaɪ'viː] . - .
xiv . 455 .
十四 . - .

xiv.455。

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [brɔːt] [tə'geðər] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] ['bruːɪŋ]
I have myself brought together a mass of material concerning the brewing
我 有 我 带来 一起 一个 大量的 的 材料 有关 这 酿造
['bɪznəs] [ænd; ənd][ɪts] [tæk'seɪʃn] . - .
business and its taxation . 32 .
商业 和 它是 税收 . - .

我本人收集了大量有关酿酒业及其税收的资料。32.

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][meɪn] [pɔɪnt] [ɪn] - [ɪn'strʌktɪv] ['lektʃər] ['uːbər] [den] - ,
This is the main point in Bidermann's instructive lecture Ueber den Merhantilismus ,
这 是 这 主要的 观点 在 - 有指导意义的 演讲 ueber 丹 - ,
['inzbruk] , - . - .
Innsbruck , 1870 . 33 .
因斯布鲁克 , - . - .

这是比德曼在 1870 年因斯布鲁克发表的富有启发性的演讲《论商法》中的主要观点。33

[ˌsiː'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ðə; ði] ['eseɪ] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ][vɑːn] [heɪkɪŋ] , [zɜːr] [gə'ʃɪxtə] ['dɚː] - - [ˌteɪə'riː] , - .
the essay by Dr von Heyking , Zur Geschichte der Handelsbilanz - theorie , 1880 .
这 散文 经过 博士 冯 海金 , 祖尔 历史 德尔 - - 理论 , - .
- .
34 .
- .

von Heyking 博士的文章，Zur Geschichte der Handelsbilanz-theorie，1880.34。

[ˌsiː'ef] .
Cf .
cf .

参见。

[ðə; ði] [ɪn'strʌktɪv] ['lɪt(ə)l]['peɪpər][ʌv; əv][eɪtʃ] . - ([sə'dʒestɪd] [baɪ][sʌm; səm] [ri'ma:ks] [ʌv; əv][ti:] .

the	instructive	little	paper	of	H	.	Meinberg	(	suggested	by	some	remarks	of	T	.
这	有指导意义的	小的	纸	的	H	.	-	(	建议	经过	一些	评论	的	T	.

[dʒi:] . ['drɔɪzən]) [ɑ:n][dæs; dɑ:s] - ['wɪlˌhɛlmz] [ˌaɪ'aɪ'aɪ][ˌju ɛn 'di][daɪ] -

G	.	Droysen	)	on	Das	Gleichgewichtsystem	Wilhelms	III	und	die	englishce
G	.	德罗伊森	)	在	达斯	-	威廉姆斯	三、	和	死	-

-

,

Handelspolitik	,
-	,

H. Meinberg（由 TG Droysen 的一些评论建议）关于 Das Gleichgewichtsystem Wilhelms III und die englishce Handelspolitik 的启发性小论文，

[bɜ:r'lɪn] , - .

Berlin	,	1869	.
柏林	,	-	.

柏林，1869年。

[ðə; ði][end]

The	End
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神